

N. 8

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**GEWONE ZITTING 2004-2005**

15 JUNI 2005

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Gewone zitting 2004-2005

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2004-2005**

15 JUIN 2005

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2004-2005

## INHOUD

## SOMMAIRE

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	11	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	38	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	53	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	78	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	102	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	111	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	125	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	138	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

## **I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement**

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

## **I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire**

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met  
Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen,  
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare  
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004  
(N.):

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-  
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 65 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005  
(Fr.):

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of  
-commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële  
kabinetten en de overheidsbesturen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 4.

**Ministre-Président chargé  
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement  
du territoire, des Monuments et Sites,  
de la Rénovation urbaine, du Logement,  
de la Propreté publique et  
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004  
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de  
contrôle linguistique dans la commune de Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 65 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005  
(Fr.):

*Relevé et composition des conseils ou commissions consul-  
tatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de  
l'administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 4.

**Vraag nr. 72 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 januari 2005 (Fr.) :**

*Beleid ter bevordering van het imago van Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 4.

**Vraag nr. 112 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005 (Fr.) :**

*Subsidie van de Brusselse regering aan de GSOB.*

De regering heeft onlangs beslist een subsidie van 14 000 euro te verlenen aan de GSOB voor taalopleidingen die in het kader van de taalhoffelijkheidssakkoorden in het jaar 2004 werden gegeven.

Hoeveel personeelsleden van de lokale overheden hebben deze opleidingen in de loop van 2004 gevolgd ?

Beschikt u over gegevens over het slaagpercentage bij de examens van SELOR van de personeelsleden die deze opleiding gevolgd hebben ?

**Vraag nr. 117 van mevr. Danielle Caron d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

Ik heb de kans gehad de editie 2005 in te kijken van de internationale bijbel van MICE met al wat betrekking heeft op « meetings, incentives, conventions and exhibitions ». In deze gids staan de verschillende onthaalstructuren uit de wereld van MICE.

Ik heb onmiddellijk gezocht naar informatie over Brussel. Niets dan onaangename verrassingen !

Ik heb de gegevens gevonden van Flanders-Brussels Tourism en van Brussels-Wallonia Convention Bureau, maar niets over het BITC (Brussels International Tourism and Congress).

Dat is betreuenswaardig, maar het kan nog erger ! De enige Brusselse infrastructuur die volgens de gids in Groot-Bijgaarden te vinden is, is de Brussels Kart Expo, die nochtans in Vlaanderen ligt. Niets over de Heizel, Autoworld, de Piramiden en de nieuwe zalen van Thurn und Taxis.

Het enige spoor van Brussel is een foto van de bloemenmarkt op de Grote Markt die men in de gids onder de naam Flanders-Brussels Tourism vindt. Dat is het toppunt !

Ik wil de regering dan ook op twee vragen trakteren :

1. Wat het BITC betreft, is het mogelijk om van dit orgaan te eisen dat het vermeldt dat het om een Brussels bureau gaat en dat het adres en de gegevens ervan in alle gidsen en telefoonboeken

**Question n° 72 de M. Jacques Simonet du 27 janvier 2005 (Fr.) :**

*Politiques visant à promouvoir l'image de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 4.

**Question n° 112 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.*

Le gouvernement a décidé récemment d'octroyer une subvention de 14 000 euros à l'ERAP en vue de soutenir les formations linguistiques dispensées dans le cadre des accords de courtoisie linguistique pour l'année 2004.

Je souhaiterais que vous m'indiquiez combien d'agents des pouvoirs locaux ont participé à ces formations dans le courant de l'année 2004.

Disposez-vous d'informations relatives au taux de réussite des épreuves du SELOR des agents qui ont suivi ces sessions de cours ?

**Question n° 117 de Mme Danielle Caron du 22 avril 2005 (Fr.) :**

J'ai eu l'occasion de découvrir l'édition 2005 de la bible internationale du monde MICE, regroupant ce qui touche aux Meetings, Incentives, Conventions et Exhibitions. Dans ce guide sont répertoriées les différentes structures d'accueil relatives au monde MICE.

Tout naturellement, j'ai recherché ce qui concernait Bruxelles. Que de mauvaises surprises !

Si j'ai pu trouver les coordonnées de Flanders-Brussels Tourism et celles de Brussels-Walonia Convention Bureau, j'ai dû déplorer l'absence totale du BITC (Brussels International Tourism and Congress).

Cela est déjà regrettable, mais il y a pire ! La seule infrastructure bruxelloise citée se trouve, selon ce guide, à Grand-Bigard sous le nom de Brussels Kart Expo, pourtant établi en Flandre. Par contre, pas de traces du Heysel, de l'Autoworld, des Pyramides ou des nouvelles salles de Tour et Taxis.

La seule véritable trace bruxelloise que j'ai trouvée est une photo du Marché aux Fleurs de la Grand-Place que le guide référence sous le nom de Flanders-Brussels Tourism. Un comble !

Tout ceci m'amène à poser deux questions au gouvernement :

1. En ce qui concerne le BITC, serait-il possible d'exiger de cet organisme d'assumer sa présence bruxelloise en mentionnant son adresse et en précisant ses coordonnées dans tous les

van MICE vermeld worden? Ik voeg eraan toe dat iedere gids of telefoonboek formulieren verzendt die ingevuld moeten worden en dat het meestal volstaat om daarop te antwoorden, meestal in het Engels.

2. Welke oplossing kan u vinden om het woord Brussel te beschermen? Denken wij maar aan het voorbeeld van Brussels Kart Expo, een vroegere garage, in Vlaanderen, die campagne voert onder naam van Brussel terwijl die alle belastingen in Vlaanderen betaalt. Indien dergelijke misbruiken in een bepaalde richting mogelijk zijn, waarom dan niet in de andere richting? We kunnen voortaan misschien spreken over Antwerpen Brussels Diamonds of de Grote Prijs Formule 1 van Brussel-Spa-Francorchamps?

**Vraag nr. 125 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 april 2005 (Fr.):**

*Samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Op 14 april 2005 heeft de regering een ontwerp van gezamenlijke verklaring over samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurd.

Wat zijn de krachtlijnen van deze verklaring en welke concrete plannen worden al bestudeerd?

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.):**

*Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

**Vraag nr. 70 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.):**

*Brusselaars in dienst bij IKEA Anderlecht.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

guides et annuaires MICE? Je précise que chaque guide ou annuaire envoie des questionnaires à remplir et qu'il suffit, la plupart du temps, de se contenter d'y répondre, le plus souvent en anglais.

2. Quelle solution pouvez-vous trouver pour protéger le mot Bruxelles? En effet, si on prend l'exemple de Brussels Kart Expo, voilà un ancien garage, établi en Flandre et faisant campagne sous le nom de Bruxelles alors qu'il paye toutes ses taxes en Flandre. Si de tels débordements sont possibles dans un sens, pourquoi ne le seraient-ils pas dans l'autre, au point de parler dorénavant de Antwerpen Brussels Diamonds ou du Grand Prix de Formule 1 de Brussels-Spa-Francorchamps?

**Question n° 125 de M. Jacques Simonet du 29 avril 2005 (Fr.):**

*La coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.*

En date du 14 avril 2005, le gouvernement a marqué son accord sur un projet de Déclaration conjointe sur la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

Pouvez-vous m'indiquer quels sont les axes forts de cette déclaration et quels projets concrets sont dès à présent à l'étude?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de la Recherche scientifique et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.):**

*Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Question n° 70 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.):**

*L'emploi bruxellois chez IKEA à Anderlecht.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

**Vraag nr. 75 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Reizen naar het buitenland in 2004.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :**

*Veiligheidsmaatregelen in de woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

**Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :**

*Vliegroute Brussel-Peking.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

**Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005 (Fr.) :**

*Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.*

Het Brussels International Tourism and Congress (BITC) moet een groot aantal opdrachten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitvoeren, onder meer het promoten van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij het raadplegen van de door BITC uitgegeven hotelgids Brussel 2005, heb ik vastgesteld dat Brussel als enige stad ter wereld het bestaat een gids van « zijn » hotels uit te geven die één bladzijde telt waarop slechts 4 hotels vermeld worden, namelijk

- Abberdeen\*
- Bentley\*
- Chaochow Palace\*\*\*\*
- Queen Anne\*\*\*

Is dit een bewuste keuze ? Het BITC richt zich ongetwijfeld tot nationale en internationale bezoekers, maar is dat voldoende reden om niet uit te pakken met een grotere keuze waarop Brussel prat zou kunnen gaan ?

Zou het BITC niet de nodige stappen (telefonische contacten en verplaatsingen) kunnen doen om een lijst te verkrijgen die de hoofdstad van Europa waardig is ?

**Question n° 75 de M. Jacques Simonet du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Voyages à l'étranger en 2004.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

**Question n° 76 de M. Alain Daems du 1<sup>er</sup> février 2005 (Fr.) :**

*Mesures de sécurité dans les logements.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

**Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :**

*Route aérienne Bruxelles-Pékin.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

**Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :**

*Le BITC.*

Le « Brussels International Tourism and Congress » (BITC) est chargé d'assurer de nombreuses missions relatives à la Région de Bruxelles-Capitale et notamment de défendre l'image de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le guide des hôtels Bruxelles 2005 édité par le BITC, je dois supposer que Bruxelles soit la seule ville au monde qui ose éditer un annuaire de « ses » hôtels avec une page entière consacrée seulement à 4 hôtels. Je cite :

- Abberdeen\*
- Bentley\*
- Chaochow Palace\*\*\*\*
- Queen Anne\*\*\*

Est-ce là un choix délibéré ? Sans nul doute, le BITC s'adresse aux visiteurs nationaux et internationaux, mais est-ce une raison suffisante pour ne pas ventiler un choix plus large dont Bruxelles-Capitale pourrait se vanter ?

Par ailleurs, n'est-il pas envisageable que le BITC assure les appels téléphoniques adéquats et les déplacements nécessaires pour obtenir une liste digne de notre Capitale de l'Europe ?

### **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw**

**Vraag nr. 91 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 mei 2005 (Fr.) :**

*Inzage in de bestanden van het BIM – gevolgen van de rechtspraak van het Arbitragehof.*

Zoals U weet en zoals ik U in een van mijn vorige vragen heb gezegd (vraag nr. 40 van 30 december 2004, Bull. V & A, 15 februari 2005, blz. 87-88) verschuilt het BIM zich achter het recht van eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer om de gemeenten en het Gewest inzage te verlenen in de bestanden inzake gebouwen met een zeer gering waterverbruik (waarvan dus daarom kan worden vermoed dat ze leegstaan).

In zijn arrest nr. 69/2005 (punten B.22.3) heeft het Arbitragehof het volgende bevestigd « Het kan immers worden verantwoord dat, om elkeen het in artikel 23 van de Grondwet vastgelegde recht op een behoorlijke huisvesting te waarborgen, de ordonnantiegever de overheid machtigt om de effectieve bewoning na te gaan van een onroerend goed waarvoor aanwijzingen bestaan dat het zou kunnen leegstaan. Zulk een maatregel kan niet worden beschouwd al een onevenredige inmenging in het recht op eerbiediging van het privé-leven, van het gezinsleven en van de woning van de betrokken personen ».

Hoe moeten de projectontwikkelaars en de dienst voor huisvestingsinspectie die rechtspraak volgens u concreet toepassen? Kunnen zij voortaan eisen om over de bestanden van het BIM te beschikken?

### **Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen**

**Vraag nr. 79 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 april 2005 (Fr.) :**

*Problemen met de vuilnisophaling aan het eind van de namiddag.*

U bent onlangs geïnterpelleerd door het college van burgemeester en schepenen van Ukkel over de problemen met de vuilnisophaling om 18 uur.

U leek er volkomen van op de hoogte te zijn dat sommige burgers niet op tijd thuis geraken om hun vuilnis buiten te zetten.

U wees er eveneens op dat dit probleem ook in Vorst en Anderlecht bestaat.

Welke stappen hebt u gedaan om een bevredigende oplossing voor dit probleem te vinden?

### **Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme**

**Question n° 91 de M. Didier Gosuin du 4 mai 2005 (Fr.) :**

*Accessibilité aux fichiers de l'IBDE – impact de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage.*

Comme vous le savez et comme je vous l'avais déjà signalé dans une de mes précédentes questions (question n° 40 du 30 décembre 2004, Bull. Q et R, 15 février 2005, pp. 87-88), l'IBDE se réfugie derrière le droit au respect de la vie privée pour refuser de donner accès aux communes comme à la Région à son fichier d'immeubles à très faible consommation d'eau (et, donc, à ce titre, suspects d'inoccupation voire d'abandon).

Or, dans son arrêt n° 69/2005 du 20 avril 2005 (points B. 22.3), la Cour d'arbitrage a affirmé que, je la cite : « Il peut se justifier qu'afin de garantir le droit d'accès à un logement décent consacré par l'article 23 de la Constitution, le législateur ordonnancier autorise les pouvoirs publics à se renseigner sur l'occupation effective d'un immeuble pour lequel tout laisse à penser que celui-ci pourrait être inoccupé. Une telle mesure ne peut être considérée comme une ingérence disproportionnée dans le droit au respect de la vie privée, de la vie familiale et du domicile des personnes concernées ».

Quelle application les opérateurs immobiliers et le Service d'Inspection du Logement doivent-ils, selon vous, réserver à cette jurisprudence? Peuvent-ils désormais exiger de disposer du fichier de l'IBDE?

### **Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites**

**Question n° 79 de M. Jacques Simonet du 18 avril 2005 (Fr.) :**

*Les problèmes engendrés par le ramassage des ordures en fin d'après-midi.*

Vous avez été récemment interpellé par le collège des bourgmestre et échevins d'Uccle à propos des problèmes engendrés par le ramassage des ordures à 18h.

Vous semblez être parfaitement conscient des difficultés pour certains citoyens qui ne peuvent rejoindre leur domicile avant la fin de l'après-midi afin d'y sortir leurs poubelles.

Vous signalez également que ces difficultés étaient également vécues à Forest et Anderlecht.

Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les démarches que vous avez entreprises pour tenter de trouver des solutions satisfaisantes à ces problématiques?

Blijkbaar vinden uw diensten thans dat het moeilijk zal zijn om het tijdstip van de vuilnisophaling in de betrokken wijken van die 3 gemeenten te wijzigen.

Wat vindt u daar zelf van ?

Wordt er overleg georganiseerd met de betrokken lokale overheden ?

Hebt u de inwoners naar hun verwachtingen gevraagd ?

Zijn er spreekbuizen, zoals bijvoorbeeld vertegenwoordigers van handelaarsverenigingen, geraadpleegd ?

**Vraag nr. 95 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

*Toepassing van de wetgeving inzake overheidsopdrachten op de relaties tussen het Agentschap Net Brussel en zijn gemengde ondernemingen.*

Het Europees Hof van Justitie is in een arrest van 11 januari 2005 (zaak C-26/03) van oordeel dat de wetgeving inzake overheidsopdrachten moet worden toegepast op de contractuele relaties ( in dit geval afvalbewerking) tussen een aanbestedende overheid en een gemengde onderneming, zelfs als de overheid er de economische controle over heeft en zelfs als de privé-sector een minderheidsaandeel heeft.

Zou die rechtspraak betekenen dat, in tegenstelling tot al wat in het verleden gold, het GAN niet meer zou kunnen handelen als een echte aandeelhouder en onder meer de uitvoering van werken, leveringen of diensten niet meer rechtstreeks zou kunnen uitbesteden aan een van zijn gemengde ondernemingen, maar zou moeten overgaan tot een aanbesteding, een offerte-aanvraag of een onderhandelingsprocedure ?

Ik zou willen weten hoe u rekening zal houden met deze rechtspraak en hoe de relaties tussen het GAN en zijn gemengde ondernemingen voortaan geregeld zullen worden ?

Vos services semblent dès à présent considérer qu'il sera difficile de changer l'horaire de ramassage pour les quartiers concernés de ces 3 Communes.

Qu'en est-il de votre propre analyse ?

Des concertations sont-elles organisées avec les pouvoirs locaux concernés ?

Avez-vous entrepris certaines démarches auprès des habitants en vue d'évaluer leurs attentes ?

Certains relais d'opinions que sont, par exemple, les représentants d'associations de commerçants sont-ils consultés ?

**Question n° 95 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*Application de la législation sur les marchés publics aux relations entre l'Agence Bruxelles Propreté et ses sociétés mixtes.*

Dans un arrêt du 11 janvier 2005 (affaire C-26/03), la Cour de justice européenne a considéré que la législation sur les marchés publics doit être appliquée aux relations contractuelles (en l'occurrence de traitement de déchets) nouées entre un pouvoir adjudicateur et une société mixte, même s'il en a le contrôle économique et même si la participation privée est minoritaire.

Une telle jurisprudence pourrait-elle signifier que, contrairement à ce qui prévalait par le passé, l'ABP ne pourrait plus se comporter comme un véritable actionnaire c'est-à-dire notamment que l'Agence ne pourrait plus confier directement quelque prestation de travaux, de fournitures ou de services à une quelconque de ses sociétés mixtes mais qu'elle devrait procéder à une adjudication, un appel d'offres ou une procédure négociée ?

Il me serait agréable de savoir comment vous comptez appliquer cette jurisprudence et comment s'organisent désormais les relations entre l'Agence et ses sociétés mixtes ?



## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands  
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 22 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 oktober 2004 (N.) :

*Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004 (Fr.) :

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement**

Question n° 22 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 octobre 2004 (N.) :

*Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 7.

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004 (Fr.) :

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

**Minister belast met Tewerkstelling,  
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

*Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Staatssecretaris belast  
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid  
en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 9 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 oktober 2004 (Fr.) :

*Afschaffing van het eensluidend afschrift.*

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 8.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,  
de la Recherche scientifique et  
de la Lutte contre l'Incendie et  
l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

*Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Secrétaire d'Etat chargée  
de la Fonction publique,  
l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 9 de M. Didier Gosuin du 22 octobre 2004 (Fr.) :

*Suppression de la copie conforme.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 8.

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

#### **Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 61 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 21 december 2004 (N) :

##### *Handelsmissie in China.*

China is een vooraanstaand economische partner van ons land; het is een groeiende economische mogendheid en een zeer interessante markt voor onze investeerders. De recente handelsmissie van de Kroonprins in China samen met een 350-tal Belgische zakenlui zal ongetwijfeld de relaties tussen beide landen, vooral op economisch vlak, versterken.

Belangrijk is ook de toenemende interesse van de Chinezen om in het buitenland te investeren en het feit dat de enorme Chinese markt openstaat voor de buitenlandse zakenmensen en voor de westerse producten.

Mijn vragen aan de minister-president :

- Waren de Brusselse bedrijven voldoende vertegenwoordigd tijdens de handelsmissie in China ?
- Zo ja, mag ik van de ministers vernemen welke bedrijven ons geweest hebben vertegenwoordigd en de sectoren waarin ze actief zijn ?

**Antwoord :** De Brusselse delegatie was tijdens de prinselijke missie in China de tweede grootste met 68 ingeschrevenen (tegenover 47 ingeschrevenen voor het Waalse Gewest en 105 ingeschrevenen voor het Vlaamse Gewest).

#### **Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement**

Question n° 61 de M. Walter Vandenbossche du 21 décembre 2004 (N.) :

##### *Mission économique en Chine.*

La Chine est un partenaire économique de premier plan pour notre pays ; il s'agit d'une puissance économique en plein essor et d'un marché très intéressant pour nos investisseurs. La récente mission économique du Prince héritier en Chine accompagné de quelque 350 hommes d'affaires belges renforcera sans aucun doute les relations entre les deux pays, principalement dans le domaine économique.

L'intérêt croissant des Chinois pour les investissements à l'étranger et le fait que l'énorme marché chinois s'ouvre aux hommes d'affaires étrangers et aux produits occidentaux sont deux autres facteurs importants.

Je souhaiterais poser les questions suivantes au Ministre-Président :

- Les entreprises bruxelloises étaient-elles suffisamment représentées au cours de la mission économique en Chine ?
- Dans l'affirmative, je souhaiterais que le ministre-président m'indique quelles sociétés ont représenté notre Région ainsi que leur secteur d'activité ?

**Réponse :** Lors de la mission princière en Chine, la délégation bruxelloise était la deuxième en importance avec 68 inscrits (contre 47 inscrits pour la Région wallonne et 105 inscrits pour la Région flamande).

De aanwezige firma's kunnen in 2 categorieën onderverdeeld worden :

- a) zij die in het land aan prospectie gingen doen om er op zoek te gaan naar mogelijkheden om zaken te doen;
- b) zij die reeds actief zijn op deze markt en er hun handelsactiviteiten willen uitbreiden.

De omvang van deze delegatie wijst op de belangstelling van het Brusselse economische weefsel voor de Chinese markt, in het bijzonder in de dienstensector.

Vertegenwoordigd waren meer bepaald de toerismesector, de adviessector (voornamelijk het domein van strategisch en juridisch advies) en de firma's die actief zijn op het vlak van sport en evenementen.

Van de 68 ingeschrevenen hebben de volgende Brusselse bedrijven deelgenomen :

- ADASONG PRODUCTIONS / Musical edition – Record production.
- AGECO ENVIRONMENTAL CONSULTING / Environmental bureau.
- ALTRAN BELGIUM / Consultancy (technology, strategy, management).
- ART & BUILD / Architecture – Land development.
- BELGIAN TRAVEL HOUSE / Tourism – Tour operator.
- BETA INTERNATIONAL / Import-Export of steel products – Home textile.
- BE WAN / Consultancy – Data processing engineering
- BITC – Brussels Int. Tourism & Congress / Tourism & congress office of the Brussels-Capital Region
- BRUSSELS INTERNATIONAL TRADE FAIR & BRUSSELS EXHIBITION CENTRE / Fairs – Exhibitions – Conventions – Corporate meetings.
- BRUSSELS INTERNATIONAL TRADE MART / Permanent exhibition space.
- CHINA EURO SERVICES / Design – Business center – Services towards the enterprises.
- CIT BLATON / Construction of buildings – Civil engineering & industry.
- CMS LEXCELIS / Lawyers.
- COUDERT BROTHERS / Lawyers' business office.
- CUSHMAN & WAKEFIELD HEALY & BAKER / Real estate consultancy.
- D.B. ASSOCIATES / Consultancy in work environment.

Les sociétés qui étaient présentes peuvent être classées en deux catégories :

- a) celles qui allaient prospecter le pays pour tenter d'y découvrir des opportunités d'affaires.
- b) celles qui sont déjà actives sur ce marché et qui souhaitent y développer davantage leurs activités commerciales.

L'importance de cette délégation témoigne de l'intérêt du tissu économique bruxellois, pour le marché chinois, en particulier dans le secteur des services.

Les secteurs plus spécifiquement représentés furent le tourisme, le conseil (notamment en stratégie et en matière juridique) et les sociétés actives dans les domaines sportif et événementiel.

Sur les 68 inscrits ont participé les entreprises bruxelloises suivantes :

- ADASONG PRODUCTIONS / Musical edition – Record production.
- AGECO ENVIRONMENTAL CONSULTING / Environmental bureau.
- ALTRAN BELGIUM / Consultancy (technology, strategy, management).
- ART & BUILD / Architecture – Land development.
- BELGIAN TRAVEL HOUSE / Tourism – Tour operator.
- BETA INTERNATIONAL / Import-Export of steel products – Home textile.
- BE WAN / Consultancy – Data processing engineering
- BITC – Brussels Int. Tourism & Congress / Tourism & congress office of the Brussels-Capital Region
- BRUSSELS INTERNATIONAL TRADE FAIR & BRUSSELS EXHIBITION CENTRE / Fairs – Exhibitions – Conventions – Corporate meetings.
- BRUSSELS INTERNATIONAL TRADE MART / Permanent exhibition space.
- CHINA EURO SERVICES / Design – Business center – Services towards the enterprises.
- CIT BLATON / Construction of buildings – Civil engineering & industry.
- CMS LEXCELIS / Lawyers.
- COUDERT BROTHERS / Lawyers' business office.
- CUSHMAN & WAKEFIELD HEALY & BAKER / Real estate consultancy.
- D.B. ASSOCIATES / Consultancy in work environment.

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>– DELPORTE, DUGADYN, de THEIR &amp; LEFEBVRE / Lawyers' association.</li><li>– DELVAUX CREATEUR / De luxe leather-working.</li><li>– DEWIT LAW OFFICE / Law firm.</li><li>– DE WOLF &amp; PARTNERS / Law firm.</li><li>– DE WOLF, GILSON, THIEREN, DE RIDDER &amp; Co / Auditors &amp; tax consultants.</li><li>– ECHMEC – Europe-China Hotel Management Experts Council.</li><li>– ELTAHRY INTERNATIONAL LAW FIRM / International law firm.</li><li>– ENERGIES NOUVELLES &amp; ENVIRONNEMENT – E.N.E. / Photovoltaïcs (solar cells &amp; space solar cells).</li><li>– ENTRACO / Import-export – Real estate.</li><li>– EUROPEAN COMMUNICATION STRATEGIES / Consultancy.</li><li>– EXHIBIT INTERNATIONAL / Design &amp; manufacturing of stands and general infrastructures for trade shows.</li><li>– FLAMANT PROJECTS / Decoration of hotels, offices &amp; private homes.</li><li>– HOTEL AMIGO / Five-star hotel.</li><li>– HOTEL BENTLEY / Hotel.</li><li>– HOTEL SAINT-NICOLAS / Two star hotel.</li><li>– ICON MODELMANAGEMENT / Model agency.</li><li>– INTERNATIONAL SPORT INTERFACE / Sport Management.</li><li>– KATE' ART EDITIONS / Edition of children's educational books.</li><li>– LABORATOIRES STEROP – STEROP OVERSEAS / Pharmaceutical production.</li><li>– LA MAILLE / Production of seat coverings for the automotive industry.</li><li>– LE FOUR INDUSTRIEL BELGE / Lines for high carbon wires – Galvanizing lines.</li><li>– MAROT / Publication of art books.</li><li>– MEETING TIME / Organisation &amp; coordination of congresses &amp; conferences.</li><li>– MONTGOMERY HOTEL BRUSSELS / Five-star hotel.</li><li>– NATAN / Fashion house.</li><li>– OBELIS – O.E.A.R.C. / European authorized representative &amp; EU Regulation Consultant.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>– DELPORTE, DUGADYN, de THEIR &amp; LEFEBVRE / Lawyers' association.</li><li>– DELVAUX CREATEUR / De luxe leather-working.</li><li>– DEWIT LAW OFFICE / Law firm.</li><li>– DE WOLF &amp; PARTNERS / Law firm.</li><li>– DE WOLF, GILSON, THIEREN, DE RIDDER &amp; Co / Auditors &amp; tax consultants.</li><li>– ECHMEC – Europe-China Hotel Management Experts Council.</li><li>– ELTAHRY INTERNATIONAL LAW FIRM / International law firm.</li><li>– ENERGIES NOUVELLES &amp; ENVIRONNEMENT – E.N.E. / Photovoltaïcs (solar cells &amp; space solar cells).</li><li>– ENTRACO / Import-export – Real estate.</li><li>– EUROPEAN COMMUNICATION STRATEGIES / Consultancy.</li><li>– EXHIBIT INTERNATIONAL / Design &amp; manufacturing of stands and general infrastructures for trade shows.</li><li>– FLAMANT PROJECTS / Decoration of hotels, offices &amp; private homes.</li><li>– HOTEL AMIGO / Five-star hotel.</li><li>– HOTEL BENTLEY / Hotel.</li><li>– HOTEL SAINT-NICOLAS / Two star hotel.</li><li>– ICON MODELMANAGEMENT / Model agency.</li><li>– INTERNATIONAL SPORT INTERFACE / Sport Management.</li><li>– KATE' ART EDITIONS / Edition of children's educational books.</li><li>– LABORATOIRES STEROP – STEROP OVERSEAS / Pharmaceutical production.</li><li>– LA MAILLE / Production of seat coverings for the automotive industry.</li><li>– LE FOUR INDUSTRIEL BELGE / Lines for high carbon wires – Galvanizing lines.</li><li>– MAROT / Publication of art books.</li><li>– MEETING TIME / Organisation &amp; coordination of congresses &amp; conferences.</li><li>– MONTGOMERY HOTEL BRUSSELS / Five-star hotel.</li><li>– NATAN / Fashion house.</li><li>– OBELIS – O.E.A.R.C. / European authorized representative &amp; EU Regulation Consultant.</li></ul> |
|--|--|

- OLIVIER STREBELLE / Artist (Sculpture – ceramics).
- OXALIS / Multi-media at the international level.
- PATY / Industrial management.
- PAVAN / Logistics – Transport – Customs broker – Freight forwarder.
- PEOPLE SOLUTIONS INTERNATIONAL / HR consultancy – Management development.
- PRAANING MEINES CONSULTANCY GROUP / Consultancy public affairs.
- SGS – CEBEC / Inspection & certification – Consumer testing services.
- SHERATON BRUSSELS HOTEL & TOWERS / Five-star hotel.
- SOCONORD GROUP / Steel products for oil & gas exploration – Drill pipe assembly line – Machining of non-ferrous metals.
- SODEXIM SINO-BELGIAN TRADE / Export agent & consultant.
- SOFITEL ASTORIA / Five-star hotel.
- SOGECHEM / Expertise in the petroleum industry – Dealing of oils, base oils, lubricants waxes, ...
- TOSSENS & PRIOUX LAW FIRM / Lawyers office.
- TRANSURB - TECHNIRAIL / Transport – Consulting engineering firm.

**Vraag nr. 111 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005 (Fr.) :**

***Oprichting van de directie « Analyses en Statistieken » in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

De regering heeft op 16 december 2004 beslist om een directie « Analyses en Statistieken » in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te richten.

Kunt u me een aantal toelichtingen over de uitvoering van deze beslissing verstrekken ?

1. Bent u van plan personeelsleden voor deze directie aan te werven ? Zo ja, kunt u me dan bevestigen dat u een beroep zal doen op SELOR voor de selectie van de kandidaten ?
2. Zijn er ambtenaren via mutatie in dienst genomen door deze directie ? Zo ja, kunt u dan zeggen of er een algemene oproep in het ministerie is gedaan ?
3. Wie heeft de leiding over deze nieuwe directie ?

- OLIVIER STREBELLE / Artist (Sculpture – ceramics).
- OXALIS / Multi-media at the international level.
- PATY / Industrial management.
- PAVAN / Logistics – Transport – Customs broker – Freight forwarder.
- PEOPLE SOLUTIONS INTERNATIONAL / HR consultancy – Management development.
- PRAANING MEINES CONSULTANCY GROUP / Consultancy public affairs.
- SGS - CEBEC / Inspection & certification – Consumer testing services.
- SHERATON BRUSSELS HOTEL & TOWERS / Five-star hotel.
- SOCONORD GROUP / Steel products for oil & gas exploration – Drill pipe assembly line – Machining of non-ferrous metals.
- SODEXIM SINO-BELGIAN TRADE / Export agent & consultant.
- SOFITEL ASTORIA / Five-star hotel.
- SOGECHEM / Expertise in the petroleum industry – Dealing of oils, base oils, lubricants waxes, ...
- TOSSENS & PRIOUX LAW FIRM / Lawyers office.
- TRANSURB – TECHNIRAIL / Transport – Consulting engineering firm.

**Question n° 111 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005 (Fr.) :**

***La création de la direction « Analyses et Statistiques » au ministère de la Région bruxelloise.***

Le gouvernement a décidé, en date du 16 décembre 2004, de créer une direction « Analyses et Statistiques » au sein du ministère de la Région bruxelloise.

Je souhaiterais obtenir un certain nombre d'informations à propos de la mise en œuvre de cette décision :

1. Entendez-vous procéder à des recrutements en vue de doter cette direction en agents ? Dans l'affirmative, je vous demande de bien vouloir me confirmer que vous utiliserez les services du SELOR pour procéder aux sélections des candidats.
2. Certains agents ont-ils rejoint cette direction par voie de mutation ? Dans l'affirmative, pouvez-vous m'indiquer si un appel général a été lancé au sein du ministère ?
3. Qui assume la direction de ce nouveau département ?

4. Wat is de verhouding tussen het aantal Nederlandstalige en Franstalige personeelsleden in deze directie ?
5. Welke personeelsformatie heeft de regering vastgesteld ?
6. Hoe staat het met het administratief toezicht op deze directie ? Met andere woorden, wat is de taak van de secretaris-generaal en zijn adjunct ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

De directie « Analyse en Statistiek » omvat de vroegere directie Studies en Statistiek. De vroegere directie had een eenheidsstructuur, de nieuwe bestaat uit twee cellen, de cel « Analyse » enerzijds en de cel « Statistiek » anderzijds. De cel « Statistiek » omvat alle personeel dat de vroegere directie Studies en Statistiek vormde.

1. De regering heeft beslist om de nieuwe cel « Analyse » te bevolken met 4 analisten-statistici. Er werden specifieke profielen opgesteld. Aangezien de momenteel beschikbare reserves geen dergelijke profielen bevatten, werd een procedure opgestart voor de indienstneming van contractuelen via een oproep in de algemene en gespecialiseerde pers.
2. Er werd geen oproep tot mobiliteit gelanceerd maar het stond alle personeelsleden van het ministerie vrij te reageren op de oproep die in de pers is verschenen.
3. De directie van de dienst werd niet gewijzigd.
4. Aangezien de wervingsprocedure nog niet is afgerond, kan ik het geachte lid nog geen antwoord geven in verband met de taalkundige verdeling van de personeelsleden van de nieuwe cel « Analyse ».
5. Voor deze nieuwe cel voorziet de door de regering vastgestelde personeelsformatie in de indienstneming van vier personeelsleden van rang A2. Een personeelslid van niveau C zou zich ofwel via interne mobiliteit ofwel via aanwerving bij de cel moeten voegen.
6. De vroegere directie Studies en Statistiek ressorteerde onder de Adjunct-secretaris-generaal. De nieuwe directie, zoals gewijzigd, hangt rechtstreeks af van de secretaris-generaal.

**Vraag nr. 113 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 april 2005 (N.) :**

***De advocaten van het Brussels Gewest.***

Onlangs ontstond er beroering omdat een zeer nauw aan de PS gelinkt advocatenbureau blijkbaar enorm veel overheidscontracten kon binnenrijven via bepaalde PS-kabinetten.

Graag had ik voor het jaar 2004 en 2005 dan ook een overzicht gekregen van welke advocaten er voor het Brussels Gewest

4. Quelle est la répartition linguistique des agents de cette direction ?
5. Quel en est le cadre arrêté par le gouvernement ?
6. Qu'en est-il de la tutelle administrative de cette direction ? En d'autres mots, quel est le rôle confié au Secrétaire général et au Secrétaire général adjoint ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La direction « Analyses et Statistiques » englobe l'ancienne direction des Etudes et de la Statistique. L'ancienne direction disposait d'une structure unitaire, la nouvelle comprend deux cellules, la cellule « Analyses » d'une part et la cellule « Statistiques » d'autre part. La cellule « Statistiques » comprend l'ensemble du personnel constituant l'ancienne direction des Etudes et de la Statistique.

1. Le gouvernement a décidé de doter la nouvelle cellule « analyses » de 4 analystes-statisticiens. Des profils précis ont été élaborés. Les réserves actuellement disponibles ne disposant pas de tels profils, une procédure d'engagement de contractuels a été entamée par voie d'appel dans la presse générale et spécialisée.
2. Un appel à mobilité n'a pas été lancé mais tout agent du ministère était libre de répondre à l'appel lancé dans la presse.
3. La direction du service n'est pas modifiée.
4. La procédure d'engagement n'étant pas encore clôturée, je ne peux pas encore répondre à l'honorable membre concernant la répartition linguistique des agents de la nouvelle cellule « Analyses ».
5. Pour cette nouvelle cellule, le cadre prévu par le gouvernement prévoit que quatre agents de rangs A2 seront engagés. Un agent de niveau C devrait rejoindre la cellule soit par mobilité interne, soit par voie de recrutement.
6. L'ancienne direction des Etudes et de la Statistique était placée sous l'autorité du Secrétaire général adjoint. La nouvelle direction, telle que modifiée, a été placée sous l'autorité directe du Secrétaire général.

**Question n°113 de M. Jos Van Assche du 20 avril 2005 (N.) :**

***Les avocats de la Région bruxelloise.***

Il y a peu, on s'est ému d'apprendre qu'un bureau d'avocats très étroitement lié au PS avait apparemment décroché de très nombreux contrats publics par l'intermédiaire de certains cabinets PS.

J'aurais dès lors aimé recevoir un relevé, pour 2004 et pour 2005, des avocats ayant travaillé pour la Région bruxelloise; du

gewerkt hebben; hoeveel zaken ze respectievelijk kregen, en hoeveel zaken ze er van gewonnen hebben. Tevens graag ook per advocaat of advocatenbureau de uitgekeerde erelonen.

**Antwoord :** Mijnheer de volksvertegenwoordiger, u stelt mij een vraag over de toewijzing van de dossiers aan de advocatenkantoren die de belangen van het Gewest verdedigen.

Uw insinuaties over de bestaande verbanden tussen de ministeriële kabinetten en de politieke kleur van de advocaten die de kabinetten aanwijzen, verdienen niet meer commentaar dan de roddels van de schandaalpers die met al te grote inschikkelijkheid door uw insinuaties worden overgenomen.

Te uwer informatie, Mijnheer de volksvertegenwoordiger, het ligt ieder lid van de Brusselse regering na aan het hart onze advocaten met dezelfde zorg aan te wijzen als de zorg die wij aan het beheer van de belangen van het Gewest besteden. Het is dus naar gelang van hun kennis van zaken en niet van hun politieke overtuigingen dat wij onze advocaten uitkiezen.

U zult aan de leden van de regering toegeven dat deze dezelfde opvatting van het openbaar belang ook inhoudt dat het delen in dezelfde politieke overtuigingen nog geen obstakel moet vormen voor dergelijke aanwijzing.

Ik verzoek u hieronder de lijst te vinden die ons door de administratie wordt bezorgd.

Ik hoop dat ik aldus op uw vraag heb geantwoord.

Juridische cel – Advocaten/Dossiers	
Advocaat	Aantal dossiers
Alain Verriest	1
André Moyaerts	7
Benoît Cambier	1
Cédric Constant	3
Christophe Ronse	16
Dominique Vermer	1
Eric Gillet	1
France Maussion	8
Jacques Oberwoits	4
Jean Bourtembourg	21
Jean-François Romain	1
Jean-Paul Lagasse	27
Jérôme Sohier	2
Joël van Ypersele de Strihou	1
Luc Verbeken	1
Marc Uyttendaele	41
Geen advocaat	2
Patrick Conrads	3
Patrick Lemaire	1
Patrick De Maeyer	2
Philippe Coenraets	15
Philippe Mesot	8
Pierre Lambert & Ass.	6
Thierry Vanwinsen	1

nombre d'affaires qui leur ont été confiées et du nombre d'affaires qu'ils ont gagnées. J'aurais également aimé connaître le montant des honoraires perçus par chacun des avocats ou bureau d'avocats.

**Réponse :** Monsieur le député, vous m'interrogez sur l'attribution des dossiers aux bureaux d'avocats qui défendent les intérêts de la Région.

Vos insinuations sur les rapports existants entre les cabinets ministériels et la couleur politique des avocats qu'il désignent ne méritent pas plus de commentaires que les ragots de la presse à scandale qu'elles relaient avec tant de complaisance.

Pour votre information, Monsieur le député, il tient à cœur de chacun des membres du gouvernement bruxellois de désigner nos avocats avec le même soin que nous mettons à gérer les intérêts de la Région. C'est donc en fonction de leurs compétences et non de leurs opinions politiques que nous choisissons nos avocats.

Vous accorderez aux membres du gouvernement que cette même compréhension de l'intérêt public implique que le fait de partager des mêmes convictions politiques ne doit pas non plus constituer un obstacle à une telle désignation.

Je vous prie de trouver, ci-dessous, la liste que nous fournit l'administration.

J'espère avoir de la sorte répondu à votre question.

Cellule Juridique – Avocats/Dossiers	
Advocat	Nombre de dossiers
Alain Verriest	1
André Moyaerts	7
Benoît Cambier	1
Cédric Constant	3
Christophe Ronse	16
Dominique Vermer	1
Eric Gillet	1
France Maussion	8
Jacques Oberwoits	4
Jean Bourtembourg	21
Jean-François Romain	1
Jean-Paul Lagasse	27
Jérôme Sohier	2
Joël van Ypersele de Strihou	1
Luc Verbeken	1
Marc Uyttendaele	41
Pas d'avocat	2
Patrick Conrads	3
Patrick Lemaire	1
Patrick De Maeyer	2
Philippe Coenraets	15
Philippe Mesot	8
Pierre Lambert & Ass.	6
Thierry Vanwinsen	1



**Vraag nr. 114 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

*Subsidie van 1 098 851 EUR voor de gemeente Sint-Gillis voor het project « Cyber Space » in het kader van de herwaardering van de kwetsbare wijken.*

Op de begroting 2004 van de gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken is een subsidie van meer dan 1 miljoen euro uitgetrokken voor de gemeente Sint-Gillis voor het project « Cyber Space ».

Kunt u een nauwkeurigere beschrijving geven van wat er concreet gesubsidieerd wordt in het kader van dit project ?

Welke stortingen zijn er al uitgevoerd en wat is er al met dat geld gedaan ?

**Antwoord :** Het geachte lid stelt mij een vraag over « De subsidie van 1.098.851 EUR ten gunste van de gemeente Sint-Gillis voor het project « Cyberspace » in het kader van de herwaardering van de kwetsbare wijken. »

Het « Cyberspace »-project kadert in het Urban II-programma dat op 12 november 2001 door de Europese Commissie voor een periode van 6 jaar (2000-2006) goedgekeurd werd.

De selectie van de projecten te financieren in het kader van de Urban II-programmering van de Europese Structuurfondsen werd goedgekeurd door de ministerraad van 11 juli 2002 en die van 11 september 2003. Volksvertegenwoordiger Gosuin was lid van de regering die dat project heeft geselecteerd.

De projectdragers werd verzocht een financieringsplan te overhandigen voor de jaren 2002-2006, teneinde te kunnen overgaan tot een algemene vastlegging. Het subsidiebesluit dat door de regering op 21 december 2004 voor « Cyberspace » goedgekeurd werd, resulteert uit dat plan en houdt rekening met de bepalingen van de rondzendbrief aangaande het beheer van de door de Europese Structuurfondsen medegefinancierde projecten, goedgekeurd door de ministerraad van 23 januari 2003.

Cyberspace zal zijn deuren openen in januari 2006 in een sociaal kwetsbare wijk (Fortstraat 37-39) en zal voornamelijk in het teken staan van de bestrijding van de digitale kloof door de NICT's toegankelijk te maken en een opleiding aan te bieden. Deze nieuwe ruimte van collectief nut zal ondergebracht worden in een gebouw waarvan de verdiepingen gerenoveerd worden tot huisvesting. Cyberspace zal zich uitstrekken over een oppervlakte van 372 m<sup>2</sup> en zal opgedeeld worden in twee afzonderlijke ruimten.

De « Vrije Ruimte », die voorbehouden is voor individuele gebruikers, zal uitgerust zijn met 12 PC's. De gebruikers zullen bijgestaan worden door een team van groepsleiders die hen zullen helpen bij het aanleren van de verschillende computertoepassingen (een werkzoekende helpen bij het opstellen van een CV of ouderen helpen informatie op te zoeken op het Internet, enz.). De plaatsinrichting en het gekozen meubilair, in dit geval 3 grote ronde tafels met elk 4 PC's, vormen een aanvulling op de reeds bestaande inrichting, zodanig dat deze ruimte een plaats wordt voor uitwisseling en kennisverwerving die zich onderscheidt van een commerciële cyberspace waar de gebruikers doorgaans aan hun lot worden overgelaten.

**Question n° 114 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*Subvention d'1.098.851 EUR au profit de la commune de Saint-Gilles pour le projet « Cyber espace » dans le cadre de la revitalisation des quartiers fragilisés.*

Un subside de plus d'un million EUR a été octroyé, à charge du budget 2004 du service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés, à la commune de Saint-Gilles en ce qui concerne « Cyber espace ».

Pourriez-vous me décrire plus précisément les prestations concrètes subsidiées dans le cadre de ce projet ?

Quels sont les versements qui ont déjà été réalisés à ce jour et à quelles tâches dûment exécutées correspondent-ils ?

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur : « La subvention d'1.098.851 EUR au profit de la commune de Saint-Gilles pour le projet « Cyber espace » dans le cadre de la revitalisation des quartiers fragilisés. »

Le projet de « Cyber espace » fait partie du programme Urban II qui a été approuvé par la Commission européenne le 12 novembre 2001 pour une période de 6 ans (2000-2006).

La sélection des projets à financer dans le cadre de la programmation Urban II des Fonds structurels européens a été approuvée par le Conseil des ministres du 11 juillet 2002 et du 11 septembre 2003. Monsieur le député Gosuin était membre du gouvernement qui a sélectionné ce projet.

Les porteurs de projets avaient été invités à remettre un plan de financement pour les années 2002-2006, afin de pouvoir procéder à un engagement global. L'arrêté de subvention approuvé par le gouvernement le 21 décembre 2004 pour le « Cyber espace » découle de ce plan et tient compte des dispositions de la circulaire relative à la gestion des projets cofinancés par les Fonds structurels européens approuvée par le Conseil des ministres du 23 janvier 2003.

Le « Cyber espace » ouvrira ses portes au mois de janvier 2006 dans un quartier socialement fragilisé (37-39 de la rue du Fort), et aura pour vocation principale de lutter contre la fracture numérique en permettant l'accès et la formation aux NTIC. Ce nouvel espace d'utilité collective occupera un bâtiment dont les étages sont rénovés en logements. Le « Cyber espace » s'étendra sur une superficie de 372 m<sup>2</sup> et sera divisé en deux espaces distincts.

L'« Espace libre », réservé aux utilisateurs individuels, sera équipé de 12 PC. Une équipe d'animateurs encadrera les utilisateurs afin de les aider dans l'apprentissage des différentes applications informatiques (aider un demandeur d'emploi dans la rédaction d'un CV ou un senior à la recherche d'informations sur Internet, etc.). La disposition des lieux et le mobilier choisi, en l'occurrence 3 grandes tables rondes comptant chacune 4 PC, compléteront les dispositions mises en place pour faire en sorte que cet espace soit un lieu d'échange et d'apprentissage se distinguant d'un cyberspace commercial où les utilisateurs sont généralement laissés à leur propre sort.

De « Opleidingsruimte » omvat 2 zalen die uitgerust zijn met respectievelijk 4 en 12 PC's. De eerste zaal zal gebruikt worden voor beroepsopleidingen (infografie, fotomontage, muziekcreatie, aanmaken van websites, enz.) die gezien het hoge kostenplaatje zelden aangeboden worden. De tweede zaal is voorbehouden voor een breed scala aan activiteiten. Hier zullen meer bepaald basisopleidingen gegeven worden, alsook creatieve workshops voor de scholen, cursussen om te leren lezen en schrijven via computerondersteuning; enz. Merk op dat de opleidingen verstrekt kunnen worden door het interne team (1 coördinator, 2 voltijdse groepsleiders en 1 halftijdse) en dat het tevens de bedoeling is het bestaande instrument ter beschikking te stellen van de verenigingen (takenscholen, wijkhuizen, handelaarsverenigingen, verenigingen die zich bezighouden met alfabetisering, enz.) en diverse instellingen (leergangen voor sociale promotie, enz.) die niet altijd over het gepaste computermateriaal beschikken. Een Coördinator die op 2 mei jongstleden in dienst getreden is, heeft als taak een volledig opleidings- en groepsleidingsprogramma uit te werken (partnership en interne opleiding).

Bijzondere aandacht zal besteed worden aan de link tussen de gemeentediensten en Cyberspace om de burgers te informeren en hen toegang te bieden tot informatie.

Wat het financiële aspect betreft, werd nog geen enkele schijf betaald en gerechtvaardigd, aangezien het subsidiebesluit en de overeenkomst pas begin 2005 ondertekend werden. De wijze van vereffening van deze algemene vastlegging zal geschieden per schijf, waarvan de eerste zal overeenkomen met 15 % van de subsidie die toegekend werd bij de ondertekening van de overeenkomst.

De latere schijven zullen minimum eenmaal per jaar vereffend worden op basis van een schuldvordering, vergezeld van de bewijsstukken met betrekking tot de gesubsidieerde operatie.

De voorziene financiering van 1.098.851 EUR omvat de renovering en de inrichting van het gebouw (296.017,73 EUR) en de installatie en de werking van het project (beveiliging van de plaatsen, aankoop van computermateriaal en pedagogisch materiaal, aankoop van het meubilair, werkingsbudget, met inbegrip meer bepaald van de personeelskosten, enz.).

**Vraag nr. 115 van de heer Johan Demol d.d. 19 april 2005 (N.) :**

***Het oninbaar verklaren van de kapitaal- en inrestlasten van annuïteit 2004 van lening toegekend aan de gemeente Schaerbeek.***

Op 16 december 2004 keurde de Brusselse hoofdstedelijke regering de beslissing goed waarbij de lasten van annuïteit 2004 van een lening door het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds aan de gemeente Schaerbeek oninbaar werden verklaard.

Mijn vragen zijn de volgende :

1. Hanteert de BH regering objectieve criteria als basis van zulke beslissingen. Welke zijn deze criteria ?

L'« Espace formation » comprend, quant à lui, 2 salles équipées respectivement de 4 et 12 PC. La première salle sera dédiée aux formations professionnelles (infographie, montage photo, création musicale, création de site Web, etc.) qui sont, faut-il le rappeler, rarement proposées car fort coûteuses. La deuxième salle est réservée à un public relativement large. Y seront notamment dispensés : des formations de base; des ateliers créatifs pour les écoles ; des cours en alphabétisation sur support informatique; etc. Il est à noter que les formations pourront être dispensées par l'équipe interne (1 coordinateur, 2 animateurs à temps plein et 1 à mi-temps) mais qu'il est également prévu de mettre l'outil existant à disposition d'associations (écoles des devoirs, maisons de quartier, associations de commerçants, associations d'alphabétisation, etc.) et organismes divers (cours de promotion sociale, etc.) qui ne disposent pas toujours du matériel informatique adéquat. Un coordinateur entré en fonction le 2 mai dernier est notamment chargé d'établir un programme complet de formation et d'animation (partenariat et formation interne).

Une attention particulière sera accordée au lien entre les services communaux et le Cyberspace afin de s'informer et faciliter l'accès des citoyens à l'information.

D'un point de vue financier, l'arrêté de subvention et la convention ayant seulement été signé début 2005, aucune tranche n'a encore été payée et justifiée. Le mode de liquidation de cet engagement global se fera par tranche dont la première représentant 15 % du subside alloué à la signature de la convention.

Les tranches ultérieures seront liquidées au minimum une fois par an sur la base d'une déclaration de créance accompagnée des pièces justificatives relatives à l'opération subventionnée.

Le financement prévu de 1.098.851 EUR comprend la rénovation et l'aménagement du bâtiment (296.017,73 EUR) et l'installation et le fonctionnement du projet (sécurisation des lieux, achat de matériel informatique et pédagogique, achat du mobilier, budget de fonctionnement comprenant notamment les frais de personnel, etc.).

**Question n° 115 de M. Johan Demol du 19 avril 2005 (N.) :**

***L'annuité de 2004 sur le capital et les intérêts du prêt accordé à la commune de Schaerbeek déclarée irrécouvrable.***

Le 16 décembre 2004, le gouvernement régional bruxellois approuvait la décision de déclarer irrécouvrable l'annuité 2004 d'un prêt accordé par le Fonds régional bruxellois de refinancement à la commune de Schaerbeek.

Mes questions sont les suivantes :

1. Le gouvernement bruxellois se base-t-il sur des critères objectifs pour prendre de telles décisions ? Quels sont ces critères ?

2. Wordt hierin een onafhankelijk of extern advies gevraagd en gevolgd ?
3. Welke zijn de criteria die dienen te worden nageleefd in het plan betreffende deze schijf van het herfinancieringsfonds ? Worden deze door de gemeente nageleefd ?
4. Gezien de schuldsituatie van de gemeente Schaarbeek, zijn er verdere maatregelen die het BHG wil adviseren op opleggen om toekomstige afbetalingen niet verder in het gedrang te brengen ?

**Antwoord :**

1. Ja. De financiële resultaten van de gemeenten.
2. Neen.
3. De financiële resultaten. Ja.
4. De financiële situatie van de gemeente wordt opgevolgd door de regering die de maatregelen zal treffen die geboden zijn.

**Vraag nr. 116 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***Handelstransacties-betalingsachterstand.***

Sinds de federale wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties op 7 augustus 2002 in werking trad, dienen leveringen van goederen en diensten tussen handelaars en/of tussen handelaars en overheidsdiensten betaald te worden binnen 30 dagen, tenzij in een overeenkomst tussen de partijen anders werd bepaald. Een ingebrekestelling bij het overschrijden van de betalingstermijn is niet meer nodig. Onmiddellijk na het verstrijken van de betalingstermijn beginnen automatisch de verwijlinteressen te lopen. De verwijlrente bij laattijdige betaling van facturen is gelijk aan het variabele basisrentetarief van de Europese Centrale Bank, vermeerderd met een marge van 7 procentpunten. In een bericht van de FOD Financiën wordt de verwijlrente vastgelegd op 9,5 % tot eind 2004.

Daarnaast bepaalt de nieuwe federale wet dat de schuldeisers recht hebben op een schadeloosstelling voor de gemaakte invorderingskosten. Die kosten moeten wel transparant zijn en in verhouding staan tot de schuld die niet tijdig werd betaald.

Gevraagd naar een structureel overzicht mbt het respecteren van de betalingstermijnen blijkt dat alvast de federale administraties in vele gevallen het antwoord schuldig moeten blijven (Schriftelijke vragen 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 7 januari 2005). Sommige administraties hebben niet enkel geen zicht op het betalingstijdstip van de facturen, maar kunnen zelfs niet aangeven hoeveel verwijlinteressen sinds de nieuwe wet van 2002 werden uitbetaald nav te late betalingen.

Gepreciseerd dient te worden dat overheidsinstellingen over het algemeen beschikken over een langere betalingstermijn dan 30 dagen. De specifieke wetgeving over de facturen in het kader

2. Dans ce cadre, demande-t-il ou suit-il un avis extérieur et indépendant ?
3. Quels sont les critères qui doivent être respectés dans le plan concernant cette tranche du fonds de refinancement ? La commune les observe-t-elle ?
4. Vu l'endettement de la commune de Schaerbeek, la Région va-t-elle recommander ou imposer d'autres mesures afin de ne pas davantage compromettre de futures échéances ?

**Réponse :**

1. Oui. Les résultats financiers des communes.
2. Non.
3. Les résultats financiers. Oui.
4. La situation financière de la commune est suivie par le gouvernement, qui prendra les mesures qui s'imposent.

**Question n° 116 de M. Walter Vandenbossche du 22 avril 2005 (N.) :**

***Retards de paiement dans les transactions commerciales.***

Depuis l'entrée en vigueur le 7 août 2002 de la loi fédérale concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, il faut payer dans les 30 jours les fournitures de biens et la prestation de services entre commerçants et/ou entre commerçants et services publics, à moins qu'un accord entre les parties n'en décide autrement. Une mise en demeure n'est plus nécessaire en cas de dépassement de l'échéance. Les intérêts de retard commencent à courir immédiatement après l'expiration du délai de paiement. Les intérêts de retard en cas de paiement tardif d'une facture correspondent au taux de base variable de la Banque centrale européenne, augmenté d'une marge de 7 points de pourcentage. Un avis du SPF Finances fixe l'intérêt de retard à 9,5 % jusque fin 2004.

En outre, la nouvelle loi fédérale accorde aux créanciers le droit à un dédommagement pour les frais de recouvrement encourus. Toutefois, ces frais doivent être transparents et proportionnels à la dette payée en retard.

Quand on leur demande de fournir un aperçu structurel sur le respect des échéances, les administrations fédérales restent manifestement, dans bien des cas, dans l'incapacité de répondre (Questions écrites 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 du 7 janvier 2005 à la Chambre des Représentants). Non seulement certaines administrations n'ont aucune idée de la date d'échéance des factures mais elles ne savent même pas indiquer le montant des intérêts de retard à payer en vertu de la nouvelle loi de 2002 suite à des retards de paiement.

Il faut préciser que les administrations publiques disposent en général d'un délai de paiement supérieur à 30 jours. La législation spécifique pour les factures dans le cadre de marchés publics de

van overheidsopdrachten voor leveringen en diensten voorziet in een betalingstermijn van 50 dagen, die tot 90 dagen kan bedragen volgens de aard van de werken. Maar ook die betalingstermijn wordt door de federale administratie niet altijd gehaald. Soms is de oorzaak van verwijlinteressen te zoeken in het feit dat de betaling van facturen wordt overgedragen naar een volgend boekjaar omdat in het huidig boekjaar te weinig geld beschikbaar is. Uiteraard kan dat geen geldige reden zijn om facturen niet op tijd te betalen.

Cijfers over de betalingen van facturen door de overheid die buiten de regeling van de overheidsopdrachten vallen en waarbij dus de termijn van 30 dagen geldt, zijn alvast voor de federale administraties bijna niet beschikbaar.

Gezien de alarmerende cijfers voor de federale overheidsdiensten, lijkt het ons niet onbelangrijk ook voor de administraties en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een en ander na te gaan. De overheid en de overheidsinstellingen hebben inzake betalingscultuur niet enkel een voorbeeldfunctie te vervullen, gezien de niet onbelangrijke verwijlinteressen is een tijdige betaling ook in het belang van een gezond financieel beheer en een verantwoorde beheersing van begroting en overheidsfinanciën.

Mijn vragen voor de minister :

- Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, in 2003 en 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van deze handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?
- Welke stappen heeft de minister ondernomen sinds de inwerkingtreding van de wet om de eigen instanties in te lichten en het betaalgedrag in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving ?
- Hoe evalueert de minister deze data ? Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten spelen ? Wat is de aanpak van de minister om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet de minister voor 2005 ?

**Antwoord :** In het kader van de uitvoering van de wet van 7 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, het leveren van goederen en het presteren van diensten tussen handelaars en/of handelaars en openbare diensten, stelt u mij een vraag over de betalingstermijn die voor de handelstransacties werd overlegd tussen de ondernemingen en de administraties, openbare diensten en instellingen die in 2003 en 2004 onder mijn bevoegdheid ressorteren.

U vraagt mij onder andere welke voor diezelfde jaren de effectieve betalingstermijn is, het percentage van handelstransacties die niet binnen de overlegde betalingstermijn werden uitgevoerd, hoeveel de achterstalligheidsintresten bedragen, hoe ik deze inlichtingen evalueer, enz, ... Ik ben er mij perfect van bewust dat één van de essentiële opdrachten van het Parlement

fournitures et de services prévoit un délai de paiement de 50 jours, qui peut aller jusqu'à 90 jours en fonction de la nature des travaux. Mais les administrations fédérales ne parviennent même pas toujours à respecter le délai de paiement. Parfois, les intérêts de retard trouvent leur origine dans le déplacement du paiement de la facture vers l'exercice suivant, faute de moyens disponibles pour l'exercice en cours. Ce qui évidemment ne constitue pas une excuse valable pour ne pas régler les factures à temps.

Les administrations fédérales ne disposent en tout cas pas, ou presque pas, de données chiffrées concernant le paiement par les pouvoirs publics de factures qui ne tombent pas sous le coup de la législation relative aux marchés publics, auxquelles s'applique donc le délai de 30 jours.

Au vu des données chiffrées alarmantes relatives aux services publics fédéraux, il ne nous semble pas inintéressant de voir ce qu'il en est des administrations et institutions de la Région de Bruxelles-Capitale. En matière de culture du paiement, les autorités et les institutions publiques ne doivent pas seulement montrer l'exemple : vu l'importance non négligeable des intérêts de retard, payer ses factures à temps est aussi dans l'intérêt d'une gestion financière saine et d'une maîtrise responsable du budget et des finances publiques.

Mes questions pour le Ministre-Président :

- Quel est, en 2003 et 2004, le délai de paiement moyen convenu pour les transactions commerciales entre les entreprises et les administrations, les services et les institutions pour lesquels vous êtes compétents ? Quel est le délai de paiement moyen effectif pour ces mêmes années ? Pour ces transactions commerciales, quel est le pourcentage de paiements effectués en dehors du délai convenu en 2003 et 2004 ? À combien s'élèvent les intérêts de retard et les dédommagements pour 2003 et pour 2004 ?
- Quelles démarches le Ministre-Président a-t-il entreprises depuis l'entrée en vigueur de la loi en vue d'informer leurs propres instances et les amener à se conformer, en matière de paiement, à la législation fédérale ?
- Comment le Ministre-Président évalue-t-il ces données ? Les résultats correspondent-ils au rôle d'exemple que les pouvoirs publics devraient jouer en la matière ? Quelle est l'approche du Ministre-Président pour continuer à lutter contre les retards de paiements ? Quelle évolution les membres du Collège prévoient-il pour 2005 ?

**Réponse :** Dans le cadre de l'exécution de la loi du 7 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, la fourniture de biens et la prestation de services entre des commerçants et/ou commerçants et services publics, vous m'interrogez sur le délai de paiement négocié pour les transactions commerciales entre des entreprises et les administrations, services et institutions publiques qui relèvent de ma compétence en 2003 et 2004.

Vous me demandez, entre autres, quel est le délai de paiement effectif pour ces mêmes années, le pourcentage de transactions commerciales qui n'ont pas été effectuées dans le délai de paiement négocié, à combien s'élève les intérêts moratoires, comment j'évalue ces renseignements, etc. Je suis parfaitement conscient qu'une des missions essentielle du Parlement consiste à

erin bestaat de handelingen van de regering te controleren en dat het, om deze opdracht te kunnen vervullen, onontbeerlijk is dat de parlementsleden ernstig geïnformeerd worden over het beleid van deze regering, alsook over het beleid van haar ministers.

Het ontgaat mij geenszins dat de parlementaire vraag één van de middelen is waarover de parlementsleden beschikken om deze informatie over het beleid te verzamelen.

Toch moet ik u eraan herinneren dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, evenals zijn regering de gewest (art. 39 van de Grondwet) en agglomeratieaangelegenheden (art. 166 van de Grondwet) behandelt.

U stelt mij een vraag over de toepassing van een federale wetgeving in het kader van een vorige legislatuur en u wint inlichtingen in die minder onder het controleren van de activiteit van de regering ressorteren dan wel onder analytische statistieken.

U weet dat krachtens art. 101.2 van het reglement van deze Vergadering, de vragen die erop gericht zijn om informatie te bekomen die uitsluitend statistisch van aard is, onontvankelijk zijn; welnu, klaarblijkelijk is het voorwerp van uw vraag dusdanig.

Derhalve lijkt het mij niet opportuun om er een uitvoeriger antwoord aan te besteden.

**Vraag nr. 118 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 april 2005 (Fr) :**

*Dividenden van de elektriciteitsintercommunale.*

Na de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt werd bepaald dat de dividenden van de intercommunale voor de productie en de distributie zouden verminderen. Kan de minister-president mij de meest precieze bedragen bezorgen uit de rekeningen of de begrotingen van de 19 gemeenten betreffende deze elektriciteitsdividenden. Ik zou deze informatie willen voor de jaren 1999 tot 2005.

Kan de minister-president mij zeggen of de cijfers uit de rekeningen of de begrotingen komen.

**Antwoord :** U vindt hierna de tabellen met ontvangsten ingeschreven in de rekeningen 1999 tot 2003 en begrotingen 2004 en 2005 met betrekking tot de dividenden verkregen via deelneming aan de gas- en elektriciteitsintercommunales.

Aangezien sommige gemeenten de twee ontvangsten geglobaliseerd hebben, herneemt een derde tabel de som van de twee ontvangsten.

contrôler l'action du gouvernement et que, pour être à même de remplir cette mission, il est indispensable que les parlementaires soient sérieusement informés de la politique de ce même gouvernement ainsi que de celle de ses ministres.

Il ne m'échappe nullement que la question parlementaire est un des moyens dont disposent les parlementaires pour récolter ces informations politiques.

Cependant, dois-je vous le rappeler, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale comme son gouvernement traite des matières régionales (article 39 de la Constitution) et d'agglomération (article 166 de la Constitution).

Vous m'interrogez sur l'application d'une législation fédérale dans le cadre d'une législature précédente et vous vous enquerrez de renseignements qui ressortissent moins au contrôle de l'activité gouvernementale qu'à des analyses statistiques.

Vous ne l'ignorez pas, en vertu de l'article 101.2. du règlement de cette Assemblée, les questions tendant à obtenir exclusivement des renseignements d'ordre statistique sont irrecevables or tel est visiblement l'objet de votre question.

Il ne m'apparaît dès lors pas opportun d'y réserver une plus ample réponse.

**Question n° 118 de M. Bernard Clerfayt du 22 avril 2005 (Fr) :**

*A propos des dividendes de l'intercommunale d'électricité.*

Suite à la libéralisation du marché de l'électricité, il a été prévu que les dividendes de l'intercommunale de production et de distribution seraient en décroissance. Monsieur le Ministre-Président peut-il me fournir les moments les plus précis, relevant des comptes ou des budgets des 19 communes, relatifs à ces dividendes d'électricité ? J'aimerais obtenir ces informations pour les années 1999 à 2005.

Le Ministre-Président peut-il m'indiquer si les chiffres relèvent des comptes ou des budgets ?

**Réponse :** Vous trouverez ci-dessous les tableaux reprenant les recettes inscrites aux comptes 1999 à 2003 et budgets 2004 et 2005 relatives aux dividendes de participations dans les intercommunales de gaz et d'électricité.

Certaines communes ayant globalisé les deux recettes, un troisième tableau reprend la somme des deux recettes.

Dividenden gas – Dividendes gaz

In EUR – En EUR	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	1.471.772,36	998.951,53	756.893,25	1.885.997,79	882.229,00	1.741.819,00	606.843,00
Oudergem/Auderghem	538.918,17	441.142,49	496.702,77	517.210,17	525.717,00	1.820.000,00	0,00

St Agatha Berchem/ Berchem Ste Agathe	290.981,83	292.254,64	274.897,61	276.419,51	289.392,14	276.420,00	249.285,00
Brussel/Bruxelles	2.781.677,35	1.977.123,34	963.975,99	3.052.272,43	1.611.403,67	4.371.523,00	4.371.523,00
Etterbeek	716.710,87	694.308,59	794.452,99	481.537,61	814.646,46	700.000,00	n besc/n dis
Evere	734.213,40	342.612,72	360.339,22	676.969,28	431.135,11	677.000,00	430.000,00
Vorst/Forest	822.333,67	798.986,36	780.564,60	800.694,76	762.926,09	780.570,00	671.050,00
Ganshoren	427.394,47	217.047,14	250.926,48	402.003,19	239.882,29	454.424,00	186.966,00
Elsene/Ixelles	1.444.663,30	1.403.194,46	1.386.565,36	1.420.674,56	1.221.629,00	1.439.000,00	1.256.863,00
Jette	537.046,32	454.230,97	750.844,72	508.031,07	737.967,59	756.413,00	737.964,00
Koekelberg	206.969,28	202.817,48	198.566,48	193.528,69	201.363,43	176.400,00	182.232,35
St Jans Molenbeek/ Molenbeek St Jean	894.563,70	882.159,20	1.142.670,43	823.000,61	891.895,22	990.000,00	1.373.335,00
St Gillis/Saint-Gilles	726.328,87	330.508,95	657.942,53	1.418.206,01	570.852,93	1.255.000,00	851.582,00
St Joost ten Node/ St Josse ten Noode	421.701,69	160.104,98	128.483,02	692.333,12	202.695,00	279.032,00	322.200,00
Schaarbeek/Schaerbeek	1.412.577,55	924.641,34	798.375,88	1.544.982,45	964.089,97	1.416.934,00	619.416,00
Ukkel/Uccle	1.945.928,75	1.828.334,48	1.319.703,77	1.368.752,93	1.395.613,54	1.338.000,00	1.263.792,00
Watermaal Bosvoorde/ Watermael Boitsfort	554.974,63	538.056,84	530.923,40	645.417,18	519.377,00	540.373,00	469.527,00
St Lambrechts Woluwe/ Woluwe St Lambert	819.259,64	786.403,71	779.671,39	866.884,94	741.240,57	2.979.000,00	2.647.000,00
St Pieters Woluwe/ Woluwe St Pierre	576.736,51 <sup>3</sup>	542.730,89	533.006,45	539.829,07	559.209,74	547.000,00	500.000,00
Totaal/Total	17.324.752,34	12.915.610,13	12.905.506,33	18.114.745,36	13.563.265,75	22.538.908,00	16.739.578,35

1995-2003 : gemeentelijke rekeningen – comptes communaux

2004-2005 : gemeentelijke rekeningen – budgets communaux

2003 Anderlecht, Elsene/Ixelles, St Joost / St Josse en / et Watermaal-Bosvoorde / Watermael-Boitsfort = officiële rekeningen / comptes officiels

#### Dividenden electriciteit – Dividendes Electricité

In EUR – En EUR	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	5.826.714	5.649.701	5.374.471	4.970.951	5.317.635	5.273.354	3.729.172
Oudergem/Auderghem	1.372.573	1.424.349	1.353.433	1.302.324	1.287.123	0	1.677.422
St Agatha Berchem/ Berchem Ste Agathe	820.054	841.293	806.869	789.925	761.333	789.926	638.454
Brussel/Bruxelles	15.005.147	17.284.880	15.794.368	16.583.631	18.199.042	15.759.586	15.759.586
Etterbeek	1.772.755	1.716.363	1.842.800	1.471.763	1.821.059	1.700.000	n besc / ndis
Evere	2.326.520	2.373.816	2.202.390	2.404.318	2.390.775	2.404.000	2.404.000

Vorst/Forest	2.281.648	2.228.300	2.323.753	2.195.711	1.996.767	2.195.710	1.714.390
Ganshoren	957.780	1.008.209	965.368	826.854	856.205	821.643	739.479
Elsene/Ixelles	4.134.333	6.069.422	7.334.043	4.440.804	4.762.628	5.454.473	4.403.215
Jette	1.421.434	1.115.740	1.145.054	1.331.142	1.719.044	1.314.183	1.282.130
Koekelberg	462.584	477.470	455.943	437.213	439.089	360.000	410.817
Sint Jans Molenbeek/ Molenbee St Jean	2.903.380	2.494.170	2.182.247	2.410.967	2.424.674	2.479.000	2.479.000
St Gillis/Saint-Gilles	2.232.481	2.254.921	2.405.182	1.482.460	2.268.530	1.900.000	1.691.496
St Joost ten Node/ St Josse ten Noode	1.442.502	941.193	1.345.456	1.564.577	1.863.943	1.528.301	1.387.000
Schaarbeek/Schaerbeek	2.845.352	2.662.521	3.352.180	2.750.928	2.314.822	2.654.890	3.705.378
Ukkel/Uccle	3.484.244	3.256.392	3.316.968	3.209.168	3.222.672	3.300.000	3.024.120
Watermaal Bosvoorde/ Watermael Boitsfort	1.109.132	1.101.995	1.071.261	931.151	1.080.426	1.083.245	857.285
St Lambrechts Woluwe/ Woluwe St Lambert	2.188.926	2.133.546	2.165.080	2.076.390	2.127.549	0	0
St Pieters Woluwe/ Woluwe St Pierre	1.658.983	1.624.611	1.622.600	1.551.218	1.556.227	1.600.000	1.480.000
Totaal/Total	54.246.540	56.658.893	57.059.466	52.731.495	56.409.541	50.618.311	47.378.944

1995-2003 : gemeentelijke rekeningen – comptes communaux

2004-2005 : gemeentelijke rekeningen – budgets communaux

2003 Anderlecht, Elsene/Ixelles, St Joost / St Josse en / et Watermaal-Bosvoorde / Watermael-Boitsfort = officiële rekeningen / comptes officiels

Dividenden gas + electriciteit – Dividendes gaz + électricité

In EUR – En EUR	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Anderlecht	7.298.487	6.648.652	6.131.364	6.856.949	6.199.864	7.015.173	4.336.015
Oudergem/Auderghem	1.911.491	1.865.492	1.850.136	1.819.534	1.812.840	1.820.000	1.677.422
St Agatha Berchem/ Berchem Ste Agathe	1.111.036	1.133.547	1.081.766	1.066.345	1.050.725	1.066.346	887.739
Brussel/Bruxelles	17.786.824	18.362.003	16.758.344	19.635.903	19.810.445	20.131.109	20.131.109
Etterbeek	2.489.465	2.410.672	2.637.253	1.953.301	2.635.706	2.400.000	n besc /n dis
Evere	3.060.733	2.716.429	2.562.729	3.081.288	2.821.910	3.081.000	2.830.000
Vorst/Forest	3.103.981	3.027.287	3.104.317	2.996.405	2.759.693	2.976.280	2.385.440
Ganshoren	1.385.174	1.225.256	1.216.294	1.228.857	1.096.087	1.276.067	926.445
Elsene/Ixelles	5.578.996	7.472.617	8.720.609	5.861.479	5.984.257	6.893.473	5.660.078
Jette	1.958.480	1.569.971	1.895.898	1.839.173	2.457.011	2.070.596	2.020.094

Koekelberg	669.553	680.287	654.510	630.741	640.452	536.400	593.049
St Jans Molenbeek/ Molenbeek St Jean	3.797.944	3.376.329	3.324.918	3.233.968	3.316.569	3.469.000	3.852.335
St Gillis/Saint-Gilles	2.958.809	2.585.430	3.063.125	2.900.666	2.839.382	3.155.000	2.543.078
St Joost ten Node/ St Josse ten Noode	1.864.204	1.101.298	1.473.939	2.256.910	2.066.638	1.807.333	1.709.200
Schaarbeek/Schaerbeek	4.257.929	3.687.162	4.150.556	4.295.911	3.278.912	4.071.824	4.324.794
Ukkel/Uccle	5.430.172	5.084.726	4.636.671	4.577.921	4.618.286	4.638.000	4.287.912
Watermaal Bosvoorde/ Watermael Boitsfort	1.664.107	1.640.052	1.602.184	1.576.568	1.599.803	1.623.618	1.326.812
St Lambrechts Woluwe/ Woluwe St Lambert	3.008.186	2.919.950	2.944.751	2.943.275	2.868.789	2.979.000	2.647.000
St Pieters Woluwe/ Woluwe St Pierre	2.235.719	2.167.342	2.155.607	2.091.047	2.115.436	2.147.000	1.980.000
Totaal/Totaal	71.571.292	69.574.503	69.964.973	70.846.241	69.972.807	73.157.219	64.118.522

1995-2003 : gemeentelijke rekeningen – comptes communaux

2004-2005 : gemeentelijke rekeningen – budgets communaux

2003 Anderlecht, Elsene/Ixelles, St Joost / St Josse en / et Watermaal-Bosvoorde / Watermael-Boitsfort = officieuze rekeningen / comptes officieux

**Vraag nr. 119 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

*De ontvangsten van de belasting op het gebruik van de ondergrond.*

Om de voorziene daling van de gemeentelijke ontvangsten wegens het wegvallen van dividenden van de elektriciteitsmaatschappij op te vangen, hebben de 19 gemeenten een reglement aangenomen tot vaststelling van een vergoeding voor het gebruik van de ondergrond. Die vergoeding wordt geacht de gemeenten aanzienlijke ontvangsten op te leveren ter compensatie van het verlies van andere.

Kan de Minister-President zeggen :

1. of de 19 gemeenten een dergelijk reglement hebben aangenomen;
2. in welk jaar dat voor elk van de 19 gemeenten is gebeurd;
3. welke ontvangsten werkelijk zijn geïnd (ingeschreven op rekening) en geraamd (ingeschreven op de begroting) voor elke gemeente sedert de inwerkingtreding van die belasting;
4. voor de Brusselse gemeenten met een saneringsplan en die dus een meerjarenplan hebben ingediend tot vaststelling van hun ontvangsten en uitgaven, wat de bedragen van de ontvangsten

**Question n° 119 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*A propos des recettes de la redevance d'utilisation du sous-sol.*

Pour pallier la baisse prévisible des recettes communales au titre de dividendes de la société intercommunale de distribution d'électricité, les 19 communes ont adopté un règlement fixant une redevance d'utilisation du sous-sol. Cette redevance est censée garantir aux communes des recettes compensatoires importantes.

Le Ministre-Président peut-il m'indiquer

1. Si les 19 communes ont adopté un tel règlement;
2. En quelle année pour chacune des 19 communes;
3. Quelles sont les recettes réellement perçues (inscrites au compte) et estimées (inscrites au budget) pour chaque commune depuis l'entrée en vigueur de cette redevance;
4. Pour les communes bruxelloises qui sont sous plan d'assainissement et qui ont donc déposé un plan pluri-annuel fixant leurs recettes et leurs dépenses, quels sont les montants de



zijn voor de komende jaren wegens het gebruik van de ondergrond

**Antwoord :** De 19 gemeenten van het gewest hebben een reglement ter bepaling van de vergoeding voor het bezettingsrecht van de gemeentewegen door de netbeheerders voor electriciteit en gas, in 2004 goedgekeurd. De inwerkingtreding wordt op 1 juli 2004 vastgesteld.

Sommige gemeenten hebben op de begroting 2004 een ontvangst ingeschreven via begrotingswijzigingen, anderen hebben niets voorzien maar zullen toch een ontvangstrech op de rekening 2004 vaststellen.

Tot nu toe, hebben we slechts een rekening voor het dienstjaar 2004 ontvangen. U zal hierna de begrotingsvoorzieningen voor 2004 en 2005 vinden.

Wat betreft de 5 gemeenten onder saneringsplan, voorzagen de door de regering in 2004 goedgekeurde plannen die vergoeding niet.

recettes prévus pour les années futures au titre de redevance d'utilisation du sous-sol.

**Réponse :** Les 19 communes de la Région ont adopté un règlement fixant une redevance pour le droit d'occupation de la voirie communale par les gestionnaires des réseaux d'électricité et de gaz, en 2004. L'entrée en vigueur a été fixée au 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Certaines communes ont inscrit des recettes au budget 2004 par voie de modifications budgétaires, d'autres n'ont rien prévu au budget mais enregistreront toutefois un droit à recette au compte 2004.

A ce jour, un seul compte de l'exercice 2004 nous est parvenu. Vous trouverez ci-dessous les prévisions budgétaires pour 2004 et 2005.

En ce qui concerne les 5 communes sous plan d'assainissement, les plans adoptés par le gouvernement avant 2004 ne reprenaient pas cette redevance.

	Beg/Bud 2004	Beg/Bud 2005
Anderlecht	556.959	1.113.918
Oudergem/Audergem	129.000	129.000
St-Agatha-Berchem/Berchem-Ste-Agathe		87.505
Brussel/Bruxelles *	0	0
Etterbeek	0	236.000
Evere	215.000	218.850
Vorst/Forest	0	224.220
Ganshoren	127.606	130.606
Elsene/Ixelles	0	330.000
Jette	28.933	29.478
Koekelberg	0	53.485
St-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St-Jean	150.000	142.500
Sint-Gillis/Saint-Gilles	0	531.123
St-Joost-ten-Node/St-Josse-ten-Noode	14.270	14.270
Schaarbeek/Schaerbeek	154.133	156.200
Ukkel/Uccle	0	391.438
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	140.677	281.352
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-St-Lambert	0	330.000
St-Pieters-Woluwe/Woluwé-St-Pierre	0	367.000

2004

Indien niets voorzien via begrotingswijziging, in de praktijk toch inkomsten : zie later in rekening 2005.

\* wachten op de begrotingswijzigingen.

**Vraag nr. 120 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

**Het Brussels Gewestelijk herfinancieringsfonds voor de gemeentelijke thesaurieën.**

De ordonnantie van 8 april 1993 houdende oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds voor de gemeentelijke thesaurieën staat de Brusselse regering toe overeenkom-

2004

Si aucun crédit n'est prévu via modification budgétaire, dans la pratique un droit sera constaté : voir compte 2005.

\* attendre les modifications budgétaires.

**Question n° 120 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

**A propos du Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales.**

L'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales autorise le gouvernement bruxellois à signer des conven-

sten te sluiten met bepaalde noodlijdende gemeenten om hun financiële toestand te saneren.

Kan de Minister-President mij zeggen welke gemeenten op dit ogenblik reeds een overeenkomst met het BGFHGT hebben gesloten.

Kan de Minister-President mij voor elk van de gemeenten zeggen

1. Wanneer zij voor het eerst een overeenkomst hebben gesloten om een beroep te doen op het Fonds;
2. Hoeveel er hun is geleend;
3. Of die lening oninvorderbaar is verklaard;
4. Wanneer de betrokken gemeenten een aanhangsel hebben getekend tot vaststelling van een nieuwe schijf van die lening;
5. Of die opeenvolgende schijven van de lening oninvorderbaar zijn gesteld bij de beslissing van de regering.

**Antwoord :**

1. Sinds zijn oprichting heeft het Fonds, in toepassing van artikel 2, 7° van de Ordonnantie, met 6 Brusselse gemeenten leningovereenkomsten afgesloten.

Deze 6 gemeenten zijn : Etterbeek, Vorst, Ganshoren, Jette, Sint-Gillis en Schaarbeek.

2.

Etterbeek

Overeenkomst ondertekend op 16 december 1993.

Bedrag van de lening : 6,2 miljoen EUR.

De lening werd als oninbaar verklaard bij beslissing van de regering tegen de voorwaarden vermeld in de leningovereenkomst die met de gemeente werd afgesloten wat de naleving van het financieel plan betreft.

Nieuwe leningovereenkomst ondertekend op 10 december 1998 voor een bedrag van 5,5 miljoen EUR.

Deze lening werd als oninbaar verklaard bij beslissing van de regering tegen de voorwaarden vermeld in de leningovereenkomst die met de gemeente werd afgesloten wat de naleving van het financieel plan betreft.

Vorst

Overeenkomst ondertekend op 16 december 1993.

Bedrag van de lening : 11,2 miljoen EUR, verdeeld over twee schijven.

Een schijf van 6,2 miljoen EUR werd als oninbaar verklaard bij beslissing van de regering tegen de voorwaarden vermeld in de leningovereenkomst die met de gemeente werd afgesloten wat de naleving van het financieel plan betreft.

tions de redressement financier avec certaines communes en difficulté.

Le Ministre-Président peut-il me faire connaître le nom des communes qui disposent actuellement d'une convention avec le FRBRTC ?

Pour chacune de ces communes, le Ministre-Président peut-il m'indiquer :

1. A quelle date celles-ci ont signé une convention d'accès au Fonds pour la première fois;
2. Quel est le montant du prêt de trésorerie qui leur a été consenti;
3. Si ce prêt a été mis en irrécouvrable;
4. Quand les communes concernées ont-elles signé un avenant fixant une nouvelle tranche de prêt;
5. Si ces tranches successives de prêt ont été mis en irrécouvrable par la décision du gouvernement.

**Réponse :**

1. Depuis sa création, le Fonds a conclu, en application de l'article 2, 7°, de l'ordonnance, des conventions de prêts avec 6 communes bruxelloises.

Ces 6 communes sont : Etterbeek, Forest, Ganshoren, Jette, Saint-Gilles et Schaerbeek.

2.

Etterbeek

Convention signée le 16 décembre 1993.

Montant du prêt : 6,2 millions EUR.

Le prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Nouvelle convention de prêt signée le 10 décembre 1998 pour un montant de 5,5 millions EUR.

Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Forest

Convention signée le 16 décembre 1993.

Montant du prêt : 11,2 millions EUR réparti en deux tranches.

Une tranche de 6,2 millions EUR a été déclarée irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Ganshoren

Overeenkomst ondertekend op 3 juli 2003.

Bedrag van de lening : 2,5 miljoen EUR.

De lening werd als oninbaar verklaard bij beslissing van de regering tegen de voorwaarden vermeld in de leningovereenkomst die met de gemeente werd afgesloten wat de naleving van het financieel plan betreft.

Jette

Overeenkomst ondertekend op 10 december 1998.

Bedrag van de lening : 4,5 miljoen EUR.

De lening werd als oninbaar verklaard bij beslissing van de regering tegen de voorwaarden vermeld in de leningovereenkomst die met de gemeente werd afgesloten wat de naleving van het financieel plan betreft.

Aanhangsel aan de overeenkomst ondertekend op 5 december 2003.

Bedrag van de lening : 2,6 miljoen EUR.

Deze lening werd als oninbaar verklaard bij beslissing van de regering tegen de voorwaarden vermeld in de leningovereenkomst die met de gemeente werd afgesloten wat de naleving van het financieel plan betreft;

Sint-Gillis

Overeenkomst ondertekend op 16 december 1993.

Deze overeenkomst zet de hulp om van het Fonds in het kader van de terugbetaling van de thesaurieleningen Hatry I en Hatry II;

Aanhangsel aan de overeenkomst ondertekend op 13 april 1995.

Bedrag van de lening : 7,4 miljoen EUR.

Deze lening werd als oninbaar verklaard bij beslissing van de regering tegen de voorwaarden vermeld in de leningovereenkomst die met de gemeente werd afgesloten wat de naleving van het financieel plan betreft;

Nieuwe leningovereenkomst ondertekend op 10 december 1998 voor een bedrag van 7,4 miljoen EUR.

Deze lening werd als oninbaar verklaard bij beslissing van de regering tegen de voorwaarden vermeld in de leningovereenkomst die met de gemeente werd afgesloten wat de naleving van het financieel plan betreft;

Aanhangsel aan de overeenkomst op 5 december 2003.

Bedrag van de lening : 5 miljoen EUR.

Deze lening werd oninbaar verklaard bij beslissing van de regering tegen de voorwaarden vermeld in de leningovereenkomst die met de gemeente werd afgesloten wat de naleving van het financieel plan betreft;

Ganshoren

Convention signée le 3 juillet 2003.

Montant du prêt : 2,5 millions EUR.

Le prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Jette

Convention signée le 10 décembre 1998.

Montant du prêt : 4,5 millions EUR.

Le prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Avenant à la convention signé le 5 décembre 2003.

Montant du prêt : 2,6 millions EUR.

Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Saint-Gilles

Convention signée le 16 décembre 1993.

Cette convention traduit l'aide du Fonds dans le cadre du remboursement des emprunts de trésorerie Hatry I et Hatry II.

Avenant à la convention signé le 13 avril 1995.

Montant du prêt : 7,4 millions EUR.

Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Nouvelle convention de prêt signée le 10 décembre 1998 pour un montant de 7,4 millions EUR.

Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Avenant à la convention signé le 5 décembre 2003.

Montant du prêt : 5 millions EUR.

Ce prêt a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

Schaarbeek

Overeenkomst ondertekend op 11 juli 2002.

Bedrag van de lening : 14,8 miljoen EUR.

Aanhangsel aan de overeenkomst ondertekend op 18 december 2003.

Bedrag van de lening : 4,9 miljoen EUR.

De beslissing van oninbaarheid van de annuïteiten van beide thesaurieleningen wordt jaarlijks aan de regering voorgelegd.

De annuïteiten 2003 en 2004 van deze leningen werden door de regering als oninbaar verklaard.

**Vraag nr. 121 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

*De toepassing van het besluit betreffende de aankoop van leegstaande gebouwen door de gemeenten.*

Het gewest trekt kredieten uit om de gemeenten subsidies te verlenen (85 %) bij de aankoop van leegstaande gebouwen.

Naar verluidt maken te weinig gemeenten gebruik van die mogelijkheid. U kondigde overigens enkele maanden geleden aan in het Brussels Parlement dat u die lokale besturen hiervoor warm wou maken.

Kunt u mij zeggen welke concrete stappen u hebt ondernomen sedert uw aantreden ?

**Antwoord :** Het geachte lid stelt mij een vraag over de toepassing van het besluit betreffende de aankoop door de gemeenten van verlaten gebouwen.

Zoals u werd meegedeeld tijdens de plenaire zitting van het Parlement op 18 maart jongstleden, die gewijd was aan het thema van de verlaten gebouwen, overwegen wij de huidige regelgeving te hervormen. In dat kader zullen wij een grootschalige infocampagne houden bij alle gemeenten.

In afwachting wil ik er u graag nogmaals op wijzen dat de Directie Stadsvernieuwing van het BROH jaarlijks een brief zendt naar de 19 gemeenten. Daarbij gaat men over het algemeen te werk in 2 fases : een eerste brief wordt gestuurd in april en, indien nodig, wordt in augustus een rappel verzonden. Dat met de bedoeling dat de projecten door de gemeenten ten laatste op 30 september terug ingediend zouden worden en dat de regering voor 30 november een beslissing kan nemen.

Ter afronding deel ik u mee dat ik bezig ben met een ronde van de gemeenten. Daarbij breng ik de hierboven aangehaalde principes in herinnering, zowel voor wat betreft het beleid voor de aankoop van verlaten gebouwen als voor het beleid met het oog op de renovering van alleenstaande gebouwen.

Schaerbeek

Convention signée le 11 juillet 2002.

Montant du prêt : 14,8 millions EUR.

Avenant à la convention signé le 18 décembre 2003.

Montant du prêt : 4,9 millions EUR.

La décision d'irrecouvrabilité des annuités des deux prêts de trésorerie est soumise annuellement au gouvernement.

Les annuités 2003 et 2004 de ces prêts ont été déclarées irrécouvrables par le gouvernement.

**Question n° 121 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*L'application de l'arrêté relatif à l'acquisition par les communes des immeubles abandonnés.*

La Région prévoit des crédits permettant aux communes d'obtenir une subvention (85%) dans le cas d'acquisition d'immeubles abandonnés.

Il appert que trop peu nombreuses sont les communes qui utilisent ce dispositif. Vous annoncez d'ailleurs voici quelques mois au Parlement régional votre souhait de mieux sensibiliser ces pouvoirs locaux à ce sujet.

Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les démarches concrètes que vous avez entreprises en la matière depuis votre entrée en fonction ?

**Réponse :** L'honorable membre m'interroge sur l'application de l'arrêté relatif à l'acquisition par les communes des immeubles abandonnés.

Comme cela vous a été annoncé lors de la séance plénière du Parlement du 18 mars dernier, consacrée aux immeubles à l'abandon, nous pensons réformer la réglementation actuelle. Dans ce cadre, nous organiserons une large campagne d'information auprès de l'ensemble des communes.

En attendant, je voudrais vous rappeler que la direction de la Rénovation Urbaine de l'AATL envoie chaque année un courrier aux 19 communes. Cet envoi se déroule en général en 2 étapes : une première lettre au mois d'avril et un rappel, si nécessaire, au mois d'août. Ceci, afin que les projets soient rentrés par les communes au plus tard le 30 septembre et que le gouvernement puisse se prononcer avant le 30 novembre.

Pour compléter mes propos, je vous annonce que je suis en train de réaliser mon tour des communes. A cette occasion, je me fais fort de rappeler tous les principes énoncés ci-dessus, tant pour la politique d'acquisition d'immeubles à l'abandon que pour celle qui vise à la rénovation d'immeubles isolés.

**Vraag nr. 122 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***Opleidingen in de Gewestelijke School voor Openbaar bestuur.***

Gemeentelijke ambtenaren die naar een leidinggevende functie (zogenoemde functies van code 4) willen overstappen moeten een bijzondere opleiding volgen. Die opleiding wordt gegeven door de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur.

Naar verluidt stelt de GSOB de voorwaarden voor de organisatie van die opleidingen zo vast dat de Nederlandstalige ambtenaren worden gediscrimineerd. Volgens de GSOB worden die opleidingen van code 4 slechts gegeven aan groepen van 30 personen. Gezien het geringe aantal Nederlandstalige ambtenaren die tot code 4 kunnen opklimmen is het moeilijk om zo'n aantal te halen. Onlangs lijkt de GSOB ermee ingestemd te hebben om kleinere groepen toe te laten doch tegen een prijs die het dubbele bedroeg van hetgeen wordt betaald voor de opleiding van Franstalige ambtenaren.

Naar verluidt organiseert de GSOB ook opleidingen van code 4 zonder onderscheid te maken van het niveau (een niveau B-ambtenaar zou dezelfde opleiding volgen als een niveau D-ambtenaar om tot een code 4 op te klimmen).

Ik zou graag willen weten welke controle u uitoefent op de GSOB (eventueel door middel van de toekenning van subsidies) en of u bij machte bent om toe te zien op het prijzenbeleid en om de GSOB ertoe te verplichten opleidingen te organiseren voor de gemeentelijke ambtenaren zonder discriminerende voorwaarden te stellen en die aangepast zijn aan het niveau van de ambtenaren.

Voorts zou ik ook enige uitleg willen over de manier waarop de gemeenten volgens u als minister bevoegd voor het toezicht op de lokale besturen, het sociaal handvest betreffende de toegang tot de leidende ambten moeten toepassen :

- moet men een specifieke opleiding hebben gevolgd om in aanmerking te komen voor een ambt van code 4 ?
- moet de opleiding voor de leidende ambten worden gegeven door de GSOB of mag iedere gemeente een andere onderwijsinstelling kiezen om de opleiding te organiseren ?
- moeten de gemeenten de vormingsinstellingen om een voorstel vragen alvorens de ambtenaren in enigerlei instelling een opleiding te laten volgen ?

**Antwoord :** Het sociaal handvest bepaalt dat de leidinggevende functies (code 4) altijd worden begeven bij bevordering, na het slagen van een specifiek examen, dat de grondige kennis van het basisprofiel evalueert, maar ook bijkomende en gespecialiseerde kennis en vaardigheden in leiding geven en organisatievermogen test (zie punt 11.3.2.2. van de omzendbrief van 28 april 1994 betreffende het sociaal handvest).

Het sociaal handvest bepaalt nergens dat hiertoe een speciale opleiding dient gevolgd te worden, noch dat enkel de GSOB deze opleiding zou kunnen verzorgen.

**Question n° 122 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***Formations dispensées par l'Ecole régionale d'administration publique.***

Pour passer dans une fonction dirigeante (dite fonctions de code 4), les fonctionnaires communaux doivent suivre une formation particulière. Celle-ci est dispensée par l'Ecole régionale d'administration publique.

Il semble que l'ERAP fixe des conditions pour organiser ces formations de nature à discriminer les agents néerlandophones. En effet, selon l'ERAP, les formations de code 4 ne peuvent être dispensées qu'à des groupes de 30 personnes, groupe difficile à réunir vu le faible nombre d'agents néerlandophones susceptibles d'accéder au code 4. Récemment, l'ERAP semble avoir admis de constituer des groupes de personnes plus restreints mais pour un coût équivalent au double de ce qui est payé pour la formation d'agents francophones.

Il apparaît également que l'ERAP organise les formations de code 4 en ne distinguant pas les agents selon leur niveau (un niveau B suivrait la même formation qu'un niveau D pour accéder à un code 4).

Il me serait agréable de connaître le contrôle que vous exercez (éventuellement par la voie de l'octroi de subsides) sur l'ERAP et si vous disposez des moyens :

- de contrôler sa politique tarifaire;
- d'imposer à l'ERAP l'organisation de formations dans des conditions non discriminatoires pour les agents communaux et dans des conditions adaptées au niveau des agents.

Par ailleurs, je souhaite également avoir quelques éclaircissements sur la manière dont vous estimez, en tant qu'autorité de tutelle sur les pouvoirs locaux, que les communes doivent appliquer les dispositions de la charte sociale relative à l'accès aux fonctions dirigeantes :

- l'accès aux fonctions de code 4 doit-il être impérativement subordonné au suivi d'une formation spécifique ?
- la formation aux fonctions dirigeantes doit-elle être prodiguée par l'ERAP ou toute commune est-elle libre de choisir un autre établissement d'enseignement voire de l'organiser en interne ?
- les communes sont-elles tenues de mettre en concurrence les organismes de formation avant d'envoyer leurs agents dans quelque institution que ce soit ?

**Réponse :** La charte sociale stipule que les fonctions dirigeantes (code 4) sont toujours accessibles par promotion moyennant la réussite d'un examen spécifique où sont évaluées les connaissances approfondies du profil de base ainsi que les connaissances complémentaires et spécialisées de même que les capacités de direction et d'organisation (voir point 11.3.2.2. de la circulaire du 28 avril 1994 concernant la charte sociale).

La charte sociale ne stipule nulle part qu'une formation spéciale doit être suivie à cet effet, ni que seule l'ERAP pourrait dispenser cette formation.

Binnen het kader van de bepalingen vervat in art. 145 van de nieuwe gemeentewet, is het de gemeenteraad die de personeelsformatie en de voorwaarden inzake werving en bevordering van het gemeentepersoneel vaststelt.

Aldus kan de gemeenteraad het volgen van bepaalde als gelijkwaardig beschouwde opleidingen als voorwaarde stellen tot de toegang voor dit specifiek examen.

Wat de door de GSOB georganiseerde « code 4 »-opleiding betreft, is het juist dat in de inschrijving van een dertigtal Nederlandstalige beambten werd voorzien alvorens de opleiding aan te vatten, teneinde een budgettair evenwicht te bewaren voor dit initiatief.

Het merendeel van de opleidingen van de School is « self-supporting » vermits de bijdrage van de deelnemers de organisatiekosten van hun opleiding dekt.

Op 11 mei laatstleden heeft de beheerraad van de GSOB evenwel budgettaire middelen vrijgemaakt die er moeten voor zorgen dat deze opleiding voor de Nederlandstalige beambten zo vlug mogelijk kan beginnen.

Rekening houdend met de naderende vakantie, zal de opleiding een aanvang nemen in de maand september.

Het komt het Wetenschappelijk College van de GSOB toe om de kwaliteit en de adequatie van de verstrekte opleidingen te evalueren.

Als blijkt dat de combinatie van beambten van verschillende niveaus nadelig is voor hun opleiding, zal de beheerraad de noodzakelijke corrigerende maatregelen treffen. Men mag evenwel niet uit het oog verliezen dat de vorming van beperktere groepen de kostprijs van de opleiding die door de gemeenten betaald wordt, enkel maar zou doen stijgen.

Het Gewest telt 15 vertegenwoordigers in de algemene vergadering en 4 vertegenwoordigers in de beheerraad van de GSOB.

Het Gewest beschikt dus over de middelen om de tariefpolitiek van de School te beïnvloeden. Er moet evenwel gepreciseerd worden dat in de schoot van de besluitvormingsorganen, de regel van consensus tussen de gewestelijke en lokale vertegenwoordigers doorslaggevend is.

De toelage aan de GSOB wordt toegekend op basis van een gedetailleerd budget. Maar op het moment van het opstellen van de begroting is het niet mogelijk alle opleidingen die over het jaar verstrekt zullen worden, precies te plannen.

De controle van de toelage aan de GSOB is onderworpen aan de wettelijke voorschriften dienaangaande.

**Vraag nr. 123 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

*Inventaris van de leegstaande bedrijfslocaties.*

Het wetboek voor ruimtelijke ordening schrijft voor dat de Regie een inventaris moet opstellen van de leegstaande bedrijfs-

Dans le cadre des dispositions prévues à l'art. 145 de la nouvelle loi communale, le conseil communal fixe le cadre et les conditions de recrutement et d'avancement des agents de la commune.

Ainsi, le conseil communal peut définir certaines formations comme conditions d'accès à cet examen spécifique.

En ce qui concerne la formation « code 4 » organisée par l'ERAP, il est exact qu'il était prévu qu'un nombre de trente agents néerlandophones soient inscrits avant de commencer la formation, ceci afin de respecter l'équilibre budgétaire pour cette initiative.

La plupart des formations de l'Ecole sont « self-supporting », la contribution des participants couvrant les frais de leur organisation.

Toutefois, le conseil d'administration de l'ERAP a dégagé, en date du 11 mai dernier, les moyens budgétaires pour que cette formation pour les agents néerlandophones puisse débiter dans les meilleurs délais.

Compte tenu des vacances qui approchent, elle débutera au mois de septembre.

Il revient au collège scientifique de l'ERAP d'évaluer la qualité et l'adéquation des formations prodiguées.

S'il apparaît que le mélange d'agents de niveaux différents est préjudiciable à leur apprentissage, le conseil d'administration prendra les mesures correctrices qui s'imposent. Il faut toutefois garder à l'esprit que la constitution de groupes plus restreints ne pourrait qu'augmenter le prix de la formation payé par les communes.

La région compte 15 représentants à l'assemblée générale et 4 représentants au sein du conseil d'administration de l'ERAP.

La Région a donc les moyens d'influencer la politique tarifaire de l'Ecole. Il faut toutefois préciser que c'est la règle du consensus entre les représentants régionaux et locaux qui prévaut au sein des organes décisionnels.

Le subside à l'ERAP n'est octroyé que sur la base d'un budget détaillé. Mais il est impossible, au moment de l'élaboration du budget, de prévoir précisément l'ensemble des formations qui seront prodiguées sur l'année.

Le contrôle du subside à l'ERAP est soumis aux prescrits légaux en la matière.

**Question n° 123 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*Inventaire des sites d'activités inexploités.*

Le COBAT charge la Régie de dresser un inventaire des sites d'activités inexploités. La forme et les modalités de l'inscription

locaties. De vorm en de wijze van inschrijving in die inventaris zijn vastgesteld in een besluit van de regering van juni 2004.

Die inventaris is van belang voor de inning van een gewest-belasting op die sites.

Ik zou graag willen weten hoe het zit met de opmaak van die inventaris.

Hebben meer bepaald gemeenten gevraagd om sites in te schrijven in die inventaris ? Zo ja, om welke gemeenten en om welke terreinen gaat het ?

Als de gemeenten niets gevraagd hebben, heeft de Regie dan het initiatief genomen om de inventaris op te stellen ?

**Antwoord :** Momenteel wordt bij de Gewestelijke Grondregie een inventaris opgesteld.

Tot op heden heeft geen enkele gemeente gevraagd een goed in te schrijven op deze inventaris.

**Vraag nr. 124 van de heer Fouad Ahidar d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***Programma Preventie Schoolverzuim.***

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest startte in 2000 met een programma Preventie Schoolverzuim, een lovenswaardig initiatief. Graag zou ik een beter zicht hebben op de projecten die in dit kader worden gesubsidieerd.

Kunt u mij een lijst bezorgen van de projecten die voor het schooljaar 2002-2003, 2003-2004, 2004-2005 werden geselecteerd en hierbij volgende gegevens vermelden : gemeente, betrokken scholen, vastgestelde subsidiebedrag en waarvoor deze subsidie zal worden gebruikt, beschrijving van het project en de doelgroep.

**Antwoord :** Rekening houdend met het grote aantal gevraagde gegevens verwijs ik naar de elementen die beschikbaar zijn op de website van het Programma Preventie Schoolverzuim van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ([www.das.rbc.irisnet.be](http://www.das.rbc.irisnet.be), [www.psv-bhg.irisnet.be](http://www.psv-bhg.irisnet.be)) en naar de papieren versie hiervan (meer dan vierhonderd bladzijden) op de Griffie van het Parlement.

**Vraag nr. 126 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 mei 2005 (Fr.) :**

***De weigering van de NMBS om haar rechten op het gebruik van de terreinen in Brussel die door de maatschappij voor de aankoop van grond zouden kunnen worden gemobiliseerd te herzien.***

In een van mijn vorige vragen (vraag nr. 71 van 24 januari 2005, Bull. V en A, 15 maart 2005 blz. 18-19) heb ik u te kennen gegeven dat de terreinen van de NMBS die kunnen worden gemobiliseerd door de maatschappij voor de aankoop van grond,

dans cet inventaire a été fixée par un arrêté gouvernemental de juin 2004.

Cet inventaire conditionne la perception d'une taxe régionale sur ces sites.

Il me serait agréable de savoir où en est la réalisation de cet inventaire.

Plus précisément, des communes ont-elles demandé l'inscription de sites sur cet inventaire ? Dans l'affirmative, quelles communes et pour quels terrains ?

En l'absence de demandes communales, la Régie a-t-elle pris l'initiative de dresser l'inventaire ?

**Réponse :** Un inventaire est actuellement en cours d'élaboration au sein de la Régie foncière régionale.

Aucune commune n'a, à l'heure actuelle, demandé d'inscrire un bien sur cet inventaire.

**Question n° 124 de M. Fouad Ahidar du 22 avril 2005 (N.) :**

***Dispositif d'Accrochage Scolaire.***

La Région de Bruxelles-Capitale a lancé en 2000 le Dispositif d'Accrochage Scolaire, une louable initiative. J'aurais aimé en apprendre davantage concernant les projets subventionnés dans le cadre de ce dispositif.

Pouvez-vous me fournir une liste des projets sélectionnés pour les années scolaires 2002-2003, 2003-2004 et 2004-2005 en mentionnant les informations suivantes : la commune, les écoles concernées, le montant et l'affectation des subventions, la description du projet et du groupe cible.

**Réponse :** Tenant compte du volume important de la demande d'informations, l'ensemble des éléments demandés sont disponibles sur le site internet du Dispositif Accrochage Scolaire ([www.das.rbc.irisnet.be](http://www.das.rbc.irisnet.be), [www.psv-bhg.irisnet.be](http://www.psv-bhg.irisnet.be)) et en version papier (plus de quatre-cent pages) au service du greffe du Parlement.

**Question n° 126 de M. Didier Gosuin du 4 mai 2005 (Fr.) :**

***Refus de la SNCB de revoir ses droits d'occupation sur ses terrains situés à Bruxelles susceptibles d'être mobilisés par la société d'acquisition foncière.***

Dans une de mes précédentes questions (question n° 71 du 24 janvier 2005, BQR du 15 mars 2005, pp.18-19), je vous avais signalé que les terrains de la SNCB susceptibles d'être mobilisés par la société d'acquisition foncière étaient frappés de droits

onderworpen waren aan gebruiksrechten voor de NMBS met zo'n lange geldigheidsduur dat het onmogelijk was om er gebruik van te maken tijdens deze regeerperiode en zelfs grotendeels gedurende de volgende regeerperiode.

U hebt mij geantwoord dat de gebruiksvoorwaarden dienden te worden besproken om een grondbeleid ten uitvoer te brengen voor het Gewest en dat daarover onderhandeld is.

Ik heb echter zopas vernomen dat de vennootschap SOPIMA die over de verkoop van die terreinen moet onderhandelen niet van plan is om voor de verkoop de gebruiksrechten die aan de NMBS zijn verleend of de andere erfdiensbaarheden te herzien.

Daaruit volgt duidelijk dat het in tegenstelling tot wat u denkt uitgesloten is dat wordt onderhandeld over de rechten verleend aan de NMBS hoewel dit elke vorm van grondbeleid tijdens deze zittingsperiode in de weg staat.

Mijn vragen zijn dus de volgende :

Waarom dienen de bedragen waarvan sprake is in het samenwerkingsakkoord om de goederen van de NMBS aan te kopen als ze niet kunnen worden gebruikt voor 2012 of 2020 ?

Om de NMBS te herfinancieren of om de maatschappij voor de aankoop van grond een hypothekeerbaar kapitaal te geven om andere grondtransacties mee te doen ?

**Antwoord :** Zoals ik u in het kader van het antwoord op één van uw vorige vragen (vraag nr. 71 van 24 januari 2005, Bulletin van Vragen en Antwoorden, 15 maart 2005, p. 18-19), moeten de voor sommige gronden bepaalde gebruiksrechten – zo zijn al niet alle belang bij de aankoop van deze gronden in het kader van een visie op lange termijn wegnemen (daar de regering haar beraad niet tot de lopende legislatuur beperkt) – nog besproken worden, teneinde de voor ons Gewest meest gunstige uitvoering van een grondbeleid mogelijk te maken.

Deze vragen worden momenteel besproken en uw bewering, volgens dewelke het niet wordt overwogen om deze voorwaarden te herzien, lijkt mij op zijn minst voorbarig.

Dat schijnt eveneens het standpunt te zijn van de gemeente Oudergem die haar belangstelling voor de aankoop van het op haar grondgebied gelegen NMBS-terrein heeft betoond.

Bijgevolg zult u begrijpen dat het opnieuw voorbarig is om een antwoord te geven op de vraag, te weten waarvoor men de voor het samenwerkingsakkoord voorziene bedragen zal bestemmen.

**Vraag nr. 127 van de heer Didier Gosuin d.d. 11 mei 2005 (Fr.) :**

***Plannen om het Brussels bureau in Wenen te sluiten.***

In het kader van mondelinge vragen hebt U gesproken over het akkoord tussen drie Gewesten. U hebt echter met geen woord gerept over de negatieve gevolgen van dit akkoord voor het Brussels Gewest.

d'occupation au profit de la SNCB d'une durée telle (jusqu'à 2012 ou 2020) qu'il était impossible d'en faire usage sous cette législation et même, pour une bonne part, sous la prochaine législation.

Vous m'aviez répondu que les conditions d'occupation devaient être discutées afin de permettre la mise en œuvre d'une politique foncière favorable pour la Région et qu'elles faisaient parties des négociations.

Je viens cependant d'apprendre que la société SOPIMA, chargée de négocier la mise en vente de ces terrains, n'envisage pas, avant la mise en vente, de revoir les droits d'occupation consentis à la SNCB ni les autres servitudes.

Il en résulte clairement que, contrairement à ce que vous pensiez, la négociation est exclue sur les droits consentis à la SNCB bien qu'ils fassent obstacle à toute politique foncière sous cette législation.

Mes questions sont donc les suivantes :

A quoi vont servir les montants prévus dans l'accord de coopération pour acquérir les biens de la SNCB si ceux-ci ne peuvent être utilisés avant 2012 ou 2020 ?

A refinancer la SNCB ou à doter la société d'acquisition foncière d'un capital hypothécable lui permettant de mener d'autres opérations foncières ?

**Réponse :** Comme j'ai déjà pu vous l'indiquer dans le cadre de la réponse à une de vos précédentes questions (question n° 71 du 24 janvier 2005, BQR du 15 mars 2005, pp. 18-19), les conditions d'occupation fixées pour certains terrains, si elles n'enlèvent pas tout intérêt à l'acquisition de ceux-ci dans le cadre d'une vision à long terme (le gouvernement ne limitant pas sa réflexion à la législation en cours), doivent être discutées afin de permettre la mise en œuvre d'une politique foncière la plus favorable possible à la Région.

Ces questions font l'objet de négociations actuellement en cours et, par conséquent, votre affirmation selon laquelle il n'est pas envisagé de revoir ces conditions me semble pour le moins prématurée.

Tel semble également être le point de vue de la commune d'Auderghem, qui a marqué son intérêt pour l'acquisition du terrain SNCB situé sur son territoire.

Par conséquent, vous comprendrez qu'il est à nouveau prématuré d'apporter une réponse à la question de savoir à quoi seront affectés les montants prévus à l'accord de coopération.

**Question n° 127 de M. Didier Gosuin du 11 mai 2005 (Fr.) :**

***Projet de fermeture du bureau bruxellois à Vienne.***

Lors de questions orales, vous avez évoqué l'accord tri-régional. Vous avez cependant passé sous silence les conséquences négatives de cet accord pour la Région bruxelloise.



Een van die gevolgen zou erin bestaan dat het Brussels bureau in Wenen dat in 1996 geopend werd, dicht gaat.

Die post is des te belangrijker daar onze economische en handelsattaché in Wenen niet alleen voor Oostenrijk bevoegd is maar ook voor nieuwe lidstaten van de Europese Unie.

Waarom is die beslissing gevallen voor Wenen ?

Hoe zullen onze betrekkingen met Oostenrijk en de buurlanden in de toekomst verlopen ?

Welk Gewest wordt bevoegd voor dit gebied ?

Is uw beslissing onherroepelijk ?

Hebt U met de persoonlijke situatie van de betrokkenen rekening gehouden voor U uw beslissing hebt genomen ?

**Antwoord :**

1. Waarom was Wenen het voorwerp van dergelijke beslissing ?

De toegevoegde waarde van het triregionaal akkoord over de optimalisering van het netwerk van Economische en Handelsattachés (hierna EHA) is potentieel belangrijk voor de ondernemingen die zich ons Gewest hebben bevestigd. Het is op basis van deze vaststelling dat wij moeilijke arbitrages hebben moeten doorvoeren, waarvan wij na afloop tot de beslissing zijn gekomen om onze Weense handelspost te sluiten en in Zagreb een nieuwe post te openen. Er dient de nadruk op gelegd dat de drie Gewesten het eens werden over het feit dat de post van Wenen de aanwezigheid van 3 EHA's niet wettigde en het is ons Gewest dat de beslissing nam om zich terug te trekken. We merken evenwel op dat het de enige post betreft die ons Gewest op basis van dit akkoord zal sluiten, dit terwijl elk van beide andere Gewesten het hoofd zal moeten bieden aan de sluiting van meer dan één post.

2. Hoe zullen wij in de toekomst onze betrekkingen met Oostenrijk en de naburige landen beheren ?

Op basis van het akkoord zal de Waalse EHA die momenteel in Wenen gestationeerd is, een bi-regionale EHA Wallonië-Brussel moeten worden en in die hoedanigheid zal die EHA de belangen van de Brusselse vennootschappen in Oostenrijk verdedigen.

Met betrekking tot de naburige Landen had onze Weense EHA eveneens bevoegdheid over Slovenië. De Vlaamse EHA die in Ljubljana gestationeerd is, zal binnenkort VlaBru worden en hij zal dus verantwoordelijk zijn voor onze ondernemingen in Slovenië en aldaar de vertegenwoordiging van deze bedrijven hebben.

3. Welk Gewest zal de verantwoordelijkheid voor deze bevoegdheid dragen ?

Het Waals gewest voor Oostenrijk en het Vlaams Gewest voor Slovenië.

4. Is uw beslissing in casu onherroepelijk ?

L'une d'entre elles consisterait en la fermeture du bureau bruxellois à Vienne, ouvert en 1996.

Ce poste est d'autant plus important que sa juridiction va au-delà de l'Autriche puisque de nouveaux pays membres de l'Union européenne sont couverts par le travail de notre Attaché économique et commercial en place à Vienne.

Pourquoi Vienne a-t-elle fait l'objet d'une telle décision ?

Comment à l'avenir gérerons-nous nos relations avec l'Autriche et les pays avoisinants ?

Quelle région aura la charge de cette juridiction ?

Votre décision en l'espèce est-elle irrévocable ?

Avez-vous pris en compte, préalablement, à votre décision la situation personnelle des intéressés ?

**Réponse :**

1. Pourquoi Vienne a-t-elle fait l'objet d'une telle décision ?

La valeur ajoutée de l'accord tri-régional relatif à l'optimisation du réseaux d'attachés économiques et commerciaux (ci-après AEC) est potentiellement important pour les entreprises implantées dans notre Région. C'est sur la base de ce constat que nous avons dû procéder à des arbitrages difficiles, à l'issue desquels nous avons décidé de fermer notre poste de Vienne et d'ouvrir un nouveau poste à Zagreb. Il faut souligner que les trois Régions s'accordaient sur le fait que le poste de Vienne ne justifiait pas la présence de 3 AEC et c'est notre Région qui a décidé de se retirer. Notons cependant qu'ils s'agit du seul poste que notre Région fermera au titre de cet accord, alors que chacune des deux autres Régions devra faire face à la fermeture de plus d'un poste.

2. Comment à l'avenir gérerons-nous nos relations avec l'Autriche et les pays avoisinants ?

Sur la base de l'accord, l'AEC wallon actuellement présent à Vienne deviendra un attaché birégional Wallonie/Bruxelles et il représentera à ce titre les intérêts des sociétés bruxelloises en Autriche.

Concernant les pays avoisinants, notre AEC à Vienne avait également juridiction sur la Slovaquie. L'AEC flamand présent à Ljubljana deviendra prochainement VlaBru et il aura donc la responsabilité de la représentation de nos entreprises en Slovaquie.

3. Quelle Région aura la charge de cette juridiction ?

La Région wallonne pour l'Autriche, la Région flamande pour la Slovaquie.

4. Votre décision en l'espèce est-elle irrévocable ?

Onze beslissing maakt deel uit van een globaal politiek akkoord en ik heb geen enkele reden om dit akkoord nu in vraag te stellen. Nadat het in werking is getreden, zal dit akkoord het voorwerp uitmaken van een regelmatige evaluatie van de Agentschappen en de Gewestelijke Administraties. Het zal dan raadzaam zijn om na te gaan of de resultaten van deze evaluatie eventuele aanpassingen wettigen.

5. Heeft u alvorens uw beslissing te nemen, rekening gehouden met de persoonlijke situatie van de geïnteresseerden ?

Onze Administratie werd bij alle intergewestelijke onderhandelingsbetrekkingen betrokken en natuurlijk werd rekening gehouden met de persoonlijke situatie van de geïnteresseerden. Voor het overige heb ik aan mijn medewerkers die met Buitenlandse Handel belast zijn, gevraagd om onze EHA te Wenen te ontmoeten zodra de gelegenheid daartoe zich zou voordoen. Deze ontmoeting die op 11 april laatsleden heeft plaatsgehad, gaf aanleiding tot een constructieve bespreking tijdens dewelke aan de betrokken EHA meer bepaald werd uitgelegd waarom wij ertoe gebracht werden onze beslissing te nemen. De toekomst van de huidige lokale medewerkers werd eveneens besproken.

**Vraag nr. 128 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 mei 2005 (Fr.) :**

***De waardering voor het werk van de parkwachters.***

Sedert een aantal jaren zijn er in het kader van de preventie- en veiligheidscontracten parkwachters in dienst. Die personen voeren eerstelijntaken uit om de groene ruimten aangenaam en veilig te maken.

Het gebeurt overigens vaak dat die parkwachters af te rekenen krijgen met agressieve mensen. Dit toont duidelijk aan dat het beroep van parkwachter dagelijks risico's inhoudt voor degenen die beroepsmatig aan preventie doen.

Sommige van die wachters vinden dat hun bezoldiging niet meer berekend is op de inhoud van hun beroep. Anderen vinden ook dat er meer inspanningen zouden kunnen worden gedaan om hun veiligheid te garanderen als zij aan het werk zijn.

- Hebt u weet van dergelijke eisen van de parkwachters ?
- Kunt u mij zeggen welke maatregelen er genomen zijn of worden onderzocht om die eisen in te willigen ?
- Hoe zit het met de loonverschillen en de verschillende in arbeidsvoorwaarden tussen de parkwachters die met preventiecontracten worden betaald (en door de gemeenten in dienst worden genomen) en die welke in dienst worden genomen door het BIM ?

Notre décision fait partie d'un accord politique global que je n'ai aucune raison de remettre en cause aujourd'hui. Après son entrée en vigueur, cet accord fera l'objet d'une évaluation régulière de la part des Agences et Administrations régionales. Il conviendra de voir si les résultats de cette évaluation justifient des aménagements éventuels.

5. Avez-vous pris en compte, préalablement à votre décision, la situation personnelle des intéressés ?

Notre Administration a été associée à toutes les négociations inter-régionales et la situation personnelle des intéressés à bien entendu été prise en compte. J'ai par ailleurs demandé à mes collaborateurs en charge du commerce extérieur de rencontrer notre AEC à Viennes dès que l'occasion s'en présenterait. Cette rencontre, qui a eu lieu le 11 avril dernier, a donné lieu à une discussion constructive lors de laquelle il a notamment été expliqué à l'AEC concerné les raisons qui nous avaient amenés à prendre notre décision. L'avenir de ses assistantes locales actuelles a également été évoqué.

**Question n° 128 de M. Jacques Simonet du 11 mai 2005 (Fr.) :**

***La valorisation du travail des gardiens de parcs.***

Depuis plusieurs années, des gardiens de parcs sont engagés dans le cadre des contrats de prévention et de sécurité. Ces personnes accomplissent des missions de première ligne au grand bénéfice de la convivialité mais aussi de la sécurité dans les espaces verts.

Il est d'ailleurs fréquent que des incidents opposent ces gardiens de parcs à certains individus agressifs. Ces incidents indiquent clairement que le métier de gardien de parc suppose une prise de risque au quotidien pour ces professionnels de la prévention.

Certains de ces gardiens de parcs estiment dès lors que leur rémunération n'est pas le juste reflet des réalités de leur métier. D'autres considèrent aussi que des efforts plus importants pourraient être consentis en vue de les sécuriser lorsqu'ils sont sur le terrain.

- Avez-vous connaissance de pareilles revendications dans le chef des gardiens de parcs ?
- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les mesures prises – ou à l'étude – visant à rencontrer ces demandes ?
- Qu'en est-il des différences de salaires et de conditions de travail entre les gardiens de parcs subventionnés par les contrats de prévention (et engagés par les communes) et ceux recrutés par l'IBGE ?

**Antwoord :** Zoals u ongetwijfeld weet, onderhouden mijn diensten gedurende een jaar contacten met de verschillende gemeentelijke preventiediensten tijdens de bijeenkomsten van de opvolgingscomités.

Deze comités komen minstens driemaal per jaar bijeen, waarbij de veiligheids- en preventiecontractpartijen de mogelijkheid geboden wordt hun opmerkingen over de uitvoering van het contract te ventileren.

Zelf ben ik tijdens deze opvolgingscomités zeer aandachtig voor wat de terreinwerkers mij te vertellen hebben over hun werkomstandigheden en dat omwille van twee fundamentele redenen :

- Ten eerste omdat ik op die manier een beeld krijg van het veiligheidsklimaat in iedere gemeente, en omdat ik dan, van veiligheidscomité tot veiligheidscomité, de positieve of negatieve evolutie van de situatie kan opvolgen;
- Ten tweede omdat ik uiteraard begaan ben met de omstandigheden waarin de preventiefactoren moeten werken.

Ik heb de notulen van de vergaderingen van de opvolgingscomités te uwer beschikking, laatste reeks 2004 en eerste reeks van dit jaar 2005 : op geen enkel moment werd mij bericht over de eisen waar u in uw vraag naar verwijst.

Zonder kennis te hebben van precieze verzoeken of eisen, kan ik moeilijk maatregelen opstellen en bestuderen.

Voor wat betreft de vergelijking die u mij vraagt, verwijs ik u naar de tabel hieronder :

Parkwachter BIM	
Loonschaal E101 (wachter) * index 1,3459	17 508,81 EUR
Haardtoelage/jaar * index 1,3459	968,90 EUR
Zaterdagwerk/jaar * index 1,3459	1 750,74 EUR
Zondagwerk/jaar * 1,3459	3 501,47 EUR
Premie Gev. en ongez.werk/jaar * index	672,00 EUR
Vakantiegeld/jaar(2005)	1 231,85 EUR
Eindejaarspremie/jaar(2004)	762,85 EUR
Werkgeversbijdragen/jaar	7 738,17 EUR
MIVB-abonnement/jaar	200,00 EUR
Maaltijdcheques/jaar	1 060,56 EUR
<b>TOTAAL</b>	<b>35 395,35 EUR</b>
Gewestsubsidies voor 1 parkwachter	
Niveau E	19 831,48
<b>TOTAAL</b>	<b>19 831,48</b>

Er werd enkel rekening gehouden met de gewestsubsidie die aan elke gemeente toegekend werd voor 1 parkwachter, aangezien de tegemoetkoming van het gewest vastgelegd is in een reglementaire tekst en alle andere onderdelen van de bezoldiging van de parkwachters die door de gemeenten in dienst genomen worden, kunnen verschillen van situatie tot situatie.

**Réponse :** Comme vous le savez sûrement, au cours d'une année mes services rencontrent les différents services communaux de prévention lors des comités de suivi.

Ces comités se réunissent au moins 3 fois par an et sont l'occasion pour les parties aux contrats de sécurité et de prévention de faire valoir leur remarques sur l'exécution du contrat.

Pour ma part, je suis très attentif lors de ces comités de suivi à ce que les acteurs de terrain m'informent et me renseignent sur l'état de leurs conditions de travail, et ce pour deux raisons fondamentales :

- La première est que de cette manière je dispose d'une sorte de photographie du climat de sécurité dans chaque commune, et que de comité de suivi en comité de suivi, je peux suivre l'évolution positive ou négative de la situation;
- La deuxième est, bien évidemment, que je me soucie des conditions dans lesquelles tous les acteurs de la prévention doivent travailler.

Je tiens à votre disposition les procès-verbaux des réunions des comités de suivi, dernière série 2004 et première série de cette année 2005 : à aucun moment il ne m'a été rapporté les revendications auxquelles vous faites allusions dans votre question.

Sans connaissances de demandes ou de revendications précises, je peux difficilement concevoir et mettre des mesures à l'étude.

Quant à la comparaison que vous me demandez, je vous renvoie au tableau ci-dessous :

Gardien de parc IBGE	
Barème E101 (gardien) * index 1,3459	17.508,81 EUR
Alloc. Foyer / an * index 1,3459	968,90 EUR
Prest. Samedi / an * index 1,3459	1.750,74 EUR
Prest. Dimanche / an * 1,3459	3.501,47 EUR
Prime trav. Dang. Et insal. / an * index 1,3459	672,00 EUR
Pécule de vacances / an (2005)	1.231,85 EUR
Prime de fin d'année / an (2004)	762,85 EUR
Charges patronales / an	7.738,17 EUR
Abonnement STIB / an	200,00 EUR
Chèques repas / an	1.060,56 EUR
<b>TOTAL</b>	<b>35.395,35 EUR</b>
Subvention régionale pour 1 gardien de parc	
Niveau E	19.831,48
<b>TOTAL</b>	<b>19.831,48</b>

Il n'a été tenu compte que de la subvention régionale accordée à chaque commune pour 1 gardien de parc, étant donné que l'intervention de la Région est fixée par un texte réglementaire et que tous les autres éléments de la rémunération des gardiens de parcs engagés par les communes sont fonction de chaque situation particulière.

**Vraag nr. 129 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 mei 2005 (Fr.) :**

***De beschikbare begrotingsmarge in het kader van de preventiecontracten en de veiligheidscontracten.***

In december 2004 hebt u aan bepaalde gemeenten te verstaan gegeven dat er begrotingsmarges beschikbaar waren in het kader van de kredieten voor preventiecontracten.

Het zag ernaar uit dat de gemeenten gevraagd werd schriftelijk hun becijferde behoeften mee te delen.

- Kunt u mij zeggen welke gemeenten opnieuw aanvragen hebben gedaan bij het gewest ? Kunt u mij preciseren, per gemeente, om welke projecten het gaat en welke bedragen ermee gemoeid zijn ?
- Hoeveel geld is er beschikbaar op de gewestbegroting ?
- Volgens welke criteria wordt het verdeeld ?
- Binnen welke termijn worden de gekozen gemeenten ingelicht ?

**Antwoord :** In overeenstemming met wat in het regeerakkoord staat, werden de gemiddelde bedragen verhoogd die op het gebied van preventie en veiligheid aan de steun aan de gemeenten worden toegekend.

Het is dus binnen dit kader dat mijn vraag zich situeerde, vraag gesteld aan al de gemeenten ter gelegenheid van de bijeenkomsten van de opvolgingscomités in december 2004 om mij eventueel schriftelijke en becijferde aanvragen betreffende nieuwe projecten of de versterking van bestaande projecten te bezorgen.

De gemeenten die bijkomende aanvragen hebben ingediend, versta daaronder aanvragen die de toekenning van extra middelen vereisen, zijn de volgende :

**Question n° 129 de M. Jacques Simonet du 11 mai 2005 (Fr.) :**

***Les marges budgétaires disponibles dans le cadre des contrats de prévention et de sécurité.***

En décembre 2004, vous annoncez à certaines communes l'existence de marges budgétaires disponibles dans le cadre des budgets consacrés aux contrats de prévention.

Les communes semblaient être invitées à adresser des demandes écrites et chiffrées concernant leurs besoins.

- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les communes qui ont adressé de nouvelles demandes à la Région ? Pourriez-vous me préciser, par commune, pour quel(s) projet(s) et quels montants ?
- Quelles sont les marges budgétaires disponibles au budget régional ?
- Sur quelles bases ces deniers seront-ils répartis ?

Dans quels délais les communes lauréates seront-elles informées ?

**Réponse :** Conformément à ce qui est inscrit dans l'accord de gouvernement, les moyens alloués à l'aide aux communes en matière de politique de prévention et de sécurité ont été augmentés.

C'est donc dans ce cadre que se situait ma demande, exprimée à toutes les communes à l'occasion des réunions des comités de suivi, en décembre 2004, d'éventuellement me remettre des demandes écrites et chiffrées concernant de nouveaux projets ou le renforcement de projets existants.

Les communes ayant introduit des demandes supplémentaires, entendez, des demandes nécessitant l'attribution de moyens supplémentaires, sont les suivantes :

Gemeente/Commune	Project/Projet	Bedrag/Montant
Anderlecht	Verhoging van de werkingskosten voor de opvoeders Augmentation des frais de fonctionnement pour les éducateurs	
	Uitbreiding van de ateliers Développement des ateliers Project Foot Studies Gezinnen Projet Foot Etudes Familles Anderlecht Verhoging van de investeringskosten Augmentation des frais d'investissements	168.000,00 EUR
Oudergem/Auderghem	Inrichting van een lokaal voor de opvoeders Aménagement d'un local pour les éducateurs	3.835,69 EUR
St Agatha Berchem/Berchem Ste Agathe	Aanwerven van personeel Engagement de personnel	94.157,15 EUR
Etterbeek	Stadstewards en nachstewards Stewards urbains et stewards de nuit	247.084,09 EUR
Evere	Versterking van de nachtbudsmannen Renforcement des médiateurs de nuit	91.596,76 EUR

Vorst/Forest	Ontwikkeling van de participatieve as Développement de l'axe participatif Versterking van de parkwachters Renforcement des gardiens de parcs Sociale bemiddeling Médiation sociale Versterking van de omkadering van de sporthall Renforcement de l'encadrement du hall sportif Versterking van de omkadering van het preventiehuis Renforcement de l'encadrement de la maison de prévention Versterking van de omkadering van het park van Vorst Renforcement de l'encadrement du parc de Forest	369.156,26 EUR
Jette	Aanwerven van personeel Engagement de personnel	134.404,40 EUR
Schaerbeek/Schaerbeek	Creeëren van een gedecentraliseerde administratieve antenne Développement d'un antenne administrative décentralisée Télépolice Télépolice	416.766,08 EUR
Ukkel/Uccle	Aanwerven van personeel Engagement de personnel	122.500,00 EUR
St Lambrechts Woluwe/Woluwe St Lambert	Aanwerven van personeel Engagement de personnel	56.743,15 EUR

Op 28 april 2004 evenwel steunde de Brusselse Hoofdstedelijke regering mijn voorstel om de 19 gemeenten te helpen bij het opstellen van het middel in de strijd tegen de overlast dat in de hervorming van de nieuwe gemeentewet vervat zit en op 1 april van dit jaar van kracht werd.

Ter gelegenheid van de opvolgingscomités van het eerste semester van het jaar 2005 heb ik derhalve al de gemeenten gewaarschuwd voor het feit dat dit jaar aan geen enkele bijkomende aanvraag voldaan zal kunnen worden.

Toch wil ik preciseren dat wij de globale enveloppes met 2 % verhoogd hebben.

Wat de vraag over de beschikbare budgettaire marges betreft, meen ik dat het meer aangewezen is de resultaten van de eerste begrotingscontrole af te wachten alvorens u cijfers mee te delen die nietig zouden kunnen verklaard op het moment van dat begrotingsjaar.

**Vraag nr. 145 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 3 juni 2005 (Fr.) :**

*Strijd tegen de verlaten bedrijfsterrainen.*

De artikelen 251 en volgende van het wetboek op de ruimtelijke ordening belasten de grondregie met het opstellen en bijhouden van een inventaris van de verwaarloosde bedrijfsterrainen op het grondgebied van het Hoofdstedelijk Gewest.

De regie wordt ook belast met de onderhandelingen met de eigenaar van de site in kwestie om de site te rehabiliteren of een

Cependant, le 28 avril 2004, le gouvernement de Bruxelles-Capitale a suivi ma proposition d'aider les 19 communes à mettre en œuvre le dispositif de lutte contre les incivilités contenu dans la réforme de la nouvelle loi communale et entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril de cette année.

Dès lors, j'ai averti toutes les communes, à l'occasion des comités de suivi du premier semestre de l'année 2005 du fait que cette année, aucune demande supplémentaire ne pourra être satisfaite.

Néanmoins, je tiens à préciser que nous avons augmenté les enveloppes globales de 2 %.

Quant à la question relative aux marges budgétaires disponibles, je pense qu'il est plus prudent d'attendre les résultats du premier contrôle budgétaire avant de vous communiquer des chiffres qui pourrait être invalidés au moment de cet exercice.

**Question n° 145 de M. Bernard Clerfayt du 3 juin 2005 (Fr.) :**

*A propos de la mise en œuvre de la lutte contre les sites économiques inexploités.*

Les articles 251 et suivants du COBAT chargent la Régie foncière de dresser et tenir à jour un inventaire des sites d'activités inexploités situés sur le territoire de la Région bruxelloise.

Ensuite, la Régie est chargée d'entamer des négociations avec le propriétaire du site en question afin de veiller à le réhabiliter ou

andere bestemming te geven. De regering kan zelfs beslissen om de site te onteigenen om haar rehabilitatiebeleid te kunnen uitvoeren.

Kan de minister-president mij zeggen hoe het staat met de uitvoering van deze ordonnantie?

1. Hoeveel verlaten bedrijfsterreinen zijn er vandaag in deze inventaris opgenomen ?
2. Wat is de opsplitsing per gemeente ?
3. In hoeveel gevallen heeft de regie het initiatief genomen om de site op de lijst te plaatsen en in hoeveel gevallen het college van burgemeester en schepenen ?
4. Voor hoeveel sites onder punt 1 heeft de regie onderhandelingen gestart met de eigenaar om de site te rehabiliteren of een andere bestemming te geven ?

**Antwoord :** Momenteel wordt bij de gewestelijke Grondregie een inventaris opgesteld.

Tot op heden heeft geen enkele gemeente gevraagd een goed in te schrijven op deze inventaris.

### **Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 60 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005 (Fr.) :

#### **Financiering van de upgrade van de ministeriële kabinetten.**

Op 21 december 2004 heeft de regering het ontwerp van besluit tot toekenning van een subsidie van 1.308.000 EUR (!) aan het CIBG goedgekeurd om de kosten van het upgraden van de ministeriële kabinetten te dekken.

Hoe kunnen dergelijke bedragen verantwoord worden, als alles erop wijst dat de apparatuur die uw voorgangers hebben achtergelaten, niet volledig verouderd is?

Ik zou bijgevolg willen weten hoeveel werkplekken met een computer uitgerust zijn en hoeveel werkplekken geüpgraded werden door uw diensten?

Ik zou ook willen weten hoe die kosten uitgesplitst worden per ministerieel kabinet.

Kunt u me ten slotte voor elk ministerieel kabinet zeggen hoeveel draagbare computers het CIBG ter beschikking stelt ?

le réaffecter. Le gouvernement peut même décider de procéder à l'expropriation du site afin de mettre en œuvre sa politique de réhabilitation.

Le Ministre-Président peut-il m'informer de la mise en œuvre de cette ordonnance ?

1. Combien de sites économiques inexploités sont aujourd'hui repris sur cet inventaire ?
2. Le Ministre-Président peut-il m'en donner la ventilation par commune ?
3. Dans combien de cas l'inscription de site a-t-elle été réalisée d'initiative par la Régie ou sur l'initiative du Collège des bourgmestre et échevins ?

Pour combien des sites repris au point 1, la Régie a-t-elle entamé les négociations prévues avec le propriétaire afin de réaffecter ou réhabiliter le site ?

**Réponse :** Un inventaire est actuellement en cours d'élaboration au sein de la Régie foncière régionale.

Aucune commune n'a, à l'heure actuelle, demandé d'inscrire un bien sur cet inventaire.

### **Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

Question n° 60 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005 (Fr.) :

#### **Le financement de l'upgrade des cabinets ministériels.**

En date du 21 décembre 2004, le gouvernement marquait son accord sur le projet d'arrêté octroyant une subvention de 1 308 000 EUR (!) au CIRB afin de couvrir les frais d'upgrading des cabinets ministériels.

Comment est-il possible de justifier de telles sommes alors que tout indique que le matériel laissé par vos prédécesseurs n'était pas complètement dépassé ?

Je souhaiterais dès lors que vous m'indiquiez à la fois le nombre total de postes de travail équipés d'un ordinateur et le nombre de postes qui ont fait l'objet d'un upgrading par vos services.

Je souhaiterais également que vous m'informiez à propos de la répartition de ces frais d'upgrading par cabinet ministériel.

Pouvez-vous enfin m'indiquer, par cabinet ministériel, combien d'ordinateurs portables sont mis à disposition par le CIRB ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger meedelen dat de informatisering van de ministeriële kabinetten door het CIBG een realiteit is die bestaat sedert de oprichting van het gewest in 1989, dat de organieke ordonnantie van het CIBG ze uitdrukkelijk voorziet evenals het besluit betreffende de werking van de regering. Afdeling 25 heeft in overeenstemming met het principe van het specialisme van de begroting een krediet uitgetrokken om die actie tot een goed einde te brengen dat nominatim is. In dat kader heeft de regering, zoals in 1999 en daarvoor in 1994 voor een bedrag van 1 900 000 EUR de vernieuwing goedgekeurd van de informatica-uitrusting van de Kabinetten. Dat materieel dat beschikbaar wordt gesteld door het CIBG blijft zijn eigendom. Het is ingeschreven in overeenstemming met de regelgeving inzake afschrijving van het CIBG die is goedgekeurd door de Inspectie van Financiën en door het Rekenhof. Het materieel dat dateerde uit de vorige legislatuur en ter beschikking gesteld was aan de regering door het CIBG in 1999 was dus volledig afgeschreven. Alleen het materieel dat door de Kabinetten was verworven tijdens de legislatuur en dat niet volledig was afgeschreven werd niet vervangen.

Voor het overige verwijs ik naar mijn antwoord op uw vraag nr. 8 van 22 oktober 2004 betreffende de informatica en telematica-upgrading van de ministeriële kabinetten (Parlementaire vraag-antwoord van 15 december 2004 nr. 2).

**Vraag nr. 61 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 april 2005 (N.) :**

**De advocaten van het Brussels Gewest.**

Onlangs ontstond er beroering omdat een zeer nauw aan de PS gelinkt advocatenbureau blijkbaar enorm veel overheidscontracten kon binnenrijven via bepaalde PS-kabinetten.

Graag had ik voor het jaar 2004 en 2005 dan ook een overzicht gekregen van welke advocaten er voor het Brussels Gewest gewerkt hebben; hoeveel zaken ze respectievelijk kregen, en hoeveel zaken ze er van gewonnen hebben. Tevens graag ook per advocaat of advocatenbureau de uitgekeerde erelonen.

**Antwoord :** Ik heb de eer de geachte volksvertegenwoordiger te antwoorden dat in 2004 en 2005, in fiscale aangelegenheden, 69 rechtszaken bij de rechtbanken werden ingeleid tegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Van deze 69 zaken hadden er 68 betrekking op de autonome fiscale bevoegdheid van het Gewest en één op de bevoegdheid die het Gewest bezit krachtens de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en van de Gewesten.

Van deze 68 zaken zijn er 65 die betrekking hebben op de gewestbelasting (ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen); de 3 andere hebben betrekking op de waterbelasting (ordonnantie van 29 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater). De zaak die verband houdt met de gewestelijke bevoegdheid die voortvloeit uit de financieringswet heeft betrekking op een betwisting in het kader van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing.

**Réponse :** En réponse à sa question écrite je peux communiquer à l'honorable député que l'informatisation des cabinets ministériels par le CIRB est une réalité qui existe depuis la création de la Région en 1989, l'ordonnance organique du CIRB le prévoit expressément ainsi que l'arrêté relatif aux fonctionnements du gouvernement. La division 25, conformément au principe de la spécialité budgétaire à prévu un crédit pour mener à bien cette action, il est nominal. C'est dans ce cadre que le gouvernement a approuvé, comme ce fut le cas en 1999 pour un montant de 1.900.000 EUR, et auparavant informatique des cabinets. Ce matériel mis à disposition par le CIRB reste sa propriété. Il est inscrit à son inventaire et est amorti conformément aux règles d'amortissement du CIRB approuvées par l'Inspection des Finances et la Cour des Comptes. L'amortissement se fait en 5 ans. Le matériel issu de la précédente législature et mis à disposition du gouvernement par le CIRB en 1999 était donc complètement amorti. Seul le matériel acquis par les cabinets en cours de législature et non complètement amorti n'a pas été remplacé.

Pour le surplus, je vous renvoie à ma réponse à votre question n° 8 du 22 octobre 2004 relative à l'upgrade informatique et télématique des cabinets ministériels (BQR du 15 décembre 2004 n° 2).

**Question n° 61 de M. Jos Van Assche du 20 avril 2005 (N) :**

**Les avocats de la Région bruxelloise.**

Il y a peu on s'est ému d'apprendre qu'un bureau d'avocats très étroitement lié au PS avait apparemment décroché de très nombreux contrats publics par l'intermédiaire de certains cabinets PS.

J'aurais dès lors aimé recevoir un relevé, pour 2004 et pour 2005, des avocats ayant travaillé pour la Région bruxelloise; du nombre d'affaires qui leur ont été confiées et du nombre d'affaires qu'ils ont gagnées. J'aurais également aimé connaître le montant des honoraires perçus par chacun des avocats ou bureau d'avocats.

**Réponse :** J'ai l'honneur de répondre à l'honorable député qu'en 2004 et 2005, en matière de fiscalité, 69 affaires judiciaires ont été introduites auprès des tribunaux, contre la Région de Bruxelles-Capitale. De ces 69 affaires, 68 ont trait à la compétence fiscale autonome de la Région et une à la compétence fiscale que la Région possède en vertu de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

De ces 68 affaires, 65 concernent la taxe régionale (ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles) ; les trois autres concernent la taxe « Eau » (ordonnance du 29 mars 1996 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées). L'affaire qui se rapporte à la compétence régionale dérivée de la loi de financement concerne une contestation dans le cadre de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier.

De rechtszaken werden aan volgende advocaten toevertrouwd :

– Kabinet Bourtembourg & C <sup>o</sup> :	24 zaken
– B. Réard :	18 zaken
– W. Van Rossum :	12 zaken
– Allen & Overy :	7 zaken
– D. Deridder :	3 zaken
– Bird & Bird :	3 zaken
– Cartuyvels, Noif, Terlinden en Vinçotte :	1 zaak
– G. De Ridder :	1 zaak

Van deze 69 zaken zijn er twee waarover in eerste aanleg reeds een vonnis is uitgesproken; in de ene zaak werd een voor het gewest gunstig vonnis geveld, in de andere een ongunstig. Het gunstig vonnis is definitief, omdat de tegenpartij erin berust.

Per advocatenkantoor volgt hierna het totaal van de ingediende en naar de bevoegde dienst voor betaling verstuurd honorarium-nota's :

– Kabinet Bourtembourg & C <sup>o</sup> :	9 080,00 EUR
– B. Réard :	10 968,50 EUR
– W. Van Rossum :	1 825,00 EUR
– Allen & Overy :	2 440,18 EUR
– D. Deridder :	1 000,00 EUR

**Vraag nr. 62 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***Handelstransacties-betalingsachterstand.***

Sinds de federale wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties op 7 augustus 2002 in werking trad, dienen leveringen van goederen en diensten tussen handelaars en/of tussen handelaars en overheidsdiensten betaald te worden binnen 30 dagen, tenzij in een overeenkomst tussen de partijen anders werd bepaald. Een ingebrekestelling bij het overschrijden van de betalingstermijn is niet meer nodig. Onmiddellijk na het verstrijken van de betalingstermijn beginnen automatisch de verwijlinteressen te lopen. De verwijlrente bij laat-tijdige betaling van facturen is gelijk aan het variabele basisrentetarief van de Europese Centrale Bank, vermeerderd met een marge van 7 procentpunten. In een bericht van de FOD Financiën wordt de verwijlrente vastgelegd op 9,5 % tot eind 2004.

Daarnaast bepaalt de nieuwe federale wet dat de schuldeisers recht hebben op een schadeloosstelling voor de gemaakte invorderingskosten. Die kosten moeten wel transparant zijn en in verhouding staan tot de schuld die niet tijdig werd betaald.

Gevraagd naar een structureel overzicht mbt het respecteren van de betalingstermijnen blijkt dat alvast de federale administraties in vele gevallen het antwoord schuldig moeten blijven (Schriftelijke vragen 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 7 januari 2005). Sommige administraties hebben niet enkel geen zicht op het betalingstijdstip van de facturen, maar kunnen zelfs niet aangeven hoeveel verwijlinteressen sinds de nieuwe wet van 2002 werden uitbetaald nav te late betalingen.

Les affaires ont été confiées aux avocats suivants :

– Cabinet Bourtembourg & C <sup>o</sup> :	24 affaires
– B. Réard :	18 affaires
– W. Van Rossum :	12 affaires
– Allen & Overy :	7 affaires
– D. Deridder :	3 affaires
– Bird & Bird :	3 affaires
– Cartuyvels, Nolf, Terlinden et Vinçotte :	1 affaire
– G. De Ridder :	1 affaire

De ces 69 affaires, il y en a deux au sujet desquelles le Tribunal de première Instance a déjà prononcé un jugement ; un jugement est favorable à la Région, l'autre défavorable. Le jugement favorable est définitif, la partie adverse ayant acquiescé à celui-ci.

Par bureau d'avocats, les totaux des notes d'honoraires introduites et envoyées au service compétent pour paiement sont les suivants :

– Cabinet Bourtembourg & C <sup>o</sup> :	9 080,00 EUR
– B. Réard :	10 968,50 EUR
– W. Van Rossum :	1 825,00 EUR
– Allen & Overy :	2 440,18 EUR
– D. Deridder :	1 000,00 EUR

**Question n°62 de M. Walter Vandenbossche du 22 avril 2005 (N.) :**

***Retards de paiement dans les transactions commerciales.***

Depuis l'entrée en vigueur le 7 août 2002 de la loi fédérale concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, il faut payer dans les 30 jours les fournitures de biens et la prestation de services entre commerçants et/ou entre commerçants et services publics, à moins qu'un accord entre les parties n'en décide autrement. Une mise en demeure n'est plus nécessaire en cas de dépassement de l'échéance. Les intérêts de retard commencent à courir immédiatement après l'expiration du délai de paiement. Les intérêts de retard en cas de paiement tardif d'une facture correspondent au taux de base variable de la Banque centrale européenne, augmenté d'une marge de 7 points de pourcentage. Un avis du SPF Finances fixe l'intérêt de retard à 9,5 % jusque fin 2004.

En outre, la nouvelle loi fédérale accorde aux créanciers le droit à un dédommagement pour les frais de recouvrement encourus. Toutefois, ces frais doivent être transparents et proportionnels à la dette payée en retard.

Quand on leur demande de fournir un aperçu structurel sur le respect des échéances, les administrations fédérales restent manifestement, dans bien des cas, dans l'incapacité de répondre (Questions écrites 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 du 7 janvier 2005 à la Chambre des Représentants). Non seulement certaines administrations n'ont aucune idée de la date d'échéance des factures mais elles ne savent même pas indiquer le montant des intérêts de retard à payer en vertu de la nouvelle loi de 2002 suite à des retards de paiement.



Gepreciseerd dient te worden dat overheidsinstellingen over het algemeen beschikken over een langere betalingstermijn dan 30 dagen. De specifieke wetgeving over de facturen in het kader van overheidsopdrachten voor leveringen en diensten voorziet in een betalingstermijn van 50 dagen, die tot 90 dagen kan bedragen volgens de aard van de werken. Maar ook die betalingstermijn wordt door de federale administratie niet altijd gehaald. Soms is de oorzaak van verwijlinteressen te zoeken in het feit dat de betaling van facturen wordt overgedragen naar een volgend boekjaar omdat in het huidig boekjaar te weinig geld beschikbaar is. Uiteraard kan dat geen geldige reden zijn om facturen niet op tijd te betalen.

Cijfers over de betalingen van facturen door de overheid die buiten de regeling van de overheidsopdrachten vallen en waarbij dus de termijn van 30 dagen geldt, zijn alvast voor de federale administraties bijna niet beschikbaar.

Gezien de alarmerende cijfers voor de federale overheidsdiensten, lijkt het ons niet onbelangrijk ook voor de administraties en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een en ander na te gaan. De overheid en de overheidsinstellingen hebben inzake betalingscultuur niet enkel een voorbeeldfunctie te vervullen, gezien de niet onbelangrijke verwijlinteressen is een tijdige betaling ook in het belang van een gezond financieel beheer en een verantwoorde beheersing van begroting en overheidsfinanciën.

Mijn vragen voor de minister :

- Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, in 2003 en 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van deze handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?
- Welke stappen heeft de minister ondernomen sinds de inwerkingtreding van de wet om de eigen instanties in te lichten en het betaalgedrag in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving ?
- Hoe evalueert de minister deze data ? Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten spelen ? Wat is de aanpak van de minister om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet de minister voor 2005 ?

**Antwoord :** Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, in 2003 en 2004 ?

De gemiddelde contractuele betalingstermijnen voor het geheel van de door de Boekhouding behandelde stukken was 27 dagen in 2003 en 30 dagen in 2004.

Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ?

De gemiddelde effectieve betalingstermijnen voor het geheel van de door de Boekhouding behandelde stukken was 39 dagen in 2003 en 38 dagen in 2004.

Il faut préciser que les administrations publiques disposent en général d'un délai de paiement supérieur à 30 jours. La législation spécifique pour les factures dans le cadre de marchés publics de fournitures et de services prévoit un délai de paiement de 50 jours, qui peut aller jusqu'à 90 jours en fonction de la nature des travaux. Mais les administrations fédérales ne parviennent même pas toujours à respecter le délai de paiement. Parfois, les intérêts de retard trouvent leur origine dans le déplacement du paiement de la facture vers l'exercice suivant, faute de moyens disponibles pour l'exercice en cours. Ce qui évidemment ne constitue pas une excuse valable pour ne pas régler les factures à temps.

Les administrations fédérales ne disposent en tout cas pas, ou presque pas, de données chiffrées concernant le paiement par les pouvoirs publics de factures qui ne tombent pas sous le coup de la législation relative aux marchés publics, auxquelles s'applique donc le délai de 30 jours.

Au vu des données chiffrées alarmantes relatives aux services publics fédéraux, il ne nous semble pas inintéressant de voir ce qu'il en est des administrations et institutions de la Région de Bruxelles-Capitale. En matière de culture du paiement, les autorités et les institutions publiques ne doivent pas seulement montrer l'exemple : vu l'importance non négligeable des intérêts de retard, payer ses factures à temps est aussi dans l'intérêt d'une gestion financière saine et d'une maîtrise responsable du budget et des finances publiques.

Mes questions pour le ministre :

- Quel est, en 2003 et 2004, le délai de paiement moyen convenu pour les transactions commerciales entre les entreprises et les administrations, les services et les institutions pour lesquels vous êtes compétents ? Quel est le délai de paiement moyen effectif pour ces mêmes années ? Pour ces transactions commerciales, quel est le pourcentage de paiements effectués en dehors du délai convenu en 2003 et 2004 ? À combien s'élèvent les intérêts de retard et les dédommagements pour 2003 et pour 2004 ?
- Quelles démarches le ministre a-t-il entreprises depuis l'entrée en vigueur de la loi en vue d'informer leurs propres instances et les amener à se conformer, en matière de paiement, à la législation fédérale ?
- Comment le ministre évalue-t-il ces données ? Les résultats correspondent-ils au rôle d'exemple que les pouvoirs publics devraient jouer en la matière ? Quelle est l'approche du ministre pour continuer à lutter contre les retards de paiements ? Quelle évolution les membres du Collège prévoient-ils pour 2005 ?

**Réponse :** Quels sont les délais de paiement contractuels moyens pour les transactions commerciales entre les entreprises et administrations, services et institutions de votre compétence en 2003 et en 2004 ?

Les délais de paiements contractuels moyens pour l'ensemble des pièces traitées par la comptabilité étaient de 27 jours en 2003 et de 30 jours en 2004.

Quel est le délai moyen effectif pour ces années ?

Les délais de paiements effectifs moyens pour l'ensemble des pièces traitées par la Comptabilité étaient de 39 jours en 2003 et de 38 jours en 2004.

Hoeveel percent van de betalingen van deze handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ?

Het percentage van de betalingen die niet binnen de bedongen betalingstermijn geschieden is 47 % in 2003 en 42 % in 2004.

Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?

Het bedrag van de verwijlinteressen en schadevergoedingen bedroeg 241 680, 43 euro in 2003 en 295 720,92 euro in 2004.

Welke stappen heeft de minister ondernomen sinds de inwerkingtreding van de wet om de eigen instanties in te lichten en hun betaalgedrag in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving ?

Vooreerst werd het beheersysteem op het niveau van de thesaurie aangepast zodat de beheersinformatie noodzakelijk om de aangehaalde betalingsproblematiek op te lossen, beschikbaar is. Op basis van deze gegevens werd een systematische aanpak ontwikkeld waarbij :

1. De betalingsprocedures werden aangepast om meer betalingen effectief op vervaldag uit te voeren (meer betalingen op dagbasis in plaats van op weekbasis).
2. Een systematische opvolging van vervaldagen voor facturen en de permanente sensibilisering van de functionele diensten terzake wordt nagestreefd (controle correcte invoering van factuurgegevens in SAP).
3. Een kostenevaluatiesysteem als basis wordt gebruikt als evaluatiecriterium van het gevoerde thesauriebeheer.

Hoe evalueert de minister deze gegevens ?

Het is evident dat de datareeks die voorligt onvoldoende is om nu reeds conclusies te trekken wat betreft de resultaten van het geïmplementeerde beleid, al zijn de eerste zeer partiële resultaten positief.

Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten spelen ?

Het doel in deze materie is uiteraard de strikte naleving van de bedongen betaalfaciliteiten door alle gewestelijke administraties. Zoals blijkt uit de voorliggende gegevens wordt dit doel benaderd (8 dagen verschil tussen factuurdatum en datum van vereffening).

Op het niveau van het aantal correct uitgevoerde betalingen is een bijkomende inspanning nodig.

Wat is de aanpak van de minister om de betalingsachterstand verder te kunnen bestrijden ?

In het kader van deze problematiek wordt actueel gewerkt aan :

- Een gecentraliseerde verwerking van facturen zodat de vervaldagen nauwgezet kunnen worden opgevolgd;

Quel est le pourcentage des paiements de ces transactions qui ne se sont pas faits endéans les termes contractuels de paiements en 2003 et 2004 ?

Le pourcentage des pièces non payées endéans les termes contractuels de paiement est de 47 % en 2003 et de 42 % en 2004.

Quel est le montant des intérêts de retard et des dédommagements pour 2003 et 2004 ?

Le montant des intérêts et dédommagements payés s'élevait à 241 680,43 EUR en 2003 et à 295 720,92 EUR en 2004.

Quelles sont les démarches entreprises par le ministre depuis l'entrée en vigueur de la loi pour informer ses propres instances et pour mettre leur conduite de paiement en concordance avec la législation fédérale ?

En premier lieu, le système de gestion au niveau de la trésorerie a été adapté afin que l'information de gestion nécessaire pour résoudre la problématique de paiement mentionnée ci-dessus soit disponible. A partir de ces données, l'on a développé une approche systématique où :

1. Les procédures de paiement sont modifiées afin d'augmenter le nombre de paiements effectivement effectués à l'échange (plus de paiements journaliers au lieu d'hebdomadaires).
2. Un suivi systématique des échéances des factures et une sensibilisation permanente des services fonctionnels en la matière (contrôle introduction des données de factures en SAP)
3. Un système d'évaluation des coûts est utilisé comme base pour le critère d'évaluation de la gestion de trésorerie menée.

Quelle est l'appréciation du ministre de ces données ?

Il est évident que les présentes données ne suffisent pas à tirer des conclusions en ce qui concerne les résultats de la politique implémentée, mais les premiers résultats partiels sont positifs.

Les résultats correspondent-ils à la fonction d'exemple que les pouvoirs publics devraient donner en la matière ?

L'objectif de la loi est le respect strict par toutes les administrations régionales des facilités de paiement reçues. Tel qu'il apparaît des présentes données, l'on se rapproche de cet objectif (une différence de 8 jours entre la date de facturation et la date de liquidation).

Au niveau du nombre de paiements correctement effectués, des efforts supplémentaires sont à fournir.

Quelle est l'approche du ministre pour continuer à lutter contre les retards de paiement ?

Dans le cadre de cette problématique nous travaillons actuellement à :

- Un traitement centralisé des factures de façon à ce que les échéances puissent être suivies plus minutieusement;

- Het opzetten van een waarschuwingssysteem bij systematische overschrijding van de vervaldagen bij functionele diensten;
- De verdere ontwikkeling en implementatie van een cash-management systeem gebaseerd op de analyse van kostenplaatsen.

Welke evolutie voorziet de minister in 2005 ?

De implementatie van de hierboven beschreven beleidsinitiatieven kan mogelijk leiden tot een tijdelijk negatief effect op de kerncijfers in 2005. Desalniettemin wordt voor 2005 verwacht dat de reeds doorgevoerde hervormingen aanleiding zullen geven tot een verdere toename van het aantal op vervaldag betaalde facturen.

**Vraag nr. 63 van mevr. Danielle Caron d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

Ik heb de kans gehad de editie 2005 in te kijken van de internationale bijbel van MICE met al wat betrekking heeft op « meetings, incentives, conventions and exhibitions ». In deze gids staan de verschillende onthaalstructuren uit de wereld van MICE.

Ik heb onmiddellijk gezocht naar informatie over Brussel. Niets dan onaangename verrassingen !

Ik heb de gegevens gevonden van Flanders-Brussels Tourism en van Brussels-Wallonia Convention Bureau, maar niets over het BITC (Brussels International Tourism and Congress).

Dat is betreuenswaardig, maar het kan nog erger ! De enige Brusselse infrastructuur die volgens de gids in Groot-Bijgaarden te vinden is, is de Brussels Kart Expo, die nochtans in Vlaanderen ligt. Niets over de Heizel, Autoworld, de Piramiden en de nieuwe zalen van Thurn und Taxis.

Het enige spoor van Brussel is een foto van de bloemenmarkt op de Grote Markt die men in de gids onder de naam Flanders-Brussels Tourism vindt. Dat is het toppunt !

Ik wil de regering dan ook op twee vragen trakteren :

1. Wat het BITC betreft, is het mogelijk om van dit orgaan te eisen dat het vermeldt dat het om een Brussels bureau gaat en dat het adres en de gegevens ervan in alle gidsen en telefoonboeken van MICE vermeld worden ? Ik voeg eraan toe dat iedere gids of telefoonboek formulieren verzendt die ingevuld moeten worden en dat het meestal volstaat om daarop te antwoorden, meestal in het Engels.
2. Welke oplossing kan u vinden om het woord Brussel te beschermen ? Denken wij maar aan het voorbeeld van Brussels Kart Expo, een vroegere garage, in Vlaanderen, die campagne voert onder de naam van Brussel terwijl die alle belastingen in Vlaanderen betaalt. Indien dergelijke misbruiken in een bepaalde richting mogelijk zijn, waarom dan niet in de andere richting ? We kunnen voortaan misschien spreken over Antwerpen Brussels Diamonds of de Grote Prijs Formule 1 van Brussel-Spa-Francorchamps ?

- Le développement d'un système d'alerte en cas de transgression systématique des échéances dans les services fonctionnels;
- La poursuite du développement et de l'implémentation d'un système de cash-management basé sur l'analyse des coûts.

Quelles sont les prévisions pour 2005 ?

L'implémentation des initiatives politiques mentionnées ci-dessus pourrait éventuellement provoquer un effet négatif temporaire sur les chiffres clés en 2005. Toutefois, l'on s'attend à ce que les réformes effectuées occasionnent encore une augmentation du nombre de factures payées à l'échéance.

**Question n° 63 de Mme Danielle Caron du 22 avril 2005 (Fr.) :**

J'ai eu l'occasion de découvrir l'édition 2005 de la bible internationale du monde MICE, regroupant ce qui touche aux « meetings, incentives, conventions et exhibitions ». Dans ce guide sont répertoriées les différentes structures d'accueil relatives au monde MICE.

Tout naturellement, j'ai recherché ce qui concernait Bruxelles. Que de mauvaises surprises !

Si j'ai pu trouver les coordonnées de Flanders-Brussels Tourism et celles de Brussels-Walonia Convention Bureau, j'ai dû déplorer l'absence totale du BITC (Brussels International Tourism and Congress).

Cela est déjà regrettable, mais il y a pire ! La seule infrastructure bruxelloise citée se trouve, selon ce guide, à Grand-Bigard sous le nom de Brussels Kart Expo, pourtant établi en Flandres. Par contre, pas de traces du Heysel, de l'Autoworld, des Pyramides ou des nouvelles salles de Tour et Taxis.

La seule véritable trace bruxelloise que j'ai trouvée est une photo du Marché aux Fleurs de la Grand-Place que le guide référence sous le nom de Flanders-Brussels Tourism. Un comble !

Tout ceci m'amène à poser deux questions du gouvernement :

1. En ce qui concerne le BITC, serait-il possible d'exiger de cet organisme d'assumer sa présence bruxelloise en mentionnant son adresse et en précisant ses coordonnées dans tous les guides et annuaires MICE ? Je précise que chaque guide ou annuaire envoie des questionnaires à remplir et qu'il suffit, la plupart du temps, de se contenter d'y répondre, le plus souvent en anglais.
2. Quelle solution pouvez-vous trouver pour protéger le mot Bruxelles ? En effet, si on prend l'exemple de Brussels Kart Expo, voilà un ancien garage, établi en Flandre et faisant campagne sous le nom de Bruxelles alors qu'il paye toutes ses taxes en Flandre. Si de tels débordements sont possibles dans un sens, pourquoi ne le seraient-ils pas dans l'autre, au point de parler dorénavant de Antwerpen Brussels Diamonds ou du Grand Prix de Formule 1 de Brussels-Spa-Francorchamps ?

**Antwoord :** Met haar vraag onderstreept Mevrouw Caron nogmaals het grote belang om op de beste manier het imago van Brussel overal ter wereld te promoten. Op 26 januari 2005 heeft de geachte volksvertegenwoordiger die vraag al mondeling gesteld aan dezelfde ministers, de heer Charles Picqué – Minister-President, de heer Benoît Cerexhe – minister van Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en aan mezelf.

Ik verwijs derhalve de geachte volksvertegenwoordiger naar het antwoord dat de ter zake bevoegde minister, zijnde minister Cerexhe, haar zal geven op het eerste luik van de vraag.

Op het tweede deel van de vraag kan ik stellen dat we ons alleen maar kunnen verheugen over het feit dat Brussel tegelijkertijd de hoofdstad van Europa is, de nationale hoofdstad van ons land en de hoofdstad van de twee gemeenschappen, met als gevolg dat de naam Brussel goed in het buitenland verspreid wordt. Dat laatste is dan ook heel voordelig voor ons Gewest.

**Vraag nr. 64 van de heer Frédéric Erens d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***Betoelaging van de vzw COCEROME.***

Op 16 december 2004 keurde de Brusselse hoofdstedelijke regering een subsidie toe aan de « vzw Cocerome » voor de organisatie van de viering van de 48ste verjaardag van het Verdrag van Rome.

Mijn vragen zijn de volgende :

1. Waaruit bestonden de gesubsidieerde activiteiten ?
2. Gelieve ons een volledig overzicht te geven van de in dit verband gedane uitgaven door de vzw Cocerome.

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid over de subsidie die de regering toekende aan de vzw « COCEROME » voor de organisatie van de viering van de 48ste verjaardag van het Verdrag van Rome, kan ik melden dat we deze verjaardag ieder jaar, steeds in hartje Brussel, met een concert gedenken. Er zit een symboliek in het organiseren van een concert, het brengt ons een beeld van diversiteit en samenspel.

De regering is er tevens van overtuigd dat de gedane uitgaven in het kader van dit concert, en waarvan het detail nog moet worden ingediend, op correcte wijze werden aangewend.

**Vraag nr. 65 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 22 april 2005 (F)r :**

***Schuldvordering van de GGC.***

Bij de opmaak van de begroting van de GGC voor 2005 was onder meer rekening gehouden met de beslissing van de Gewest-regering om de ontvangsten betreffende lasten na de splitsing van

**Réponse :** Par sa question, Madame Caron souligne, une fois de plus, toute l'importance qu'il y a à promouvoir au mieux l'image de Bruxelles de par le monde. En effet, en date du 26 janvier 2005, l'honorable membre a déjà pu poser cette question oralement aux mêmes ministres, à savoir Monsieur Charles Picqué – Ministre-Président; Monsieur Benoît Cerexhe – ministre de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et à moi-même.

Par conséquent, je réfère l'Honorable membre à la réponse que le ministre compétent en la matière, à savoir ministre Cerexhe, lui fournira en ce qui concerne le premier volet de la question.

Quant à la seconde partie de la question, nous ne pouvons que nous réjouir que Bruxelles abrite à la fois la capitale de l'Europe, la capitale nationale de notre pays et la capitale des deux communautés, ce qui nous permet de constater que le mot Bruxelles s'exporte aussi bien. Ceci est tout bénéfique pour le rayonnement de notre Région.

**Question n° 64 de M. Frédéric Erens du 22 avril 2005 (N.) :**

***Subventionnement de l'ASBL COCEROME.***

Le 16 décembre 2004, le gouvernement bruxellois décidait d'accorder un subside à l'ASBL Cocerome pour organiser les célébrations entourant le 48<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité de Rome.

Mes questions sont les suivantes :

1. En quoi consistent les activités subventionnées ?
2. Pourriez-vous nous donner un relevé complet des dépenses consenties dans ce cadre par l'ASBL Cocerome ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre concernant le subside octroyé par le gouvernement à l'ASBL « Cocerome » à l'occasion de l'organisation de la célébration du 48<sup>e</sup> anniversaire du Traité de Rome, je peux communiquer que nous célébrons cet anniversaire chaque année au cœur de Bruxelles avec un concert de commémoration. L'organisation de ce concert est en soi toute une symbolique, cela apporte une idée de diversité et de collaboration.

Le gouvernement est du reste convaincu que les dépenses faites dans le cadre de ce concert, et dont les détails doivent encore être soumis, ont été employées de manière correcte.

**Question n° 65 de Mme Dominique Braeckman du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***Une créance en faveur de la CCC.***

Le budget de la CCC pour 2005 avait entre autres particularités d'intégrer la décision du gouvernement de la Région de diminuer de 5 millions EUR les poste de recettes relatives aux charges

de provincie Brabant met 5 miljoen EUR te verminderen. De ordonnanceringskredieten in de post voor investeringskredieten voor de RT's en RVT's werden verminderd.

Tijdens de begrotingsbespreking had ik U gevraagd of het, onder het mom van een begrotingstechniek, om een schuldvordering van de GGC op het Brussels Gewest ging, met het gevaar dat het Gewest de GGC dat bedrag zou overmaken de dag dat zij het nodig zou hebben. U hebt mij gezegd dat U dat bevestigde en dat dit mocht worden neergeschreven in het verslag van de werkzaamheden van de commissie.

Ik zou willen weten of het Gewest een kennisgeving over de vorm van de lening heeft opgesteld. Zo ja, kan ik kennis nemen van de inhoud ervan?

**Antwoord :** Om te antwoorden op haar vraag, zou ik aan mevrouw de volksvertegenwoordiger het volgende willen mededelen :

Wat u een « schuldvordering » noemt van de GGC op het gewest heet in begrotingstermen « encours ». Voor het eerst inderdaad, werd er op de basisallocatie 10.82.23.45.10 « Dotatie aan de GGC (provinciale taken) » van de gewestbegroting, een gesplitst krediet ingesteld waarvan de verbintenis 5 miljoen EUR meer bedraagt dan de ordonnanciering. We creëren dus een encours ten voordele van de GGC. Deze nieuwigheid wordt uiteengezet op pagina 95 van de algemene uiteenzetting (doc A73/1).

Men kan dus de « betekening » waar u over spreekt beschouwen alsof ze is gebeurd binnen de gewestbegroting zelf vermits men daarin duidelijk kan zien dat de gewestregering de verbintenis heeft aangegaan (uitgevoerd in februari 2005) het volledige programma uit te voeren maar ze zal minder ordonnanceren dan initieel voorzien, wat de financiële situatie van de GGC mogelijk maakt. Het gewest heeft dus niet alleen en politieke verbintenis aangegaan tegenover de GGC, maar ook een heel duidelijke budgettaire en boekhoudkundige verbintenis.

**Vraag nr. 66 van de heer Frédéric Erens d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***Het gebruik van de foutieve afkorting BRXL.***

Enkele weken terug werd een geslaagd Brussels kunstweekend georganiseerd onder de noemer BRXLBRAVO.

Dit project werd betoelaagd door het BHG voor het bevorderen van het nationaal en internationaal imago van het BHG.

Ook de Vlaamse en Franstalige Gemeenschap ondersteunden dit initiatief.

Naar verluidt wilde men Brussel als echte cultuurstad in de verf zetten. Ook de diversiteit van het BHG werd hiermee benadrukt.

Wij steunen initiatieven voor een breed en uiteenlopend publiek die voor iedereen wel wat te bieden hebben. Dat sommigen – wanneer ze het over diversiteit hebben – hiervan misbruik willen maken om hun multiculturele ideologische utopieën te

résultant de la scission de la province du Brabant. Cette diminution s'effectuait dans les crédits d'ordonnancement dans le poste relatif à des crédits d'investissements pour les MR et MRS.

Lors des débats budgétaires, je vous avais demandé s'il s'agissait bien, sous couvert d'une technique budgétaire, d'une créance de la CCC sur la Région bruxelloise, quitte à cette dernière à lui transmettre cette somme le jour où elle en aurait besoin. Vous m'aviez répondu que vous confirmiez cela et que cela pouvait être acté dans le rapport des travaux en séance plénière.

Ma question est de savoir si, à la Région, une notification concernant cette forme de prêt a été élaborée ? Si oui, est-il possible de prendre connaissance de son contenu ?

**Réponse :** Pour répondre à sa question, je voudrais communiquer à Madame la Députée les éléments suivants :

Ce que vous appelez une « créance » de la CCC sur la Région se traduit en terme budgétaire par « encours ». En effet, pour la première fois, à l'allocation de base 10.82.23.45.10 « Dotation à la CCC (missions provinciales) » du budget régional, un crédit dissocié a été créé pour lequel l'engagement est de 5 millions EUR supérieur à l'ordonnancement. Nous créons donc un encours en faveur de la CCC. Cette nouveauté est expliquée à la page 95 de l'exposé général (doc A 73/1).

On peut donc considérer que la « notification » dont vous parlez a été réalisée au sein même du budget régional, puisqu'on peut y voir très clairement que le gouvernement régional a pris l'engagement (exécuté en février 2005) d'exécuter l'entièreté du plan mais il ordonnancera moins que prévu initialement, ce que permet la situation financière de la CCC. C'est donc non seulement un engagement politique qu'a pris la région envers la CCC, mais aussi un engagement budgétaire et comptable très concert.

**Question n° 66 de M. Frédéric Erens du 22 avril 2005 (N.) :**

***Emploi de l'abréviation fautive « BRXL ».***

Il y a quelques semaines était organisé, avec succès, un week-end des arts à Bruxelles, sous la dénomination BRXLBRAVO.

Ce projet était subventionné par la RBC pour la promotion de l'image nationale et internationale de la Région.

La Communauté française et la Communauté flamande ont, elles aussi, soutenu l'initiative.

Le but, nous dit-on, était de mettre en valeur Bruxelles en tant que ville de culture, tout en mettant l'accent sur la diversité de la Région.

Nous soutenons les initiatives destinées à un public large et varié qui peuvent apporter quelque chose à tous. Que certains – quand il est question de diversité – en profitent abusivement pour propager leurs utopies idéologiques multiculturelles ne nous

verspreiden, daar liggen we niet van wakker. Vroeg of laat ontwaken ze wel uit hun dromerijen.

Globaal gezien vinden wij dit dus een geslaagd initiatief.

Waar wij echter wel grote vraagtekens bij plaatsen is het gebruik van de afkorting BRXL door dit initiatief.

Daar waar de internationaal gekende en aanvaarde afkorting BRU is, werd voor dit initiatief de particularistische exclusief Franstalige afkorting gebruikt.

Indien het menens zou zijn met de beoogde diversiteit en de nationale en internationale uitstraling zou men gebruik moeten maken van de afkorting BRU. Deze afkorting is op een gelijkwaardige wijze herkenbaar in de drie landstalen en in de algemeen internationaal gebruikte talen.

Het gebruiken van de afkorting BRXL geeft het beeld van de exclusief Franstalige stad waar andere talen slechts worden geduld als minderheidsgebeuren in het kader van een politiek correct ingekleurde diversiteit. De sluipende opmars van het gebruik van deze afkorting zou wel eens kunnen passen in een verborgen strategie om Brussel voor te stellen als ééntalig Franse stad.

Wil men echter uitgaan van een respectvol streven naar diversiteit dan moet men het over een andere boeg gooien en dan ligt BRU voor de hand. Ten eerste is men dit impliciet verplicht als tweetalig hoofdstedelijk gewest van een drietalig land en ten tweede als hoofdstad van de veeltalige Europese Unie.

U kan natuurlijk stellen dat in het concreet aangehaalde geval deze naam werd gekozen door de initiatiefnemers zelf (in casu als naam van de overkoepelende vzw) en dat daarentegen geen opwerpingen werden gemaakt.

Daar echter komt uw verantwoordelijkheid op de proppen. Het zou een passende maatregel zijn om door uw diensten overal en consequent het gebruik van de neutrale afkorting BRU te laten ondersteunen en het cultuurimperialistische BRXL, een stille dood te laten sterven.

Zeker wanneer het in verband staat met initiatieven die financieel ondersteund worden door het BHG.

Daarom wil ik u het volgende vragen :

1. Welke maatregelen wil u treffen om naar een volgende uitgave van het kunstweekend met een meer gepaste naam te werken ?
2. Welke concrete initiatieven wil u nemen om het gebruik van de afkorting BRU voor Brussel aan te moedigen, zowel binnen het BHG, op nationaal vlak en op internationaal vlak ?
3. Hoe staat u tegenover een doorlopende campagne om de afkorting BRU meer ingang te doen vinden en dit als illustratie van het open en divers karakter van het BGH ?

**Antwoord :** Het geachte lid stelt dat hij het Brussels Kunstenweekend BRXLBRAVO een geslaagd initiatief vindt. Zoals het geachte lid weet benadrukt dit Kunstenweekend de diversiteit van

empêche pas de dormir. Tôt ou tard, ils reviendront de leurs illusions.

Dans l'ensemble, nous jugeons donc l'initiative réussie.

Mais là où nous nous interrogeons, c'est l'usage que fait cette initiative de l'abréviation BRXL.

Alors que l'abréviation internationalement reconnue et acceptée est BRU, cette initiative recourt à une abréviation particulariste exclusivement francophone.

Si on avait vraiment voulu promouvoir la diversité et le rayonnement national et international de la Région, on aurait dû utiliser l'abréviation BRU. Celle-ci est également reconnaissable dans les trois langues nationales et dans les langues généralement employées sur le plan international.

L'utilisation de l'abréviation BRXL donne l'image d'une ville exclusivement francophone où d'autres langues ne sont tolérées qu'à l'instar des minorités, dans le cadre d'une diversité à la coloration politiquement correcte. La progression insidieuse dans l'emploi de cette abréviation pourrait bien s'inscrire dans une stratégie dissimulée tendant à présenter Bruxelles comme une ville unilingue francophone.

Or, si l'on veut que de telles actions se fondent sur une approche respectueuse de la diversité, il faut changer de cap ; et dans ce cas, BRU s'impose d'évidence. D'abord implicitement parce que Bruxelles est la Région-capitale bilingue d'un pays trilingue et ensuite parce qu'elle est la capitale d'une Union européenne multilingue.

On me dira évidemment que dans le cas concret évoqué ici ce nom a été choisi par ceux-là même qui sont à la base de cette initiative (en l'espèce, le nom de l'ASBL chapeautant cette initiative) et qu'aucune objection n'a été émise.

Mais c'est là que votre responsabilité intervient. Il serait opportun que vos services soutiennent partout et systématiquement l'emploi de l'abréviation neutre BRU et laissent s'éteindre doucement l'abréviation BRXL, héritage de l'impérialisme culturel.

En particulier en rapport avec des initiatives soutenues financièrement par la RBC.

À cet égard, mes questions sont les suivantes :

1. Quelles mesures comptez-vous prendre pour qu'une prochaine édition du week-end des arts ait un nom plus approprié ?
2. Quelles initiatives concrètes allez-vous prendre pour encourager l'emploi de l'abréviation BRU pour Bruxelles, tant en Région de Bruxelles-Capitale qu'au niveau national ou sur le plan international ?
3. Que pensez-vous d'une campagne permanente visant à faire adopter l'abréviation BRU et ce afin d'illustrer le caractère ouvert et divers de la RBC ?

**Réponse :** L'honorable membre dit trouver le week-end des arts bruxellois BRXLBRAVO une initiative réussie. Tout comme l'honorable membre le sait, ce week-end des arts souligne la

het culturele leven in ons Gewest. Ik ben het geachte lid dan ook erkentelijk voor zijn steun aan het multiculturele karakter van ons Gewest.

Wat de naam van het evenement betreft, betwist ik de stelling dat BRXLBRAVO exclusief de nadruk zou leggen op het Franstalige karakter van de stad. Dit zou wel het geval zijn mocht enkel de afkorting BXL gehanteerd worden. De Nederlandstalige afkorting, hoewel zelden gehanteerd, is inderdaad BRU. Overigens is deze identiek aan de Engelstalige afkorting, zoals deze onder meer gehanteerd wordt in het internationale luchtvaartwezen.

BRXL is, in mijn ogen, dan ook een artistieke vondst waarbij de samentrekking van BRU-BXL tot BRXL het bijzondere, en grondwettelijk vastgelegde, tweetalige karakter van ons Gewest benadrukt.

Het geachte lid stelt voor om de, in zijn ogen meer internationale, afkorting BRU te hanteren. Dit voorstel lijkt mij, met alle respect, weinig doordacht. Misschien dat een kleine groep internationale jetset reizigers, een groepje waartoe ik het geachte lid zeker niet wil rekenen, spontaan BRU associeert met « Brussels », voor het overgrote deel van de mensen staat BRU synoniem met een sprankelend water dat op de markt gebracht wordt door de Spadelgroep, tevens de producent van het water met het zuiverende karakter. Waters die, zoals iedereen weet, spontaan uit de ondergrond van de Ardennen opborrelen. Nu lijkt het mij dan ook eerder gewaagd om een symboliek op te roepen die het Hoofdstedelijk Gewest eenduidig verbindt met een, overigens heerlijk, water dat uit de grondlagen van het Waalse ontspringt. Tenzij het geachte lid uiteraard een meerwaarde vindt in dit tussengewestelijk verbond, hetgeen ik durf te betwijfelen, zie ik het nut hiervan voor de unieke positie die ons Hoofdstedelijk Gewest inneemt in ons federaal land niet in.

Eenzelfde redenering gaat overigens op mochten we ervan uitgaan dat BRU eerder staat voor de Nederlandstalige afkorting van Brussel. Het geachte lid mag niet van de gewestelijke minister voor externe betrekkingen verwachten dat deze de indruk zou wekken impliciet een pleidooi voor de aanhechting van het hoofdstedelijk gewest bij het Vlaamse gewest te ondersteunen. Een idee dat overigens noch in het regeerakkoord en, bij mijn weten, evenmin in de politieke programma's van de Brusselse politieke formaties terug te vinden is.

BRU staat, volgens het geachte lid, voor het internationale karakter van ons Hoofdstedelijk Gewest. Mij lijkt dit enkel mogelijk indien BRU duidt op Brussels. Hierin verschil ik nadrukkelijk van mening met het geachte lid. Ons Gewest is officieel en grondwettelijk tweetalig, Nederlands en Frans. Wat mij betreft kan het Engels gehanteerd worden door officiële instanties indien het erop aankomt een functionele communicatie met anderstalige inwoners, denken we maar aan de internationale zaken- en ambtenaren wereld die ons gewest rijk is, tot stand te brengen of in een internationale context. Het Gewest evenwel promoten als een Engelstalige meltingpot, een internationale « misjmasj » van hoger opgeleide, beter betaalde en buitenlandse « happy few » gaat voor mij, als eenvoudige Brusselse volksjongen, meer dan één brug te ver. Ik durf niet veronderstellen dat het geachte lid ervan uitgaat dat de gewone Brusselaars, Vlaams, Franstalig of Brusselse ket, niet meer thuis zijn in dit Gewest, of minstens niet meer herkenbaar mogen zijn in de manier waarop ons Gewest zich aan de buitenwereld toont.

diversité de la vie culturelle dans notre Région. Je suis également reconnaissant envers l'honorable membre pour le soutien qu'il apporte au caractère multiculturel de notre Région.

Concernant le nom de l'événement, je conteste la thèse selon laquelle BRXLBRAVO soulignerait exclusivement le caractère francophone de la ville. Cela serait le cas si seule l'abréviation BXL était utilisée. L'abréviation néerlandophone, bien qu'utilisée rarement, est en effet BRU. Au demeurant, celle-ci est identique, entre autres, à l'abréviation anglophone, telle qu'elle est utilisée dans la navigation aérienne internationale.

BRXL est, selon moi, également une trouvaille artistique où la contraction de BRU-BXL en BRXL accentue le caractère bilingue particulier de notre Région fixé constitutionnellement.

L'honorable membre propose d'utiliser l'abréviation BRU, abréviation qu'il juge plus internationale. Cette proposition me semble, avec tout le respect que je lui dois, peu réfléchie. Peut-être qu'un petit groupe de touristes issu de la jetset internationale, auquel je n'essaie pas d'associer l'honorable membre, associeront BRU avec « Brussels », mais pour la majorité des gens. BRU est synonyme d'une eau gazeuse mise sur le marché par Groupe Spadel, producteur, en outre, de l'eau au caractère purifiant. Eau, qui comme chacun le sait, jaillit des sources ardennaises. Il me semble dès lors audacieux d'évoquer une symbolique qui associe de manière univoque la Région capitale avec une eau, quoique délicate, jaillissant des sols wallons. A moins que l'honorable membre trouve une plus-value dans cette association interrégionale, ce dont j'ose douter, je n'y vois pas d'intérêt pour la position unique qu'occupe notre Région capitale dans notre pays fédéral.

Une même raisonnablement serait suivi si l'on présume que BRU est l'abréviation néerlandophone de Bruxelles. L'honorable membre ne peut attendre du ministre régional des relations extérieures qu'il donnerait l'impression de favoriser implicitement le attachement de la Région capitale à la Région flamande. Idée qui, d'après moi, ne se trouve, mentionnée ni dans l'accord gouvernemental ni dans les programmes politiques des formations politiques bruxelloises.

BRU représente, selon l'honorable membre, le caractère international de notre Région capitale. Cela me paraît possible que si BRU désigne Brussels. En cela, je diffère de l'honorable membre. Notre Région est officiellement et constitutionnellement définie comme bilingue néerlandais et français. Pour ma part, l'anglais peut-être utilisé par les instances officielles s'il s'agit d'une communication fonctionnelle envers des citoyens étrangers, je pense par exemple au monde des affaires et des fonctionnaires internationaux, fort présents dans notre Région, à la diffusion d'une communication internationale ou encore dans un contexte international. Promouvoir la Région comme étant un meltingpot anglophone, un « micmac » international pour une élite hautement instruite, mieux payée et pour des « happy few » étrangers, semble être pour moi, simple homme du peuple, un pas de trop. Je n'ose imaginer que l'honorable membre puisse penser que le simple bruxellois, flamand, francophone ou le ket bruxellois, ne se sente pas chez lui dans cette Région, ou du moins qu'il ne s'identifie plus à la manière par laquelle la Région se montre au monde.

Tenslotte wil ik nog niet denken aan de juridische gevolgen die een dergelijke demarche zou kunnen hebben aangezien het Gewest dan, voor eigen imagodoeleinden, beslag zou leggen op een, internationaal bekende merknaam, met, het weze benadrukt, een sterke Franstalige connotatie.

Uit hetgeen voorafgaat, kan het geachte lid dan ook veronderstellen dat ik zijn concrete vragen kort kan beantwoorden :

1. Geen;
2. Geen enkel;
3. Negatief.

**Vraag nr. 67 van de heer Erland Pison d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***De betoelaging van het Festival Turkije 2004 in het PSK.***

In een besluit van 21 december 2004 hecht de Brusselse regering haar goedkeuring aan het besluit om 50 000 EUR belastinggeld vrij te maken om in het Paleis voor Schone Kunsten de organisatie « Festival Turkije 2004 » mee te ondersteunen.

Wartoe werd de subsidie concreet aangewend ?

Stond dit festival deels of geheel in het teken van de eventuele toetreding van het Aziatische Turkije tot de EU ? Kwam deze problematiek aan bod op dit festival ?

Wat was het doel van het Festival ?

Werd er op dit festival aandacht geschonken aan de etnische zuiveringen van de islamitische Turken op de christelijke Ameniërs ? Werd er aandacht geschonken aan de etnische vervolgingen van de Koerden ? Aan de minderheidspositie van de vrouw in het islamitische Turkije ?

Op basis van welke criteria werden deze subsidies toegekend ? Werden hierbij door de regering enige vereisten vooropgesteld ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag over de subsidie die de regering toekende aan de vzw « Paleis voor Schone Kunsten » betreffende betoelaging van het Festival Turkije 2004 in Bozar kan ik u melden dat de Brusselse regering achteraf verheugd is over het welslagen van dit festival en de uitstraling ervan. Want het is uiteraard in dit licht dat de subsidie werd toegekend : omdat een dergelijk festival het imago van Brussel als cultuurstad met een kijk op de wereld uitdraagt.

En deze « kijk op de wereld » was in het geval van het Turks Festival verscheiden, met bijvoorbeeld ruime aandacht voor de positie van vrouwen door de eeuwen heen. Het is dan ook niet toevallig dat de tentoonstelling « Moeders, godinnen en sultanes » een bijzonder groot aantal bezoekers lokte, niet in het minst van de meest uiteenlopende vrouwenverenigingen.

Ook de andere evenementen uit het Turks Festival, op het vlak van dans, literatuur, film, theater, kunst en muziek werden gesmaakt.

Enfin, je n'ose même pas penser aux conséquences juridiques qu'une telle démarche entraînerait, étant donné que la Région, pour son image, s'approprierait d'un nom de marque connu internationalement ayant une forte connotation francophone.

L'honorable membre peut conclure lui-même d'après ce qui vient d'être dit que je peux répondre très rapidement à sa question concrète :

1. Aucun;
2. Aucun;
3. Négatif.

**Question n° 67 de M. Erland Pison du 22 avril 2005 (N.) :**

***Subvention accordée à Türkiye : Festival turc au Palais des Beaux-Arts.***

Dans une décision datée du 21 décembre 2004, le gouvernement bruxellois approuve la décision de soutenir l'organisation au Palais des Beaux-Arts de Türkiye : Festival turc à concurrence de 50.000 EUR, aux frais du contribuable.

Quelle est l'affectation concrète de cette subvention ?

Ce festival était-il placé, en tout ou en partie, sous le signe d'une éventuelle adhésion de la Turquie asiatique à l'U.E. ? Ce problème était-il de ceux qu'abordait ce festival ?

Quel était l'objectif du festival ?

Ce festival accordait-il de l'attention aux épurations ethniques menées par les Turcs islamiques à l'encontre des chrétiens arméniens ? Aux persécutions ethniques dont sont victimes les Kurdes ? À la position minoritaire de la femme en Turquie islamique ?

Quels critères ont-ils présidé à l'octroi de cette subvention ? A cet égard, le gouvernement avait-il posé des conditions ?

**Réponse :** En réponse à la question concernant le subside octroyé par le gouvernement à l'ASBL « Palais des Beaux Arts » relatif à la subsidiation du Festival Turquie 2004 au Bozar, je peux vous communiquer que le gouvernement bruxellois s'est réjoui du succès de ce festival et du rayonnement de celui-ci. Car c'est dans cette optique que le subside fût octroyé : étant donné qu'un festival propage l'image de Bruxelles comme ville culturelle à part entière à travers le monde.

Et ce « regard sur le monde » était dans le cas du Festival turc divers, avec par exemple une large attention pour la position des femmes à travers les siècles. Ce n'est d'ailleurs pas par hasard que l'exposition « Mères, déesses et sultanes » a attiré de très nombreux visiteurs, en particulier des associations de femmes les plus variées.

Egalement d'autres événements du Festival turc, au niveau de la danse, de la littérature, du cinéma, du théâtre, de l'art et de la musique ont plu.



**Vraag nr. 68 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 april 2005 (Fr.) :**

***Samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Op 14 april 2005 heeft de regering een ontwerp van gezamenlijke verklaring over samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurd.

Wat zijn de krachtlijnen van deze verklaring en welke concrete plannen worden al bestudeerd?

**Antwoord :** De ondertekening van een « Gemeenschappelijke Verklaring betreffende de Samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is het resultaat van onderhandelingen die reeds onder de vorige legislatuur werden aangeknoopt.

De keuze voor Wenen als bilaterale partner is voor de hand liggend. Het is net als Brussel een hoofdstedelijk gewest met wetgevende bevoegdheden en Wenen heeft vergelijkbare politieke instellingen en structuren.

Vanuit deze positie neemt Wenen dan ook vaak dezelfde standpunten in en heeft het dezelfde hoofdstedelijke belangen als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verdedigen.

Nog voor het opstarten van onderhandelingen over een samenwerkingsakkoord vonden trouwens reeds heel wat informele contacten plaats, die voornamelijk verliepen via de Vertegenwoordiging van Wenen te Brussel.

Wenen is, net als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, lid van de Conferentie van de Europese regio's met wetgevende bevoegdheid, de Conferentie van de Europese Regionale Wetgevende Parlementen en van de Vergadering van de Regio's van Europa.

Aan beide zijden werd herhaaldelijk het belang onderstreept om deze contacten te formaliseren, wat uiteindelijk via de « Gemeenschappelijke Verklaring » kon worden gerealiseerd.

Daarbij moet worden benadrukt dat het geen courante praktijk in het extern beleid van Wenen is om bilaterale overeenkomsten af te sluiten maar dat voor de samenwerking met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toch een uitzondering werd gemaakt.

**Samenwerkingsdomeinen**

Een samenwerking is zowel op het politieke als op het administratieve vlak voorzien. De specifieke beleidsdomeinen die in de Verklaring worden geciteerd, zijn :

- de bescherming van het milieu;
- ruimtelijke ordening;
- monumentenzorg;
- stadshernieuwing;
- sociale huisvesting;
- onderzoek en economische ontwikkeling.

Daarbij is voorzien dat Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met wederzijdse overeenstemming ook op andere domeinen, die tot hun bevoegdheid behoren, kunnen samenwerken.

**Question n° 68 de M. Jacques Simonet du 29 avril 2005 (Fr.) :**

***La coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.***

En date du 14 avril 2005, le gouvernement a marqué son accord sur un projet de Déclaration conjointe sur la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.

Pouvez-vous m'indiquer quels sont les axes forts de cette déclaration et quels projets concrets sont dès à présent à l'étude ?

**Réponse :** La signature d'une « Déclaration conjointe sur la coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale » résulte de négociations entamées déjà sous la législature précédente.

Des raisons évidentes expliquent le choix de Vienne comme partenaire bilatéral. En effet, tout comme Bruxelles, Vienne est une région capitale à pouvoir législatif et ses institutions et structures politiques sont comparables.

De cette position, Vienne adopte bien souvent les mêmes points de vue et se doit de défendre les mêmes intérêts que la Région de Bruxelles-Capitale.

Bien avant le début des négociations relatives à l'accord de coopération, de nombreux contacts informels ont d'ailleurs eu lieu. Ces contacts se sont principalement déroulés via le Bureau de Représentation de Vienne à Bruxelles.

Vienne est, tout comme la Région de Bruxelles-Capitale, membre de la Conférence des Régions européennes à pouvoir législatif, de la Conférence des assemblées législatives régionales européennes et de l'Assemblée des Régions d'Europe.

Les deux parties ont sans cesse souligné l'intérêt de formaliser ces contacts, ce qui a finalement pu se réaliser via la « Déclaration conjointe ».

A cela, il faut encore souligner qu'il ne s'agit pas de pratiques courantes de la part de la politique extérieure de Vienne de conclure des accords bilatéraux. Pour la Région de Bruxelles-Capitale, il y a été fait exception.

**Domaines de coopération**

Une collaboration tant sur le plan politique que sur le plan administratif est prévue. Les domaines de politique particuliers cités dans la Déclaration sont les suivants :

- la protection de l'environnement;
- l'aménagement du territoire;
- la protection du patrimoine;
- la revitalisation urbaine;
- le logement social;
- la recherche et le développement économique.

Par ailleurs, il est prévu que Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale puissent collaborer d'un commun accord également sur d'autres domaines, relevant de leurs compétences.

Daarnaast wordt expliciet voorzien in samenwerking in het kader van de Europese Unie waarbij de twee partijen zich ertoe verbonden hebben om in het kader van de Europese Unie samen de belangen van hoofdstedelijke regio's te verdedigen met het oog op de verwezenlijking van een Europees stedelijk beleid dat rekening houdt met de economische en sociale realiteit van grote stedelijke regio's.

De samenwerking zal hoofdzakelijk gerealiseerd worden via uitwisseling van informatie, ervaring en kennis tussen deskundigen van de beide partijen.

#### Concrete projecten

Een actieplan waarin projecten worden uitgewerkt, gepland en gebudgetteerd in de verschillende samenwerkingsdomeinen van de « Gemeenschappelijke Verklaring » wordt op dit ogenblik door de Directie Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de betrokken Brusselse Administraties opgesteld.

De eerste concrete projecten vonden reeds plaats ter gelegenheid van de ondertekening van het akkoord tussen beide regio's.

Van 14 april tot en met 31 mei 2005 loopt de tentoonstelling « Wenen : Stand van Zaken IV, over architectuur, stadsbehoud en stadsvernieuwing ».

Op 14 april is een conferentie doorgegaan over stedelijke ontwikkeling zoals die zich in Wenen de laatste periode heeft afgetekend.

Beide activiteiten vonden plaats in het Internationaal Centrum voor Stad, Architectuur en Landschap (CIVA).

Het is de bedoeling dat, als gevolg op de tentoonstelling en de conferentie, een Brusselse delegatie naar Wenen wordt gestuurd voor een verdere uitwisseling van informatie ivm stadsplanning. Momenteel wordt de mogelijkheid onderzocht om ook in Wenen een gelijkaardige conferentie te organiseren in verband met de Brusselse stedelijke ontwikkeling.

Op 27 mei 2005 wordt tot slot een delegatie ontvangen die is samengesteld uit vertegenwoordigers van de 23 arrondissementen van Wenen die specifiek de politieke instellingen en de werking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest willen leren kennen.

#### **Vraag nr. 69 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 mei 2005 (Fr.) :**

*Uitvoering van de begrotingen van de verschillende departementen op 31 maart 2005.*

Op 31 december 2004 behoorden de departementen Energie, Economische Ontwikkeling en Niet-Economisch Onderzoek tot de departementen met de laagste uitvoeringsgraad van hun begroting.

Ik zou willen weten wat het vastleggings- en ordonnancementspercentage van de gewestbegroting van de verschillende directies van het ministerie per 31 maart 2005 is.

En outre, une coopération dans le cadre de l'Union européenne est explicitement prévue. Les deux parties se sont engagées à défendre ensemble les intérêts des régions-capitales dans le cadre de l'Union européenne en vue de la mise en œuvre de politiques urbaines qui tiennent compte des réalités économiques, sociales et environnementales des grandes régions urbaines.

La coopération sera principalement réalisée par des échanges d'informations, d'expérience et de connaissance entre experts des deux parties.

#### Projets concrets

La Direction des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale élabore actuellement avec les Administrations bruxelloises concernées un plan d'action dans lequel des projets sont élaborés, planifiés et budgétisés dans les différents domaines de coopération de la « Déclaration Conjointe ».

Les premiers projets concrets ont été lancés à l'occasion de la signature de l'accord entre les deux Régions.

Du 14 avril au 31 mai 2005 inclus se tient l'exposition « Vienne : l'Etat des choses IV, Architecture – Conservation – Revitalisation urbaine ».

Le 14 avril s'est déroulée une conférence sur le développement urbain tel qu'il a évolué ces derniers temps à Vienne.

Les deux manifestations se sont déroulées dans le Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage (CIVA).

Le but est que, suite à l'exposition et à la conférence, une délégation bruxelloise soit envoyée à Vienne pour poursuivre l'échange d'informations concernant la planification urbaine. A l'heure actuelle, la possibilité de profiter de l'occasion pour organiser une conférence à Vienne, concernant le développement urbain à Bruxelles, est à l'examen.

Le 27 mai prochain, la Région de Bruxelles-Capitale recevra et présentera ses institutions politiques et son fonctionnement à une délégation composée de représentants des 23 arrondissements de Vienne.

#### **Question n° 69 de M. Didier Gosuin du 4 mai 2005 (Fr.) :**

*Consommation des budgets des différents départements au 31 mars 2005.*

Au 31 décembre 2004, l'Energie, le Développement économique et la Recherche non économique furent parmi les départements avec le plus faible taux d'exécution.

Je souhaite connaître le taux d'engagement et d'ordonnement du budget régional des diverses directions du ministère à la date du 31 mars 2005.

Kunt u dezelfde gegevens ook voor de gewestelijke semi-overheidsinstellingen verstrekken ?

Zo neen, kunt u me dan de redenen geven waarom u geen duidelijk beeld kan hebben van de uitvoering van de begrotingen van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen, hoewel dat mogelijk moet zijn door de centralisatie van hun thesaurieën ?

**Antwoord :** De heer D. Gosuin, volksvertegenwoordiger, wenst het vastleggings- en ordonnanceringspercentage te kennen van de gewestelijke begroting voor de directies van het ministerie en voor de pararegionale instellingen op 31 maart 2005.

Onderstaande tabel geeft, per afdeling, een overzicht van de uitvoeringspercentages op 31 maart 2005.

Het gemiddelde vastleggingspercentage van de gewestbegroting 2005 bedraagt eind maart 54,90 % en het gemiddelde ordonnanceringspercentage bedraagt 27,60 %.

Vous est-il aussi possible désormais de fournir les mêmes données pour les pararégionaux ?

Dans la négative, pourriez-vous m'indiquer les raisons qui vous empêchent d'avoir une vision précise de l'utilisation des budgets des pararégionaux alors que la centralisation de leurs trésoreries devrait vous le permettre ?

**Réponse :** Monsieur D. Gosuin, député, souhaite connaître le taux d'engagement et d'ordonnement du budget régional pour les directions du ministère et les pararégionaux au 31 mars 2005.

Le tableau ci-dessous donne, par division, un aperçu des pourcentages d'exécution arrêtés au 31 mars 2005.

Le pourcentage moyen des engagements du budget régional 2005 a atteint 54,90 % à la fin du mois de mars tandis que le taux moyen des ordonnancements a atteint 27,60 %.

		Uitvoering/Réalisation	
Afdelingen – Divisions		Vastleggingen – Engagements	Ordonnanceringen – Ordonnements (*)
0-9	Raad + Kabinetten/Conseil + Cabinets	19,02 %	19,02 %
10	Algemene uitgaven van de Administratie Dépenses générales de l'Administration	80,24 %	24,74 %
11	Economische Ontwikkeling/Développement économique	21,33 %	9,24 %
12	Uitrustingen en Verplaatsingen/Equipements et déplacements	64,61 %	33,78 %
13	Tewerkstelling/Emploi	76,94 %	38,47 %
14	Lokale Besturen/Pouvoirs locaux	58,02 %	18,70 %
15	Huisvesting/Logement	4,67 %	1,68 %
16	Ruimtelijke Ordening/Aménagement du territoire	7,98 %	5,34 %
17	Monumenten en Landschappen/Monuments et Sites	23,51 %	15,50 %
18	Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	71,25 %	25,30 %
21	Energie/Energie	3,94 %	1,35 %
22	Coördinatie van het beleid van de regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, initiatives communes	14,74 %	10,89 %
23	Financiën, Begroting en Gewestschuld/Finances, Budget et Dette régionale**	56,69 %	56,69 %
24	Niet-economisch Onderzoek/Recherche non économique	14,43 %	16,47 %
25	Informatie- en communicatietechnologie (ICT) Technologie de l'information et des communications (TIC)	28,63 %	11,99 %
Totaal/Total (*)*		54,90 %	27,60 %

(\*) Zonder de uitvoering in ordonnancerings termen op de overgedragen kredieten ra en rd.

(\*\*) Zonder Fonds Schuldbeheer.

Zoals de volksvertegenwoordiger suggereerde in zijn vraag kunnen de uitvoeringspercentages van de pararegionale instellingen op basis van de betalingsgegevens van het financieel coördinatiecentrum tot 30 april 2005 geraamd worden, namelijk door de totale betalingsverrichtingen te delen door de in de begroting voorziene uitgaven :

- Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) : 30,50 %
- Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN) : 38,34 %

(\*) Sans l'exécution en termes d'ordonnements sur les crédits reportés ra et rd.

(\*\*) Sans le Fonds pour la Gestion de la Dette.

Comme le député le suggérait dans sa question, les taux de consommation des pararégionaux peuvent être estimés sur la base des données de paiement du Centre de Coordination financière jusqu'au 30 avril 2005, à savoir en divisant le total des paiements par le total des dépenses prévues dans le budget :

- Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) : 30,50 %
- Agence Bruxelles propreté (ABP) : 38,34 %

- Sociale en Economische Raad voor Brussel (SERB) : 18,69 %
- Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) : 24,25 %
- Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) : 35,39 %
- Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB) : 14,68 %
- Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) : 42,31 %
- Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) : 33,35 %
- Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB) : 27,97 %
- Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) : 18,44 %

De gewogen gemiddelde benadering van de uitvoeringspercentages volgens dezelfde methode bedraagt 31,32 %.

**Vraag nr. 70 van de heer Ahmed El Ktibi d.d. 17 mei 2005 (Fr.) :**

*Aantal gehandicapten in dienst in de ministeriële kabinetten.*

Met het oog op de inschakeling van gehandicapten in het arbeidscircuit, bepaalt een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999, gewijzigd bij besluit van 25 april 2002, dat de personeelsformatie voor twee percent uit personen met beperkte mobiliteit (PBM's) moet bestaan.

Bij het begin van de zittingsperiode hebben alle ministers de samenstelling van hun kabinet meegedeeld in antwoord op een vraag van de heer Simonet. We moeten vaststellen dat er geen enkele PBM is onder de 358 personen die in de ministeriële kabinetten werken.

Als de quota in acht zouden zijn genomen, hadden er zeven PBM's aangeworven moeten worden.

Hebben er PBM's gesolliciteerd bij de verschillende kabinetten ? Zo ja, hoeveel ?

Op basis van welke criteria zijn de PBM's die een c.v. opgestuurd hebben, niet in dienst genomen ?

Mogen we verwachten dat het besluit in de toekomst nageleefd zal worden ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte Volksvertegenwoordiger meedelen dat er momenteel geen enkel personeelslid onder het toepassingsgebied van de betrokken regelgeving valt.

- Conseil économique et social bruxellois (CESB) : 18,69 %
- Centre d'informatique de la Région bruxelloise (CIRB) : 24,25 %
- Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) : 35,39 %
- Institut pour la recherche scientifique de Bruxelles (IRSIB) : 14,68 %
- Organisme régional bruxellois de l'emploi (ORBEm) : 42,31 %
- Service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) : 33,35 %
- Société de développement de la Région bruxelloise (SDRB) : 27,97 %
- Société de logement de la Région bruxelloise (SLRB) : 18,44 %

L'estimation moyenne pondérée des taux de consommation atteint selon cette même méthode 31,32 %.

**Question n° 70 de M. Ahmed El Ktibi du 17 mai 2005 (Fr.) :**

*Le quota de personnes handicapées dans les cabinets ministériels.*

En matière d'intégration à l'emploi des personnes handicapées, un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 et 25 avril 2002 fixe les quotas d'embauche des PMR à 2 % de l'effectif prévu au cadre organique.

Au début de la législature, tous les ministres nous ont communiqué la composition de leur cabinet, en réponse à une question de Monsieur Simonet. Nous devons constater qu'aucune personne à mobilité réduite n'a été engagée sur les 358 personnes qui composent l'ensemble des cabinets.

Si les quotas avaient été respectés, 7 PMR auraient pu être engagées.

Pourriez-vous nous informer si les différents cabinets ont reçu des candidatures de PMR ? Si oui, combien ?

Parmi les personnes qui ont envoyé un CV, quels ont été les critères de leur non-recrutement ?

Pouvons-nous espérer le respect de l'arrêté à l'avenir ?

**Réponse :** En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député qu'actuellement aucun membre du personnel tombe sous le champs d'application de la réglementation en question.

Het spreekt echter vanzelf dat ik geen bezwaar heb tegen de tewerkstelling van gehandicapte personen. Er zijn terzake trouwens ook geen problemen met betrekking tot de toegankelijkheid van het gebouw en de kantoren.

Ik heb evenwel tot op heden geen enkele kandidatuur in deze zin ontvangen.

**Vraag nr. 74 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 mei 2005 (Fr.) :**

*De deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de tentoonstelling Horse Parade 2005.*

De promotoren van de tentoonstelling « Horse Parade » 2005 kondigen aan dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot de meest gulle sponsors van dit evenement behoren.

Ik zou willen dat U mij zegt hoeveel het Gewest gegeven heeft voor dit evenement en welke voorwaarden bij overeenkomst zijn vastgesteld.

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte Volksvertegenwoordiger meedelen dat er in het kader van mijn bevoegdheden geen subsidies werden toegekend aan het kunstenproject « Horse Parade ».

### **Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 109 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005 (Fr.) :**

*Subsidie voor de vzw Welvaartkapoen.*

De regering heeft beslist een subsidie te verlenen aan de vzw Welvaartkapoen.

1. Voor welke opdrachten krijgt deze actor uit de privé-sector een subsidie van bijna 20.000 EUR ?
2. Hoe staat met de deskundigheid van deze vzw ?
3. Werkte deze vereniging al samen met de regering in 2003 ?

Il va de soi que je n'ai aucune objection à engager des personnes avec un handicap. Il n'y a d'ailleurs aucun problème en la matière concernant l'accessibilité du bâtiment et des bureaux.

En outre, jusqu'aujourd'hui, aucune candidature de cette nature ne m'est parvenue.

**Question n° 74 de M. Jacques Simonet du 30 mai 2005 (Fr.) :**

*La participation de la Région de Bruxelles-Capitale à l'exposition Horse Parade 2005.*

Les promoteurs de l'exposition Horse Parade 2005 annoncent que la Région de Bruxelles-Capitale figure parmi les généreux sponsors de cette manifestation.

Je souhaiterais que vous m'indiquiez quels sont les montants octroyés par la Région pour cette exposition et sous quelles conditions fixées par convention.

**Réponse :** En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député que dans le cadre de mes compétences aucun subside n'a été octroyé au projet artistique « Horse Parade ».

### **Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente**

**Question n° 109 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005 (Fr.) :**

*Une subvention accordée à l'ASBL Welvaartkapoen.*

Le gouvernement a décidé d'octroyer une subvention à l'ASBL « Welvaartkapoen ».

1. Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les missions qui ont été confiées à cet opérateur privé dans le cadre de cette subvention de près de 20.000 EUR ?
2. Qu'en est-il de son expertise ?
3. Cette association était-elle déjà partenaire du gouvernement pour l'exercice 2003 ?

4. Hoe past dit initiatief in het kader van de uitvoering van het contract voor economie en werkgelegenheid ?

**Antwoord :**

1. Kan u me aangeven welke opdrachten aan deze private operator zijn toevertrouwd in het kader van deze toelage van bijna 20.000 EUR ?

De Welvaartkapoen heeft in het kader van B.A. 11.27.21.31.32 (verlopen toelagen en toelagen bestemd voor de werkingskosten van instellingen die deelnemen aan projecten van sociale economie) een toelage ontvangen van een bedrag van 19.083,00 EUR voor de financiering van haar werkings- en loonkosten op 1 november 2004 tot 31 januari 2005.

Het gesteunde project heeft concreet betrekking op de activiteiten van een naaiatelier en van een vervoerdienst. De personen, die werkzaam zijn in deze ateliers, hebben weinig of geen opleiding genoten en werken er op basis van een arbeids-overeenkomst van sociaal-professionele inschakeling (artikel 60, § 7, GECO, BOP, ...).

– Wat betreft het naai- en vermakingsatelier :

De redenen voor de klant om beroep te doen op de naai- en vermakingsdiensten zijn de lage prijs, de goede verhouding prijs-kwaliteit en het sociaal karakter van het project. De belangrijkste klanten van deze dienst zijn bejaarden en jongeren uit de wijk die over weinig financiële middelen beschikken.

– Wat betreft de vervoerdiensten :

De meeste klanten van deze dienst vragen vervoer aan voor een afspraak in het ziekenhuis, bij de dokter of om zich naar het ziekenfonds te begeven. De meeste personen zijn bejaard en ondervinden moeilijkheden om zich te verplaatsen, of zijn personen met een beperkte mobiliteit die zich geen taxi kunnen veroorloven.

2. Welke is de deskundigheid van deze vereniging ?

Vanaf 2002 heeft de Welvaartkapoen steun ontvangen van het experimenteel fonds van de Koning Boudewijnstichting voor de ontwikkeling van haar naai- en vermakingsatelier, haar vervoerdienst, evenals in het kader van een occasionele onthaaldienst voor kinderen.

Dit atelier wordt eveneens ondersteund door het SIF/Stedenfonds.

Op federaal vlak is het project van de Welvaartkapoen erkend als een model omwille van de begeleiding die wordt verleend voor de tewerkstelling van vrouwen.

Voor 2005 zullen de activiteiten van de Welvaartkapoen worden verstrekt, en de vereniging zal een aanvraag tot erkenning indienen als lokaal initiatief ter ontwikkeling van de tewerkstelling.

3. Was deze vereniging reeds een partner van de regering voor het boekjaar 2003 ?

4. En quoi cette initiative s'inscrit-elle dans le cadre de la mise en œuvre du contrat pour l'économie et l'emploi ?

**Réponse :**

1. Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les missions qui ont été confiées à cet opérateur privé dans le cadre de cette subvention de près de 20.000 EUR ?

Welvaartkapoen a reçu dans le cadre de l'A.B. 11.27.21.31.32 (subventions à fonds perdu et subventions destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale) un subside d'un montant de 19.083,00 EUR pour le financement des frais de fonctionnement et des coûts salariaux du 1er novembre 2004 au 31 janvier 2005.

Concrètement, le projet soutenu concerne l'activité d'un atelier de couture et d'un service de transport. Les personnes qui travaillent dans ces ateliers n'ont pas ou peu de formation et sont sous un contrat d'insertion socioprofessionnelle (article 60, § 7, ACS, PTP, ...).

– Concernant l'atelier de couture/retouche :

La motivation des clients à utiliser les services de couture et de retouches est le faible prix, le bon rapport qualité/prix et le caractère social du projet. Les principaux clients du service sont des personnes âgées et des jeunes du quartier qui disposent de peu de moyens financiers.

– Concernant le service de transport :

La plupart des clients de ce service demandent un transport pour un rendez-vous à l'hôpital, chez le médecin ou pour se rendre à la mutualité. La plupart de ces personnes sont âgées, ont des difficultés pour se déplacer ou sont à mobilité réduite et ne savent pas se payer un taxi.

2. Qu'en est-il de son expertise ?

A partir de 2002, Welvaartkapoen a été soutenu par le fonds expérimental de la Fondation Roi Baudouin pour le développement de son atelier de couture et de retouche, son service de transport et dans le cadre d'un service d'accueil occasionnel de garde d'enfants.

L'atelier est également soutenu et financé par le SIF/Stedenfonds.

Au niveau fédéral, le projet de Welvaartkapoen a été reconnu comme projet exemplaire de par son action d'accompagnement à l'emploi de femmes.

Pour 2005, les différentes activités développées par Welvaartkapoen seront renforcées et l'association peut introduire une demande d'agrément en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi.

3. Cette association était-elle partenaire du gouvernement pour l'exercice 2003 ?

Deze vereniging was geen partner van de regering tijdens het boekjaar 2003 inzake sociale economie.

4. Hoe past dit initiatief in het kader van de uitvoering van het Contract voor Economie en Tewerkstelling ?

Deze vereniging maakt deel uit van de verenigingen die het voorwerp zullen kunnen uitmaken van een erkenning en financiering in het kader van de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de inschakelingsbedrijven en van de lokale initiatieven ter ontwikkeling van de tewerkstelling (cfr werf 21 Steun aan de sociale economie van het Contract voor Economie en Tewerkstelling).

**Vraag nr. 112 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***Handelstransacties – betalingsachterstand.***

Sinds de federale wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties op 7 augustus 2002 in werking trad, dienen leveringen van goederen en diensten tussen handelaars en/of tussen handelaars en overheidsdiensten betaald te worden binnen 30 dagen, tenzij in een overeenkomst tussen de partijen anders werd bepaald. Een ingebrekestelling bij het overschrijden van de betalingstermijn is niet meer nodig. Onmiddellijk na het verstrijken van de betalingstermijn beginnen automatisch de verwijlinteressen te lopen. De verwijlrente bij laat-tijdige betaling van facturen is gelijk aan het variabele basisrentetarief van de Europese Centrale Bank, vermeerderd met een marge van 7 procentpunten. In een bericht van de FOD Financiën wordt de verwijlrente vastgelegd op 9,5 % tot eind 2004.

Daarnaast bepaalt de nieuwe federale wet dat de schuldeisers recht hebben op een schadeloosstelling voor de gemaakte invorderingskosten. Die kosten moeten wel transparant zijn en in verhouding staan tot de schuld die niet tijdig werd betaald.

Gevraagd naar een structureel overzicht met betrekking tot het respecteren van de betalingstermijnen blijkt dat alvast de federale administraties in vele gevallen het antwoord schuldig moeten blijven (Schriftelijke vragen 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 7 januari 2005). Sommige administraties hebben niet enkel geen zicht op het betalingstijdstip van de facturen, maar kunnen zelfs niet aangeven hoeveel verwijlinteressen sinds de nieuwe wet van 2002 werden uitbetaald naar aanleiding van te late betalingen.

Gepreciseerd dient te worden dat overheidsinstellingen over het algemeen beschikken over een langere betalingstermijn dan 30 dagen. De specifieke wetgeving over de facturen in het kader van overheidsopdrachten voor leveringen en diensten voorziet in een betalingstermijn van 50 dagen, die tot 90 dagen kan bedragen volgens de aard van de werken. Maar ook die betalingstermijn wordt door de federale administratie niet altijd gehaald. Soms is de oorzaak van verwijlinteressen te zoeken in het feit dat de betaling van facturen wordt overgedragen naar een volgend boekjaar omdat in het huidig boekjaar te weinig geld beschikbaar is. Uiteraard kan dat geen geldige reden zijn om facturen niet op tijd te betalen.

Cijfers over de betalingen van facturen door de overheid die buiten de regeling van de overheidsopdrachten vallen en waarbij

Cette association n'était pas partenaire du gouvernement pour l'exercice 2003 en ce qui concerne l'économie sociale.

4. En quoi cette initiative s'inscrit-elle dans la mise en œuvre du contrat pour l'économie et l'emploi ?

Cette association fait partie des associations qui pourront faire l'objet d'un agrément et d'un financement dans le cadre de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des entreprises d'insertion et des initiatives locales de développement de l'emploi (cf. chantier 21 soutien à l'économie sociale du contrat pour l'économie et l'emploi).

**Question n°112 de M. Walter Vandenbosche du 22 avril 2005 (N.) :**

***Retards de paiement dans les transactions commerciales.***

Depuis l'entrée en vigueur le 7 août 2002 de la loi fédérale concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, il faut payer dans les 30 jours les fournitures de biens et la prestation de services entre commerçants et/ou entre commerçants et services publics, à moins qu'un accord entre les parties n'en décide autrement. Une mise en demeure n'est plus nécessaire en cas de dépassement de l'échéance. Les intérêts de retard commencent à courir immédiatement après l'expiration du délai de paiement. Les intérêts de retard en cas de paiement tardif d'une facture correspondent au taux de base variable de la Banque centrale européenne, augmenté d'une marge de 7 points de pourcentage. Un avis du SPF Finances fixe l'intérêt de retard à 9,5 % jusque fin 2004.

En outre, la nouvelle loi fédérale accorde aux créanciers le droit à un dédommagement pour les frais de recouvrement encourus. Toutefois, ces frais doivent être transparents et proportionnels à la dette payée en retard.

Quand on leur demande de fournir un aperçu structurel sur le respect des échéances, les administrations fédérales restent manifestement, dans bien des cas, dans l'incapacité de répondre (Questions écrites 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 du 7 janvier 2005 à la Chambre des Représentants). Non seulement certaines administrations n'ont aucune idée de la date d'échéance des factures mais elles ne savent même pas indiquer le montant des intérêts de retard à payer en vertu de la nouvelle loi de 2002 suite à des retards de paiement.

Il faut préciser que les administrations publiques disposent en général d'un délai de paiement supérieur à 30 jours. La législation spécifique pour les factures dans le cadre de marchés publics de fournitures et de services prévoit un délai de paiement de 50 jours, qui peut aller jusqu'à 90 jours en fonction de la nature des travaux. Mais les administrations fédérales ne parviennent même pas toujours à respecter le délai de paiement. Parfois, les intérêts de retard trouvent leur origine dans le déplacement du paiement de la facture vers l'exercice suivant, faute de moyens disponibles pour l'exercice en cours. Ce qui évidemment ne constitue pas une excuse valable pour ne pas régler les factures à temps.

Les administrations fédérales ne disposent en tout cas pas, ou presque pas, de données chiffrées concernant le paiement par les

dus de termijn van 30 dagen geldt, zijn alvast voor de federale administraties bijna niet beschikbaar.

Gezien de alarmerende cijfers voor de federale overheidsdiensten, lijkt het ons niet onbelangrijk ook voor de administraties en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een en ander na te gaan. De overheid en de overheidsinstellingen hebben inzake betalingscultuur niet enkel een voorbeeldfunctie te vervullen, gezien de niet onbelangrijke verwijlinteressen is een tijdige betaling ook in het belang van een gezond financieel beheer en een verantwoorde beheersing van begroting en overheidsfinanciën.

Mijn vragen voor de minister :

- Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, in 2003 en 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van deze handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?
- Welke stappen heeft de minister ondernomen sinds de inwerkingtreding van de wet om de eigen instanties in te lichten en het betaalgedrag in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving ?
- Hoe evalueert de minister deze data ? Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten spelen ? Wat is de aanpak van de minister om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet de minister voor 2005 ?

**Antwoord :** De nodige antwoordelementen werden aan de bevoegde minister overgemaakt aangezien de procedures voor de behandeling van de betalingsverrichtingen rechtstreeks en uitsluitend afhangen van de Directie Boekhouding.

De beheersdiensten van het Bestuur Economie en Tewerkstelling beschikken dus niet over de gevraagde inlichtingen.

**Vraag nr. 113 van mevr. Danielle Caron d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

Ik heb de kans gehad de editie 2005 in te kijken van de internationale bijbel van MICE met al wat betrekking heeft op « meetings, incentives, conventions and exhibitions ». In deze gids staan de verschillende onthaalstructuren uit de wereld van MICE.

Ik heb onmiddellijk gezocht naar informatie over Brussel. Niets dan onaangename verrassingen !

pouvoirs publics de factures qui ne tombent pas sous le coup de la législation relative aux marchés publics, auxquelles s'applique donc le délai de 30 jours.

Au vu des données chiffrées alarmantes relatives aux services publics fédéraux, il ne nous semble pas inintéressant de voir ce qu'il en est des administrations et institutions de la Région de Bruxelles-Capitale. En matière de culture du paiement, les autorités et les institutions publiques ne doivent pas seulement montrer l'exemple : vu l'importance non négligeable des intérêts de retard, payer ses factures à temps est aussi dans l'intérêt d'une gestion financière saine et d'une maîtrise responsable du budget et des finances publiques.

Mes questions pour le ministre :

- Quel est, en 2003 et 2004, le délai de paiement moyen convenu pour les transactions commerciales entre les entreprises et les administrations, les services et les institutions pour lesquels vous êtes compétents ? Quel est le délai de paiement moyen effectif pour ces mêmes années ? Pour ces transactions commerciales, quel est le pourcentage de paiements effectués en dehors du délai convenu en 2003 et 2004 ? À combien s'élèvent les intérêts de retard et les dédommagements pour 2003 et pour 2004 ?
- Quelles démarches le ministre a-t-il entreprises depuis l'entrée en vigueur de la loi en vue d'informer leurs propres instances et les amener à se conformer, en matière de paiement, à la législation fédérale ?
- Comment le ministre évalue-t-il ces données ? Les résultats correspondent-ils au rôle d'exemple que les pouvoirs publics devraient jouer en la matière ? Quelle est l'approche du ministre pour continuer à lutter contre les retards de paiements ? Quelle évolution les membres du Collège prévoient-ils pour 2005 ?

**Réponse :** Les éléments de réponses nécessaires ont été communiqués au ministre compétent étant donné que les procédures de traitements des opérations de paiement dépendent directement et exclusivement de la Direction de la Comptabilité.

Les services gestionnaires de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi ne disposent donc pas des renseignements demandés.

**Question n° 113 de Mme Danielle Caron du 22 avril 2005 (Fr.) :**

J'ai eu l'occasion de découvrir l'édition 2005 de la bible internationale du monde MICE, regroupant ce qui touche aux Meetings, Incentives, Conventions et Exhibitions. Dans ce guide sont répertoriées les différentes structures d'accueil relatives au monde MICE.

Tout naturellement, j'ai recherché ce qui concernait Bruxelles. Que de mauvaises surprises !



Ik heb de gegevens gevonden van Flanders-Brussels Tourism en van Brussels-Wallonia Convention Bureau, maar niets over het BITC (Brussels International Tourism and Congress).

Dat is betreurenswaardig, maar het kan nog erger ! De enige Brusselse infrastructuur die volgens de gids in Groot-Bijgaarden te vinden is, is de Brussels Kart Expo, die nochtans in Vlaanderen ligt. Niets over de Heizel, Autoworld, de Piramiden en de nieuwe zalen van Thurn and Taxis.

Het enige spoor van Brussel is een foto van de bloemenmarkt op de Grote Markt die men in de gids onder de naam Flanders-Brussels Tourism vindt. Dat is het toppunt !

Ik wil de regering dan ook op twee vragen trakteren :

1. Wat het BITC betreft, is het mogelijk om van dit orgaan te eisen dat het vermeldt dat het om een Brussels bureau gaat en dat het adres en de gegevens ervan in alle gidsen en telefoonboeken van MICE vermeld worden ? Ik voeg eraan toe dat iedere gids of telefoonboek formulieren verzendt die ingevuld moeten worden en dat het meestal volstaat om daarop te antwoorden, meestal in het Engels.
2. Welke oplossing kan u vinden om het woord Brussel te beschermen ? Denken wij maar aan het voorbeeld van Brussels Kart Expo, een vroegere garage, in Vlaanderen, die campagne voert onder de naam van Brussel terwijl die alle belastingen in Vlaanderen betaalt. Indien dergelijke misbruiken in een bepaalde richting mogelijk zijn, waarom dan niet in de andere richting ? We kunnen voortaan misschien spreken over Antwerpen Brussels Diamonds of de Grote Prijs Formule 1 van Brussel-Spa-Francorchamps ?

**Antwoord :** Door haar vraag onderstreept het geachte lid hoe belangrijk het is het imago van Brussel doorheen de wereld te promoten. De ontwikkeling van de toeristische activiteit, al gaat het om de recreatieve of, in het geval dat ons vandaag bezighoudt, om die in verband met het zakenleven, houdt zeer interessante beloftes in voor de economische ontwikkeling van ons gewest en voor de tewerkstelling van de Brusselaars. De toeristische sector verschaft werk aan meer dan 30.000 personen in Brussel. Wat de horecasector betreft, die rechtstreeks betrokken is bij de toeristische ontwikkeling van de stad, die stelt meer dan 70.000 mensen tewerk, waarvan  $\frac{3}{4}$  in het Brussels Gewest wonen.

Dit gezegd zijnde, kom ik tot de eigenlijke vraag van het geachte lid dat zich verwondert over het gebrek aan zichtbaarheid van het BITC (Brussel – Internationaal Toerisme en Congres) in de editie 2005 van een gids die het voorstelt als « de Internationale Bijbel van de MICE-wereld ».

Ik zal het geachte lid antwoorden dat er in Europa alleen al verschillende tientallen van die gidsen bestaan die het toeristisch aanbod in gans de wereld inventariseren. Liefdadigheid in de zakenwereld is jammer genoeg zeldzaam, elke advertentie moet betaald worden. Voor die gidsen – die trouwens grotendeels gratis verspreid worden – is dit de voornaamste bron van inkomsten. Dit is het geval voor de gids die het geachte lid aanhaalt.

Het BITC is aanwezig in een aantal gidsen, zoals de Bedoukgids die, volgens de professionals, internationaal de meest geraad-

Si j'ai pu trouver les coordonnées de Flanders-Brussels Tourism et celles de Brussels-Walonia Convention Bureau, j'ai dû déplorer l'absence totale du BITC (Brussels International Tourism and Congress).

Cela est déjà regrettable, mais il y a pire ! La seule infrastructure bruxelloise citée se trouve, selon ce guide, à Grand-Bigard sous le nom de Brussels Kart Expo, pourtant établi en Flandres. Par contre, pas de traces du Heysel, de l'Autoworld, des Pyramides ou des nouvelles salles de Tour et Taxis.

La seule véritable trace bruxelloise que j'ai trouvée est une photo du Marché aux Fleurs de la Grand-Place que le guide référence sous le nom de Flanders-Brussels Tourism. Un comble !

Tout ceci m'amène à poser deux questions du gouvernement :

1. En ce qui concerne le BITC, serait-il possible d'exiger de cet organisme d'assumer sa présence bruxelloise en mentionnant son adresse et en précisant ses coordonnées dans tous les guides et annuaire MICE ? Je précise que chaque guide au annuaire envoie des questionnaires à remplir et qu'il suffit, la plupart du temps, de se contenter d'y répondre, le plus souvent en anglais.
2. Quelle solution pouvez-vous trouver pour protéger le mot Bruxelles ? En effet, si on prend l'exemple de Brussels Kart Expo, voilà un ancien garage, établi en Flandre et faisant campagne sous le nom de Bruxelles alors qu'il paye toutes ses taxes en Flandre. Si de tels débordements sont possibles dans un sens, pourquoi ne le seraient-ils pas dans l'autre, au point de parler dorénavant de Antwerpen Brussels Diamonds ou du Grand Prix de Formule 1 de Brussels-Spa-Francorchamps ?

**Réponse :** Par sa question, l'honorable membre souligne toute l'importance qu'il y a à promouvoir au mieux l'image de Bruxelles de par le monde. Le développement de l'activité touristique, qu'elle soit de loisirs ou, dans le cas qui nous occupe aujourd'hui, d'affaires et de rencontres, est porteur de promesses extrêmement intéressantes pour le développement économique de notre Région et le taux d'emploi des Bruxellois. Le secteur du tourisme occupe plus de 30.000 personnes à Bruxelles. Le secteur horeca, quant à lui, directement concerné par le développement touristique de la ville, en occupe plus de 70.000 dont les  $\frac{3}{4}$  habitent la Région bruxelloise.

Ce postulat posé, j'en viens à la question proprement où l'honorable membre s'étonne de l'absence de visibilité du BITC (Bruxelles-Internation Tourisme et Congrès) dans l'édition 2005 d'un guide qu'elle présente comme « la Bible internationale du monde MICE ».

Je répondrais à l'honorable membre qu'il existe, rien qu'en Europe, plusieurs dizaines de ces guides répertoriant les offres touristiques proposées de par le monde. La philanthropie dans le monde des affaires est malheureusement chose rare : pour un certain nombre de ces guides, toute insertion d'information est payante. C'est pour ces guides – lesquels ont par ailleurs une diffusion principalement gratuite – la principale source de revenus. C'est le cas du guide évoqué par l'honorable membre.

La BITC est présent dans un certain nombre de guides, comme le guide Bedouk qui, en l'avis des professionnels, est le plus

pleegde is. Het BITC heeft daarentegen in 2004 een betalende invoeging geweigerd in de Schüller-gids, omdat die niet representatief genoeg beschouwd wordt.

Het spreekt voor zich dat tegen de prijs die door de uitgevers van die gidsen gevraagd worden – zoals tegen de prijs die de organisatoren van diverse salons en beurzen vragen – Brussel niet overall aanwezig kan zijn. We moeten dus selectief zijn en onze aanwezigheid bepalen in functie van het criterium « verhouding kwaliteit/prijs ».

Niettegenstaande, is Brussel wel aanwezig in de beschouwde gids. Het Brussel-Walonia Convention Bureau is inderdaad een uitloei van de Franse Gemeenschap en van het Office de Promotion du Tourisme Wallonie/Bruxelles. De internetsite van de gids stelt dus talrijke links voor naar de BITC-site.

Wat het tweede deel van haar vraag betreft, verzoek is het geachte lid kennis te willen nemen van het antwoord dat gegeven werd door mijn collega's die belast zijn met de bevordering van het nationaal en internationaal imago van Brussel waaraan zij eveneens die vraag gesteld heeft.

**Vraag nr. 115 van de heer Frédéric Erens d.d. 22 april 2005 (N.):**

***De regeringsbeslissing omtrent de vertegenwoordiging in het Nationaal Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie.***

Op 24 februari jl. besliste de Brusselse regering om de effectieve en plaatsvervangende leden van het Nationaal Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie aan te duiden.

Bij nazicht van de aanduidingen blijkt dat het hier stuk voor stuk gaat om kabinetsmedewerkers zowel van uzelf als van Minister-President Picqué en staatssecretaris Dupuis.

Graag had ik geweten welke criteria er werden gebruikt bij de aanduiding van de kandidaten.

Tevens had ik graag geweten of de vertegenwoordiging in bovengenoemd Comité bezoldigd wordt, en zo ja, met welke bedragen.

**Antwoord :** Artikel 4, § 1 van hoofdstuk II van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen bepaalde de oprichting van een volledig hernieuwd Nationaal Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie.

Ook de samenstelling ervan werd vastgesteld : 18 werkende en 18 plaatsvervangende leden aangeduid door de Koning, en die zowel de bevoegde overheidsdiensten als de sociaal-economische actoren vertegenwoordigen.

Dit artikel voorziet eveneens een onderscheid wat betreft zijn 18 (werkende en plaatsvervangende) leden, al naargelang de vraag van een vergunning betrekking heeft op een of ander gewest.

Zo bestaat het comité uit :

consulté internationalement; par contre, le BITC a décliné en 2004 une insertion payante dans le guide Schüller car jugé trop représentatif.

Il va de soi qu'aux prix demandé par les éditeurs de ces guides – comme celui qui est demandé par les organisateurs de salons et de foires diverses –, Bruxelles ne peut pas être présente partout. Il nous faut donc être sélectifs et envisager nos présences en fonction du critère « rapport qualité/prix ».

Par ailleurs, Bruxelles est malgré tout présente dans le guide visé. Le Brussels-Walonia Convention Bureau est en effet une émanation de la Communauté française et de l'Office de Promotion du Tourisme Wallonie/Bruxelles. Le site internet du guide propose des liens vers le site du BITC.

Quant à la seconde partie de la question, j'invite l'honorable membre à prendre connaissance de la réponse fournie par mes collègues en charge de la promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles auxquelles elle a également adressé cette question.

**Question n°115 de M. Frédéric Erens du 22 avril 2005 (N.):**

***Décision du gouvernement relative au Comité socio-économique national pour la Distribution.***

Le 24 février dernier, le gouvernement bruxellois décidait de désigner les membres effectifs et suppléants siégeant au Comité socio-économique national pour la Distribution.

Vérification faite, il apparaît qu'il s'agit sans exceptions de personnes qui travaillent dans des cabinets, qu'il s'agisse du vôtre, de celui du Ministre-Président Picqué ou de la secrétaire d'État Dupuis.

J'aurais aimé connaître les critères retenus pour la désignation des candidats.

J'aurais également aimé savoir si les représentants du Comité susmentionné touchent une rémunération et, dans l'affirmative, quel en est le montant.

**Réponse :** La loi du 13 août 2004, relative à l'autorisation d'implantations commerciales a prévu, en son chapitre II, article 4, § 1<sup>er</sup>, la création d'un Comité socio-économique national de la distribution entièrement renouvelé.

Il définit sa composition : 18 membres effectifs et 18 membres suppléants, nommés par le Roi et représentant, tant les autorités que les acteurs socio-économiques.

Il prévoit également une différenciation de ses 18 membres (effectifs et suppléants), selon que la demande d'autorisation se situe dans une Région ou une autre.

Il est, ainsi composé de :

- 1) 4 vertegenwoordigers van de federale overheid;
- 2) 2 vertegenwoordigers van het gewest waarop de vergunningsaanvraag betrekking heeft;
- 3) 2 vertegenwoordigers van de verbruikersorganisaties zetelend in de Raad voor het Verbruik;
- 4) 3 vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemersorganisaties;
- 5) 2 vertegenwoordigers van de geïntegreerde handel;
- 6) 3 vertegenwoordigers van de zelfstandigen en KMO op federaal vlak;
- 7) 2 vertegenwoordigers van de middenstandsorganisaties op provinciaal vlak.

Voor de aanvragen van vergunningen van handelsvestigingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat het Nationaal Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie dan ook, behalve de 14 identieke leden onafgezien van het gewest waarin de vergunningsaanvraag wordt gedaan (dit zijn de vertegenwoordigers van de federale overheid, de verbruikers zetelend in de Raad voor het Verbruik, de vakbonden, de geïntegreerde handel en de zelfstandigen en KMO op federaal vlak), uit 2 leden die dienen te worden aangeduid door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter vertegenwoordiging van de overheid en uit 2 leden aan te duiden door de middenstand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die de sociaal-economische actoren vertegenwoordigen.

U stelt me een eerste vraag over de criteria die zijn aangewend wat betreft de keuze van de kandidaten.

Een koninklijk besluit regelt de modaliteiten van de voordracht en aanduiding van de leden van het Nationaal Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie.

Dit besluit bepaalt dat de voordrachten van kandidaten dienen te geschieden op dubbele lijsten die worden overgemaakt aan de minister van Economie.

De kandidaturen worden gericht aan de secretaris van het Comité, behalve wat betreft deze eerste aanduiding waarvoor de kandidatenlijsten worden overgemaakt aan de minister van Economie.

De leden, die worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van 6 jaar, moeten ook daadwerkelijk de entiteit vertegenwoordigen waarvoor zij werden aangeduid. Mocht een aangeduid lid op een bepaald ogenblik niet meer de instantie of organisatie vertegenwoordigen waardoor hij/zij werd aangeduid, dan neemt zijn/haar mandaat een einde en hij/zij wordt onmiddellijk vervangen.

De aanduidingen voldoen op strikte wijze aan de voorschriften van de wet en van het besluit.

En ook al ressorteert dit nieuwe sociaal-economisch comité niet strikt genomen onder de reglementering op de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen, toch werd met deze reglementering rekening gehouden.

- 1) 4 représentants du fédéral;
- 2) 2 représentants de la Région concernée par la demande d'autorisation;
- 3) 2 représentants des organisations de consommateurs siégeant au Conseil de la Consommation;
- 4) 3 représentants des organisations de travailleurs les plus représentatives;
- 5) 2 représentants du commerce intégré;
- 6) 3 représentants des indépendants et des PME au niveau fédéral;
- 7) 2 représentants des organisations de classes moyennes au niveau provincial.

Ainsi, pour les demandes d'autorisation d'implantations commerciales en Région de Bruxelles-Capitale, le Comité socio-économique national de la distribution est composé, outre des 14 membres identiques quel que soit la Région où la demande d'autorisation est faite (soit les représentants du fédéral, des consommateurs siégeant au Conseil de la Consommation, des syndicats, du commerce intégré et des indépendants et PME au niveau fédéral), de 2 membres à désigner par la Région de Bruxelles-Capitale, représentant les acteurs socio-économiques.

Vous me posez une première question au sujet des critères qui ont été utilisés pour le choix des candidats.

Un arrêté royal règle les modalités de présentation et de désignation des membres du Comité socio-économique national pour la distribution.

Il prévoit que les propositions de candidats doivent se faire sur listes doubles adressées au ministre de l'Economie.

Les candidatures sont adressées au secrétaire du Comité, exception faite de cette première désignation, où les listes de candidats sont adressées au ministre de l'Economie.

Les membres, nommés pour 6 ans, renouvelable, doivent effectivement représenter l'entité pour laquelle ils ont été désignés. Ainsi, si à un moment donné, un membre désigné, ne représente plus l'instance ou l'organisation qui l'a proposé, son mandat prend fin et il est immédiatement remplacé.

Les désignations ont strictement suivi le prescrit de la loi et de l'arrêté.

De plus, même si ce nouveau Comité socio-économique ne tombe pas strictement parlant sous la réglementation régissant la présence équilibrée d'hommes et de femmes au sein des organes possédant une compétence d'avis, il en a été tenu compte.

De quota qua geslacht zijn de volgende :

Enkele lijst : 2 mannen/2 vrouwen  
 Dubbele lijst : 5 mannen/3 vrouwen

Wat betreft de taalquota :

Enkele lijst : 3 F/1 N  
 Dubbele lijst : 6 F/2 N

Ten slotte kan worden vermeld dat alle kandidaten een lange ervaring bezitten op het vlak van de betrokken materies.

Ten slotte vraagt u mij of de leden van het Nationaal Sociaal-Economisch Comité worden vergoed en welke vergoeding zij ontvangen.

In feite bepaalt de wet dat het de Koning is die de vergoedingen vaststelt die aan de voorzitter en aan de leden van het Comité worden toegekend.

Artikel 18 van het koninklijk besluit van 23 februari 2005 betreffende de organisatie en werking van het Nationaal Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie bepaalt dat de uitgaven, die voortvloeien uit de opdracht van het Comité en de werkingskosten ten laste komen van de begroting van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Artikel 17 van ditzelfde besluit bepaalt dat per vergadering een representatiepenning van 37 euro wordt toegekend aan de werkende en plaatsvervangende leden van het Comité, waarop het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel of het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten niet van toepassing is.

Daarbij komt dat de reiskosten van de voorzitter, de werkende en plaatsvervangende leden, en de deskundigen worden terugbetaald conform de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene reglementering op het gebied van reiskosten, van toepassing op ambtenaren die bekleed zijn met de klasse A4 of A5.

**Vraag nr. 117 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

*De raad voor de economische coördinatie van het Brussels Gewest.*

U hebt onlangs te kennen gegeven dat U zopas de raad voor de economische coördinatie van het Gewest, die sedert 2002 niet meer bijeengekomen was, nieuw leven hebt ingeblazen.

Kunt U mij zeggen welke problematieken op de agenda van die vergaderingen van die raad zijn geplaatst ?

Hoe zit het met de eventuele beslissingen om de overheidsdiensten die een rol vervullen in de Brusselse economie beter te laten samenwerken ?

Les quotas de genre se déclinent, comme suit :

Liste simple : 2 hommes/2 femmes  
 Liste double : 5 hommes/3 femmes

Quant aux quotas linguistiques :

Liste simple : 3 FR/1 NL  
 Liste double : 6 FR/2 NL

Enfin, chacun des candidats proposés possède une longue expérience dans les domaines concernés.

Vous me demandez enfin, si les membres du Comité socio-économique national de la distribution sont rétribués et à quel niveau ?

En fait, la loi prévoit que le Roi fixe les indemnités qui sont attribuées à la fois au Président et aux membres du Comité.

L'article 18 de l'arrêté royal du 23 février 2005, relatif à l'organisation et au fonctionnement du Comité socio-économique national de la distribution, prévoit que les dépenses émanant de la mission du Comité et des frais de fonctionnement sont à charge du budget du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie.

L'article 17 de ce même arrêté royal prévoit qu'un jeton de présence de 37 EUR par réunion du Comité est alloué aux membres effectifs et aux membres suppléants du Comité, auxquels l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat ou l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux ou l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux ne s'applique pas.

De plus, les frais de voyage du président, des membres effectifs, des membres suppléants et des experts sont remboursés conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, applicables aux fonctionnaires titulaires de la classe A4 ou A5.

**Question n° 117 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*Le Conseil de coordination économique de la Région bruxelloise.*

Vous avez annoncé récemment que vous veniez de relancer le Conseil de coordination économique de la Région, qui ne s'était plus réuni depuis 2002.

Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les problématiques qui ont été mises à l'ordre du jour des réunions de ce Conseil ?

Qu'en est-il des éventuelles décisions prises en faveur d'une meilleure collaboration entre acteurs publics qui comptent dans l'économie bruxelloise ?

**Antwoord :** De REC is tot op heden tweemaal samengekomen.

De eerste vergadering vond plaats op 10 oktober 2003, met als hoofdthema de problematiek van de delocalisering van ondernemingen. Het doel van de vergadering bestond erin een strategie te omlijnen en een actieplan uit te werken in samenwerking met alle instellingen om de ondernemingen die het Gewest zouden kunnen verlaten op te sporen en om die problematiek te verhelpen. Die vergadering heeft het mogelijk gemaakt de cel « Relocation Management » op te starten in de schoot van het BAO, waarvan de organisatie en de werking u in een van uw vorige vragen uiteengezet werden.

De tweede vergadering is doorgegaan op 24 februari 2005 en ook hier was het hoofdthema de herlokalisering van ondernemingen. Dit was de gelegenheid voor het BAO om de eerste vaststellingen en resultaten van de cel « Relocation Management » voor te stellen en om een toekomstig actieplan voor te stellen. In het kader van de genomen beslissingen, werd met name voorgesteld een werkgroep te organiseren rond de zo snel mogelijke opsporing van ondernemingen die een risico op delocalisering vertonen.

In het spoor van die vergadering werd eveneens voorgesteld in elke betrokken instelling een correspondent herlokalisering aan te stellen die de bevoorrechte gesprekspartner zal zijn van de cel « Relocation Management » van het BAO om snel de tanden in een dossier te kunnen zetten in geval van noodzaak.

Ten slotte werd er beslist dat de REC zeer regelmatig zou samen komen om de ondernomen werkzaamheden op te volgen.

Het doel van de regering bestaat er uiteindelijk in de best mogelijke samenwerking te bekomen tussen de betrokken openbare instellingen om een globale begeleiding aan die ondernemingen te kunnen aanbieden.

**Vraag nr. 120 van mevr. Caroline Persoons d.d. 29 april 2005 (Fr.) :**

***Standpunt van de Brusselse regering over de discriminaties bij de aanwerving op basis van taal.***

Een van mijn contacten heeft me onlangs een werkaanbieding in Passe Partout, een in het Brussels Gewest verspreid huis-aan-huisblad, bezorgd. Daarin zijn de in Brussel gelegen Colruyt-winkels op zoek naar Nederlandstalige bedienden en verkopers met een goede kennis van het Frans.

Ik mag mij weliswaar niet moeien met het personeelsbeleid van de in ons Gewest gevestigde privé-bedrijven, maar ik wil er wel op wijzen dat zo'n werkaanbieding volgens mij een discriminatie op basis van taal is in de zin van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie.

Artikel 2, § 4, van de voornoemde wet verbiedt elke vorm van directe of indirecte discriminatie bij de voorwaarden voor toegang tot arbeid in loondienst, tot onbetaalde arbeid of als zelfstandige, met inbegrip van de selectie- en aanstellingscriteria.

**Réponse :** Le CCE s'est réunie à deux reprises jusqu'à présent.

La première réunion a eu lieu le 10 octobre 2003, et a eu pour objet principal la problématique de la délocalisation des entreprises. L'objectif de la réunion fut de définir une stratégie et élaborer un plan d'action en collaboration avec toutes les institutions pour détecter les entreprises qui risquent de se délocaliser et remédier à cette problématique. Cette réunion a permis de démarrer la cellule « Relocation Management » au sein de l'ABE, dont l'organisation et le fonctionnement vous ont été relatés dans une de vos précédentes questions.

La deuxième réunion s'est réunie le 24 février 2005, et a eu également pour sujet principal la relocalisation d'entreprises. Ce fut l'occasion pour l'ABE de présenter les premiers constats et résultats de la cellule « Relocation Management », et de présenter un plan d'actions futures. Dans le cadre des décisions prises, il a été notamment proposé d'organiser un groupe de travail sur la détection au plus tôt des entreprises pouvant présenter un risque de délocalisation.

Dans le sillage de cette réunion, il a également été proposé de nommer au sein de chaque institution concernée un correspondant relocalisation, qui sera l'interlocuteur de référence de la cellule « Relocation Management » de l'ABE, afin de pouvoir rapidement s'atteler à un dossier en cas de nécessité.

Enfin, il a été décidé que le CCE se réunirait très régulièrement afin de suivre les travaux entrepris.

Le but du gouvernement est, en final, d'avoir la meilleure collaboration possible entre les différentes institutions publiques concernées afin de pouvoir offrir un service global d'accompagnement de ces entreprises.

**Question n° 120 de Mme Caroline Persoons du 29 avril 2005 (Fr.) :**

***La position du gouvernement bruxellois concernant les discriminations linguistiques à l'embauche.***

Un de mes correspondants m'a transmis récemment une offre d'emploi publiée dans Passe Partout, un toutes-boîtes diffusé en Région bruxelloise, par laquelle les magasins Colruyt situés à Bruxelles entendent procéder au recrutement d'employés et d'agents commerciaux néerlandophones et disposant d'une bonne connaissance du français.

S'il ne m'appartient pas de m'immiscer dans la gestion des ressources humaines des entreprises privées établies dans notre Région, je tiens toutefois à préciser qu'une telle pratique me paraît constituer une discrimination basée sur la langue au sens de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination.

Plus particulièrement, l'article 2, § 4, de la loi précitée interdit toute discrimination directe ou indirecte en ce qui concerne notamment les conditions d'accès au travail salarié, non salarié ou indépendant, y compris les critères de sélection et les conditions de recrutement.

Bovendien lijkt het me onaanvaardbaar dat, gelet op de werkloosheidscijfers in het Brussels Gewest volgens de moedertaal van de werkzoekenden, een commercieel bedrijf zijn jobs reserveert voor kandidaten met een bepaalde moedertaal.

Kan de minister bijgevolg zeggen :

- a) wat hij van dit geval vindt en of hij van plan is de Colruyt-directie hierop aan te spreken ?
- b) of zijn diensten al kennis hebben gehad van soortgelijke gevallen ?
- c) of de Brusselse regering van plan is hierover een standpunt in te nemen ?

**Antwoord :** Met betrekking tot de recente aanwervingen van winkelbedienden bij de firma Colruyt, waarbij een oproep zou gedaan zijn tot aanwervingen van Nederlandstalige kandidaten met goede kennis van het Frans, kan ik u mededelen dat het hier een aangelegenheid betreft die zich situeert in de privé-sfeer, namelijk een privé-werkgever en kandidaat-werknemers

Mogelijke discriminatoire aanwervingsvoorwaarden worden wettelijk geregeld via de anti-discriminatiewet van 17 maart 2003 van de federale regering. Het aspect taalaanhorigheid als dusdanig, is niet opgenomen in de in de wet opgesomde discriminatiecriteria.

In het kader van de samenwerking tussen de BGDA en de groep Colruyt zijn infosessies georganiseerd bij de Dienst om werkzoekenden in te lichten over het beroep van verkoper-aanvuller. Colruyt is voor deze functie op zoek naar tweetalige kandidaten die van verschillende culturele oorsprong mogen zijn.

Hierbij dient opgemerkt dat de consultant, zoals voor elk arbeidsaanbod dat wordt ingediend bij de BGDA, de werkgever heeft ingelicht over de toestand op de Brusselse arbeidsmarkt (met name inzake taalkennis, studies en beroepservaring van de werkzoekenden, ...) en ernaar heeft gestreefd dat sommige van de eisen van de groep zouden worden afgezwakt om overeen te stemmen met de realiteit op de arbeidsmarkt en opdat een maximum aantal Brusselse werkzoekenden zich kandidaat zouden kunnen stellen.

Zoals reeds vermeld in de aanhef van mijn antwoord is de Brusselse Hoofdstedelijke regering niet gevat inzake voornoemde aangelegenheid.

Het staat het zeer geachte lid vrij zich inzake zijn bekommernissen te wenden tot de federale regering indien het de mening is toegedaan dat een wijziging, aanpassing of vervollediging van de wet van 17 maart 2003 zich manifesteert.

**Vraag nr. 121 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 april 2005 (N.) :**

**Tewerkstelling in IKEA Anderlecht.**

IKEA engageerde zich tegenover de Brusselse regering om twee derden van haar openstaande vacatures voor te behouden

Il me paraît de surcroît inacceptable quand on connaît la réalité du chômage en Région bruxelloise selon l'appartenance linguistique des demandeurs d'emploi, qu'une société commerciale réserve des emplois à des candidats d'une seule appartenance linguistique.

En conséquence, Monsieur le ministre peut-il me faire savoir :

- a) quelles est son appréciation au regard du cas d'espèce et s'il entend réagir auprès de la direction de Colruyt ?
- b) si ses services ont déjà eu connaissance de cas similaires ?
- c) si le gouvernement bruxellois entend prendre position en la matière ?

**Réponse :** En ce qui concerne les récents recrutements d'employés commerciaux par la firme Colruyt, où il y aurait eu un appel aux candidats néerlandophones disposant d'une bonne connaissance du français, je vous informe qu'il s'agit ici d'une question qui se situe dans le cadre de vie strictement privée entre un employeur privé et des candidats employés.

Les éventuelles conditions de recrutement discriminatoires sont réglées par la loi antidiscriminatoire fédérale du 17 mars 2003. L'aspect de l'appartenance linguistique en tant que tel n'est pas repris dans les critères discriminatoires énumérés dans cette loi.

Dans le cadre de la collaboration entre l'ORBEM et le groupe Colruyt des séances d'information, au sein de l'Office, ont été organisées afin d'informer les chercheurs d'emploi sur le métier de vendeur-réassortisseur. Pour cette fonction Colruyt recherche des candidats bilingues indépendamment de leur culture d'origine.

Notons que, comme pour toute offre d'emploi entrant à l'ORBEM, le consultant a informé l'employeur de l'état du marché de l'emploi bruxellois (notamment au niveau des connaissances linguistiques, études et expériences professionnelles des chercheurs d'emploi, ...) et a essayé que certaines de ses exigences soient revues à la baisse, afin qu'elles correspondent aux réalités du marché et qu'une majorité de chercheurs d'emploi bruxellois puissent postuler.

Comme je l'ai mentionné plus haut, la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas compétente en la matière.

Libre à l'honorable membre de s'adresser au gouvernement fédéral s'il estime qu'une modification, adaptation ou complément de la loi du 17 mars 2003 s'impose.

**Question n°121 de M. Walter Vandenbossche du 29 avril 2005 (N.) :**

**Emploi chez Ikea Anderlecht.**

La société Ikea s'est engagée auprès du gouvernement bruxellois à réserver deux tiers des places vacantes à des Bruxellois, dont

voor Brusselaars, waarvan 80 % voor laaggeschoolden. Extra Brusselse tewerkstelling in ruil voor een nieuwe vestiging in Anderlecht. IKEA verklaarde dat zijn werknemers een afspiegeling moeten zijn van hun klantenpubliek en van een sluiting van de vestiging in Ternat was geen sprake. Toch kan men zich enkele vragen stellen rond deze extra werkgelegenheid voor Brusselaars. In een artikel van de Morgen van 13 maart 2005 staat dat een sluiting van de vestiging in Ternat op termijn niet ondenkbaar is. Ook de hout- en meubelindustrie maakt zich zorgen. Zij vrezen dat er op termijn 1.500 jobs zullen verdwijnen bij de kleinere meubelzaken en hun leveranciers. Ook bij UNIZO stellen ze zich vragen. Volgens hen zal de komst van IKEA de versnippering en verspreiding van de detailhandel nog verder in de hand werken met als gevolg economische achteruitgang voor de bestaande handel door toenemende winkelleegstand vooral in de klassieke winkelkernen van steden en gemeenten en een verlies aan banen bij de lokale kleinhandel in de binnensteden en de handelscentra van de gemeenten. Het gevaar voor monopolievorming in de betrokken streek is volgens hen zeer reëel.

Zelfstandige ondernemingen zijn de motor van de stad en werk is de enige sleutel tot succes. Vandaar dat Brusselse zelfstandige ondernemingen en de Brusselse tewerkstelling moeten worden beschermd !

Mijn vragen voor de minister :

- Erkent de minister het belang van extra tewerkstelling voor Brusselaars ?
- Erkent de minister het belang van de zelfstandige ondernemers voor de Brusselse economie ?
- Wat was er afgesproken met IKEA inzake Brusselse tewerkstelling en hoe zit het met de uitvoering van dit akkoord ? Hoe geschiedt de rekrutering ? Hoeveel Brusselaars zijn er reeds aangeworven bij IKEA ? Van welke oorsprong zijn de werknemers bij IKEA ? Wat is de gemiddelde leeftijd van die werknemers ? Over welk opleidingsniveau en taalkennis beschikken de werknemers van IKEA ?
- Heeft de minister weet van een eventuele sluiting van de vestiging in Ternat ? Wat zijn de gevolgen hiervan voor de Brusselse tewerkstelling ?
- Welke zijn de gevolgen voor de lokale Brusselse kleinhandel en de klassieke winkelkernen ? Is er hierover een studie gemaakt ? Welke actie plant de minister om de negatieve gevolgen voor de Brusselse zelfstandige ondernemingen te beperken ? Zijn er reeds dergelijke initiatieven ?

**Antwoord :** Zoals u weet, is de tewerkstelling van Brusselaars een bekommernis van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Elk initiatief dat de tewerkstelling van Brusselaars kan verhogen, is dan ook belangrijk. In het Contract voor Economie en Tewerkstelling beklemtoont de regering het belang van de herstructurering van de Brusselse economie. Daarbij plant ze eveneens begeleidingsmaatregelen om toekomstige zelfstandigen te steunen.

Ik kan dan ook voluit positief antwoorden op uw vragen over de extra tewerkstelling voor Brusselaars en het belang dat ik hecht

80 % de travailleurs peu qualifiés. Davantage d'emplois bruxellois en échange d'une nouvelle implantation à Anderlecht. Ikea a expliqué que ses travailleurs devaient être le reflet de sa clientèle et qu'il n'était pas question de fermer le site de Ternat. On peut toutefois se poser quelques questions au sujet de ces emplois supplémentaires pour les Bruxellois. Un article du Morgen daté du 13 mars 2005 déclarait qu'à terme une fermeture du site de Ternat n'était pas impensable. Les entreprises du bois et de l'ameublement se font aussi du souci. Elles craignent, à terme, la disparition de 1.500 emplois dans les petits magasins d'ameublement et chez leurs fournisseurs. L'Unizo aussi se pose des questions. Selon elle, la venue d'Ikea va aggraver le morcellement et la dispersion du commerce de détail avec pour conséquences le déclin économique du commerce existant en raison de l'augmentation du nombre magasins inoccupés, en particulier dans les noyaux commerciaux classiques des villes et des communes, et une perte d'emplois dans le petit commerce local au centre des villes et dans les centres commerciaux des communes. Le danger de la constitution d'un monopole dans la Région concernée est, selon l'Unizo, des plus réels.

Les entrepreneurs indépendants sont le moteur de la ville et le travail est la seule clé du succès. Pour cette raison, il faut protéger les entreprises indépendantes et l'emploi à Bruxelles.

Mes questions au ministre :

- Le ministre reconnaît-il l'importance d'emplois supplémentaires pour les Bruxellois ?
- Le ministre reconnaît-il l'importance des entrepreneurs indépendants pour l'économie bruxelloise ?
- En quoi consiste l'accord passé avec Ikea concernant l'emploi à Bruxelles et qu'en est-il de la mise en œuvre de cet accord ? Comment se passe le recrutement ? Combien de Bruxellois ont-ils déjà été engagés chez Ikea ? Quelle est l'origine des travailleurs de chez Ikea ? Quel est l'âge moyen de ces travailleurs ? Quel est le niveau de formation et de connaissance des langues des salariés d'Ikea ?
- Le ministre est-il au courant de la fermeture éventuelle du site de Ternat ? Quelles en seraient les conséquences sur l'emploi à Bruxelles ?
- Quelles sont les conséquences pour le commerce de détail local et les noyaux commerciaux classiques à Bruxelles ? A-t-on réalisé une étude à ce sujet ? Quelles mesures le ministre envisage-t-il afin de limiter les effets néfastes sur les entreprises bruxelloises indépendantes ? A-t-on déjà pris des mesures en ce sens ?

**Réponse :** Vous n'êtes pas sans savoir que l'emploi des Bruxellois constitue une préoccupation majeure du gouvernement bruxellois. Toute initiative susceptible d'augmenter l'emploi des Bruxellois est donc importante. Dans le Contrat pour l'Economie et l'Emploi, le gouvernement souligne l'intérêt de la restructuration de l'économie bruxelloise. Le gouvernement prévoit également des mesures d'accompagnement pour soutenir de futurs indépendants.

Je peux dès lors répondre tout à fait affirmativement à vos questions relative à des emplois supplémentaires pour les

aan de zelfstandige ondernemers. Deze zelfstandige ondernemers in het algemeen zijn een belangrijke motor van onze Brusselse economie.

De afspraak met IKEA met betrekking tot de tewerkstelling van Brusselaars was zeer duidelijk. Namelijk van de 300 nieuwe posten dienden er 200 voor Brusselaars voorbehouden te worden. Hierin is IKEA uitermate goed geslaagd gezien zij meer dan 66 % Brusselaars hebben aangeworven. Meer dan 80 % van deze Brusselaars was werkzoekend voor hun aanwerving.

De oorsprong van de werknemers bij IKEA, is zeer uiteenlopend, IKEA heeft werknemers van meer dan 20 verschillende origines.

Wat de talenkennis betreft heeft IKEA uitzonderlijke inspanningen gedaan. In de eerste plaats hebben zij werkzoekenden aangeworven die zich beneden het oorspronkelijke taalcriterium bevonden. Daarna hebben zij een leraar Nederlands aangeworven voor beperkte duur. Deze geeft lessen Nederlands aan de aangeworven werknemers. Het is duidelijk dat dit een zeer belangrijk item is en duidelijk de wil van de onderneming weerspiegelt om inspanningen te leveren ten aanzien van de Brusselaars.

Persoonlijk weet ik niets van een eventuele sluiting van de vestiging van de site te Ternat. De gevolgen voor de Brusselse tewerkstelling zullen in dat geval beperkt blijven, gezien het lage aantal Brusselaars werkzaam in de winkel te Ternat.

Laat ons in ieder geval hopen dat dit slechts een gerucht is. Zoals ik reeds geantwoord heb aan mevrouw De Groot tijdens een interpellatie kan ik u verzekeren dat de impact op de Brusselse kleinhandel klein is. In de eerste plaats is de meubelsector ondervertegenwoordigd te Brussel. Ten tweede richt IKEA zich op een totaal ander cliënteel. Ten derde richt de kleinhandel zich op een specifiek gamma van producten. Zij hebben een exclusief aanbod voor hun cliënteel. Dit is zeker niet het geval bij IKEA.

Men kan dus gerust stellen dat er geen rechtstreekse concurrentie is, meer nog, sommigen beweren dat IKEA een aantrekkingspool kan vormen, dat ook de kleinhandel ten goede komt.

IKEA wenst in ieder geval uit te breiden. Het is dan ook positief dat deze uitbreiding Brusselaars ten goede komt. Het alternatief voor IKEA zou immers de periferie geweest zijn.

**Vraag nr. 122 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 april 2005 (Fr.) :**

*Subsidie toegekend door de regering aan de vzw Modo Bruxellae.*

De regering heeft, op uw voorstel, een beslissing goedgekeurd waarbij een subsidie van 115.000 EUR wordt verleend aan de vzw Modo Bruxellae.

Bruxellois et à l'intérêt que je porte aux entrepreneurs indépendants. Ces entrepreneurs indépendants forment en général un important moteur de l'économie bruxelloise.

La convention avec Ikea pour l'engagement de Bruxellois était très claire puisque des 300 nouveaux postes 200 emplois devaient être réservés à des Bruxellois. Ikea y est très bien parvenue puisque l'entreprise a engagé plus de 66 % de Bruxellois. Et plus de 80 % de ces Bruxellois étaient des demandeurs d'emploi avant leur engagement.

L'origine des travailleurs chez Ikea est très variée car l'entreprise emploie des travailleurs de plus de 20 origines différentes.

En ce qui concerne les connaissances linguistiques, Ikea a réalisé des efforts exceptionnels. Tout d'abord, ils ont engagé des travailleurs ne répondant pas aux critères posés en matière de maîtrise des langues. Ensuite, la société a engagé un professeur de néerlandais pour une durée déterminée qui donne des cours aux travailleurs engagés. Il est évident qu'il s'agit d'une donne importante qui témoigne de la ferme volonté de l'entreprise de réaliser des efforts à l'égard des Bruxellois.

Personnellement, je ne suis pas au courant d'une éventuelle fermeture de la filiale à Ternat. Quant aux conséquences pour l'emploi des Bruxellois, elles seraient en tout cas limitées compte tenu du faible nombre de Bruxellois qui travaillent à Ternat.

Comme je l'ai répondu à Madame De Groot à l'occasion d'une interpellation, je peux vous assurer que l'impact sur le commerce de détail bruxellois est limité. Tout d'abord, le secteur de l'ameublement est sous-représenté à Bruxelles. Deuxièmement, Ikea s'adresse à une clientèle totalement différente. Et troisièmement, le commerce de détail se concentre sur une gamme bien spécifique de produits. Il propose une offre exclusive à sa clientèle. Cela n'est certainement pas le cas chez Ikea.

On peut donc pleinement affirmer qu'il n'est pas question d'une concurrence directe, d'aucuns prétendant même que Ikea pourrait constituer un pôle d'attraction pouvant également bénéficier de détail.

Quoi qu'il en soit, Ikea souhaitait se développer, et il est bon que ce développement bénéficie aux Bruxellois. Car l'alternative pour Ikea aurait été la périphérie.

**Question n° 122 de M. Jacques Simonet du 29 avril 2005 (Fr.) :**

*La subvention octroyée par le gouvernement à l'ASBL « Modo Bruxellae ».*

Le gouvernement vient d'approuver, sur votre proposition, une décision visant à accorder une subvention de 115.000 EUR à l'ASBL « Modo Bruxellae ».

Pouvez-vous m'indiquer :



- Welke projecten zullen met dit geld uitgevoerd worden ?
- Waarin voorzien de overeenkomsten om het partnerschap tussen deze vzw en het Gewest in de verf te zetten ?

Beschikt u in het algemeen over cijfergegevens over het aantal betrekkingen die vervuld worden door Brusselaars in de sector waarin deze vzw actief is ?

**Antwoord :**

1. Beschrijving van de projecten gefinancierd met de toelage van het gewest :

De toelage van 115.000,00 EUR wordt toegekend aan Modo Bruxellae om gedeeltelijk de kosten te dekken voor de promotie van de modesector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het jaar 2005. Modo Bruxellae zet zich in voor de verspreiding van een kwaliteitsvol imago van de Brusselse modesector.

De modeberoepen dienen opgevat in de brede zin van het woord, en omvatten met name het beroep van modeontwerper, hoedenmaker, fabrikant van lederwaren, bontwerker en dat van juwelen ontwerper.

Hiertoe zal Modo Bruxellae zich meer in het bijzonder toelagen op :

- het waken, met een permanente bezorgdheid voor kwaliteit en creativiteit, over de deelname van een maximum aantal beroeps van de Brusselse modesector aan haar acties (Forum van de Brusselse Mode, Prijs voor de Jonge Creatie);
- een maximale promotie door de publicatie van een tijdschrift « Modo News », door permanente contracten met de nationale en internationale pers en door haar aanwezigheid op het internet ([www.modobruuxellae.be](http://www.modobruuxellae.be));
- de steun aan de evenementen georganiseerd door de gespecialiseerde scholen en op het betrekken van deze laatste bij de ontwikkeling van haar activiteiten;
- concrete steun door advies aan partners uit de modesector in hun diverse stappen, zoals het vinden van jobs, potentiële kopers of klanten, de ontwikkeling van bedrijven, het dynamiseren van de modesector, de verdediging van hun belangen ...

Wat betreft 2005, Modo Bruxellae zal zijn dagelijkse taken en activiteiten verder zetten, evenals de recurrente evenementen zoals de verkoop van voorraden en de aanwezigheid op de Brussels Fashion Fairs.

2. Controle van de vzw door het gewest via de overeenkomst :

Er zijn twee controleniveaus voorhanden wat betreft het al dan niet geground karakter van de toelagen :

- de controle van de boekhouding op basis van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 (artikel 3 van de overeenkomst gesloten met Modo Bruxellae);
- de controle door het begeleidingscomité, het bevoorrecht orgaan voor de controle en goedkeuring van de ondernomen

- Quels projets seront menés sur la base de ces montants ?
- Que prévoient les conventions afin de rendre visible le partenariat entre cette ASBL et la Région ?

D'une manière générale, disposez-vous d'informations chiffrées à propos du nombre d'emplois occupés par des Bruxellois dans le secteur d'activité de cette ASBL ?

**Réponse :**

1. Description des projets liés au financement au moyen du subside de la région :

La subvention de 115.000,00 EUR est allouée à Modo Bruxellae pour couvrir partiellement les frais liés à la promotion du secteur de la mode en Région de Bruxelles-Capitale, pour l'année 2005. Modo Bruxellae œuvre en faveur de la diffusion d'une image de marque et de qualité du secteur de la mode en Région de Bruxelles-Capitale.

Les métiers de la mode sont ici à entendre au sens large, comprenant, entre autres, les stylistes, les modistes, les maroquiniers, les chausseurs, les fourreurs, les bijoutiers.

Pour ce faire, Modo Bruxellae s'attache plus particulièrement à :

- veiller, dans un souci constant et de créativité, à impliquer un maximum de professionnels du secteur à Bruxelles dans ses actions (Forum de la mode bruxelloise, Prix à la Jeune Création);
- assurer un maximum de promotion par la réalisation d'un magazine « Modo News », par contact permanent avec la presse nationale et internationale et par sa présence sur internet ([www.modobruuxellae.be](http://www.modobruuxellae.be));
- soutenir les manifestations organisées par les écoles spécialisées et à les faire participer au développement de ses activités;
- aider concrètement par des conseils des partenaires du secteur de la mode dans leurs démarches diverses telles que trouver des emplois, des acheteurs potentiels ou des clients, développer des sociétés, dynamiser le secteur de la mode, défendre leurs intérêts, ...

Au niveau de ses activités en 2005, Modo va poursuivre ses missions et activités quotidiennes, les événements récurrents tels que ventes de stock, présence aux salons BFF (Brussels Fashion Fairs).

2. Contrôle de l'ASBL par la Région via la convention :

Il y a 2 niveaux de contrôle du bien-fondé des subventions :

- le contrôle de la comptabilité sur la base de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 (article 2 de la convention conclue avec Modo)
- le contrôle par le comité d'accompagnement, lieu privilégié de contrôle et d'approbation des actions menées qui mettra en

acties die het licht werpt op de promotie en de organisatie van de voorziene activiteiten (artikelen 5 en 6 van de overeenkomst).

3. Aantal arbeidsplaatsen ingenomen door Brusselaars in de modesector :

Op basis van de informatie verstrekt door de vzw Modo Bruxellae kan ik u mededelen dat er ongeveer 2.000 personen werkzaam zijn in de modesector te Brussel. Het is daarentegen niet mogelijk om te bepalen over hoeveel Brusselaars het gaat.

**Vraag nr. 123 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 april 2005 (Fr.) :**

*Erkenning van privé-tewerkstellingsagentschappen door de regering.*

Het agentschap Van Den Bossche Dirk is een van de vele privé-tewerkstellingsagentschappen die door de regering erkend zijn.

Dit agentschap zou voor een jaar erkend zijn als privé-tewerkstellingsagentschap in de categorie van betaalde sportbeoefenaars.

- Waarin bestaan precies de activiteiten van dit agentschap ?
- Welke verbanden zouden er zijn tussen de opdrachten van dit agentschap en die van managers van atleten ?
- Worden er in Brussel veel personen aan een job geholpen via dit bemiddelingskanaal ?
- Zijn er andere agentschappen erkend om zo'n activiteit in Brussel uit te oefenen ? Zo ja, welk en sinds wanneer ?

**Antwoord :** Op 12 oktober 2004 heeft de heer Dirk Van Den Bossche in eigen naam een gelijkgestelde vergunning als privé-tewerkstellingsagentschap voor de uitoefening van de activiteit « Bemiddeling van betaalde sportbeoefenaars » in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangevraagd. De aanvraag is op 24 februari 2005 positief geadviseerd door de algemene vergadering van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Als sportmakelaar bemiddelt hij het arbeidscontract tussen de werkgever en de betaalde sportbeoefenaar. De werkgever betaalt hiervoor een vergoeding van maximaal 7 % van het jaarlijkse bruto-inkomen van de betaalde sportbeoefenaar.

Een manager van atleten werkt ofwél in dienst van de werkgever ofwél in dienst van een sportbeoefenaar met zelfstandig statuut.

Het verschil ligt dus in het feit dat de sportmakelaar een activiteit van arbeidsbemiddeling uitoefent voor loontrekkenden en niet :

lumière la promotion et l'organisation des activités prévues (articles 5 et 6 de la convention).

3. Nombre d'emplois occupés par des Bruxellois dans le secteur de la mode :

Sur la base des informations transmises par l'ASBL Modo Bruxellae, environ 2.000 personnes travaillent dans le secteur de la mode à Bruxelles. Il n'est par contre pas possible de déterminer le nombre d'emploi occupés par des bruxellois parmi ces derniers.

**Question n° 123 de M. Jacques Simonet du 29 avril 2005 (Fr.) :**

*L'agrément par le gouvernement d'agences d'emploi privées.*

Parmi les nombreuses agences d'emploi privées qui ont été agréées par le gouvernement figure l'agence Van Den Bossche Dirk.

Cette dernière semble avoir été autorisée, pour un an, comme agence d'emploi privée dans la catégorie de sportifs rémunérés.

- En quoi consiste précisément l'activité de cette agence ?
- Quels seraient les liens entre les missions de cette agence et celles des managers d'athlètes ?
- Pouvez-vous m'indiquer si cette « filière » représente de nombreux emplois à Bruxelles ?
- D'autres agences sont-elles autorisées à exercer pareille activité à Bruxelles ? Dans l'affirmative, lesquelles et depuis quand ?

**Réponse :** Le 12 octobre 2004, M. Dirk Van Den Bossche a introduit en son propre nom une demande d'autorisation assimilée comme agence d'emploi privée en vue de l'exercice de l'activité « Médiation Sportifs Rémunérés » dans la Région de Bruxelles-Capitale. La demande a fait l'objet d'un avis favorable le 24 février 2005 de la part de l'assemblée générale du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le promoteur sportif assure la médiation du contrat de travail entre l'employeur et le sportif rémunéré. L'employeur paie pour ce service une indemnité qui s'élève au plus à 7 % du salaire annuel brut du sportif rémunéré.

Par contre, un manager d'athlètes travaille ou bien au service de l'employeur ou bien au service d'un sportif indépendant.

La différence réside dès lors dans le fait que le promoteur sportif exerce une activité de mise à l'emploi pour des salariés et ne s'avère par être :

- de hiërarchisch overste is van een betaald sportbeoefenaar;
- beheerder van de commerciële belangen is van een sportbeoefenaar met zelfstandigenstatuut.

De ordonnantie van 26 juni 2003 en het uitvoeringsbesluit van 15 april 2004 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorziet niet dat het privé-tewerkstellingsagentschap bij voorafgaande aanvraag op erkenning of gelijkgestelde vergunning een indicatie van de door haar bemiddelde werkgelegenheid meedeelt.

Deze gegevens zullen pas van 1 juli 2006 via het activiteitenverslag van het jaar 2005 beschikbaar zijn.

De volgende privé-tewerkstellingsagentschappen zijn reeds erkend of vergund voor de uitoefening van de activiteit « Bemiddeling van betaalde sportbeoefenaars » in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

Erkenning	Organisatie	Datum
B-AA04.001	ACCEA NV	18/11/2004
B-AB04.015	GUY BONNY BVBA	16/12/2004
B-AB04.019	J&S SPORTMANAGEMENT AND CONSULTING BVBA	16/12/2004
B-AB04.024	SEM NV	16/12/2004
B-AB04.37	TECHNITEMPS NV	22/12/2004
B-AB05.003	D&L SPORT, MANAGEMENT & ORGANISATION BVBA	31/03/2004

**Vraag nr. 124 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 mei 2005 (Fr.) :**

*De dienstencheques in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De cijfers die zijn aangekondigd in verband met het gebruik van dienstencheques in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn niet goed, vooral wanneer men ze vergelijkt met de resultaten in Vlaanderen en Wallonië. In Vlaanderen zijn er 850.000 dienstencheques uitgereikt en in Wallonië 350.000. In ons gewest waren dat er amper 40.000. In een gewest dat het hoogste werkloosheidspercentage van het land kent valt dit des te meer te betreuren.

Om daar iets aan te doen wilt U een bewustmakings- en promotiecampagne voeren voor de dienstencheques. Kunt U mij dienaangaande zeggen wanneer en hoelang die campagne zal gevoerd worden ? Kunt U mij ook zeggen hoeveel er voor die campagne wordt uitgetrokken en welke firma die zal voeren ?

Wordt die campagne het enige belangrijke initiatief van ons gewest om de achterstand inzake het gebruik van dienstencheques in ons gewest in te halen ? Zo niet kunt U mij zeggen welke maatregelen de gewestregering zal nemen om het gebruik van die dienstencheques te verhogen ?

Kunt U mij tenslotte zeggen wat het streefcijfer is dat het Gewest wil halen eind 2005 inzake uitreiking van dienstencheques ?

- le supérieur hiérarchique du sportif rémunéré;
- le gestionnaire des intérêts commerciaux d'un sportif au statut indépendant.

L'ordonnance du 26 juin 2003 et l'arrêté d'exécution du 15 avril 2004 relatifs à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale ne prévoit pas que l'agence d'emploi privée communique lors de la demande préalable d'agrément ou d'autorisation assimilée une indication de l'emploi auquel se rapporte sa médiation.

Ces données ne seront disponibles qu'à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2006, dans le rapport d'activité pour l'année 2005.

Les agences d'emploi privées suivantes sont déjà agréées ou en possession d'une autorisation pour l'exercice de l'activité « Médiation Sportifs Rémunérés » dans la Région de Bruxelles-Capitale :

Agrément	Organisation	Date
B-AA04.001	ACCEA NV	18/11/2004
B-AB04.015	SPRL GUY BONNY	16/12/2004
B-AB04.019	SPRL J&S SPORTMANAGEMENT AND CONSULTING	16/12/2004
B-AB04.024	SA SEM	16/12/2004
B-AB04.37	SA TECHNITEMPS	22/12/2004
B-AB05.003	SPRL D&L SPORT, MANAGEMENT & ORGANISATION	31/03/2004

**Question n° 124 de M. Jacques Simonet du 11 mai 2005 (Fr.) :**

*Les titres-services en Région de Bruxelles-Capitale.*

Les chiffres annoncés concernant l'utilisation des titres-services en Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas bons, surtout si on les compare aux résultats engrangés dans les Régions flamande et wallonne. En effet, alors que la Flandre a émis 850.000 titres-services et la Wallonie 350.000, notre Région en dénombre à peine 40.000. Dans une Région qui compte le taux de chômage le plus élevé du pays, ce retard est des plus regrettable.

Pour remédier à la situation vous misez sur une campagne de sensibilisation et de promotion des titres-services. Pouvez-vous me dire à ce sujet, quand et durant quelles période cette campagne sera menée ? Pouvez-vous également me préciser quel sera le budget alloué à cette campagne et quelle société sera chargée de la mettre en œuvre ?

Cette campagne sera-t-elle la seule initiative importante menée par notre Région pour combler son retard au niveau de l'utilisation des titres-services dans notre région ? Dans la négative, pouvez-vous me préciser les mesures que le gouvernement régional prendra pour accroître l'usage de ces titres-services ?

Pouvez-vous enfin me dire quels sont les objectifs chiffrés que la Région compte atteindre en fin d'année 2005 en terme d'émis-

Wordt er verwacht dat de resultaten van Brussel inzake dienstencheques die van de andere gewesten zullen benaderen dit jaar ?

**Antwoord :** Om het aantal gebruikers van de dienstencheques in het Brussels Gewest te doen toenemen, heeft de BGDA, op mijn vraag, een uitgebreide sensibiliserings- en promotiecampagne gevoerd.

Deze vond plaats van 14 april tot 4 mei en omvatte :

- televisiespots op TV Brussel, Télé-Bruxelles, La Une, La Deux, RTL-TVI;
- radiospots op Radio Een, Radio Donna, La Première en VivaCité;
- grote advertenties (minstens ¼ pagina) in de kranten Metro (Nederlands en Frans), Brussel Deze Week, Le Soir, La Tribune de Bruxelles en Vlan.

De radio- en televisiespots werden tijdens de piekuren uitgezonden, meer bepaald voor en na de televisiejournaals, voor een grote film, enz.

Om te kunnen antwoorden op de vragen van de luisteraars en de kijkers werd een call center met een gratis oproepnummer 0800/35.123 geopend. Tussen 14 april en 13 mei ontving het call center ongeveer 5.500 oproepen.

Nog voor de campagne van start ging, werd door de firma Phonecom een telefonische opiniepeiling uitgevoerd bij 500 personen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest teneinde de spots zo goed mogelijk te kunnen oriënteren. Deze enquête verliep op grond van een vragenlijst opgesteld met de hulp van de Studiedienst en de dienst Communicatie van de BGDA. Deze peiling heeft onder meer aangetoond dat slechts 30 % van de ondervraagden de dienstencheques kenden en dat het gebruik ervan voornamelijk geremd werd door een gebrek aan vertrouwen.

Daarnaast werd tevens een banner op de website van de BGDA geplaatst : « U wenst gebruik te maken van de dienstencheques ? » met een hyperlink naar de site dienstencheques.be van de firma ACCOR die de cheques uitgeeft.

Naast deze mediacampagne heeft de BGDA ook een aantal acties op het getouw gezet om de werkzoekenden te sensibiliseren voor de voordelen die verbonden zijn aan dit systeem van dienstencheques (uitgifte van een speciale editie van « Baanvast » over de dienstencheques, infosessies, enz.).

De BGDA heeft bovendien de erkende bedrijven een vragenlijst toegestuurd : momenteel wordt gewerkt aan de analyse en synthese van hun antwoorden. Binnenkort zal een ontmoeting met deze bedrijven plaatsvinden teneinde de impact van onze infocampagne te evalueren in termen van het aantal gebruikers en werknemers, maar tevens om ons te vergewissen van de problemen die zich hebben voorgedaan en te proberen deze op te lossen.

Budget

Voor de volledige reclamecampagne, opiniepeiling en call center inbegrepen, werd een budget van 500.000 EUR vrijgemaakt.

sion de titres-services ? Un alignement des résultats bruxellois d'émission de titres-services sur ceux des deux autres Régions est-il prévu pour cette année ?

**Réponse :** Afin d'augmenter le nombre d'utilisateurs des titres-services en Région bruxelloise, l'ORBEM a réalisé, à ma demande une vaste campagne de sensibilisation et de promotion.

Celle-ci s'est déroulée du 14 avril au 4 mai, comme suit :

- des sports téléés sur La Une, La Deux, RTL-TVI, Télé-Bruxelles, TV-Brussel,
- des sports radios sur La Première, VivaCité, Radio Een et Radio Donna,
- des insertions publicitaires importantes (minimum ¼ de page) dans les journaux Metro (français et néerlandais), Le Soir, La Tribune de Bruxelles, Le Vlan et Brussel Deze Week.

Les spots téléés et radio ont été diffusés à des heures de grande écoute, c'est-à-dire avant et après les journaux télévisés, avant un grand film, etc.

Et afin de pouvoir répondre aux questions des auditeurs et de téléspectateurs intéressés, un call-center avec le numéro d'appel gratuit 0800/35.123 a été mis en place. Du 14 avril au 13 mai, le call-center a reçu quelques 5.500 appels.

Préalablement, et afin de pouvoir orienter les spots, un sondage d'opinion a été réalisé par la société Phonecom par téléphone, auprès de 500 personnes en Région de Bruxelles-Capitale, sur la base d'un questionnaire élaboré avec l'aide des services Communication et Etudes de l'ORBEM. Ce sondage a montré entre autres que seulement 30 % des personnes interrogées connaissaient les titres-services et que le plus grand frein à leur utilisation était le manque de confiance.

D'autre part, une bannière a été placée sur le site internet de l'ORBEM : « Vous souhaitez utiliser les titres-services ? » avec un hyperlien vers le site titres-services.be de la société ACCOR émettrice des titres-services.

A côté de cette campagne grand public, l'ORBEM a également mis en place une série d'actions afin de sensibiliser les chercheurs d'emploi aux avantages qu'il y a à travailler dans le système des titres-service (publication d'un mode d'emploi spécial sur les titres-services, séances d'information, etc.).

D'autre part, un questionnaire a été adressé par l'ORBEM aux sociétés agréées : une analyse et une synthèse de leurs réponses est en cours d'élaboration. Une rencontre sera organisée prochainement avec celles-ci afin de voir l'impact de notre campagne d'information en termes de nombre d'utilisateurs et de travailleurs mais également afin d'entendre les difficultés qu'elles peuvent rencontrer et d'essayer d'y apporter une réponse.

Budget

Un budget de 500.000 EUR a été alloué pour toute la campagne publicitaire y compris le sondage d'opinion et le call-center.

Dit is geen groot budget als men nagaat wat hiermee allemaal werd verwezenlijkt en dit dankzij het feit dat de volledige coördinatie van de campagne door de dienst Communicatie van de BGDA werd waargenomen en dus niet in handen van een reclamebureau werd gelegd (wat 30 % meer zou hebben gekost).

Betrokkenen

Opiniepeiling : Phonecom

Concept, story board, lay-out : « entre Rêves et Réalité » bvba

Productie en realisatie van de televisie- en radiospots : RMB Mediastore.

Call center : Brucall.

**Vraag nr. 125 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 mei 2005 (N.) :**

*De tewerkstellingskansen van de schoolverlaters.*

Uit het jaarrapport van de VDAB blijkt dat de tewerkstellingskansen voor schoolverlaters in Vlaanderen zorgwekkend zijn. De cijfers geven weliswaar een lichte verbetering van de situatie van jongeren aan, maar dat is nog niet van die aard dat het voor schoolverlaters een kentering betekent, en zeker niet voor die ondercategorieën in de groep schoolverlaters die vooral onze bezorgdheid moeten wegdragen. Het zijn voornamelijk de laaggeschoolde schoolverlaters die geen werk vinden, maar ook de afgestudeerden met een hogeschooldiploma of universitair diploma krijgen het moeilijk op de arbeidsmarkt. Vele jongeren hebben één jaar na het afstuderen nog geen enkele werkervaring kunnen opdoen.

Uit het maandelijks rapport van de BGDA blijkt dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 94.260 werklozen telt. Bijna 18 procent van deze niet-werkende werkzoekenden zijn jongeren onder de 25 jaar. De meeste werkzoekenden zijn laaggeschoolden en zijn reeds gedurende een lange periode werkloos.

In Vlaanderen, waar de werkloosheid toch iets minder erg is dan in Brussel, ziet de situatie voor schoolverlaters er niet bepaald rooskleurig uit. Alles laat vermoeden dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met een gelijkaardig probleem kampt.

Mijn vragen voor de minister :

- Beschikt de minister over cijfermateriaal wat betreft tewerkstellingskansen van schoolverlaters uit het Nederlandstalig en Franstalig onderwijs in Brussel ?
- Heeft de minister hieromtrent overleg met het Nederlandstalig en Franstalig onderwijs ? Heeft de minister overleg met zijn collega's van Vlaanderen en Wallonië, de bevoegde collegeleden van de VGC en COCOF en de BGDA ?

Budget peu élevé au vu de tout ce qui a été réalisé, grâce au fait que c'est le service Communication de l'ORBEM qui s'est occupé de toute la coordination de cette campagne et que celle-ci n'a pas été mise entièrement dans les mains d'une agence de pub (dans ce cas, il faut compter 30 % de plus).

Intervenants

Sondage d'opinion : Phonecom

Concept, Story board, lay out : « entre Rêves et Réalité » sprl

Production et réalisation des spots télé et radio : RMB Mediastore

Call-center : Brucall

**Question n° 125 de M. Walter Vandenbossche du 13 mai 2005 (N.) :**

*Chances de décrocher un emploi pour les jeunes qui sortent de l'école.*

Le rapport annuel du VDAB montre que les chances de décrocher un emploi pour les jeunes qui sortent de l'école sont préoccupantes en Flandre. Certes, les chiffres indiquent une légère amélioration de la situation des jeunes mais pas au point d'inverser la tendance pour les jeunes qui sortent de l'école, en particulier pour les sous-groupes dans cette catégorie qui doivent particulièrement nous préoccuper. En général, ce sont les jeunes peu qualifiés qui ne trouvent pas de travail mais les diplômés de l'enseignement supérieur ou de l'enseignement universitaire éprouvent également des difficultés sur le marché de l'emploi. Un an après avoir terminé leurs études, les jeunes sont encore nombreux à n'avoir pas pu acquérir d'expérience professionnelle.

Selon le rapport mensuel de l'ORBEM, la Région de Bruxelles-Capitale compte 94.260 chômeurs. Presque 18 pour cent de ces demandeurs d'emploi sont des jeunes de moins de 25 ans. La majorité des demandeurs d'emploi sont peu qualifiés et sans emploi depuis longtemps déjà.

En Flandre, où le chômage est un peu moins grave qu'à Bruxelles, la situation des jeunes qui sortent de l'école n'est pas particulièrement rose. Tout laisse supposer que la Région de Bruxelles-Capitale est confrontée à un problème similaire.

Je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

- Le ministre dispose-t-il de chiffres sur les chances des jeunes qui quittent l'enseignement francophone et l'enseignement néerlandophone à Bruxelles de décrocher un emploi ?
- Le ministre se concerte-t-il à ce sujet avec l'enseignement francophone et néerlandophone ? Le ministre se concerte-t-il avec ses collègues de Wallonie et de Flandre et les membres compétents du Collège de la VGC, de la COCOF et l'ORBEM ?

- Voorziet de minister speciale maatregelen voor deze doelgroep bij arbeidsbemiddeling? Voorziet de minister speciale maatregelen voor opleidingen (VDAB, Bruxelles Formation, Synatra, basiseducatie ...)?
- Wat kan men hierover terugvinden in de samenwerkingsovereenkomst met de BGDA? Wordt hierover iets vermeld in het Contract voor Economie en Tewerkstelling?

**Antwoord :** De BGDA beschikt over de gegevens van de Brusselse schoolverlaters sinds 1998, deze zijn beschikbaar op hun website. In de periode juli tot oktober 2003 kwamen zich 6.224 schoolverlaters inschrijven als werkzoekende bij de BGDA. In september 2004, een jaar later, waren 2.272 (36,5 %) nog steeds werkzoekend. Ongeveer een vijfde (447) van deze jongeren hebben gedurende deze periode een werkervaring opgedaan. 1.825 schoolverlaters zijn ononderbroken werkzoekend geweest.

Via het werkzoekendendossier zou de BGDA kunnen achterhalen of de jongere school gelopen heeft aan een Nederlandstalige of Franstalige school in Brussel of aan een school buiten het gewest. Dit zou echter slechts een gedeeltelijke informatie zijn omdat niet alle Brusselse jongeren zich bij de BGDA komen inschrijven bij het verlaten van de schoolbanken. We beschikken niet over de onderwijsbestanden met de Brusselse leerlingen van de Vlaamse of Franse Gemeenschap.

Via respectievelijk het BNCTO en de CCFEE zijn er contacten met de bevoegde organen met betrekking tot de problematiek.

De BGDA heeft samen met het onderwijs en de 9 Missions locales een project JEEP (Jeunes, Enseignement, Emploi, tout un Programme, ...) waarbij men op vraag van de scholen informatie verstrekt aan laatstejaars.

Wanneer schoolverlaters zich bij de BGDA komen inschrijven worden zij binnen de 3 maanden opgeroepen door een speciale begeleidingsdienst die hen op een intensieve manier begeleidt in hun zoektocht naar werk. De inspanningen van deze dienst werden trouwens versterkt in het kader van het Contract Beroepsproject.

In het kader van het Contract voor Economie en Tewerkstelling werd gewezen op de problematiek van de laaggeschoolde jongeren en het vermijden van een spiraal van werkloosheid na het verlaten van de schoolbanken. Er wordt dan ook gedacht aan de geleidelijke ontwikkeling van pilootprojecten die deze jongeren mogelijkheden tot een eerste werkervaring en/of aangepaste opleiding bieden. Hierbij zal gebruik worden gemaakt van de bestaande statuten inzake tewerkstelling, opleiding en stage.

Wat betreft uw vraag over de samenwerkingsovereenkomst kan ik u niet informeren zonder dat u mij bijkomende elementen verschaft over welke samenwerkingsovereenkomst u het heeft.

- Le ministre prévoit-il des mesures spéciales pour les jeunes qui sortent de l'école? Le ministre prévoit-il des mesures spéciales pour ce groupe cible lors du placement? Le ministre prévoit-il des mesures spéciales pour des formations (VDAB, Bruxelles Formation, Synatra, éducation de base, ...)?
- Que peut-on retrouver sur le sujet dans l'accord de coopération avec l'ORBEM? En parle-t-on dans le Contrat pour l'Economie et l'Emploi?

**Réponse :** Depuis 1998, l'ORBEM dispose de données relatives aux jeunes ayant terminé leur scolarité, et ces données sont disponibles sur son site internet. Entre juillet et octobre 2003, 6.224 jeunes en fin de scolarité se sont inscrits à l'ORBEM. En an plus tard, en septembre 2004, 2.272 d'entre eux (36,5 %) étaient encore sans emploi. Environ un cinquième (447) de ces jeunes a acquis une expérience professionnelle au cours de la même période. Pour 1.825 de ces jeunes, l'inscription au chômage a été interrompue.

Les dossiers des demandeurs d'emploi concernés pourraient permettre à l'ORBEM de déterminer si les jeunes, nouvellement inscrits, proviennent d'établissements scolaires francophones ou néerlandophones situés dans les 19 communes ou en dehors de la Région bruxelloise. Il ne s'agit cependant que d'une information partielle car tous les jeunes Bruxellois ne s'inscrivent pas à l'ORBEM au moment où ils quittent l'école. Nous ne disposons pas des données des fichiers « enseignement » relatifs aux étudiants bruxellois de la Communauté flamande ou de la Communauté française.

Respectivement par l'intermédiaire du BNCTO et de la CCFEE, il existe des contacts avec les organismes compétents par rapport à cette problématique.

L'ORBEM, en collaboration avec l'enseignement et les 9 missions locales, a élaboré le projet JEEP (Jeunes, Enseignement, Emploi, tout un Programme, ...) qui permet d'informer les étudiants, qui accomplissent leur dernière année d'étude, sur la vie après l'école, et ce auprès des écoles qui en font la demande.

Les jeunes nouvellement inscrits à l'ORBEM sont convoqués endéans les 3 mois par un service d'accompagnement spécifique qui se charge de les encadrer intensivement dans leurs recherches actives d'un emploi. Les efforts de ce service ont d'ailleurs été renforcés dans le cadre du Contrat de Projet Professionnel.

La problématique des jeunes peu qualifiés, ainsi que les moyens mis en œuvre pour éviter de tomber dans la spirale du chômage en fin de scolarité, ont été soulignés dans le cadre du Contrat pour l'Economie et l'Emploi. On a également envisagé de développer progressivement des projets pilotes qui fournissent à ces jeunes l'opportunité d'acquérir une première expérience professionnelle et/ou de suivre une formation appropriée. On utilisera à cette fin les statuts existants en matière d'emploi, de formation et d'apprentissage sous forme de stages.

En ce qui concerne votre question relative à l'accord de coopération, je vous saurais gré de me fournir des éléments supplémentaires afin de m'aviser de quel accord il s'agit.

**Vraag nr. 126 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 mei 2005 (N.) :**

*Extra banen door EU-uitbreiding.*

De Europese Commissie, het Europees Parlement, de NAVO en alle andere internationale instellingen in Brussel zijn goed voor 55.000 rechtstreekse jobs. In de toekomst zouden dat er nog meer zijn (Het Laatste Nieuws, 25 april 2005). Brussel plukt ook de vruchten van de uitbreiding van de Europese Unie. Het legertje Europese ambtenaren zal groeien van 21.000 (in 2001) naar 26.000 (in 2011). De uitbreiding zou goed zijn voor 8.500 extra banen.

Daarnaast berekende het Studiebureau Iris Consulting dat de aanwezigheid van al die internationale organisaties voor een pak onrechtstreekse banen van advocaten, lobbyisten en journalisten zal zorgen.

Mijn vragen voor de minister :

- Hoeveel Brusselaars kunnen door deze extra banen aan de slag ?
- Hoeveel onrechtstreekse banen zal dit volgens de minister voor de Brusselaars opleveren ?
- Hoeveel Brusselaars zijn er nu al tewerkgesteld bij deze internationale organisaties ?
- Hoe verhoudt het aantal door deze internationale organisaties tewerkgestelde Brusselaars zich procentueel tot het totale aantal Belgische werknemers in die organisaties ? Welke is in dat opzicht de verhouding tussen laaggeschoolden en hooggeschoolden ? Kan de minister deze verhoudingen ook toelichten met betrekking tot de onrechtstreekse tewerkstelling die de aanwezigheid van deze organisaties in het gewest met zich meebrengt ?

**Antwoord :** Het is heel moeilijk om informatie betreffende de tewerkstelling bij de Europese en internationale organisaties te bekomen. Deze instellingen zijn immers niet onderworpen aan de Belgische sociale zekerheid, wat met zich meebrengt dat de statistieken van de RSZ geen informatie bevatten over deze werknemers. Enkel de instellingen zelf kunnen deze verstrekken.

Gegevens zoals het aandeel van de Brusselaars of het aandeel van de laaggeschoolden, gegevens die belangrijk zijn voor het Brusselse beleid worden vaak niet opgenomen in rapporten van studiebureaus. Het is dan ook niet duidelijk in welke mate Brusselaars door de extra banen aan de slag kunnen. Het is zeker dat deze extra banen ook onrechtstreeks banen zullen opleveren, vooral in de horeca en de handel, sectoren waar het aandeel van de Brusselse werknemers relatief hoger is.

**Vraag nr. 129 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 mei 2005 (Fr.) :**

*Aankondiging van steun voor de Matonge-wijk.*

Op dinsdag 3 mei jl. hebt u tijdens een bezoek aan de winkelwijk Matonge in Elsene aangekondigd dat er een interface met uw

**Question n° 126 de M. Walter Vandenbossche du 13 mai 2005 (N.) :**

*Emplois supplémentaires en raison de l'élargissement de l'U.E..*

La Commission européenne, le Parlement européen, l'OTAN et toutes les autres institutions internationales installées à Bruxelles génèrent 55.000 emplois directs. Dans l'avenir, leur nombre devrait encore augmenter (Het Laatste Nieuws du 25 avril 2005). Bruxelles recueille aussi les fruits de l'élargissement de l'Union européenne. L'armée de fonctionnaires européens passera de 21.000 (en 2001) à 26.000 (en 2011). L'élargissement devrait générer 8.500 emplois supplémentaires.

En outre, le Bureau d'études Iris Consulting a calculé que la présence de toutes ces organisations internationales créera de nombreux emplois indirects d'avocats, de lobbyistes et de journalistes.

Je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

- Combien de Bruxellois pourront-ils profiter de ces emplois supplémentaires ?
- Combien d'emplois indirects en résulteront-ils selon le ministre, pour les Bruxellois ?
- Combien de Bruxellois travaillent-ils déjà actuellement auprès de ces organisations internationales ?
- Quel est le pourcentage de Bruxellois par rapport au nombre total de travailleurs belges employés par ces organisations internationales ? A cet égard, comment s'établit la proportion entre personnel peu qualifié et personnel très qualifié ? Le ministre peut-il également commenter ces proportions en ce qui concerne les emplois indirects créés par la présence de ces organisations dans la Région ?

**Réponse :** Il est très difficile d'obtenir des informations relatives à l'emploi dans les organisations européennes et internationales. Ces institutions n'étant pas assujetties au système de sécurité sociale belge, l'ONSS ne dispose, en conséquence, d'aucune donnée statistique sur les travailleurs concernés par ces emplois. Seules les organisations peuvent elles-mêmes communiquer ces renseignements.

Des données comme la participation des Bruxellois ou la proportion de main-d'œuvre faiblement qualifiée, données importantes pour la politique bruxelloise, sont bien souvent absentes des rapports des bureaux d'études. A fortiori, il n'est pas évident de savoir dans quelles mesure les Bruxellois pourront bénéficier des emplois supplémentaires. Il ne fait aucun doute que ces emplois supplémentaires vont directement en générer d'autres, surtout dans le secteur de l'horeca et du commerce, où la participation des travailleurs bruxellois est relativement élevée.

**Question n° 129 de M. Jacques Simonet du 18 mai 2005 (Fr.) :**

*L'annonce d'une aide en faveur du quartier « Matonge ».*

Mardi 3 mai dernier, à l'occasion d'une visite dans le quartier commerçant ixellois de « Matonge », vous avez annoncé la mise

kabinet zal worden opgezet om de lokale winkeliers informatie te verstrekken over de verschillende steunmaatregelen van het Gewest waarvoor ze in aanmerking komen, en over de stappen die ze in dat verband moeten doen.

Kunt u me meer zeggen over de vorm en de werking van deze interface en over de middelen waarover hij zal kunnen beschikken? Kunt u me ook zeggen wanneer deze interface operationeel zal zijn?

**Antwoord :** Het klopt dat ik op 3 mei laatstleden de Matongewijk heb bezocht.

Deze handelswijk heeft een multicultureel karakter waarvan de rijkdom voornamelijk ligt in de uiteenlopende oorsprong van haar inwoners. Personen uit ongeveer 167 landen leven er naast elkaar. Tot deze rijkdom wordt eveneens bijgedragen door de aanwezigheid van meer dan 3.500 mensen van Afrikaanse origine.

Maar behalve deze culturele en menselijke diversiteit is Matonge eveneens een bruisend handelscentrum, en u weet hoezeer de bloei van de handel me nauw aan het hart ligt. Deze wijk is ongetwijfeld een van de motoren van de economische ontwikkeling van ons gewest. Matonge ligt aan de oorsprong van bijna 18 % van de totale tewerkstelling in het Brussels Gewest, creëert welvaart en draagt voor ongeveer 20 % bij tot de toegevoegde waarde van alle activiteitssectoren te Brussel.

Deze wijk kampt nochtans met talrijke problemen. Een handel oprichten en de leefbaarheid ervan verzekeren is geen gemakkelijke zaak, en ik weet dat heel wat handelaars in deze wijk op dit vlak enorme moeilijkheden ondervinden. Omwille van hun vreemde oorsprong, maar niet enkel, zijn of worden zij gewoonweg niet ingelicht over hun rechten en verplichtingen, en evenmin over de waaier van steunmaatregelen en adviesmogelijkheden waarop zij beroep kunnen doen in ons gewest.

In een eerste fase heb ik hen dan ook willen inlichten over de instrumenten die terzake voorhanden zijn in het Brussels Gewest.

In dit verband heb ik trouwens herinnerd aan de onontbeerlijke en essentiële rol van de town center manager voor de Naamse Poort, de heer Egerickx, die als bevoorrecht contactpersoon moet fungeren, zowel wat betreft de animatie van de wijk als bij specifieke problemen. Ook werd gewezen op de activiteiten van de gemeentelijke diensten.

Ten slotte heb ik eveneens aangegeven dat er op mijn kabinet een cel bestaat die specifiek is belast met de behandeling van dossiers met een commercieel karakter. Deze staat vanzelfsprekend tot hun beschikking voor het geval dit noodzakelijk is.

Maar om terug te komen op uw vraag, kan ik u nog meedelen dat er voor de Matongewijk geen bijzondere interface werd opgericht.

en place d'une interface avec votre cabinet afin d'aider les commerçants locaux au niveau de l'information et de l'accès aux différents mécanismes d'aides régionales disponibles.

Pouvez-vous me dire quelle forme prendra cette interface, quel sera son fonctionnement et les moyens mis à sa disposition? Pouvez-vous également me préciser quand cette interface sera opérationnelle?

**Réponse :** Le 3 mai dernier, j'ai, effectivement, visité le quartier Matonge.

Quartier commerçant à caractère multiculturel, sa richesse consiste principalement dans l'origine multiple de ses habitants, quelque 167 pays différents s'y côtoient, et dans plus de 3.500 personnes d'origine africaine qui vivent sur ce territoire.

En dehors de cette diversité culturelle et des relations humaines qui se développent dans le quartier, Matonge est aussi un lieu actif en matière commerciale, et vous savez à quel point la prospérité du commerce me tient à cœur, car il représente sans nul doute un des moteurs de développement économique de notre Région. Il est, en effet, à l'origine de près de 18 % de l'emploi total en Région bruxelloise. Il est également créateur de richesses et contribue à environ 20 % de la valeur ajoutée de l'ensemble des activités à Bruxelles.

Pourtant, ce quartier souffre de multiples problèmes. Créer un commerce, et assurer sa viabilité n'est pas chose facile et je sais que bon nombre de commerçants dans ce quartier de Matonge éprouvent d'énormes difficultés sur ce plan. Souvent, du fait de leur origine étrangère mais pas uniquement, ils sont mal ou tout simplement non informés en ce qui concerne leurs droits et leurs devoirs mais aussi au sujet de la panoplie des aides et conseils accessibles au niveau de la Région.

J'ai donc été amené, dans un premier temps, à leur apporter une information sur les outils existants en Région bruxelloise.

J'ai par ailleurs rappelé le rôle moteur et indispensable du TCM de la Porte de Namur, Monsieur Egerickx, qui doit servir de contact privilégié tant au niveau de l'animation du quartier qu'en cas de difficultés particulières. Les services de la commune ont également été mis en exergue.

Enfin, je leur ai indiqué que j'avais bien entendu, au sein de mon cabinet, une cellule traitant plus spécifiquement les dossiers à caractère commercial. Elle était à leur disposition si le besoin se faisait sentir.

Pour en revenir à votre question, je n'ai pas créé d'interface particulier à proprement parler.



**Vraag nr. 130 van mevr. Caroline Persoons d.d. 18 mei 2005 (Fr.) :**

***Woonplaats van de operationele personeelsleden van de DBDMH.***

De Raad van State wijst erop dat men ambtenaren geen woonplaatsverplichting kan opleggen. Hij aanvaardt evenwel afwijkingen om objectief verantwoorde verplichtingen in verband met de dienst. In geval van nood moeten de brandweermannen immers de kazerne zo snel mogelijk kunnen bereiken.

In het besluit tot vaststelling van het statuut van de brandweermannen is weliswaar geen maximumtijd vastgesteld, maar ze moeten hun woonplaats hebben in een zone met een diameter van dertig kilometer en met als centrum de hoofdkazerne aan de Helihavenlaan. Met andere woorden, ze zijn er niet toe verplicht in het Brussels Gewest te wonen, maar ze mogen niet verder dan 30 km van de hoofdkazerne wonen.

Kan de minister me meedelen hoeveel operationele personeelsleden van de DBDMH in het Brussels Gewest wonen ? Hoeveel wonen er in de randgemeenten ? Hoeveel wonen er in de voornoemde zone met een diameter van 30 km en hoeveel wonen er op een grotere afstand ?

**Antwoord :** Ik heb de eer om het geachte lid het volgende antwoord te verstrekken.

De DBDMH is een brandweerdienst van klasse X en bestaat bijgevolg uitsluitend uit beroepsbrandweerder. Tussen twee interventies door zijn dezen bijgevolg fysiek aanwezig in de kazerne aan de Helihavenlaan of in een voorpost, en dus tijdens hun hele wachtdienst. Er is dan ook geen sprake van een verplichting om thuis te blijven voor beroepsbrandweerder. Er is ook geen enkele reden om rekening te houden met hun woonplaats, zolang zij tijdig op hun werkplaats aankomen.

In tegenstelling tot wat u beweert in uw vraag, is een beroepsbrandweerman helemaal niet verplicht om de kazerne te verwoegen buiten zijn wachtdiensten. Indien versterkingen naadzakelijk blijken, bovenop het reeds operationeel (wacht) personeel, welnu, dan kunnen brandweerder, die met rust zijn, enkel worden teruggeroepen op vrijwillige basis.

De invoering van een notie van maximaal toegelaten of toelaatbare afstand is bijgevolg niet gerechtvaardigd voor een hulpcentrum van klasse X, noch op legislatieve basis, noch vanuit organisationeel oogpunt, in tegenstelling tot de centra van klasse Y, Z en C. De Raad van State had zich trouwens niet vergist, zoals u zelf opmerkt.

Zoals u zelf stelt, op basis van de postcode van de officiële woonplaats van de agenten van het operationeel personeel, en op een totaal van 974 personen :

- zijn et 348 woonachtig in één van de 19 gemeenten;
- zijn et 355 woonachtig in Vlaams- of Waals-Brabant;
- zijn et 271 woonachtig in een andere provincie.

Het blijkt daarentegen een stuk moeilijker om het juiste aantal te bepalen van de operationele agenten die binnen een straal van

**Question n° 130 de Mme Caroline Persoons du 18 mai 2005 (Fr.) :**

***Origine géographique de l'effectif opérationnel du SIAMU.***

Le Conseil d'Etat précise qu'on ne peut imposer l'obligation de domiciliation dans la fonction publique. Par contre, ce même Conseil d'Etat accepte des dérogations en raison d'obligations de service objectivement justifiées. Or, les pompiers ont l'obligation de rejoindre la caserne le plus rapidement possible en cas de nécessité.

Aucun minutage précis n'a été défini dans l'arrêté qui fixe le statut des pompiers dans la mesure où un rayon de 30 km autour de la caserne Hélicoptère a été défini. En d'autres termes, il n'y a pas d'obligation de domicile en Région bruxelloise mais tout de même une obligation d'habiter dans un rayon de 30 km.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer, parmi le personnel affecté à l'effectif opérationnel du SIAMU, le nombre de personnes domiciliées en Région bruxelloise, dans la banlieue contigüe, dans un rayon de 30 km depuis la caserne Hélicoptère et le nombre de celles domiciliées au-delà ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Le SIAMU est un service d'incendie de classe X et donc composé uniquement de pompiers professionnels. Entre deux interventions, les sapeurs-pompeurs sont dès lors présents physiquement à la caserne Hélicoptère ou dans un poste avancé pendant toute la durée de leurs gardes. Il n'y a pas d'astreinte à domicile pour un sapeur-pompier professionnel. Le lieu de leur domicile n'a aucune raison d'être pris en considération dès lors qu'ils arrivent à l'heure sur leur lieu de travail.

Contrairement à ce que vous avancez dans votre question, un pompier professionnel n'a aucune obligation de rejoindre la caserne en dehors de ses gardes. Lorsque des renforts s'avèrent nécessaires, en supplément de l'effectif déjà opérationnel (de garde), c'est uniquement sur une base volontaire que des pompiers en période de repos peuvent être rappelés.

L'introduction d'une notion de distance maximale autorisable ou tolérable n'a donc aucune justification, ni législative, ni organisationnelle, pour un centre de secours de classe X, contrairement à ceux de classe Y, Z ou C. Le Conseil d'Etat ne s'y est d'ailleurs pas trompé, comme vous le soulignez vous-même.

Ceci étant dit, sur la base du code postal du domicile officiel des agents du personnel opérationnel, sur un total de 974 agents :

- 348 sont domiciliés dans une des 19 communes;
- 355 sont domiciliés dans le Brabant flamand ou le Brabant wallon;
- 271 sont domiciliés dans une autre province.

Il est par contre d'autant plus difficile de déterminer exactement le nombre d'agents opérationnels habitant dans un rayon de 30 km,

30 km wonen, zowel omwille van het feit dat een officiële woonplaats niet altijd de werkelijke verblijfplaats is, als omwille van de vaststelling dat postcodes geen voldoende nauwkeurige informatie verstrekken.

**Vraag nr. 133 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 mei 2005 (N.) :**

***De impact van Europese en internationale bijeenkomsten op de Brusselse handel.***

Brussel, gelegen in het hart van Europa, is de ideale gastheer voor Europese en internationale bijeenkomsten. Nabij liggende lokale handelaars hebben hier niet altijd baat bij. Door de scherpe veiligheidsmaatregelen en grensposten geraken vele consumenten niet tot bij de winkels. De handelaars lijden hierdoor een zwaar omzetverlies.

Mijn vragen voor de minister :

- Hoeveel bijeenkomsten en staatsbezoeken worden er per jaar georganiseerd in Brussel ?
- Welke straten worden hiervoor afgezet en voor hoelang ?
- Welke handelsbuurten worden het meest getroffen en in welke mate ?
- Kan de minister een schatting maken van de verloren inkomsten op jaarbasis van deze handelaars ?

**Antwoord :** Brussel, hoofdstad van Europa, is een internationale stad.

In dat opzicht ondervindt hij tegelijkertijd de zeer positieve economische impact die het gevolg is van de aanwezigheid van een groot aantal ambtenaren en internationale bedrijven en ook de negatieve kanten die aan die verplichtingen verbonden zijn.

Door het plegen van overleg met de verantwoordelijke overheden wordt de hinder waarnaar u refereert in uw vraag evenwel beperkt gehouden, zelfs de hinder die de kleinhandel ondervindt die, ik herhaal het nogmaals, een essentieel element in het Brussels stadsleven blijft. De kleinhandel draagt inderdaad ruimschoots bij tot de animatie van de Brusselse wijken, genereert een groot aantal arbeidsplaatsen, zelfstandige en in loonsverband, in het Gewest en moet gevrijwaard blijven. Mijn voornaamste bezorgdheid bestaat erin de economische actoren en voornamelijk de handelszaken, maximaal te beschermen tegen die hinder.

U stelt me verschillende vragen :

1. Hoeveel vergaderingen en staatsbezoeken gebeuren er jaarlijks in Brussel ?
2. Welke straten worden er hiervoor afgesloten en voor hoe lang ?
3. Welke zijn de meest getroffen handelswijken en in welke mate ?

tant du fait qu'il peut y avoir une différence entre un domicile officiel et un lieu de résidence effectif que du fait que les codes postaux ne donnent pas une information suffisamment précise.

**Question n° 133 de M. Walter Vandenbossche du 17 mai 2005 (N.) :**

***Impact des rencontres européennes et internationales sur le commerce bruxellois.***

Bruxelles, située au cœur de l'Europe, est l'hôte idéal pour accueillir les rencontres européennes et internationales. Mais les commerces avoisinants n'en tirent pas toujours profit. Les mesures de sécurité strictes et les barrages empêchent de nombreux consommateurs d'accéder aux magasins. Dès lors, les commerçants subissent une baisse importante de leur chiffre d'affaires.

Je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

- Combien de rencontres et de visites officielles organise-t-on par an à Bruxelles ?
- Quelles rues barre-t-on à cet effet et pour quelle durée ?
- Quels sont les quartiers commerciaux les plus touchés, dans quelle mesure ?
- Le ministre peut-il estimer, sur une base annuelle, la perte de recettes de ces commerçants ?

**Réponse :** Bruxelles, capitale de l'Europe, est une ville internationale.

Elle jouit, à ce titre, à la fois de l'impact économique très positif consécutif d'une importante présence de fonctionnaires et de sociétés internationales et à la fois, aussi, de contraintes liées à ces obligations.

Par l'organisation d'une concertation avec les autorités responsables, les perturbations auxquels vous faites allusion dans votre question, restent cependant limitées, même au regard de celles qui sont occasionnées au petit commerce qui, je le rappelle, reste un élément essentiel de la vie urbaine bruxelloise. Il contribue, en effet, largement à l'animation des quartiers bruxellois, génère de nombreux emplois indépendants et salariés dans la Région et doit être préservé. Mon souci premier consiste à protéger au maximum les acteurs économiques et principalement les commerces contre les perturbations engendrées, alors, à leur environnement.

Ainsi, vous m'interrogez sur plusieurs éléments :

1. Combien de réunions et de visites d'Etat sont organisées à Bruxelles sur une année ?
2. Quelles sont les rues qui sont bloquées à ces occasions et pour combien de temps ?
3. Quels sont les quartiers commerciaux les plus touchés et dans quelle mesure ?

Er bestaan verschillende soorten officiële bezoeken en vergaderingen :

1. Men telt twee staatsbezoeken per jaar in België.
2. Op het vlak van de federale regering, tellen we  $\pm 5$  officiële bezoeken in België die 2 à 3 dagen duren. Bij die gelegenheden ondervinden de handelaars slechts weinig hinder.
3. Op federaal ministerieel vlak zijn er  $\pm 2.000$  werkbezoeken per jaar. Bij die gelegenheden is er geen enkele hinder door het afsluiten van eender welke weg of door een verminderde toegankelijkheid van de handelszaken. Slechts een of twee motoragenten van de eengemaakte politie begeleiden de minister en hun eventueel gevolg.

Soms, maar dan helemaal uitzonderlijk, worden bovengenoemde regels niet toegepast. Dit was het geval voor het (werk-)bezoek van President Bush, van Paus Johannes-Paulus II, ... Voor mijnheer Bush heeft men op zijn traject alles afgesloten en dit, reeds een à twee uur op voorhand. Dit is een strikte voorwaarde geworden bij alle verplaatsingen van de President in het buitenland sedert de aanslagen van 11 september 2001. Er heeft overigens overleg plaats gevonden met alle belanghebbenden (winkeliers, buurtbewoners, bevoegde overheden, ...). Ik heb hierover in detail geantwoord naar aanleiding van een van uw vorige schriftelijke vragen.

4. Uit veiligheidsoverwegingen en in functie van de titel, de functie, de personaliteit en de politieke spanningen (interne of externe) worden de maatregelen inzake afsluiten van wegen en toegankelijkheid (metro, straten, garages, gebouwen, ...) versterkt of versoepeld. Het is enkel uit veiligheidsoverwegingen dat de « afsluiten » van verkeersaders min of meer lang en strikt is.

5. Rest nog het bijzonder geval van de Europese toppen. De Europese wijk wordt dan alleen afgesloten bij de aankomst van de staatshoofden/regeringsleiders op donderdag of vrijdag (en dus niet aan het einde van de top). De straten die zeer dicht bij het Schumanplein liggen zijn verboden, de toegang tot de Froissardstraat en de Kortenberglaan is verboden, maar slechts voor een beperkte tijd (en dus niet voor 24 of 48 uur) en met bijzondere, vooraf afgesproken toegangsmaatregelen. Alzo worden er, zoals ik u reeds medegedeeld heb naar aanleiding van een van uw vorige vragen, telkens duizenden accreditaties afgegeven zodanig dat de buurtwinkel en de horeca nagenoeg normaal kunnen functioneren. Op voorhand ingelicht via folders (2 weken op voorhand in feite) zijn de handelaars, net als de buurtbewoners trouwens, op de hoogte van de procedures en modaliteiten voor de accreditatie, van de informatie voor de toegankelijkheid voor leveringen, ... Op commercieel vlak kunnen de handelaars also bepaalde positieve aspecten vaststellen zoals een grotere toeloop (journalisten, delegatieleden, experts, zakenlui, ...). De hotels zijn nagenoeg volzet.

U vraagt me ten slotte :

4. Een raming van het inkomensverlies op jaarbasis van de door de bezoeken getroffen handelaars.

De handelaars zijn, tijdens de hogerop beschreven gebeurtenissen, bijna de ganse tijd toegankelijk. Het lijkt me dat het meren-

Il existe différents types de visites et réunions officielles. Ainsi :

1. On compte, en moyenne, 2 visites d'Etat par an en Belgique.
2. Au niveau gouvernemental, nous comptons en moyenne 5 visites officielles en Belgique, d'une durée de 2 à 3 jours. A ces occasions, les commerçants ne connaissent que peu de perturbations.
3. Au niveau ministériel et fédéral, il y a, en moyenne,  $\pm 2.000$  visites de travail par an. A ces occasions, il n'y a aucune perturbation due à quelconque blocage de la voirie ou à une réduction d'accès des commerces. Seuls un ou deux motards de la police nationale accompagnent les ministres et leurs suites éventuelles.

Parfois, et alors à titre tout à fait exceptionnel, les règles ci-dessus ne sont pas appliquées. Ce fut le cas pour la visite du Président Bush, du Pape Jean-Paul II, ... Pour Monsieur Bush, le passage fut bloqué à deux heures auparavant. Ceci est devenu une condition stricte à tout déplacement du Président à l'étranger depuis les attentats du 11 septembre 2001. Une concertation a d'ailleurs eu lieu avec tous les intéressés (commerces, riverains, autorités compétentes, ...). J'ai eu l'occasion de vous répondre, en détail, sur cette question lors d'une de vos précédentes questions écrites.

4. Par mesure de sécurité et en fonction du titre, de la fonction, de la personnalité et des tensions politiques (interne ou externe) les mesures de blocage de la circulation et d'accès (métro, rue, garage, bâtiments, ...) sont renforcées ou diminuées. Ce n'est que par mesure de sécurité que le « blocage » des voies de circulation est plus ou moins long et strict.

5. Reste le cas des sommets européens. Le quartier européen est bloqué à l'arrivée des chefs d'Etat et de gouvernement, le jeudi ou vendredi (et donc pas à la fin du sommet). Les rues arrivant dans un périmètre très rapproché du Rond-Point Schuman sont interdites, l'accès à la rue Froissard et à l'avenue de Cortenberg sont interdites, mais pour un certain laps de temps (et donc pas pendant 24 ou 48 heures), et avec des mesures particulières d'accès concertées au préalable. Ainsi, comme je vous l'ai déjà indiqué dans une précédente réponse à une de vos questions écrites, à chaque fois, des milliers d'accréditations sont alors octroyées de sorte que les commerces de proximité ainsi que le secteur horeca puissent fonctionner presque normalement. Prévenus 2 semaines à l'avance par un toutes boîtes, les commerçants, tout comme les riverains, sont informés des procédures et modalités d'accréditation, et reçoivent des informations quant aux accès pour les livraisons. Sur le plan commercial, les commerçants du périmètre peuvent constater certains aspects positifs, comme une plus grande affluence (journalistes, membres des délégations, experts, hommes d'affaires, ...). Les hôtels, quant à eux, sont souvent pratiquement complets.

Vous me demandez enfin :

4. Une estimation des pertes de revenus sur une base annuelle des commerçants touchés par visites.

Les commerces restent accessibles quasiment tout le temps, à l'occasion de ces événements décrits plus haut. Il me revient que

deel van de handelszaken geen grote hinder ondervindt. De meeste maatregelen zijn zeer kort in tijd, beperkt in ruimte en worden genomen in overleg met de buurtbewoners en betrokken handelszaken.

In de wijk die het meest te maken krijgt met hinder, de Schumanwijk, genieten de handelaars dan van een uitzonderlijke toeloop van klanten die meekomen in de stroom van de begeleiders op die vergaderingen en officiële bezoeken, zoals de medewerkers, journalisten, enz. ...

Het probleem van het verminderd klantenbezoek ligt vaak, niet in een slechte toegankelijkheid, maar in een media-informatie die enkele klanten ontmoedigt.

Ik wil nog benadrukken dat ik waakzaam zal blijven om, in de toekomst, het overleg met alle verantwoordelijke autoriteiten te begunstigen om de toegankelijkheid van de handelszaken maximaal te vrijwaren en om de risico's van hinder, en dus de eventuele winstderving voor de handelaars, tot een minimum te herleiden.

**Vraag nr. 134 van de heer Ahmed El Ktibi d.d. 17 mei 2005 (Fr.) :**

*Aantal gehandicapten in dienst in de ministeriële kabinetten.*

Met het oog op de inschakeling van gehandicapten in het arbeidscircuit, bepaalt een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999, gewijzigd bij besluit van 25 april 2002, dat de personeelsformatie voor twee percent uit personen met beperkte mobiliteit (PBM's) moet bestaan.

Bij het begin van de zittingsperiode hebben alle ministers de samenstelling van hun kabinet meegedeeld in antwoord op een vraag van de heer Simonet. We moeten vaststellen dat er geen enkele PBM is onder de 358 personen die in de ministeriële kabinetten werken.

Als de quota in acht zouden zijn genomen, hadden er zeven PBM's aangeworven moeten worden.

Hebben er PBM's gesolliciteerd bij de verschillende kabinetten ? Zo ja, hoeveel ?

Op basis van welke criteria zijn de PBM's die een c.v. opgestuurd hebben, niet in dienst genomen ?

Mogen we verwachten dat het besluit in de toekomst nageleefd zal worden ?

**Antwoord :**

- Wij hebben nog geen enkele kandidatuur ontvangen, maar wel een blijk van belangstelling van een slechthorende.
- Gunstig advies onzerzijds; toen we een afspraak voorstelden hand de persoon in kwestie reeds elders getekend.
- Onze selectiecriteria zijn objectief :

la plupart des commerces ne connaissent pas de perturbations majeures. L'ensemble des dispositifs mis en place, le sont pour de très courtes périodes, limités dans l'espace et établis en concertation avec les riverains et commerçants concernés.

Souvent, principalement dans le quartier le plus concernés par les perturbations, le quartier Schuman, les commerçants bénéficient, alors d'un afflux exceptionnel de clientèle dans le chef des accompagnants de ces réunions et visites officielles que sont les équipes de collaborateurs, les journalistes, etc...

Les problèmes de moindre fréquentation consistent souvent, non pas en une mauvaise accessibilité mais en une information médiatique importante qui décourage quelques chaland.

Je tiens encore à indiquer que je resterai vigilant et que je continuerai à veiller, à l'avenir, à favoriser la concertation avec toutes les autorités responsables afin de préserver au maximum l'accès de tous les commerces et de minimiser au maximum les risques de perturbations et par conséquent le manque à gagner éventuel, dans le chef des petits commerçants.

**Question n° 134 de M. Ahmed El Ktibi du 17 mai 2005 (Fr.) :**

*Le quota de personnes handicapées dans les cabinets ministériels.*

En matière d'intégration à l'emploi des personnes handicapées, un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 et 25 avril 2002 fixe les quotas d'embauche des PMR à 2 % de l'effectif prévu au cadre organique.

Au début de la législature, tous les ministres nous ont communiqué la composition de leur cabinet, en réponse à une question de Monsieur Simonet. Nous devons constater qu'aucune personne à mobilité réduite n'a été engagée sur les 358 personnes qui composent l'ensemble des cabinets.

Si les quotas avaient été respectés, 7 PMR auraient pu être engagées.

Pourriez-vous nous informer si les différents cabinets ont reçu des candidatures de PMR ? Si oui, combien ?

Parmi les personnes qui ont envoyé un CV, quels ont été les critères de leur non-recrutement ?

Pouvons-nous espérer le respect de l'arrêté à l'avenir ?

**Réponse :**

- Nous n'avons reçu aucune candidature, mais une marque d'intérêt d'une personne malentendante.
- Avis favorable de notre part, lors de notre proposition de rendez-vous, la personne en question avait déjà signé ailleurs.
- Nos critères de sélection sont objectifs :

- de bekwaamheid in verhouding tot de functie;
  - de beschikbaarheid in verhouding tot de zware uren op een kabinet;
  - de voorkeur voor de indienstneming van Brusselaars.
- Als ministerieel kabinet zijn wij niet aan het besluit onderworpen.

Wij hebben altijd gunstig gestaan tegenover de indienstneming van gehandicapten op het kabinet (zie het voorbeeld van de slechthorende), als ook maar enigszins aan de positieve criteria beantwoord werd. In de toekomst zullen wij dit beleid voortzetten.

**Vraag nr. 137 van de heer Didier Gosuin d.d. 25 mei 2005 (Fr.) :**

***Aantal werkaanbiedingen voor ongeschoolden in het Hoofdstedelijk Gewest.***

In Vlaanderen was een derde van de werkaanbiedingen van de VDAB in 2004 beschikbaar voor mensen zonder specifieke opleiding.

Ik zou willen weten hoeveel werkaanbiedingen de BGDA ter beschikking gesteld heeft van de werkzoekenden in 2004 :

- waarvoor geen diploma hoger dan het secundair onderwijs vereist was;
- waarvoor geen twee- of meertaligheidsvereiste was;
- waarvoor geen beroepservaring nodig was.

***Antwoord :***

**1. Indeling van de werkaanbiedingen volgens studieniveau in 2004**

	Totaal	In %
Lager onderwijs	1.698	12,8
Lager secundair	1.468	11,0
Hoger secundair	3.637	27,4
Hoger niet-universitair	3.706	27,9
Universitair	1.026	7,7
Leerlingenschap	153	1,2
Zonder vereiste of niet ingevuld	1.608	12,1
<b>Totaal</b>	<b>13.296</b>	<b>100,0</b>

Bron : BGDA

**2. Indeling van de werkaanbiedingen volgens taalvereiste in 2004**

	Totaal	In %
Geen taalvereiste of eentalig	8.224	61,9
Tweetalig NL/FR – FR/NL	3.473	26,1
Andere taalvereisten	1.599	12,0
<b>Totaal</b>	<b>13.296</b>	<b>100,0</b>

Bron : BGDA

- la compétence par rapport à la fonction;
  - la disponibilité par rapport aux lourds horaires d'un cabinet;
  - la préférence à l'engagement de Bruxellois.
- En tant que cabinet ministériel, nous ne sommes pas soumis à l'arrêté.

Cependant, nous avons toujours envisagé de manière favorable l'engagement de personnes handicapées au cabinet (voir l'exemple du malentendant), pour peu que les critères objectifs soient eux aussi rencontrés. Nous poursuivrons cette politique à l'avenir.

**Question n° 137 de M. Didier Gosuin du 25 mai 2005 (Fr.) :**

***Nombre d'offres d'emplois non qualifiés disponibles en Région bruxelloise.***

En Flandre, un tiers des offres d'emplois du VDAB en 2004 étaient disponibles pour des personnes sans qualification particulière.

Il me serait agréable de connaître le nombre d'offres d'emplois que l'ORBEm a mises à disposition des demandeurs d'emplois en 2004 :

- pour lesquelles aucune exigence de diplôme supérieur à l'enseignement secondaire n'était formulée;
- pour lesquelles aucune exigence de bilinguisme ou de plurilinguisme n'était formulée;
- pour lesquelles aucune expérience professionnelle n'était requise.

***Réponse :***

**1. Répartition des offres d'emploi par niveau d'études en 2004**

	Total	En %
Primaire	1 698	12,8
Secondaire inférieur	1 468	11,0
Secondaire supérieur	3 637	27,4
Supérieur non-univ.	3 706	27,9
Universitaire	1 026	7,7
Apprentissage	153	1,2
Sans exigence ou non rempli	1 608	12,1
<b>Total</b>	<b>13 296</b>	<b>100,0</b>

Source : ORBEm

**2. Répartition des offres d'emploi par exigences linguistiques en 2004**

	Total	En %
Aucune exigence linguistique ou unilingue	8 224	61,9
Bilingue FR/NL – NL/FR	3 473	26,1
Autres exigences linguistique	1 599	12,0
<b>Total</b>	<b>13 296</b>	<b>100,0</b>

Source : ORBEm

3. Het is niet mogelijk om een indeling te geven van de werkaanbiedingen volgens de beroepservaring die in de werkaanbieding wordt vereist, omdat die meestal in een tekstzone wordt vermeld.

**Vraag nr. 144 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 juni 2005 (Fr.) :**

*Voorlichtingscampagne en raadpleging over de economie en de werkgelegenheid.*

De voorlichtingscampagne voor het contract voor de economie en de werkgelegenheid die gevoerd wordt in verschillende televisiespots en door middel van affiches in de boekhandels, op de voertuigen van het openbaar vervoer en op panelen op verschillende plaatsen in de hoofdstad wordt aangevuld met een raadpleging. Daartoe is een folder met een vragenlijst die in een reeds gefrankeerde enveloppe moet worden teruggezonden aan 440.000 geadresseerden gezonden in Brussel.

Kunt U mij zeggen hoeveel hiervoor uitgetrokken wordt ?

Kunt U mij zeggen hoeveel vooraf gefrankeerde enveloppes er op 1 juni 2005, de uiterste datum zijn ingekomen ?

**Antwoord :** Hierbij deel ik u mede dat de parlementaire vraag nr. 144 die tot mij gericht was overgemaakt is aan het kabinet van de Minister-President die erop zal antwoorden.

### **Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**

**Vraag nr. 215 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005 (Fr.) :**

*Subsidie aan de vzw Inter-Environnement en Bral.*

De regering heeft beslist een subsidie toe te kennen aan de vzw Inter-Environnement en Bral om voorafgaand overleg te plegen in het kader van het project « De MIVB legt haar lijnen aan met u ».

Ik zou meer informatie willen over dit dossier :

1. Hoe staat het met het project « De MIVB legt haar lijnen aan met u » ?
2. Kan u mij informatie geven over de opdracht die de regering aldus aan Inter-Environnement en Bral toevertrouwt ?

3. Il n'est pas possible de donner la répartition des offres d'emploi selon l'expérience professionnelle exigée dans l'offre. En effet, celle-ci figure le plus souvent dans une zone de texte.

**Question n° 144 de M. Jacques Simonet du 7 juin 2005 (Fr.) :**

*Campagne d'information et de consultation sur l'économie et l'emploi.*

Se déclinant en divers spots télévisés, une campagne d'affichage dans les librairies, sur les flancs de véhicules des transports publics et sur des panneaux en divers lieux de la capitale, la campagne d'information relative au Contrat pour l'économie et l'emploi se voit complétée par un volet consultation. Pour ce faire, un dépliant contenant un questionnaire à renvoyer dans une enveloppe déjà affranchie a été déposé dans les quelque 440.000 boîtes aux lettres bruxelloises.

Pouvez-vous m'informer du budget ventilé consacré à cette opération ?

A la date du 1<sup>er</sup> juin 2005, date de clôture, pouvez-vous me préciser le nombre d'enveloppes préaffranchies qui ont été retournées ?

**Réponse :** Par la présente je vous informe que la question parlementaire numéro 144 qui m'avait été adressée a été transmise au cabinet du Ministre-Président qui s'est chargé d'y répondre.

### **Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

**Question n° 215 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à l'ASBL Inter-Environnement et au BRAL.*

Le gouvernement a décidé d'octroyer une subvention à l'ASBL Inter-Environnement et au BRAL en vue d'organiser une consultation préalable dans le cadre du projet « La STIB construit ses lignes avec vous ».

Je souhaiterais être davantage informé à propos de ce dossier :

1. Qu'en est-il du projet « La STIB construit ses lignes avec vous » ?
2. Pouvez-vous me fournir des renseignements quant à la mission qui est ainsi confiée par gouvernement à Inter-Environnement et au BRAL ?

3. Is er een verband tussen de inhoud van de opdracht en de opstelling van de bus-, tram- en metroplannen door de MIVB ?
4. Wat betekent 'voorafgaand overleg' ?
5. Wordt een specifieke doelgroep aangesproken door dit overleg ?
6. Zullen er andere verenigingen gehoord worden door Inter-Environnement en Bral ?
7. Binnen welke termijn worden de conclusies van het werk van Inter-Environnement en Bral verwacht ?

**Antwoord :** Het klopt dat de Brusselse hoofdstedelijke regering een subsidie van 60.000 EUR aan Inter-Environnement Bruxelles en een subsidie van 30.000 EUR aan Bral heeft toegekend. Bedoeling is om in samenwerking met de MIVB een project met de naam « De MIVB bouwt haar lijnen samen met u » tot een goed einde te brengen.

Inter-Environnement en BRAL hebben ervaring met burgerparticipatie op het vlak van de mobiliteit via de actie « Brussel-Mobiel », de opvolging van gemeentelijke mobiliteitsplannen of nog met de organisatie van verschillende evenementen in het kader van de Week van de Vervoering.

Zij hebben echter nog geen ervaring met anticiperende inspraak omtrent grote investeringen in het openbaar vervoer in Brussel.

Er wordt aan de MIVB voorgesteld om zich aan te sluiten bij deze werkwijze voor alle belangrijke investeringsprojecten met betrekking tot haar spoorlijnen (nieuwe lijnen of verlenging van tram- of metrolijnen, belangrijke projecten ter verbetering van de reïssnelheid).

Deze aanpak sluit aan op de strategie van duurzame ontwikkeling van de MIVB. Namelijk, het anticiperend beheer van de milieu-effecten en economische effecten (winkels) en het principe van burgerparticipatie worden met elkaar verzoend.

De opdracht bestaat onder meer in het analyseren van buitenlandse voorbeelden naast de procedures die in België bestaan.

Om de buitenlandse voorbeelden aan te wenden, zoekt de werkgroep de beste werkwijze terzake en bepaalt zij de kosten die er verband mee houden.

De volgende stap van het project is natuurlijk het uitwerken van een raadplegingsprocedure op basis van de vastgestelde methode in concrete gevallen.

Het bedoelde project interfereert niet in de opmaak van de tram-, bus- en metroplannen van de MIVB. Deze procedure beoogt ook niet de projecten waarvoor de procedures van stedenbouwkundige aanvraag reeds werden opgestart of waarvoor een vergunning werd afgeleverd.

De eerste fase van dit project zal in 2005 voornamelijk betrekking hebben op het luik buitenlandse voorbeelden van het onderzoek en op de uitwerking van een voorstel van methodologie aangepast aan de Brusselse context.

Tot slot, naast dit lopende project heeft de regering op 12 mei 2005 akte genomen van het ontwerp van tram- en busplan 2005-

3. Y-a-t-il un lien entre le contenu de la mission et l'élaboration des plans bus, tram et métro par la STIB ?
4. Que signifie le terme « consultation préalable » ?
5. Un public spécifique est-il ciblé par cette consultation ?
6. D'autres associations seront-elles entendues par Inter-Environnement par le BRAL ?
7. Dans quels délais les conclusions du travail d'Inter-Environnement et du BRAL sont-elles attendues ?

**Réponse :** Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a effectivement octroyé à Inter-Environnement Bruxelles une subvention d'un montant de 60.000 EUR et au BRAL une subvention de 30.000 EUR afin de mener à bien un projet en collaboration avec la STIB, sous la dénomination « La STIB construit ses lignes avec vous ».

Inter-Environnement et le BRAL ont développé une expertise en matière de participation des citoyens dans le domaine de la mobilité, au travers de l'action « Bruxelles-Mobile », du suivi des plans communaux de mobilité ou encore par les différentes animations organisées dans le cadre de la « Semaine de la Mobilité ».

Cependant, il n'a pas encore été développé à ce jour d'expériences de participation anticipée dans le domaine des grands investissements en matière de transports publics à Bruxelles.

Il est proposé à la STIB de s'inscrire dans une telle démarche pour tous les projets significatifs d'investissement sur ses lignes ferrées (projets de nouvelles lignes ou prolongements de lignes de tram ou de métro, projets significatifs d'amélioration de la vitesse commerciale).

Cette démarche s'inscrit dans la stratégie de développement durable de la STIB car elle tend à concilier gestion anticipée des impacts environnementaux et économiques (commerces) tout en appliquant le principe de participation citoyenne.

La mission consiste entre autre en une analyse d'exemples étrangers au regard des procédures existantes en Belgique.

Afin de profiter d'exemples réalisés à l'étranger, le groupe de travail recherchera les meilleures pratiques en la matière et quantifiera les coûts y afférents.

L'étape suivante du projet est évidemment la mise en œuvre de la procédure de consultation sur base de la méthodologie établie, dans des cas concrets.

Le projet en question n'interfère pas avec la conception des plans tram, bus et métro de la STIB. Cette procédure ne vise pas non plus les projets dont les procédures de demande de permis sont d'ores et déjà engagées ou qui disposent d'un permis d'urbanisme.

La première phase de ce projet portera en 2005 principalement sur la partie d'étude de cas étrangers ainsi que l'élaboration d'une proposition de méthodologie adaptée au contexte bruxellois.

Je terminerai en vous informant que, à côté de ce projet en cours, le gouvernement a, en date du 12 mai 2005, pris acte du

2010. Zij gaf de MIVB de opdracht om haar gebruikers terzake te raadplegen. Eenmaal de resultaten van deze raadpleging gekend zijn en de commissie Infrastructuur van het parlement haar advies gegeven heeft, zal dit plan definitief goedgekeurd worden.

**Vraag nr. 216 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005 (Fr.) :**

***Verkeersveiligheid op het Poelaertplein.***

De pers verspreidt het nieuws dat ieder jaar tientallen paaltjes op het Poelaertplein vervangen moeten worden omdat autobestuurders die met hoge snelheid uit de Stephانيتunnel komen, die omver rijden.

Er zou reeds meer dan 50.000 EUR aan materieel uitgegeven zijn om deze schade veroorzaakt door onvoorzichtige autobestuurders te herstellen.

De overheid van de stad Brussel lijkt al jaren te wachten op maatregelen om de autobestuurders te verhinderen om tegen een hogere snelheid dan 50 km per uur deze tunnel te verlaten.

Kan u mij zeggen welke initiatieven u hebt genomen om de veiligheid op deze plaats te verbeteren en binnen welke termijnen er eventueel werken uitgevoerd worden ?

**Antwoord :** Dat de vernieling van de paaltjes rond het Poelaertplein het werk is van bestuurders die de snelheidsbeperking van 50 km/u niet in acht nemen, ligt voor de hand.

Ik wil erop wijzen dat enerzijds het rondgaand verkeer op het Poelaertplein nauwelijks zichtbaar is door de aanleg en de vormgeving van het plein en dat anderzijds het niet aangewezen is om de toegangswegen naar een rotonde perfect loodrecht op de door deze rotonde gevormde ring te doen uitkomen. Het is beter om een lichte kromming aan de toegangswegen te geven zodat de bestuurders rechts zouden afslaan. Het is jammer dat er bij de aanleg te weinig aandacht is besteed aan deze aspecten.

De volgende maatregelen zijn bedoeld om de overdreven snelheid te verminderen :

- de voertuigen die uit de tunnel rijden op één rijstrook houden (deze uitrit kan enkel worden genomen via een enkele rijstrook in de Stefانيتunnel). Een verdubbeling van de rijstrook geeft de automobilisten immers de indruk dat zij opnieuw op een lang vak terecht komen, zoals de middenrijstroken van de Louizalaan waar ze net op gereden hebben, terwijl dit helemaal niet het geval is omdat zij het centrum binnenrijden. Deze maatregel zal concreet gerealiseerd worden via een wegmakering;
- het aanbrengen van reliëfdwarsmarkeringsstroken (thermoplastische strippen, 6 mm dik) die als visuele snelheidsremmer fungeren. Dit soort markering is echter niet in het verkeersreglement opgenomen en heeft dus geen wettelijke basis;

projet de plan tram-bus 2005-2010, et chargé la STIB d'organiser une consultation de ses usagers en la matière. L'approbation finale de ce plan aura lieu après avoir pris connaissance des résultats de cette consultation, et après avis de la commission infrastructure du Parlement.

**Question n° 216 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005 (Fr.) :**

***La sécurité routière à la place Poelaert.***

La presse relaie l'information selon laquelle des dizaines de potelets doivent être remplacés chaque année à la place Poelaert parce qu'ils sont renversés par des automobilistes qui débouchent, à vive allure, du tunnel Stéphanie.

Plus de 50.000 EUR auraient déjà été dépensés, rien qu'en matériel afin de procéder aux travaux de réparation des dégâts occasionnés par les automobilistes imprudents.

Les autorités de la Ville de Bruxelles semblent attendre depuis plusieurs années la mise en œuvre de mesures visant à empêcher les conducteurs de sortir de ce tunnel à une vitesse supérieure à 50 km/h.

Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les initiatives que vous avez prises afin de renforcer la sécurité à cet endroit et dans quels délais les éventuels travaux de sécurisation seront réalisés ?

**Réponse :** Il est évident que la démolition des potelets qui ceinturent la Place Poelaert est causée par des conducteurs qui ne respectent pas la limitation de vitesse de 50 km/h.

Il faut souligner que d'une part, le sens giratoire de la Place Poelaert n'est guère visible de par son aménagement et sa conception et d'autre part, qu'il est déconseillé de laisser les voies d'accès à un sens giratoire parfaitement perpendiculaires à l'anneau du giratoire. Il y a plutôt lieu d'inciter les conducteurs à tourner à droite en matérialisant une légère courbure des voies d'accès. Il est à regretter que ces aspects n'aient pas suffisamment été pris en compte lors de l'aménagement d'origine.

Les mesures suivantes sont de nature à réduire la vitesse excessive :

- maintenir sur une bande de circulation les véhicules qui sortent du tunnel (l'accès de cette sortie ne se fait que par une seule bande de circulation dans le tunnel Stéphanie). En effet, une remise à deux bandes de circulation donne l'impression aux conducteurs qu'ils abordent à nouveau un tronçon d'une grande longueur, tel que celui des bandes centrales de l'avenue Louise qu'ils viennent de parcourir, alors que ce n'est pas du tout le cas, puisqu'ils pénètrent au cœur de la ville. Cette mesure sera concrétisée par un marquage routier;
- mettre en place des bandes transversales de marquage en relief (bandes thermoplastiques de 6 mm d'épaisseur) qui donnent un effet de ralentisseur visuel. Il faut toutefois noter que ce type de marquage n'est pas repris dans le code de la route et n'a donc pas de signification légale;



- de verticale bebakening aan de tunneluitgang verbeteren om de automobilisten te waarschuwen dat ze verplicht rondgaand verkeer zullen aantreffen.

Deze werken zullen in de komende weken uitgevoerd worden.

**Vraag nr. 217 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005 (Fr.) :**

***Dag van het respect op lijn 19.***

Op zaterdag 19 maart heeft de MIVB een dag van het respect op lijn 19 georganiseerd. Bij tal van haltes op deze lijn was er animatie. De reizigers hebben ook een folder gekregen met de curiosa die een bezoek waard zijn langs deze lijn.

Het was de bedoeling om de aantrekkelijkheid van deze lijn te verbeteren.

Kan u mij zeggen of deze dag van het respect het verwachte succes gehad heeft ?

Hoeveel mensen hebben aan dit evenement deelgenomen en waren er meer reizigers op lijn 19 op die dag dan op een andere zaterdag ?

Wat is de kost van deze operatie en overweegt de MIVB andere dergelijke initiatieven om lijn 19 of een andere lijn van het openbaar vervoer aantrekkelijker te maken ?

**Antwoord :** Gebruikers van lijn 19, buurtbewoners en MIVB-personeelsleden uit verscheidene departementen hebben gedurende een paar zaterdagen samen nagedacht over de manier om deze lijn – de eerste bovengrondse lijn met het label dienstkwaliteit – aantrekkelijker te maken.

Deze participatieve aanpak resulteerde in een aantal concrete voorstellen die voor het grootste deel bedoeld zijn om lijn 19 en de mogelijkheden ervan op plaatselijk niveau beter te doen kennen. De dag van het respect en de folder over lijn 19 maken deel uit van de 15 weerhouden projecten.

Verenigingen en organisaties met een sociale en culturele inslag stelden uiteenlopende activiteiten voor zoals schminksessies, fietstochten, basketbaldemonstraties en stunts door de federale politie. Er was ook een tramclown die zich op het net verplaatste.

Bedoeling van deze dag was de klanten en de agenten van de MIVB de kans te geven elkaar beter te leren kennen en begrip op te brengen voor de dagelijkse realiteit van iedereen.

Het totale aantal deelnemers aan deze dag is moeilijk in te schatten omdat de animatie verspreid was over zes haltes van deze lijn in de gemeenten Jette, Koekelberg en Berchem. Bovendien gaf één ontwaarding de reizigers het recht om de hele dag op lijn 19 te reizen. Het gebruik van deze lijn op die dag kan dus niet vergeleken worden met een gewone zaterdag.

- renforcer la signalisation verticale à la sortie du tunnel pour avertir le conducteur de la présence d'un sens giratoire obligatoire.

Ces travaux seront réalisés dans les semaines à venir.

**Question n° 217 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005 (Fr.) :**

***Journée « Respect » sur la ligne 19.***

Durant le samedi 19 mars dernier la STIB organisait une « journée respect » le long de la ligne 19. Une série d'animations ont été réalisées au niveau de nombreux arrêts sur cette ligne. Un petit guide répertoriant les curiosités à découvrir le long de cette ligne de tram fut également distribuée aux voyageurs.

L'objectif de cette journée était d'améliorer l'attractivité de la ligne 19.

Pouvez-vous me dire si cette « journée respect » a recueilli le succès escompté ?

Combien de personnes ont pris part à ces manifestations et a-t-on dénombré un nombre plus importants d'usager sur la ligne 19 durant cette journée comparativement à un samedi habituel.

Pouvez-vous me préciser le coût de cette opération et me dire si la STIB envisage d'autres initiatives de la sorte pour valoriser la ligne 19 ou toute autre ligne de transport en commun ?

**Réponse :** Durant plusieurs samedis, des usagers de la ligne 19, des riverains et des agents de la STIB issus de différents départements ont réfléchi ensemble au moyen d'accroître l'attractivité de cette ligne qui est la première ligne de surface à avoir obtenu le label qualité de service.

Cette démarche participative a débouché sur un certain nombre de propositions concrètes visant pour la plupart à mieux faire connaître la ligne 19 et ses potentialités au niveau local. La journée du respect et le petit guide de la ligne 19 font partie des 15 projets retenus.

Des associations et organisations à caractère social et culturel proposaient différentes activités, allant du grimage, aux ballades à vélo, en passant par des démonstrations de basket, et des cascades de la police fédérale. Un tramclown circulait également sur le réseau.

L'objectif de cette journée était de permettre aux clients et aux agents de la STIB de mieux se connaître et d'appréhender le quotidien de chacun.

Il est difficile d'estimer le nombre total de participants à cette journée, les animations étant disséminées autour de six arrêts de la ligne répartis sur les communes de Jette, Koekelberg et Berchem. De plus, une seule oblitération donnait aux voyageurs le droit de circuler sur la ligne 19 durant toute la journée ce qui ne permet pas de comparer sa fréquentation avec celle d'un samedi ordinaire.

Tot nu toe werden ruim 2.000 folders over lijn 19 rondgedeeld. De folder is nog altijd gratis verkrijgbaar in de verkooppunten van de MIVB, in de mezzanine Simonis en in de stelplaats van Edingen. Enkele exemplaren werden ter beschikking gesteld van de vijf gemeenten die door lijn 19 bediend worden. Men is ook van plan om de folder ter beschikking te stellen van de winkeliers van de belangrijkste handelscentra op het traject.

De totale kostprijs van deze dag van het respect bedroeg ongeveer 7 500 euro, betaald door de MIVB.

**Vraag nr. 218 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005 (Fr.) :**

*Subsidie aan de vzw Brukselbinnenstebuiten.*

De regering heeft beslist een subsidie aan de vzw Brukselbinnenstebuiten toe te kennen om een toeristische folder uit te geven.

Ik zou meer informatie willen over de expertise van deze vereniging wat de uitgave van toeristische gidsen betreft.

Wat wordt het bijzondere thema van deze gids die u pas gesubsidieerd hebt ?

Wat wordt de oplage van de gids ?

Krijgen de regeringsleden een aantal exemplaren van het werk om aan bezoekers uit te delen ?

Krijgt u de mogelijkheid om een persoonlijke inleiding tot de gids te schrijven ?

Zal de gids in twee talen van het Gewest uitgegeven worden ?

**Antwoord :** Brukselbinnenstebuiten heeft 15 jaar ervaring met het uitstippelen van uitgeschreven verkenningscircuits in Brussel. De meest bekende daarvan is de Wandeldoos met acht wandelwijzers in de Brusselse binnenstad en de 19de-eeuwse gordel.

Brukselbinnenstebuiten slaagt er door haar aanpak in om mensen te sensibiliseren rond de mogelijkheden van Brussel, door zicht op deze stad, haar ontwikkeling, aftakeling en vernieuwing. Bruksel neemt hierbij de stedelijke actualiteit als uitgangspunt en onderbouwt die met geschiedenissen. Zij gaat ook in op de sociale, politieke en economische achtergronden en mechanismen. Bruksel toont de binnenkant en heeft aandacht voor kleine gevoeligheden.

De Tramwijzer overstijgt hierdoor duidelijk de louter toeristische gids en geeft een maatschappelijk dieptegang aan zijn publicaties.

In 2000 heeft de vzw Brukselbinnenstebuiten de toeristische gids Tramwijzer 1 uitgegeven. Dit is een circuit per tram en bus richting zuid-oostkant van Brussel (tussen het Zuidstation, Elsene,

Un peu plus de 2.000 guides de la ligne 19 ont été distribués à ce jour. On peut toujours se le procurer gratuitement dans les agences commerciales de la STIB, à la mezzanine Simonis et au dépôt d'Enghien. Plusieurs exemplaires ont également été mis à la disposition des cinq communes traversées par la ligne 19. Il est également prévu d'en mettre à la disposition des commerçants des principaux noyaux commerciaux situés sur le trajet.

Le coût total de cette « journée respect » était d'environ 7 500 EUR, payé par la STIB.

**Question n° 218 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005 (Fr.) :**

*Une subvention octroyée à l'ASBL Brukselbinnenstebuiten.*

Le gouvernement a décidé d'octroyer une subvention à l'ASBL Brukselbinnenstebuiten en vue de publier un guide touristique.

Je souhaiterais tout d'abord être davantage informé à propos de l'expertise de cette association en ce qui concerne la publication de guides touristiques.

Pouvez-vous également m'indiquer quel sera le thème particulier de ce guide que vous venez de subventionner ?

Disposez-vous de renseignements à propos du volume de tirage de ce guide ?

Les membres du gouvernement recevront-ils certains exemplaires de l'ouvrage aux fins de les distribuer à des visiteurs ?

Est-il prévu que vous puissiez rédiger un éditorial personnel en guise d'introduction à ce guide ?

Pouvez-vous enfin me confirmer que l'ouvrage sera bien publié dans les deux langues de la Région ?

**Réponse :** Brukselbinnenstebuiten est fort d'une expérience de 15 ans dans l'élaboration et la rédaction de circuits à la découverte de la capitale. Le plus connu est la Wandeldoos qui comporte 8 promenades au cœur de la ville et dans la ceinture du XIXe siècle.

En montrant Bruxelles à travers son développement, ses dégradations et ses rénovations, Brukselbinnenstebuiten parvient à sensibiliser les gens aux possibilités qu'offre la ville. Bruksel prend comme point de départ l'actualité de la ville pour ensuite embrayer sur son histoire, abordant au passage les contextes et mécanismes sociaux, politiques et économiques. Bruksel fait découvrir la face cachée des choses et a le souci d'attirer l'attention sur les points sensibles.

En conférant à ses publications une dimension sociale, le Tramwijzer dépasse de loin le cadre du guide purement touristique.

En 2000, l'ASBL Brukselbinnenstebuiten a publié le guide touristique Tramwijzer 1. Il s'agit d'un circuit à effectuer en tram et en bus dans le sud-est de Bruxelles (entre la gare du Midi,

Sint-Pieters-Woluwe, Oudergem en Watermaal-Bosvoorde). Trams en bussen zijn bijzonder geschikte transportmiddelen en tevens uitkijkposten. Basisconcept is een kijk op Brussel en op het openbaar vervoer doorheen het venster van tram en bus.

Overstapplaatsen worden benut als vertrekpunten voor mogelijke wandellussen. Bij de Tramwijzer neemt Brukselbinnenste-buiten als inhoudelijk uitgangspunt de diversiteit van de Brusselse stedelijkheid. Het zijn bijgevolg geen thematische opgebouwde circuits. Bruksel kiest bovendien telkens voor een reeks verbin-dingen die een illustratie zijn van het Brusselse openbaar vervoer en zijn perspectieven. Daarom koos Bruksel voor reeks tram- en buslijnen in een « Brusselse spie », die telkens vanuit het centrum vertrekken, met daarin zowel stationsbuurten, 19de-eeuwse wijken, parken, boulevards als tuinwijken.

Een eerste subsidie betreft het vertalen van de Tramwijzer 1 naar het Frans.

Verder wil Bruksel overgaan tot de uitgave van een tweede Tramwijzer die complementair is aan de eerste. Deze Tramwijzer 2 « Tussen koning en kanaal » vangt aan bij het Brusselse Noord-station en loopt in de noordwestelijke richting door Schaarbeek, Laken, Sint-Jans-Molenbeek en Jette. Het concept van Tramwijzer 1 zal voor deze editie opnieuw toegepast worden waardoor een mooi tweetalig tweeluik gevormd wordt.

Er is geen persoonlijk editoriaal voorzien.

Van Tramwijzer 1 komen er 3.000 exemplaren in het Frans bovenop de reeds bestaande Nederlandstalige oplage.

Voor Tramwijzer 2 is er een oplage van 3.000 exemplaren per taal.

Ikzelf zal er voor mijn kabinet een aantal aankopen om die te kunnen verdelen.

**Vraag nr. 219 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005 (Fr.) :**

***Subsidie aan de Université Libre de Bruxelles voor een gespecialiseerde cursus transportbeheer.***

De regering heeft beslist om een subsidie van 25.000 EUR aan de ULB toe te kennen in het kader van een gespecialiseerde cursus transportbeheer voor het academiejaar 2004-2005.

Ik zou in de volgende vragen over deze beslissing willen stellen :

1. Is deze subsidie afhankelijk van de uitvoering van een onderzoek naar het transportbeheer in Brussel ? Zo ja, wat is het thema van dit onderzoek ?
2. Wordt de mobiliteit in Brussel in het bijzonder onderzocht door de onderzoekers die deze cursus geven ?

Ixelles, Woluwé-Saint-Pierre, Auderghem et Watermael-Boitsfort). En plus d'être des moyens de transport particulièrement bien adaptés, les trams et les bus sont également de bons postes d'observation. Le concept de base est de découvrir Bruxelles et ses transports publics à travers la vitre du tram et du bus.

Les points de correspondance servent de lieux de départ à ceux qui veulent effectuer des promenades en boucle. Par le biais du Tramwijzer, Brukselbinnenstebuiten entend ainsi montrer les diverses facettes de Bruxelles. Il ne s'agit donc pas de circuits à thèmes. Bruksel sélectionne à chaque fois une série de liaisons illustrant les transports publics et leurs perspectives. C'est pourquoi Bruksel a choisi une série de lignes de tram et de bus, qui partent toujours du centre et qui passent à proximité des gares, des quartiers du XIXe siècle, des parcs, des boulevards et des cités-jardins.

Une première subvention a pour objet la traduction du Tram-wijzer 1 en français.

Bruksel souhaite à présent éditer un second Tramwijzer qui sera complémentaire au premier. Ce second volume, intitulé « Tussen koning en kanaal », démarre à la gare du Nord et fait route vers le nord-ouest en passant par Schaarbeek, Laeken, Molenbeek-Saint-Jean et Jette. Le concept du Tramwijzer 1 sera à nouveau appliqué pour cette édition. Les deux volumes seront alors rassemblées en un bel ouvrage bilingue.

Aucun éditorial personnel n'est prévu.

En plus de l'édition néerlandophone déjà existante, l'édition française du Tramwijzer 1 sera tirée à 3.000 exemplaires.

Le Tramwijzer 2 sera édité dans les deux langues à 3.000 exem-plaires.

J'en achèterai moi-même quelques exemplaires pour mon cabinet, afin de les distribuer.

**Question n° 219 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005 (Fr.) :**

***Une subvention octroyée à l'Université Libre de Bruxelles pour un enseignement spécialisé en gestion des transports.***

Le gouvernement a décidé d'octroyer une subvention de 25.000 EUR à l'ULB dans le cadre d'un enseignement spécialisé en gestion des transports pour l'année académique 2004-2005.

Je souhaiterais être davantage informé à propos de cette décision :

1. Cette subvention est-elle conditionnée à l'exécution d'une étude en matière de gestion des transports à Bruxelles ? Dans l'affir-mative, quel est le thème de cette étude ?
2. La mobilité à Bruxelles fait-elle l'objet d'un examen spécifique par les chercheurs qui dispensent cet enseignement ?

3. Gaat het om een nieuw initiatief voor het academiejaar 2004-2005 of bestond deze opleiding reeds in het verleden ?

**Antwoord :** Sinds vier jaar organiseert het gewest een opleiding, op het niveau van basiskennis inzake mobiliteit, voor de gemeentelijke mobiliteitsambtenaren. Het vormingsprogramma bestaat uit 8 sessies van 2,5 dagen les per jaar.

De ULB, in samenwerking met de UCL, de ULG en de polytechnische faculteit van Mons, verenigd in het interuniversitair centrum voor de studie van de mobiliteit (CIEM), werkt sinds 1991 mee aan een interuniversitaire opleiding in vervoerbeheer.

Het is voor het gewest zeer belangrijk om binnen zijn eigen personeel, in de gemeenten en de bedrijven te kunnen beschikken over mobiliteitsdeskundigen die op het hoogste niveau gevormd werden om zo goed mogelijk de ingewikkelde problemen rond de organisatie van het vervoer aan te pakken. Daarom heeft het gewest beslist om deze opleiding (3de cyclus) te cofinancieren en aan te vullen met een luik mobiliteit in een stedelijke omgeving waarin ook de Brusselse problematiek aan bod komt.

Deze subsidie, die ook in de vorige legislatuur werd toegekend, is niet gekoppeld aan de opmaak van een studie rond vervoerbeheer in Brussel, maar wel aan de volgende elementen :

- gratis inschrijving van 5 kandidaten aangesteld door het gewest;
- toegang tot de technische bezoeken van het programma, voor de gewestelijke en/of gemeentelijke ambtenaren die een opleiding genoten als mobiliteitsambtenaar en voor de verenigingen die actief zijn op het vlak van mobiliteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- mogelijkheid om bepaalde lessen open te stellen voor mobiliteitsambtenaren, indien er onvoldoende kandidaten worden voorgesteld door het gewest;
- toegang tot het documentatiecentrum voor alle mobiliteitsambtenaren.

De mobiliteit in Brussel komt aan bod in de opleidingsmodules van CIEM. Maar de onderzoekers die deze opleiding geven voeren terzake geen specifiek onderzoek uit.

**Vraag nr. 220 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 april 2005 (N.) :**

***De advocaten van het Brussels gewest.***

Onlangs ontstond er beroering omdat een zeer nauw aan de PS gelinkt advocatenbureau blijkbaar enorm veel overheidscontracten kon binnenrijven via bepaalde PS-kabinetten.

Graag had ik voor het jaar 2004 en 2005 dan ook een overzicht gekregen van welke advocaten er voor het Brussels gewest

3. S'agit-il d'une nouvelle initiative née à l'occasion de cette année académique 2004-2005 ou pareille formation existait déjà par le passé ?

**Réponse :** Depuis quatre ans, la Région assure la formation d'un niveau de connaissance de base en mobilité pour des conseillers en mobilité des communes. Le programme est scindé en 8 modules de 2,5 jours de cours par an.

L'ULB est par ailleurs, depuis 1991, impliquée dans une formation interuniversitaire en gestion des transports, en collaboration avec l'UCL, l'ULG et la faculté polytechnique de Mons, regroupés au sein du centre interuniversitaire d'étude de la mobilité (CIEM).

Etant donné la grande importance pour la Région de pouvoir disposer, au sein de son propre personnel, au sein des communes, et au sein des entreprises, d'experts en mobilité formés au plus haut niveau, pour appréhender aux mieux les problèmes complexes liés à l'organisation des transports, la Région a décidé de cofinancer cet enseignement de troisième cycle et de le faire compléter par la prise en compte de la mobilité dans un contexte urbain, et d'y envisager concrètement les problématiques bruxelloises.

Cette subvention, qui a également été accordée sous la législature précédente, n'est pas conditionnée à l'exécution d'une étude en matière de gestion des transports à Bruxelles, mais bien aux éléments suivants :

- la gratuité d'inscription pour 5 candidats désignés par la Région;
- l'accès aux visites techniques du programme DES, pour les agents régionaux et/ou communaux formés comme conseiller en mobilité (CEMA) ainsi qu'aux associations actives dans le domaine de la Mobilité sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;
- la possibilité d'ouvrir certains cours aux CEMA, s'il n'y a pas suffisamment de candidats proposés par la Région pour l'inscription au DES;
- l'accès au centre de documentation du DES pour tous les CEMA.

Si la mobilité à Bruxelles est abordée dans le cadre de modules de formations du CIEM, elle ne fait pas l'objet pour l'instant d'une recherche spécifique de la part des chercheurs qui dispensent cet enseignement.

**Question n° 220 de M. Jos Van Assche du 20 avril 2005 (N.) :**

***Les avocats de la Région bruxelloise.***

Il y a peu on s'est ému d'apprendre qu'un bureau d'avocats très étroitement lié au PS avait apparemment décroché de très nombreux contrats publics par l'intermédiaire de certains cabinets PS.

J'aurais dès lors aimé recevoir un relevé, pour 2004 et pour 2005, des avocats ayant travaillé pour la Région bruxelloise; du

gewerkt hebben; hoeveel zaken ze respectievelijk kregen, en hoeveel zaken ze er van gewonnen hebben. Tevens graag ook per advocaat of advocatenbureau de uitgekeerde erelonen.

**Antwoord :** Hier volgt de naam van de advocaten die in 2004-2005 (stand 28 april 2005) de belangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake openbare werken en mobiliteit behartigd hebben, alsook het aantal dossiers die aan hen werden toevertrouwd :

– Mr. A. MOYAERTS :	11 dossiers
– Mr. B. DEWIT :	8 dossiers
– Mr. B. NELIS :	7 dossiers
– Mr. E. KNOPS :	1 dossier
– Mr. E. GILLET :	1 dossier
– Mr. E. ROYEN :	6 dossiers
– Mr. J.-F. DE BOCK :	2 dossiers
– Mr. L. WYNANT :	10 dossiers
– Mr. M. EECKHAUTE :	18 dossiers
– Mr. M. BUYDENS :	1 dossier
– Mr. T. NAVARRE :	12 dossiers
<b>TOTAAL :</b>	<b>77 dossiers</b>

Van de 77 dossiers zijn er 60 nog hangende, 5 afgehandeld met een gunstige rechterlijke beslissing voor het gewest, 2 afgehandeld met een ongunstige rechterlijke beslissing voor het gewest en 10 afgehandeld met een dading.

De hierna genoemde advocaten ontvingen een ereloon in de vorm van een vast jaarabonnement van 11.200 EUR, uitbetaald in driemaandelijks schijven na vervallen termijn (d.i. 78.400 EUR in totaal voor 2004 en 19.600 EUR in totaal voor 2005 – eerste kwartaal) : Mr. MOYAERTS, DEWIT, NELIS, ROYEN, WYNANT, EECKHAUTE en NAVARRE.

De andere bovengenoemde advocaten worden vergoed na voorlegging van een staat van kosten en erelonen. In 2004-2005 hebben zij respectievelijk de hierna volgende bedragen aangerekend :

– Mr. E. GILLET :	5 454,16 EUR
– Mr. M. BUYDENS :	14 222,60 EUR

Voor de MIVB verschilt de situatie. Deze maatschappij zorgt als autonoom overheidsbedrijf voor de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dit overeenkomstig een beheerscontract afgesloten met het gewest.

De contracten die afgesloten worden met advocatenbureaus zijn dus geenszins overheidscontracten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Vraag nr. 221 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 19 april 2005 (N) :**

**De toepassing van het Beperkt Eenrichtingsverkeer (BEV) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.**

Ik had graag informatie ontvangen over de stand van zaken in verband met de toepassing van het Beperkt Eenrichtingsverkeer (BEV) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

nombre d'affaires qui leur ont été confiées et du nombre d'affaires qu'ils ont gagnées. J'aurais également aimé connaître le montant des honoraires perçus par chacun des avocats ou bureau d'avocats.

**Réponse :** En 2004-2005 (28 avril 2005), les avocats qui ont travaillé pour la Région de Bruxelles-Capitale en matière de travaux publics et de mobilité et le nombre de dossiers qui leur ont été, respectivement, confiés, sont les suivants :

– Mr. A. MOYAERTS :	11 dossiers
– Mr. B. DEWIT :	8 dossiers
– Mr. B. NELIS :	7 dossiers
– Mr. E. KNOPS :	1 dossier
– Mr. E. GILLET :	1 dossier
– Mr. E. ROYEN :	6 dossiers
– Mr. J.-F. DE BOCK :	2 dossiers
– Mr. L. WYNANT :	10 dossiers
– Mr. M. EECKHAUTE :	18 dossiers
– Mr. M. BUYDENS :	1 dossier
– Mr. T. NAVARRE :	12 dossiers
<b>TOTAL :</b>	<b>77 dossiers</b>

Pour ces 77 dossiers, 60 sont toujours en cours, 5 se sont terminés par une décision de justice favorable à la Région, 2 par une décision de justice défavorable à la région et 10 par une transaction.

Les avocats suivants sont honorés par un abonnement forfaitaire annuel de 11.200 EUR, payé par tranches trimestrielles à terme échu (soit, pour 2004, 78.400 EUR au total et pour 2005 (premier trimestre), 19.600 EUR au total) : MM. MOYAERTS, DEWIT, NELIS, ROYEN, WYNANT, EECKHAUTE et NAVARRE.

Les autres avocats susnommés sont rémunérés sur production d'un état de frais et honoraires. En 2004-2005, ils ont, respectivement, perçus les montants suivants :

– Mr. E. GILLET :	5 454,16 EUR
– Mr. M. BUYDENS :	14 222,60 EUR

En ce qui concerne la STIB, la situation est différente. En tant que société publique autonome, elle est chargée de l'organisation des transports publics dans la Région de Bruxelles-Capitale, conformément à un contrat de gestion conclu avec la Région.

Les contrats conclus avec les bureaux d'avocats ne sont en aucun cas des contrats publics de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 221 de Mme Adelheid Byttebier du 19 avril 2005 (N.) :**

**Application des sens uniques limités (SUL).**

J'aurais aimé recevoir des informations concernant la situation relative à l'application des sens uniques limités (SUL) en Région de Bruxelles-Capitale.

Meer bepaald wil ik weten :

- a) welke gemeentes hebben zich al volledig in regel gesteld (en hebben de verplichte signalisatie aangebracht in de éénrichtingsstraten op hun grondgebied ?)
- b) welke gemeentes hebben voor de introductie van het BEV een toelage gevraagd bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
- c) welke gemeenten ontvingen reeds een toelage ? Over welke bedragen gaat het ?

**Antwoord :**

- Vergaderingen worden belegd tussen de gemeenten en de Directie Wegen van het Bestuur Uitrusting en Vervoer, om ondersteuning te bieden bij de vlotte toepassing van het beperkt éénrichtingsverkeer in eenrichtingswegen.
- Het gewest staat immers in voor de bebakening op de gewestelijke fietsroutes en de gewestwegen.
- Ruim 10 gemeenten zijn reeds in contact getreden met de Directie Wegen om de samenwerkingsmodaliteiten te bespreken (Ganshoren, Sint-Pieters-Woluwe, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Gillis, Vorst, Jette, Etterbeek, Evere, Molenbeek, Watermaal, Anderlecht).
- Vier gemeenten hebben reeds een toelageaanvraag ingediend : Evere, Etterbeek, Vorst en Ukkel. Van deze vier dossiers zijn er twee nog onvolledig.
- Het gewest heeft de toelagen nog niet gestort; voor twee dossiers is de procedure wel aan de gang.

**Vraag nr. 222 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***Handelstransacties-betalingsachterstand.***

Sinds de federale wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties op 7 augustus 2002 in werking trad, dienen leveringen van goederen en diensten tussen handelaars en/of tussen handelaars en overheidsdiensten betaald te worden binnen 30 dagen, tenzij in een overeenkomst tussen de partijen anders werd bepaald. Een ingebrekestelling bij het overschrijden van de betalingstermijn is niet meer nodig. Onmiddellijk na het verstrijken van de betalingstermijn beginnen automatisch de verwijlinteressen te lopen. De verwijlrente bij laattijdige betaling van facturen is gelijk aan het variabele basisrentetarief van de Europese Centrale Bank, vermeerderd met een marge van 7 procentpunten. In een bericht van de FOD Financiën wordt de verwijlrente vastgelegd op 9,5 % tot eind 2004.

Daarnaast bepaalt de nieuwe federale wet dat de schuldeisers recht hebben op een schadeloosstelling voor de gemaakte invorderingskosten. Die kosten moeten wel transparant zijn en in verhouding staan tot de schuld die niet tijdig werd betaald.

Gevraagd naar een structureel overzicht mbt het respecteren van de betalingstermijnen blijkt dat alvast de federale admi-

Plus particulièrement, j'aimerais savoir :

- a) Quelles communes se sont déjà entièrement conformées à la règle (et ont mis en place la signalisation obligatoire dans les voies à sens unique présentes sur leur territoire) ?
- b) Quelles communes ont demandé une subvention à la Région de Bruxelles-Capitale pour l'introduction de ces SUL ?
- c) Quelles communes ont déjà reçu une subvention ? Quels sont les montants concernés ?

**Réponse :**

- Des réunions sont organisées entre les communes et la Direction des Voiries de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements pour aider à la bonne mise en œuvre de l'introduction des sens uniques limités dans les sens uniques.
- En effet, la Région prend en charge la signalisation sur les itinéraires cyclables régionaux et sur les voiries régionales.
- Plus de 10 communes ont déjà rencontré la Direction des Voiries pour convenir des modalités de collaboration (Ganshoren, Woluwé-Saint-Pierre, Woluwé-Saint-Lambert, Saint-Gilles, Forest, Jette, Etterbeek, Evere, Molenbeek, Watermaal, Anderlecht).
- Quatre communes ont déjà introduit une demande de subvention : Evere, Etterbeek, Forest et Uccle. Deux des quatre dossiers sont encore incomplets.
- La Région n'a pas encore effectué de paiement des subventions, mais la procédure est en bonne voie pour deux dossiers.

**Question n° 222 de M. Walter Vandenbossche du 22 avril 2005 (N.) :**

***Retards de paiement dans les transactions commerciales.***

Depuis l'entrée en vigueur le 7 août 2002 de la loi fédérale concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, il faut payer dans les 30 jours les fournitures de biens et la prestation de services entre commerçants et/ou entre commerçants et services publics, à moins qu'un accord entre les parties n'en décide autrement. Une mise en demeure n'est plus nécessaire en cas de dépassement de l'échéance. Les intérêts de retard commencent à courir immédiatement après l'expiration du délai de paiement. Les intérêts de retard en cas de paiement tardif d'une facture correspondent au taux de base variable de la Banque centrale européenne, augmenté d'une marge de 7 points de pourcentage. Un avis du SPF Finances fixe l'intérêt de retard à 9,5 % jusque fin 2004.

En outre, la nouvelle loi fédérale accorde aux créanciers le droit à un dédommagement pour les frais de recouvrement encourus. Toutefois, ces frais doivent être transparents et proportionnels à la dette payée en retard.

Quand on leur demande de fournir un aperçu structurel sur le respect des échéances, les administrations fédérales restent

nistraties in vele gevallen het antwoord schuldig moeten blijven (Schriftelijke vragen 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 7 januari 2005). Sommige administraties hebben niet enkel geen zicht op het betalingstijdstip van de facturen, maar kunnen zelfs niet aangeven hoeveel verwijlinteressen sinds de nieuwe wet van 2002 werden uitbetaald nav te late betalingen.

Gepreciseerd dient te worden dat overheidsinstellingen over het algemeen beschikken over een langere betalingstermijn dan 30 dagen. De specifieke wetgeving over de facturen in het kader van overheidsopdrachten voor leveringen en diensten voorziet in een betalingstermijn van 50 dagen, die tot 90 dagen kan bedragen volgens de aard van de werken. Maar ook die betalingstermijn wordt door de federale administratie niet altijd gehaald. Soms is de oorzaak van verwijlinteressen te zoeken in het feit dat de betaling van facturen wordt overgedragen naar een volgend boekjaar omdat in het huidig boekjaar te weinig geld beschikbaar is. Uiteraard kan dat geen geldige reden zijn om facturen niet op tijd te betalen.

Cijfers over de betalingen van facturen door de overheid die buiten de regeling van de overheidsopdrachten vallen en waarbij dus de termijn van 30 dagen geldt, zijn alvast voor de federale administraties bijna niet beschikbaar.

Gezien de alarmerende cijfers voor de federale overheidsdiensten, lijkt het ons niet onbelangrijk ook voor de administraties en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een en ander na te gaan. De overheid en de overheidsinstellingen hebben inzake betalingscultuur niet enkel een voorbeeldfunctie te vervullen, gezien de niet onbelangrijke verwijlinteressen is een tijdige betaling ook in het belang van een gezond financieel beheer en een verantwoorde beheersing van begroting en overheidsfinanciën.

Mijn vragen voor de minister :

- Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, in 2003 en 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van deze handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?
- Welke stappen heeft de minister ondernomen sinds de inwerkingtreding van de wet om de eigen instanties in te lichten en het betaalgedrag in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving ?
- Hoe evalueert de minister deze data ? Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten spelen ? Wat is de aanpak van de minister om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet de minister voor 2005 ?

**Antwoord :**

Wat het Bestuur Uitrusting en Vervoer betreft :

manifestement, dans bien des cas, dans l'incapacité de répondre (Questions écrites 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 du 7 janvier 2005 à la Chambre des Représentants). Non seulement certaines administrations n'ont aucune idée de la date d'échéance des factures mais elles ne savent même pas indiquer le montant des intérêts de retard à payer en vertu de la nouvelle loi de 2002 suite à des retards de paiement.

Il faut préciser que les administrations publiques disposent en général d'un délai de paiement supérieur à 30 jours. La législation spécifique pour les factures dans le cadre de marchés publics de fournitures et de services prévoit un délai de paiement de 50 jours, qui peut aller jusqu'à 90 jours en fonction de la nature des travaux. Mais les administrations fédérales ne parviennent même pas toujours à respecter le délai de paiement. Parfois, les intérêts de retard trouvent leur origine dans le déplacement du paiement de la facture vers l'exercice suivant, faute de moyens disponibles pour l'exercice en cours. Ce qui évidemment ne constitue pas une excuse valable pour ne pas régler les factures à temps.

Les administrations fédérales ne disposent en tout cas pas, ou presque pas, de données chiffrées concernant le paiement par les pouvoirs publics de factures qui ne tombent pas sous le coup de la législation relative aux marchés publics, auxquelles s'applique donc le délai de 30 jours.

Au vu des données chiffrées alarmantes relatives aux services publics fédéraux, il ne nous semble pas inintéressant de voir ce qu'il en est des administrations et institutions de la Région de Bruxelles-Capitale. En matière de culture du paiement, les autorités et les institutions publiques ne doivent pas seulement montrer l'exemple : vu l'importance non négligeable des intérêts de retard, payer ses factures à temps est aussi dans l'intérêt d'une gestion financière saine et d'une maîtrise responsable du budget et des finances publiques.

Mes questions pour le ministre :

- Quel est, en 2003 et 2004, le délai de paiement moyen convenu pour les transactions commerciales entre les entreprises et les administrations, les services et les institutions pour lesquels vous êtes compétents ? Quel est le délai de paiement moyen effectif pour ces mêmes années ? Pour ces transactions commerciales, quel est le pourcentage de paiements effectués en dehors du délai convenu en 2003 et 2004 ? À combien s'élèvent les intérêts de retard et les dédommagements pour 2003 et pour 2004 ?
- Quelles démarches le ministre a-t-il entreprises depuis l'entrée en vigueur de la loi en vue d'informer leurs propres instances et les amener à se conformer, en matière de paiement, à la législation fédérale ?
- Comment le ministre évalue-t-il ces données ? Les résultats correspondent-ils au rôle d'exemple que les pouvoirs publics devraient jouer en la matière ? Quelle est l'approche du ministre pour continuer à lutter contre les retards de paiements ? Quelle évolution les membres du Collège prévoient-ils pour 2005 ?

**Réponse :**

En ce qui concerne l'Administration de l'Équipement et des Déplacements :

De overgrote meerderheid van de handelstransacties tussen ondernemingen en het Bestuur Uitrusting en Vervoer, voor wat mijn bevoegdheden Openbare Werken en Mobiliteit betreft, zijn onderworpen aan de wettelijke termijnen inzake overheidsopdrachten.

Voor wat het tweede gedeelte van de eerste vraag betreft, is het voorlopig zeer moeilijk om exacte gemiddelde cijfers te geven. Enerzijds is de toestand terzake in de verschillende directies van het BUV verschillend. Anderzijds maakt het beheersysteem SAP, dat sedert enige tijd in gebruik is bij de boekhouding van het ministerie, vooralsnog geen volledige en betrouwbare rapportering mogelijk van betalingsdata, annex automatische berekening van verwijlintersten.

Volgens een raming voor alle directies van het BUV die onder mijn bevoegdheid vallen, bedraagt het totaalbedrag aan verwijlintersten ongeveer 800.000 EUR voor de periode 2003-2004. Ter vergelijking, er is 180 miljoen EUR als betaling voorzien in de begroting 2005 (exclusief subsidies en dotaties). Als we deze verwijlintersten extrapoleren, dan komt dit neer op 0,22 % van de begroting in 2005.

Het spreekt voor zich dat het aantal dossiers die aanleiding geven tot verwijlintersten en het bedrag hiervan veel te hoog zijn. Er zal bij alle betrokken administraties, directies en diensten nogmaals aangedrongen worden om de gepaste maatregelen te nemen om de strijd tegen de betalingsachterstand op te voeren en de verwijlintersten tot een minimum te beperken.

Wat de MIVB betreft :

De MIVB zorgt als autonoom overheidsbedrijf voor de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dit overeenkomstig een beheerscontract afgesloten met het gewest.

De MIVB is echter als maatschappij eveneens onderworpen aan de wetgeving op de overheidsopdrachten. Artikel 15 van de bijlage aan het KB van 10 januari 1996 is dus van toepassing op alle bestekken en contracten van de MIVB.

Dit betekent dat voor leveringen en diensten een betalingstermijn van 50 dagen wordt bedongen en voor de werken 60 en 90 dagen.

Deze betalingstermijnen worden strikt gerespecteerd want noch in 2003 noch in 2004 werden betalingen van intresten of schadevergoedingen voor laattijdig betalen uitgevoerd.

**Vraag nr. 223 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

*Een brief gezonden aan sommige Brusselaars over de toekomst van de flessehals aan de Louizalaan.*

Ik heb kennis genomen van de brief die U aan sommige Brusselaars hebt gezonden over de toekomst van de flessehals aan de Louizalaan.

La grande majorité des transactions commerciales entre entreprises et l'Administration de l'Équipement et de Déplacements, en ce qui concerne mes compétences Travaux Publics et Mobilité, sont soumises aux délais légaux des marchés publics.

En ce qui concerne la deuxième partie de la première question, il est provisoirement très difficile de donner des moyennes exactes, d'une part étant donné que la situation à cet égard est différente dans les différentes directions de l'AED, et d'autre part, parce que le système de gestion SAP, qui est opérationnel auprès de la comptabilité du ministère depuis un certain temps, ne permet, jusqu'à présent, ni un rapport complet et fiable sur les dates de paiement, ni le calcul automatique des intérêts de retard.

Selon une estimation faite par l'ensemble des directions de l'AED qui relèvent de mes compétences, le montant total d'intérêts de retard s'élève à environ 800.000 EUR pour la période 2003-2004. A titre de comparaison, 180 millions d'EUR sont prévus en paiements au budget 2005 (hors subventions et dotations). Si l'on extrapole ces intérêts de retard, cela représenterait 0,22 % des budgets en 2005.

Il est clair que le nombre de dossiers donnant lieu à des intérêts de retard et le montant de ceux-ci sont beaucoup trop élevés. Il sera insisté une fois de plus auprès des administrations, directions et services concernés de prendre les mesures qui s'imposent pour intensifier la lutte contre les retards de paiement et pour réduire à un strict minimum les intérêts de retard.

En ce qui concerne la STIB :

En tant que société publique autonome, la STIB est chargée de l'organisation des transports publics dans la Région de Bruxelles-Capitale et ce, conformément au contrat de gestion conclu avec la Région.

En tant que société, elle est toutefois soumise à la législation sur les marchés publics. L'article 15 de l'annexe jointe à l'A.R. du 10 janvier 1996 est donc applicable à tous les marchés et à tous les contrats de la STIB.

Cela signifie qu'un délai de paiement de 50 jours est fixé pour les fournitures et les services. Quant aux travaux, il s'agit de 60 et de 90 jours.

Le respect de ces délais de paiement est strictement observé. Aucun paiement d'intérêts ou d'indemnités de retard n'a été effectué ni en 2003 ni en 2004.

**Question n° 223 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*L'envoi d'un courrier à certains Bruxellois à propos de l'avenir du « Goulet Louise ».*

J'ai pris connaissance du courrier que vous adressiez à certains Bruxellois à propos de l'avenir du « Goulet Louise ».



- Ik zou willen weten in hoeveel exemplaren die brief is gezonden ?
- In welke wijken is die in de bus terechtgekomen ?
- Hoe is die niet geadresseerde brief verdeeld ?
- Hoeveel heeft dit in totaal gekost (maken en verzenden) ?
- Op welk begrotingsartikel zal dit bedrag worden aangerekend ?

Bovendien zou ik graag willen weten of de gemeentebesturen vooraf om advies zijn gevraagd over die brief.

**Antwoord :** Deze brief werd in 11.500 exemplaren verstuurd.

De wijken die door het autovrij maken van de flessenhals Louiza eventueel te maken zouden krijgen met een verschuiving van het verkeer, werden aangeschreven : de vierhoek gevormd door de Naamse Poort, de Elsensesteenweg tot aan het Fernand Cocqplein, Welgelegenstraat, Baljuwstraat, Paul Jansonplein, Overwinningstraat, Munthofstraat, Naamse Poort.

Deze ongeadresseerde brieven werden door een privé-distributiebedrijf verdeeld.

De productie gebeurde op mijn kabinet. De distributiekosten bedragen 278,30 EUR, BTW inbegrepen.

Deze kosten worden aangerekend op het werkingsbudget van mijn kabinet.

De gemeentelijke overheden werden voor de verzending van deze brief niet geraadpleegd.

**Vraag nr. 224 van de heer Bertin Mampaka d.d. 22 april 2004 (Fr.) :**

***Aanleg van een trambaan en een eindstation tussen de Legrandlaan en de rotonde aan het einde van de Louizalaan.***

De MIVB is van plan een trambaan en een eindstation aan te leggen op het stuk van de Louizalaan tussen de Legrandlaan en de rotonde aan het einde van de Louizalaan, op wat op dit ogenblik de laatste « groene » strook van deze bekende laan is.

Daartoe heeft de MIVB een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd voor de aanleg van een 3e trambaan op het stuk in kwestie, aan de kant van de Legrandlaan.

De omwonenden hebben geprotesteerd tegen deze plannen in het kader van het openbaar onderzoek over de aanleg van deze baan op de middenberm. U hebt dan ook de MIVB gevraagd om haar plannen te herzien.

- Je souhaite que vous m'indiquiez à combien d'exemplaires cette missive a été envoyée ?
- Quels sont les quartiers qui ont été couverts ?
- Comment s'est opérée la distribution de cette lettre non adressée ?
- Quel est le budget global de cet envoi (production et expédition) ?
- Sous quel article budgétaire cette somme sera-t-elle imputée ?

En outre, il me plairait que vous m'indiquiez si les autorités communales concernées ont été consultées préalablement à l'expédition de cette lettre ?

**Réponse :** 11.500 exemplaires de cette lettre ont été envoyés.

Les quartiers éventuellement concernés par un report de trafic, dû à la mise piétonnier du Goulet Louise ont été couverts : c'est-à-dire le quadrilatère formé par la Porte de Namur, chaussée d'Ixelles jusqu'à la place Fernand Cocq, Rue du Beau site, rue du Bailly, Place Paul Janson, rue de la Victoire, Hôtel des Monnaies, Porte de Namur.

Cette distribution a été faite sous forme de toute-boîte par une société privée de distribution.

La production s'est faite à mon cabinet et les frais de distribution se montent à 278,30 EUR, TVA incluse.

Ces frais sont imputés sur le budget de fonctionnement de mon cabinet.

Les autorités communales n'ont pas été consultées préalablement à l'expédition de cette lettre.

**Question n° 224 de M. Bertin Mampaka du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***La construction d'une voie de tram et d'un terminus entre l'avenue Legrand et le rond-point à l'extrémité de l'avenue Louise.***

La STIB envisage de construire une voie de tram ainsi qu'un terminus, sur le tronçon de l'avenue Louise situé entre l'avenue Legrand et le rond-point à l'extrémité de l'avenue Louise, c'est-à-dire, sur ce qui reste à l'heure actuelle le dernier tronçon « verdurisé » de cette avenue bien connue.

Pour ce faire, la STIB avait introduit une demande de permis d'urbanisme pour l'aménagement d'une 3<sup>ème</sup> voie de tram sur le tronçon concerné, côté avenue Legrand.

Les habitants s'y sont opposés lors de l'enquête publique menée en vue de l'aménagement de cette voie dans la berme centrale. Face à la protestation, vous avez demandé à la STIB de revoir sa copie.

Op dinsdag 1 februari 2005 heeft de MIVB een 2<sup>e</sup> plan voorgesteld aan de overlegcommissie van de stad Brussel. Volgens het nieuwe plan wordt de trambaan niet langer aangelegd op de middenberm, maar in het verlengde van de reeds bestaande tram-banen.

De wijkbewoners blijven echter even gekant tegen de plannen.

Waarom zou de MIVB bijgevolg deze plannen niet laten varen en de uitgetrokken middelen vrijmaken voor een ander project in goede verstandhouding met de betrokken burgers ?

Waarom zouden die werken uitgevoerd moeten worden, als alle wijkbewoners ertegen zijn, zonder een grote verbetering van hun mobiliteit, zonder economische rendabiliteit en met het risico dat het esthetisch uitzicht van dit deel van Brussel verknoeid wordt, wat op termijn een van de enige opmerkelijke groepen apenbomen in ons Gewest, die trouwens beschermd is door het BIM, in gevaar zou brengen ?

Om dit vermijden, zou het misschien nuttig zijn om te weten hoe de lijst van de te bestuderen projecten bij de MIVB vastgesteld wordt en hoe de prioriteiten bepaald worden.

Kunt u ook zeggen in hoeverre met de adviezen van de betrokken omwonenden rekening wordt gehouden bij de projecten van de MIVB ? Het is immers algemeen geweten dat inspraak van de burgers bij de realisatie de projecten meestal ten goede komt. Anderzijds stelt het regeerakkoord dat de MIVB ernaar streeft de behoeften van de bevolking te vervullen, rekening houdend met het sociaal nut.

**Antwoord :** Tramlijn 94 gaat significant verlengd worden tussen het Wienerplein te Watermaal-Bosvoorde en het metrostation Hermann-Debroux (de werken zijn er thans aan de gang), en tussen de Begraafplaats van Jette en de Hoeba de Strooperlaan. Ik vestig de aandacht in het bijzonder op het feit dat deze verlenging, die opgenomen werd in het ontwerp van toekomstig tramnet, verwezenlijkt wordt op uitdrukkelijk verzoek van het College van de Stad Brussel. Het gaat om de verbetering van de bediening van het ziekenhuis Brugmann en van het Kinderziekenhuis.

Vorbij een bepaalde lengte is het niet meer mogelijk om te zorgen voor de regulariteit van een openbaarvervoerlijn, wat nadelig is voor de kwaliteit van de aan de klanten geboden dienstverlening. De MIVB overweegt dan ook de toekomstige lijn 94 in twee onderscheiden vakken te splitsen :

- een nieuwe lijn 93 voor het traject « Hermann-Debroux-Louizaplein »
- een gewijzigde lijn 94 voor het traject « Louise-Légrand-Houba de Strooper ».

Op die manier zal de frequentie in de Louizalaan, waar beide nieuwe tramlijnen zullen rijden, opgedreven worden en zal de dienstverlening er opmerkelijk op vooruitgaan.

Op mijn verzoek trok de MIVB de eerste versie van haar ontwerp van eindhalte in n.a.v. het grote protest van de buurtbewoners. Zij stelde een verbeterde versie voor.

Le mardi 1<sup>er</sup> février 2005, la STIB est revenue avec un 2<sup>ème</sup> plan présenté en commission de concertation de la ville de Bruxelles : le nouveau plan de la STIB prévoit de construire la voie non plus dans la berme centrale, mais dans l'axe des voies existant à cet endroit.

Cependant, les habitants du quartier restent toujours aussi opposés.

Pourquoi dès lors, la STIB n'envisagerait-elle pas la suppression de ce projet libérant ainsi le budget prévu, pour un autre projet en parfaite entente avec les citoyens concernés ?

Pourquoi ces travaux devraient-ils être imposés contre l'avis unanime des habitants du quartier, sans amélioration significative de leur mobilité, sans rentabilité économique et en prenant le risque d'abîmer l'esthétique de cette partie de Bruxelles qui pourrait à terme mettre en péril un des seuls ensembles d'araucarias remarquables de notre Région, protégé d'ailleurs par l'IBGE ?

Par ailleurs, afin d'éviter ce type de situation, il serait peut-être utile de savoir comment se détermine la liste des projets à mettre à l'étude auprès de la STIB et leur niveau de priorité.

Pouvez-vous aussi nous dire dans quelle mesure les avis émis par les habitants concernés sont pris en compte dans les projets de la STIB ? Car nous savons tous que la participation des citoyens à la réalisation de projets contribue généralement à leur pertinence. Puisque d'autre part, le projet de gouvernement dit que la STIB viserait à satisfaire les besoins de la population en tenant compte de l'utilité sociale.

**Réponse :** La ligne de tram 94 est appelée à être prolongée de façon significative d'une part entre la place Wiener à Watermael-Boitsfort et la station de métro Hermann-Debroux (les travaux sont actuellement en cours), et d'autre part entre le Cimetière de Jette et l'avenue Houba de Strooper. J'attire en particulier l'attention sur le fait que ce prolongement, prévu dans le projet de futur réseau tram, est réalisé à la demande expresse du Collège de la Ville de Bruxelles. Il s'agit en l'occurrence d'améliorer la desserte de l'hôpital Brugmann et de l'hôpital des Enfants.

Au-delà d'une certaine longueur, il n'est plus possible d'assurer la régularité d'une ligne de transports publics, ce qui est préjudiciable à la qualité du service rendu à la clientèle. Dès lors, la STIB envisage de scinder la future ligne 94 en deux tronçons distincts :

- une nouvelle ligne 93 fera le trajet « Hermann-Debroux - place Louise »
- une ligne 94 remaniée fera le trajet « Louise-Légrand - Houba de Strooper ».

De cette façon, l'avenue Louise, tronçon sur lequel se superposeront les deux nouvelles lignes, bénéficiera d'une fréquence de passage élevée et donc d'une sensible amélioration des services. L'utilité de ce projet est donc incontestable.

La STIB a, à ma demande, retiré la première version de son projet de terminus, au vu des nombreuses contestations des riverains, afin de présenter une nouvelle version améliorée.

Zoals aangekondigd en overeengekomen werd het nieuwe ontwerp van de MIVB – zonder de aanleg van een derde tramspoor in het midden van de laan – ingediend. Dit ontwerp werd in de maand mei 2005 aan een nieuw openbaar onderzoek onderworpen.

Uit het nieuwe ontwerp blijkt dat de MIVB rekening heeft gehouden met de opmerkingen van de buurtbewoners. Het is nooit de bedoeling geweest om de beschermde araucaria's te beschadigen. De kwaliteit komt aan bod in het nieuwe ontwerp van de MIVB zowel op het vlak van de aangewende materialen als qua verbetering van de veiligheid en het comfort van de voetgangers.

We kunnen ervan uitgaan dat sommige buurtbewoners niet van mening zullen veranderen over de opportuniteit om deze eindhalte te bouwen. Ik kan in elk geval verklaren dat er inspanningen geleverd werden om rekening te houden met zowel de mening van de buurtbewoners, wat resulteerde in een verbetering van het ontwerp, als met de opmerkingen van de Koninklijke Commissie van Monumenten en Landschappen.

**Vraag nr. 225 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***Verkeersveiligheid in Brussel.***

Uit de jongste verkeersongevallenstatistieken blijkt dat het Brussels Gewest het enige gewest van het land is waar geen daling, maar wel een betreurenswaardige stijging van het aantal verkeersongevallen werd vastgesteld.

Kunt u deze vaststelling bevestigen en daarvan de hoofdzaken geven?

**Antwoord :** De recentste, beschikbare gegevensbronnen zijn enerzijds de officiële statistieken van het NIS voor 2002 (op basis van de formulieren die door de politiediensten ingevuld worden na elk ongeval met lichamelijke letsels op de openbare weg) en anderzijds de verkeersveiligheidsbarometer van 2005 (op basis van de instroom van de processen-verbaal voor letselongevallen bij het parket).

Als we de NIS-gegevens van 2002 met deze van 2001 vergelijken, dan stellen we vast dat het aantal dodelijke slachtoffers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet toeneemt, dat er 11 % minder zwaargewonden zijn en dat het aantal lichtgewonden met 18 % is afgenomen.

Totaal aantal slachtoffers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

	2001	2002	Variatie
Doden 30 dagen	37	37	0 %
Zwaargewonden	184	163	- 11,4 %
Lichtgewonden	2.761	2.252	- 18,4 %
<b>Totaal</b>	<b>2.982</b>	<b>2.453</b>	<b>- 17,7 %</b>

Comme annoncé et convenu, le nouveau projet de la STIB – sans troisième voie au centre de l'avenue – a été introduit. Il a fait l'objet durant le mois de mai 2005 d'une nouvelle enquête publique.

On pourra constater à la vue du nouveau projet que les critiques des riverains ont été prises en compte par la STIB. Outre le fait qu'il n'a jamais été question de porter quelque atteinte que ce soit aux araucarias classés, le nouveau projet de la STIB fait preuve d'un souci de qualité, tant dans les matériaux mis en œuvre que sur le plan de l'amélioration de la sécurité et du confort des piétons.

Il est à prévoir que certains riverains ne changeront pas d'avis sur la question de l'opportunité de la réalisation de ce terminus. Je puis en tout cas témoigner des efforts qui ont été réalisés afin d'intégrer à la fois les avis des riverains, qui ont dès lors contribué à l'amélioration du projet, ainsi que ceux exprimés par la Commission Royale des Monuments et Sites.

**Question n° 225 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***Sécurité routière à Bruxelles.***

Lors de la publication des dernières statistiques en matière d'accidents de la route, la Région bruxelloise s'est avérée être la seule Région du pays où aucune réduction du nombre d'accidents de la route n'a été constatée et où c'est la tendance inverse qui est à déplorer.

Pouvez-vous confirmer cette situation et m'en donner les principales causes ?

**Réponse :** Les dernières sources de données disponibles sont, d'une part, les statistiques officielles de l'INS de 2002 (sur base d'un formulaire complété par les services de police pour tout accident sur la voie publique ayant entraîné des lésions corporelles) et, d'autre part, le baromètre de la sécurité routière de 2005 (sur base des procès-verbaux accidents lésions corporelles entrant au Parquet).

En comparant les données de l'INS de 2002 avec celles de 2001, on constate dans la Région de Bruxelles-Capitale, une stagnation du nombre de tués, une diminution de 11 % du nombre de blessés graves et une diminution de 18 % du nombre de blessés légers.

Nombre total de victimes en Région de Bruxelles-Capitale

	2001	2002	Variation
Décédés 30 jours	37	37	0 %
Blessés graves	184	163	- 11,4 %
Blessés légers	2.761	2.252	- 18,4 %
<b>Total</b>	<b>2.982</b>	<b>2.453</b>	<b>- 17,7 %</b>

Ter vergelijking, de cijfers voor het hele Belgische grondgebied tonen aan dat er 9 % minder doden zijn, 8 % minder zwaargewonden en 1 % meer lichtgewonden.

Deze cijfers voor 2002 moeten echter voorzichtig geïnterpreteerd worden. Bij het begin van de fusie van gemeentepolitie en rijkswacht verliep het verzamelen van de gegevens immers niet van een leien dakje. De laatste twee jaar werden op verschillende vlakken grote inspanningen geleverd om de verkeersongevallengegevens efficiënter te verzamelen. In de toekomst zal de informatie dan ook betrouwbaarder en sneller beschikbaar zijn. De analyse van de NIS-gegevens voor 2003 en 2004 en de vergelijking ervan met de gegevens van de hierna vermelde barometer zullen dus bijzonder interessante informatie opleveren.

3.756 processen-verbaal werden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2004 opgesteld; in 2003 waren dat er 3.723. Dit blijkt uit de gegevens van de nationale verkeersveiligheidsbarometer op basis van de processen-verbaal met betrekking tot de letselgevallen met doden en gewonden. Deze gegevens zijn afkomstig van het parket. In 2004 is het aantal processen-verbaal dus gestegen met minder dan 1 %. Ter vergelijking, voor heel België daalt het aantal processen-verbaal met bijna 7 %. Jammer genoeg kan met de huidige beschikbare cijfers van de barometer geen onderscheid gemaakt worden tussen de soorten weggebruikers. Het is dus niet mogelijk om de gegevens van het parket voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe te lichten.

Als we de grootteorde van de NIS-gegevens en deze van het parket vergelijken, dan stellen we een groot verschil vast. Dit verschil is enkel deels te verklaren doordat de gegevensbron, de jaren en de inhoud van de gegevens verschillend zijn. Het NIS en het BIVV zijn deze gegevens uitgebreid aan het vergelijken.

Los van de discussie rond de waarde van deze cijfers heb ik sinds mijn aantreden als minister van Mobiliteit en Openbare Werken al een aantal concrete maatregelen genomen om de verkeersveiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanzienlijk te verhogen, bijvoorbeeld de installatie van 90 flitspalen tussen 2005 en 2007, de opmaak van de eerste zwartepuntenstudie in Brussel, de oprichting van een cel verkeersveiligheid in de gewestelijke administratie, betere coördinatie van de initiatieven rond verkeerseducatie via de oprichting van de lokale coördinatiecommissies verkeersveiligheid ...

Al deze maatregelen kaderen in de uitvoering van de Brusselse Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid die eind 2003 door alle betrokken actoren (politiediensten, gemeenten, parket, ...) werden opgesteld. Het effect van deze maatregelen is normaal gezien enkel op middellange termijn echt zichtbaar. Maar dit zal mij er niet van weerhouden om ook op korte termijn van verkeersveiligheid een van mijn beleidsprioriteiten te maken.

A titre de comparaison, au niveau belge, on constate une diminution de 9 % du nombre de tués, une diminution de 8 % du nombre de blessés graves et une augmentation de 1 % du nombre de blessés légers.

Ces chiffres de 2002 doivent cependant être interprétés avec prudence car leur collecte a connu de nombreuses difficultés liées à la mise en route de la fusion de la police communale et de la gendarmerie. Des efforts importants à différents niveaux ont toutefois été mis en œuvre ces deux dernières années pour améliorer la collecte des données relatives aux accidents de la route. Les données seront donc à l'avenir plus fiables et disponibles plus rapidement. L'analyse des données de l'INS de 2003 et de 2004 et leur mise en parallèle avec les données du baromètre dont il est question ci-dessous, seront donc particulièrement intéressantes.

En ce qui concerne les données issues du baromètre national de la sécurité routière, établies sur base des procès-verbaux relatifs aux accidents corporels avec tués et blessés provenant du Parquet, on constate qu'en Région de Bruxelles-Capitale, 3.756 procès-verbaux ont été dressés en 2004 et 3.723 en 2003. Il y a donc eu une augmentation de moins de 1 % du nombre de procès-verbaux en 2004. A titre de comparaison, au niveau belge, on constate une diminution du nombre des procès-verbaux de près de 7 %. Malheureusement, les chiffres du baromètre disponibles à ce jour ne permettent pas de distinguer les types d'usagers et donc d'expliquer les chiffres fournis par le Parquet pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Si on compare l'ordre de grandeur des chiffres fournis par l'INS et ceux fournis par le Parquet, on constate une différence importante qui ne s'explique que partiellement par le fait que les sources des données, les années et le contenu des données sont différentes. Une comparaison approfondie de ces chiffres est actuellement en cours à l'INS et à l'IBSR.

Indépendamment de la discussion liée à la valeur de ces chiffres, j'ai déjà pris, depuis mon entrée en fonction comme ministre de la Mobilité et des Travaux publics, un certain nombre de mesures concrètes afin de renforcer considérablement la sécurité routière en Région de Bruxelles-Capitale. Citons notamment : l'installation de 90 radars automatiques entre 2005 et 2007, l'exécution de la première étude sur les points noirs à Bruxelles, la mise en place d'une cellule sécurité routière au sein de l'administration régionale, une meilleure coordination des initiatives en matière d'éducation à la circulation grâce à la création des commissions de coordination locales d'éducation à la sécurité routière ...

Toutes ces mesures s'inscrivent dans le cadre de l'exécution des Etats-Généraux de la Sécurité Routière de la Région de Bruxelles-Capitale, rédigés fin 2003 par tous les acteurs concernés (services de police, commune, Parquet ...). En principe, l'effet de ces mesures ne se fait véritablement sentir qu'à moyen terme mais cela ne m'empêchera pas de continuer à faire, à court terme également, de la sécurité routière l'un des fers de lance de ma politique.

**Vraag nr. 226 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 april 2005 (Fr.) :**

*Defibrillators in alle metrostations.*

In het kader van recente contacten tussen de MIVB-leiding en sommige spoeddiensten van de Brusselse ziekenhuizen zou de mogelijkheid om op korte termijn alle metrostations met een defibrillator uit te rusten besproken zijn.

- Kunt u dit bevestigen ?
- Zo ja, hoe ver staat het met dit project ?

**Antwoord :** De algemene directie van de MIVB meldt mij dat zij geen weet heeft van dergelijk initiatief.

Vandaag zijn enkel de hulpverleners en de brandweer met dit materiaal uitgerust.

Het staat vast dat de plaatsing van een defibrillator in elk metrostation om de stroompulsen van de hartspier bij een slachtoffer van hartstilstand te hersynchroniseren, niet volstaat. In de eerste plaats is de aanwezigheid van een persoon die in staat is een slachtoffer te onderzoeken en de signalen van een cardiorespiratoire stilstand te herkennen, absoluut vereist.

De oproep voor dringende hulp en de hulp bij reanimatie blijven in dit geval zeer belangrijk tot wanneer de bevoegde personen ter plaatse zijn.

**Vraag nr. 227 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 april 2005 (Fr.) :**

*De Job Day van 16 april 2005.*

Op 16 april 2005 heeft er een Job Day plaatsgehad. Tijdens die dag hebben de deelnemers de gelegenheid gehad om het beroep van dichterbij te leren kennen en ook de verschillende aspecten van het beroep van chauffeur beter te leren kennen.

Kunt U mij zeggen wat die dag heeft opgeleverd ?

Kunt U mij zeggen hoeveel kandidaturen er zijn ingekomen, hoeveel er in aanmerking zijn genomen en hoeveel deelnemers er waren.

Kunt U mij tenslotte zeggen wat de vooruitzichten zijn met betrekking tot de indienstneming van chauffeurs na die kennismakingsdag.

**Antwoord :** De MIVB deelt mij mee dat er ongeveer 500 personen zich ingeschreven hadden voor de Job Day van de MIVB.

Het aantal geselecteerde kandidaturen bedraagt 120 en het aantal deelnemers 69.

Het aantal weerhouden kandidaturen n.a.v. de Job Day bedraagt vandaag 40.

**Question n° 226 de M. Jacques Simonet du 29 avril 2005 (Fr.) :**

*L'implantation d'un défibrillateur dans les stations de métro.*

Il semblerait que des contacts récents entre responsables de la STIB et certains services d'urgences des hôpitaux bruxellois aient évoqué la possibilité d'implanter à brève échéance un défibrillateur dans chacune des stations de métro bruxelloises.

- Pouvez-vous me confirmer cette information ?
- Dans l'affirmative, quel est l'état d'avancement du projet ?

**Réponse :** La direction générale de la STIB m'informe qu'elle n'est pas au courant d'une telle initiative.

Jusqu'à présent, seuls les secouristes et les sapeurs-pompiers sont équipés de ce matériel.

Néanmoins, il est clair que la simple implantation d'un équipement défibrillateur dans chaque station métro pour resynchroniser l'électricité myocardique d'une victime d'un arrêt cardiaque, n'est pas suffisant. En effet, la présence d'une personne capable d'examiner la victime et de reconnaître les signes d'un arrêt cardiorespiratoire est indispensable avant tout.

Dans ce cas, l'appel d'urgence et l'aide à la réanimation restent cruciaux jusqu'à l'arrivée des personnes compétentes.

**Question n° 227 de M. Jacques Simonet du 29 avril 2005 (Fr.) :**

*Le Job Day du 16 avril 2005.*

Le 16 avril dernier s'est déroulé le « Job Day » du 16 avril 2005. Au cours de cette journée, les participants avaient l'occasion de découvrir les coulisses du métier et les différents aspects du métier de chauffeur.

Pouvez-vous me dire quels sont les résultats engrangés par cette journée ?

Pouvez-vous me préciser le nombre de candidatures enregistrées, le nombre de candidatures retenues et le nombre de participants.

Pouvez-vous enfin me dire quelles sont les perspectives en terme de recrutement de chauffeurs qui découlent du déroulement de cette journée d'initiation et de découverte.

**Réponse :** La STIB m'informe, que lors de cette journée « Job Day », quelques 500 personnes se sont inscrites.

Le nombre de candidatures finalement sélectionnées est de 120 et le nombre de participants de 69.

Actuellement, le nombre de candidatures retenues suite au « Job Day » est de 40 personnes.

**Vraag nr. 228 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 april 2005 (Fr.) :**

*De verklaringen van de adjunct-directeur-generaal in verband met het openbaar vervoer.*

Sedert 1 april heeft de MIVB een nieuwe adjunct-directeur-generaal. Hij heeft op 11 april een interview gegeven in het gratis krantje Metro.

In dit artikel zegt de adjunct-directeur-generaal te hopen dat het openbaar vervoernet zowel binnen als buiten Brussel wordt uitgebreid. Met enthousiasme zegt hij : « Wat zou er mooier zijn dan een light rail langs de A12 tot Boom of langs de Ninofse steenweg tot in Ninove, samen geëxploiteerd door de MIVB en De Lijn ».

Die verklaring heeft mij met verstomming geslagen. Kunt U mij zeggen of hij dit gezegd heeft in een plotse bui van euforie dan wel of er plannen bestaan voor tramlijnen naar plaatsen buiten Brussel die door de MIVB worden onderzocht ? Zijn er in dit geval contacten geweest met De Lijn ? Bent U even enthousiast over dergelijke plannen voor een light rail die men als een mini-GEN zou kunnen beschouwen ? Voor zover het slechts om een hersenspinsel zou gaan, vindt U het als Brussels Minister van Mobiliteit politiek en strategisch aanvaardbaar dat alleen plannen voor dergelijke lijnen naar Vlaanderen (Boom of Ninove) en in samenwerking met De Lijn worden uitgedacht ? Zonder een oordeel te geven over de uitvoerbaarheid en het nut van zo'n lijn voor ons gewest, zou het in het geval dat plannen voor de doortrekking van het net buiten Brussel wel degelijk onderzocht zijn duidelijk moeten zijn dat de stadscentra in Waals-Brabant niet principieel buiten beschouwing worden gelaten en dat elke vorm van gezamenlijke projecten met de Tec niet worden geweerd. Kortom, zijn die plannen voor een light rail iets anders dan een lichtzinnige verklaring ?

Tot slot kondigt de adjunct-directeur-generaal aan dat de MIVB de eerste tests heeft gedaan met het gebruik van vervoerbewijzen zonder contact. Kunt U mij in dat verband zeggen wat de resultaten waren van die testen en wat de vooruitzichten zijn voor die nieuwe technologie ?

**Antwoord :** Een van de opdrachten van de adjunct-directeur-generaal van de MIVB, samen met de bestuurder-directeur-generaal, is de voorbereiding van de strategische beslissingen op middellange en lange termijn voor de uitbouw van het exploitatienet van het openbaar vervoer.

In zijn interview van maandag 11 april 2005 geeft de adjunct-directeur-generaal eerst wat uitleg over de nabije toekomst van de MIVB. Daarna heeft hij het over het belang voor en de wensen van de Brusselaars die de eerste belanghebbenden zijn van mobiliteit in ons gewest.

Tot slot verwijst hij naar de thema's en projecten die in de brochure van de MIVB « 2020 – toekomstvisie voor het stedelijk openbaar vervoer » aan bod komen.

Voor de LIRA-projecten (p 63) bevestigt de adjunct-directeur-generaal het voorstel om sneltramlijnen aan te leggen die gelijkennissen vertonen met de projecten die door de provincie Vlaams-Brabant in het kader van het Europese programma Lira III B (Light Rail) werden ontwikkeld. Deze projecten betreffen een onderzoek

**Question n° 228 de M. Jacques Simonet du 29 avril 2005 (Fr.) :**

*Les déclarations du directeur-général adjoint en terme de transports en commun.*

Depuis le 1<sup>er</sup> avril, la STIB dispose d'un nouveau directeur-général adjoint. Ce dernier, a donné un interview dans le quotidien gratuit « Metro » le 11 avril dernier.

Dans cet article, le directeur-général adjoint dit espérer l'extension, à terme, du réseau de transport public tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de Bruxelles. Ainsi, enthousiaste, il proclame : « Qu'est-ce qui serait plus beau qu'un « light rail » (train-tram) le long de l'A12 jusqu'à Boom ou le long de la chaussée de Ninove jusqu'à Ninove, exploité conjointement par le STIB et De Lijn ».

Cette déclaration me laisse quelque peu perplexe. Pouvez-vous me dire si ces propos sont à mettre sur le compte d'une brusque poussée d'exaltation du directeur-général adjoint, ou existe-t-il des projets de création de lignes de tram à l'extérieur de Bruxelles à l'étude au sein de la STIB ? Des contacts ont-il, dans ce cas été pris avec De Lijn ? Partagez-vous le même enthousiasme pour de pareils projets train-tram que l'on pourrait qualifier de mini RER ? Pour autant que cette idée ne soit pas qu'une pure élucubration, jugez-vous, en tant que ministre bruxellois de la Mobilité, qu'il est stratégiquement et politiquement acceptable de constituer des lignes de ce types qui n'auraient de destinations qu'en Flandre (Boom ou Ninove) et de collaboration qu'avec De Lijn ? Sans porter de jugement sur la faisabilité et sur l'intérêt d'un pareil projet pour notre Région, il devrait paraître évident dans le cas où un projet de prolongement d'extension du réseau en dehors de Bruxelles était bel et bien étudié, que les centres urbains du Brabant wallon ne soient pas par principe ignorés et toute forme de projets conjoints avec les TEC écartés. Bref, cette perspective de « light rail » est-elle autre chose qu'une déclaration empreinte de légèreté ?

Enfin le directeur-général adjoint annonce qu'en terme de « billettique » la STIB a effectué les premiers tests d'utilisation de titres de transport sans contact. Pouvez-vous, à ce sujet, me préciser les résultats et les perspectives offertes par les tests entourant cette nouvelle technologie ?

**Réponse :** Une des missions du directeur-général adjoint de la STIB est la préparation, avec l'administrateur directeur-général, des décisions stratégiques à moyen et long terme pour le développement du réseau d'exploitation de transport public.

A ce sujet, le directeur-général adjoint, dans son interview publiée le lundi 11 avril 2005, explique d'abord la situation du proche avenir de la STIB, pour ensuite fixer l'attention sur les intérêts et aspirations des Bruxellois qui sont les premiers concernés par la mobilité de notre Région.

Finalement, il rappelle des thèmes et projets qui sont évoqués dans la brochure de la STIB « 2020 – Visions d'avenir pour le transport public urbain à Bruxelles ».

En ce qui concerne les projets LIRA (p. 63), le directeur-général adjoint confirme la proposition d'implanter des lignes de tram rapide, qui présentent des similitudes avec des projets développés par la Province du Brabant flamand dans le cadre du programme européen LIRA III B (Light Rail). Ces projets portent

naar de exploitatie van sneltramlijnen tussen Boom en Brussel via de autosnelweg A12 en tussen Leuven en Brussel via Tervuren. Beide assen liggen in een maas die niet door het GEN-spoor wordt bediend. Vandaag bevinden ze zich in het onderzoeksstadium.

Een ander idee is dat er op langere termijn overwogen zou kunnen worden om de traminfrastructuur te verlengen tot in Ninove om de op die plaats geplande GEN-buslijn door een sneltram te vervangen. Uiteraard moet over deze intergewestelijke verbinding een bijzonder akkoord gesloten worden tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams gewest.

De aanleg van de Ninoofsesteenweg is trouwens opgenomen in de bijakte van het Beliris-akkoord. Het initiatief rond de studie van dit project betreft vandaag twee verschillende vakken : een verbinding tussen het Weststation en de Mettwielaan met een gemengde eigen bedding voor De Lijn – MIVB, en een verbinding tussen de Mettwielaan en de ring.

Zoals u weet, willen we met een betere afstemming van het aanbod zo veel mogelijk een dubbele bediening door De Lijn en de MIVB vermijden. Voor de Ninoofsesteenweg zal dit enkel lukken als deze tramlijn de gewestgrens overschrijdt.

Wat uw bezorgdheid betreft over de betrokkenheid van het Waals gewest en de TEC bij het LIRA-project blijkt uit telefonische contacten dat noch de provincie Waals-Brabant, noch de TEC Waals-Brabant geïnteresseerd zijn in de deelname aan dit project. Er werd akte genomen van deze niet-deelname op de vergadering van het gewestelijk opvolgingscomité van 19 maart 2003. Dit comité heeft dus aan de regering voorgesteld om deze keuze zonder ander voorbehoud goed te keuren. Dit betekent echter niet dat andere projecten niet op touw gezet kunnen worden in het kader van andere Europese projecten of bilaterale akkoorden.

Het klopt dat de MIVB inzake ticketsysteem vooruitloopt. Zij was immers betrokken bij twee Europese projecten die ruim resulteerden in of binnenkort zullen leiden tot een Europese toepassing.

Het eerste project « Calypso » gaat over een concept van een open teleticketsysteem dat makkelijk te normaliseren is en wijd verspreid is in Frankrijk, Portugal, Italië maar ook in andere Europese landen en in de hele wereld.

In het tweede project « Triangel », geleid door de MIVB, worden de interoperabiliteitsvoorwaarden tussen de sites die gebruik maken van het Calypso-concept bepaald.

De ontwikkelingen die de MIVB terzake op korte termijn wenst uit te voeren op basis van haar internationale deelname zouden als basis moeten dienen voor de ontwikkeling van teleticketsystemen die de andere operatoren zouden moeten aanwenden.

**Vraag nr. 229 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 mei 2005 (Fr.) :**

***GEN – resultaten van de vergadering van het stuurcomité voor de coördinatie van de invoering van het GEN.***

Begin maart diende het stuurcomité van het GEN bijeen te komen om de volgende agenda te bespreken :

sur l'examen de l'exploitation de trams rapides entre Boom et Bruxelles via l'autoroute A12 et entre Louvain et Bruxelles via Tervuren, dans des créneaux libres du RER ferroviaire. Ils en sont aujourd'hui encore au stade d'études.

Une autre idée reprise est qu'à plus long terme, on pourrait envisager de prolonger l'infrastructure des trams jusqu'à Ninove et de remplacer la ligne RER bus prévue à cet endroit par un tram rapide. Evidemment, cette liaison interrégionale devrait faire l'objet d'un accord particulier entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande.

D'ailleurs, aujourd'hui, l'aménagement de la chaussée de Ninove est repris dans l'avenant de l'accord Beliris. L'initiative d'étude de ce projet porte actuellement sur deux tronçons distincts, l'un raccordant la gare de l'Ouest au boulevard Mettwie dans lequel serait intégré un site propre mixte De Lijn - STIB, et l'autre reliant le boulevard Mettwie au ring.

Vous n'êtes pas sans savoir que l'une de nos préoccupations est d'éviter le plus que possible le double emploi de la desserte par De Lijn et par la STIB, en prévoyant une meilleure adéquation de l'offre. Dans le cas de la chaussée de Ninove, cela se réalisera seulement si cette ligne de tramways traverse la frontière régionale.

En ce qui concerne vos soucis d'implication de la Région wallonne et des TEC dans le projet LIRA, il ressort des contacts téléphoniques que ni la Province du Brabant wallon ni les TEC Brabant-wallon ne sont intéressés dans la participation à ce projet. Cette non-demande de participation a été actée lors de la réunion du comité de suivi régional du 19 mars 2003. Ce comité a donc proposé au gouvernement d'entériner cette sélection sans autre réserve. Cela n'implique pas que d'autres projets de collaboration ne pourront pas voir le jour dans le cadre d'autres projets européens ou dans des accords bilatéraux.

En matière de billetterie, la STIB a effectivement pris les devants en participant à deux projets européens qui ont largement abouti ou sont en passe de connaître une application au niveau européen.

Le premier projet, dénommé Calypso, correspond à un concept de télébilletterie « ouvert », facilement normalisable et largement répandu en France, au Portugal et en Italie, mais aussi dans d'autres pays européens et dans le monde.

Le second, dénommé Triangle, présidé par la STIB, a défini les conditions d'interopérabilité entre des sites utilisant le concept Calypso.

Les développements que la STIB envisage à court terme en la matière sur base de ces participations internationales devraient servir de base de développement pour les systèmes de télébilletterie à adopter par les autres opérateurs.

**Question n° 229 de M. Didier Gosuin du 4 mai 2005 (Fr.) :**

***RER – résultats de la réunion du comité de pilotage pour la coordination de la mise en place du RER.***

Au début du mois de mars devait se réunir le comité de pilotage du RER avec l'ordre du jour suivant :

- stand van zaken van de bestellingen van rollend materieel;
- stand van de investeringsprojecten en infrastructuurwerken;
- voorstelling van de voorgestelde GEN-bediening en van de stopplaatsen.

Kunt U mij zeggen wat die vergadering in verband met die verschillende punten heeft opgeleverd ?

**Antwoord :** Op de vergadering van de (nog niet officieel opgerichte) Stuurgroep GEN van 10 maart 2005 werd de volgende informatie meegedeeld :

Stand van zaken betreffende de aankoop van het rollend materiaal :

De ministerraad van Raversijde van 20 maart 2004 bevestigde de aankoop van 50 GEN-treinstellen, met een optie op 107 bijkomende stellingen. Deze aankoop gebeurt op basis van een functioneel lastenboek. Op 20 december 2004 dienden vijf constructeurs offertes in voor in totaal acht types GEN-treinen. Op het moment van de vergadering van de stuurgroep lagen de verschillende offertes ter studie en waren er nog geen onderhandelingen opgestart. Voor de aankoop van het rollend materiaal wordt op de begroting van 2005 reeds 23 miljoen euro voorzien.

De verdere planning is (onder voorbehoud) :

- November 2005 : ondertekening van het aankoopcontract voor de basisbestelling van 50 GEN-treinen.
- Augustus 2008 : ondertekening van het aankoopcontract voor de eerste optie van 50 GEN-treinen.
- November 2008 : levering van de eerste GEN-treinen van de basisbestelling.
- December 2009 : ondertekening van het aankoopcontract voor de tweede optie van 57 GEN-treinen.
- Augustus 2010 : laatste levering van de GEN-treinen van de basisbestelling en eerste levering van de eerste optie.
- December 2011 : laatste levering van de GEN-treinen van de eerste optie.
- Januari 2012 : eerste levering van de GEN-treinen van de tweede optie.
- September 2013 : laatste levering van de GEN-treinen van de tweede optie.

Stand van zaken betreffende de investeringen en infrastructuurwerken :

De volgende infrastructuurwerken worden uitgevoerd :

- bocht van Nossegem (einde voorzien voor december 2005)
- op vier sporen brengen van de lijn Brussel-Leuven (einde voorzien voor december 2005)

- état de la situation sur les commandes de matériel roulant;
- état des lieux des projets d'investissement et travaux d'infrastructure;
- présentation de la desserte RER proposée et des points d'arrêt.

Pourriez-vous me dire quels ont été les résultats de cette réunion sur ces différents points ?

**Réponse :** Les renseignements suivants ont été communiqués lors de la réunion du comité de pilotage RER (qui n'a pas encore été créé officiellement) qui s'est tenue le 10 mars 2005 :

Situation concernant l'acquisition du matériel roulant :

Le 20 mars 2004, le Conseil des Ministres de Raversijde confirmait l'achat de 50 rames RER, avec une option sur 107 rames supplémentaires. Cet achat s'opérera sur la base d'un cahier des charges fonctionnel. Le 20 décembre 2004, cinq constructeurs remettaient leur offre pour huit types de trains RER au total. Au moment de la réunion du comité de pilotage, les différentes offres étaient à l'examen et les négociations n'étaient pas encore entamées. Dans le budget de 2005, il est déjà prévu un montant de 23 millions pour l'achat du matériel roulant.

La suite du planning se présente comme suit (sous réserve) :

- novembre 2005 : passation du marché pour la commande de base de 50 trains RER;
- août 2008 : passation du marché pour la première option de 50 trains RER;
- novembre 2008 : fourniture des premiers trains RER de la commande de base;
- décembre 2009 : passation du marché pour la seconde option de 57 trains RER;
- août 2010 : fourniture finale des trains RER de la commande de base et première fourniture de la première option;
- décembre 2011 : fourniture de la première option;
- janvier 2012 : première fourniture des trains RER de la seconde option;
- septembre 2013 : fourniture finale des trains RER de la seconde option.

Situation sur le plan des investissements et des travaux d'infrastructure :

Les travaux d'infrastructure suivants seront réalisés :

- virage de Nossegem (achèvement prévu pour décembre 2005);
- mise à quatre voies de la ligne Bruxelles-Louvain (achèvement prévu pour décembre 2005);



- bocht van Leuven (einde voorzien voor december 2006)
- op vier sporen brengen van de lijn Brussel-Lembeek (einde voorzien voor december 2006)
- verbinding Watermaal-Josaphat met tunnel (2010).

De volgende infrastructuurwerken worden gepland :

- noordelijke ontsluiting luchthaven (vervollediging Diabolo) (2010)
- op vier sporen brengen van de lijn Watermaal-Ottignies (2011)
- op vier sporen brengen van de lijn Eigenbrakel-Nijvel (2012)
- op vier sporen brengen van de lijn Linkebeek-Braine Alliance (2011) en Nijvel (2012)
- op vier sporen brengen van de lijn Brussel-Denderleeuw, vertakking Sint-Katharina Lombeek (2012)

Op de begroting 2005 wordt er minstens 80 miljoen euro beschikbaar gesteld voor de uitvoering van de voorziene infrastructuurwerken.

Voorgestelde GEN-bediening en -stopplaatsen :

Buiten enkele kleine aanpassingen zijn de GEN-lijnstructuur en het GEN-bedieningsschema, die werden opgenomen in het Samenwerkingsakkoord van 3 april 2003 betreffende het Gewestelijk Expresnet, nog steeds van kracht. Van zodra dit akkoord door alle betrokken parlementen is goedgekeurd, zal de Stuurgroep, verantwoordelijk voor de strategische en tactische coördinatie, binnen de twee manden (na datum van inwerkingtreding van de overeenkomst) voor de eerste maal officieel samenkomen en (uiterlijk binnen de zes maanden na inwerkingtreding van de overeenkomst) een studie lanceren betreffende onder meer de functionaliteitseisen inzake frequentie, amplitude en stopplaatsen. Pas dan zal voor de eerste maal de bediening van de GEN-stopplaatsen echt kunnen worden vastgelegd.

**Vraag nr. 230 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 mei 2005 (Fr.) :**

*Overzicht van de ondernemingen die een vervoerplan hebben ingediend nadat ze aan hun verplichting waren herinnerd.*

U hebt mij te kennen gegeven dat er op 18 februari 2005 een herinneringsbrief was gezonden aan de bedrijven die nog geen vervoerplan hadden ingediend. 15 maart 2005 was de uiterste datum voor het indienen van de documenten.

Kunt U mij zeggen welke bedrijven hun documenten niet hadden ingediend op de uiterste datum. Indien U niet kunt zeggen welke, zou ik willen weten hoeveel en hoeveel per gemeente ?

Zullen de mobiliteitsadviseurs hiervan op de hoogte worden gebracht om ermee contact op te nemen en ze ertoe aan te zetten hun vervoerplan op te stellen of ze hierbij bij te staan.

- virage de Louvain (achèvement prévu pour décembre 2006);
- mise à quatre voies de la ligne Bruxelles-Lembeek (achèvement prévu pour décembre 2006);
- Liaison Watermael-Josaphat, y compris le tunnel (2010).

Il est prévu de réaliser les travaux d'infrastructure suivants :

- desserte nord de l'aéroport (achèvement de Diabolo) (2010);
- mise à quatre voies de la ligne Watermael-Ottignies (2011);
- mise à quatre voies de la ligne Braine-l'Alleud-Nivelles (2012);
- mise à quatre voies de la ligne Linkebeek-Braine Alliance (2011) et Nivelles (2012);
- mise à quatre voies de la ligne Bruxelles-Denderleeuw, embranchement Sint-Katharina Lombeek (2012).

Au budget 2005, un montant d'au moins 80 millions EUR est mis à disposition pour l'exécution des travaux d'infrastructure prévus.

Dessertes RER et point d'arrêt proposés :

Hormis quelques adaptations mineures, la structure des lignes RER et le schéma de dessertes RER repris dans l'accord de coopération du 3 avril 2003 relatif au réseau express régional sont toujours valables. Dès l'approbation de cet accord par tous les parlements concernés, le comité de pilotage, qui est chargé de la coordination stratégique et tactique, se réunira pour la première fois officiellement dans les deux mois (qui suivent l'entrée en vigueur de la convention) et entamera une étude (au plus tard six mois après l'entrée en vigueur de la convention) notamment sur les demandes de fonctionnalité en matière de fréquences, d'amplitude et de points d'arrêt. Ce n'est qu'à ce moment-là l'on pourra véritablement établir les dessertes des points d'arrêt RER.

**Question n° 230 de M. Didier Gosuin du 4 mai 2005 (Fr.) :**

*Etat des lieux des entreprises ayant déposé un plan de déplacement après avoir été rappelées à leur obligations.*

Vous m'avez signalé que, le 18 février 2005, un rappel avait été envoyé aux entreprises qui n'avaient pas encore rentré de plan de déplacement avec une date limite pour la remise des documents au 15 mars 2005.

Pourriez-vous me dire quelles entreprises n'ont pas remis leurs documents à l'échéance ou, à défaut de me fournir leur identité, m'indiquer leur nombre et leur répartition dans les différentes communes ?

Les conseillers mobilité de chaque commune en seront-ils avisés pour entrer en contact avec elles et les inciter ou les assister dans la rédaction de leur plan de déplacement ?

**Antwoord :** De opvolgingscel BUV-BIM was op 13 mei in het bezit van 192 ingediende vervoerplannen. Deze hebben betrekking op 178 800 werknemers.

Na het rappel aan de bedrijven van 18 februari ll. werden in de maand april 42 dossiers ingediend. Talrijke bedrijven – voornamelijk met een groot aantal werknemers, zowel in de openbare als in de privé-sector – hebben onlangs de opvolgingscel BUV-BIM gecontacteerd om kennis te geven van de praktische problemen waarmee ze te kampen hadden in de opmaak van het plan. Deze bedrijven stellen alles in het werk om hun dossier spoedig af te sluiten.

Er wordt overwogen om nog rappels te sturen in de komende maanden, maar eerst dient de lijst van bedrijven met meer dan 200 werknemers – die uiteraard nog evolueert – noodzakelijkerwijs te worden geactualiseerd. Het is niet voorzien dat de mobiliteitsadviseurs van de gemeenten bijstand zullen leveren aan de bedrijven die hun plannen opmaken. De gemeenten worden daarentegen verzocht een advies uit te brengen over de bij de opvolgingscel BUV-BIM ingediende plannen.

**Vraag nr. 231 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 mei 2005 (Fr.) :**

**Kandidaten voor ideeën en voor de organisatie van burgerinspraak bij het opstellen van het Irisplan.**

U hebt een overheidsopdracht uitgeschreven om onder meer burgerinspraak te organiseren in het kader van het gewestelijk mobiliteitsplan.

Kunt U mij zeggen welke kandidaten een offerte hebben ingediend ?

**Antwoord :** Een aankondiging van opdracht over de ontwikkeling en implementatie van een campagne voor burgerparticipatie ter begeleiding van de update van het vervoerplan werd gepubliceerd in het Bulletin der Aanbestedingen van 1 april 2005; de gespecialiseerde bedrijven werden verzocht zich kandidaat te stellen met het oog op het indienen van een offerte.

De Directie Vervoerbeleid van het ministerie heeft de kandidatuur van vijf bedrijven ontvangen.

Het bestek zal worden bezorgd aan de gegadigden die voldaan zullen hebben aan de voorafgaande procedure van kwalitatieve selectie.

De procedure is thans aan de gang. De informatie met betrekking tot de opdracht zal worden verstrekt overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake (Titel III, hoofdstuk VI van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten).

**Réponse :** Au 13 mai, 192 plans de déplacements ont été rentrés à la cellule de suivi AED-IBGE. Ces plans touchent 178, 800 travailleurs.

Suite au rappel envoyé aux entreprises le 18 février dernier, 42 dossiers ont été introduits durant le mois d'avril. De nombreuses entreprises – essentiellement celles qui occupent un nombre important de travailleurs, que ce soit dans le secteur public ou le secteur privé – ont contacté dernièrement la cellule de suivi AED-IBGE afin de lui faire part des difficultés pratiques rencontrées dans l'élaboration du plan. Ces entreprises mettent tout en œuvre pour clôturer leur dossier au plus vite.

D'autres rappels sont prévus dans les prochains mois, après un indispensable travail d'actualisation de la liste, forcément évolutive, des entreprises de plus de deux cents travailleurs. Il n'est pas prévu que les conseillers en mobilité des communes assistent les entreprises dans l'élaboration des plans. En revanche les communes sont invitées à remettre un avis sur les plans qui ont été introduits à la cellule de suivi AED-IBGE.

**Question n° 231 de M. Didier Gosuin du 4 mai 2005 (Fr.) :**

**Candidats pour la conception et l'organisation d'une participation citoyenne à l'élaboration du plan Iris.**

Vous avez lancé un marché public pour organiser, entre autre, la participation citoyenne au plan régional de mobilité.

Pourriez-vous m'indiquer quels sont les candidats qui ont remis une offre ?

**Réponse :** Un avis de marché relatif à la conception et la mise en œuvre d'une campagne de participation citoyenne en accompagnement de la mise à jour du plan régional des déplacements a été publié au Bulletin des Adjudications le 1<sup>er</sup> avril 2005, invitant les sociétés spécialisées à poser leur candidature en vue de remettre une offre.

Cinq candidatures sont parvenues à la Direction de la Politique des Déplacements du ministère.

Le cahier spécial des charges sera remis aux candidats ayant satisfait à la procédure préalable de sélection qualitative.

La procédure est actuellement en cours. Quant à l'information relative au marché, elle sera réalisée conformément aux dispositions légales en la matière (Titre III, chap VI de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services).

**Vraag nr. 232 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 mei 2005 (Fr.) :**

***GEN – maatregelen om het risico van een stadsvlucht uit Brussel te vermijden.***

Tijdens een vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke regering met die van het Waalse Gewest op 25 februari 2005 stond er een punt op de agenda dat betrekking had op de maatregelen die moeten worden genomen om een stadsvlucht uit Brussel te vermijden. Verschillende studies stellen zo'n stadsvlucht in uitzicht als het GEN in gebruik wordt genomen.

Kunt U mij zeggen welke maatregelen zijn overwogen en welke ernstig worden bestudeerd ?

**Antwoord :** In de eerste plaats zijn begeleidende maatregelen uitdrukkelijk voorzien in het GEN-samenwerkingsakkoord. Dit akkoord werd tot op heden door de 3 gewestparlementen bekrachtigd.

Van 2002 tot 2004 werden er gedegen studies uitgevoerd over de verschillende maatregelen om de uittocht van de Brusselse bevolking naar de rand te vermijden. Deze studies hadden tot doel de problematiek te objectiveren en denksporen uit te stippelen. De werkzaamheden vonden plaats in het kader van het PROPOLIS-onderzoek, medegefinancierd door de Europese Unie en de deelnemende gewesten. Verschillende scenario's werden beoordeeld naar de gevolgen van grote voorzieningen op de lokalisatie van gezinnen en bedrijven en op een reeks indicatoren omtrent mobiliteit en leefmilieu.

Voor de GEN-zone werden er 15 contrasterende strategieën afzonderlijk getest.

Als voorbeeld geef ik enkele soorten maatregelen :

- invoering van parkeerbeperkingen in gebieden met een hoge tewerkstelling;
- nieuwe normen voor de bouw van parkings in kantoorgebouwen;
- verhoging van de verbruikskosten van de wagen;
- inperking van de capaciteit van de invalswegen naar het gewest ten voordele van carsharing, school- en bedrijfsvervoer en reguliere openbaarvervoerlijnen;
- verbetering van de reïssnelheid van het bovengronds openbaar vervoer;
- aanleg van overstapparkings;
- aanleg van een intermodaliteitsvoorziening bus-spoorwegen in de stations;
- net van aanvoerbuslijnen naar de stations;
- actie rond de tarieven van het openbaar vervoer;
- aantrekkelijk fiscaal beleid voor de stad;
- wegenspecialisatie;

**Question n° 232 de M. Didier Gosuin du 4 mai 2005 (Fr.) :**

***RER – mesures pour éviter le risque d'exode de la population bruxelloise.***

Lors du gouvernement conjoint Région de Bruxelles-Capitale et Région wallonne du 25 février 2005 un point relatif aux mesures à prendre pour éviter l'exode de la population bruxelloise annoncé par diverses études en cas de mise en exploitation du RER a été mis à l'ordre du jour.

Pourriez-vous me signaler quelles mesures ont été envisagés et, parmi elles, lesquelles sont étudiées sérieusement ?

**Réponse :** La mise en place de mesures d'accompagnement est tout d'abord explicitement prévue dans l'accord de coopération relatif au RER, entériné à ce jour par les 3 parlements régionaux.

Les différentes mesures susceptibles d'éviter l'exode de la population bruxelloise vers la périphérie ont fait l'objet d'études sérieuses de 2002 à 2004 afin d'objectiver la problématique et de tracer des pistes de réflexion. Ce travail s'est effectué dans le cadre de l'étude PROPOLIS co-financée par l'Union européenne et les Régions y participant. Divers scénarios ont fait l'objet d'évaluations quant aux effets induits par de grandes infrastructures sur la localisation des ménages et des entreprises ainsi que sur une série d'indicateurs relatifs à la mobilité et à l'environnement.

Pour la « zone RER », 15 stratégies contrastées ont été testées individuellement.

Je citerai pour illustrer mes propos quelques mesures :

- l'instauration de restrictions de stationnement dans les zones à forte densité d'emploi;
- nouvelles normes de construction de parking dans les immeubles de bureau;
- augmentation du coût d'usage de la voiture;
- réduction de la capacité des axes routiers entrant dans la Région au profit du co-voiturage, des transports scolaires et d'entreprise et des lignes régulières de transports en commun;
- amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun de surface;
- construction de parkings de transit;
- aménagement de l'intermodalité bus-chemins de fer dans les gares;
- réseau de bus de rabattement vers les gares;
- action sur les tarifs des transports en commun;
- politique fiscale attractive pour la ville;
- spécialisation des voiries;

- regulering van het gebruik van de grond in de omgeving van stations (via reglementaire of fiscale maatregelen);
- tariefintegratie voor het openbaar vervoer.

Heel wat van deze maatregelen zijn uitdrukkelijk opgenomen in het IRIS-vervoerplan.

Wat de gemeenschappelijke regering van 25 februari 2005 betreft, volgen hieronder de geplande maatregelen :

- akkoord om een parkeerbeleid uit te stippelen dat verenigbaar is met een duurzame economische ontwikkeling, waarbij de federale overheid gepleit wordt voor bijvoorbeeld de aanpassing van het verkeersreglement;
- akkoord over de implementatie van maatregelen ter bevordering van de reïssnelheid van het bovengronds openbaar vervoer;
- nieuwe verzoek aan de federale overheid om de GEN-stuurgroep, voorzien in het samenwerkingsakkoord, op te richten;
- mandaat geven aan een werkgroep om te overleggen over de herziening van de parkeernormen voor kantoren, het te voeren beleid rond de economische ontwikkeling en de ruimtelijke ordening in stationsomgevingen en de evaluatie van mogelijke gevolgen op het vlak van de delocalisatie en de stadsvlucht.

**Vraag nr. 233 van mevr. Isabelle Molenberg d.d. 4 mei 2005 (Fr.) :**

***Maatregelen tegen bedelarij bij de MIVB.***

In het Brussels openbaar vervoer wordt veel gebedeld. De reizigers worden zeer vaak geconfronteerd met jonge en minder jonge bedelaars, die al dan niet muziek spelen, voornamelijk in de metro en in de trams van de hoofdstad.

Kunt U mij in dit verband uitleg geven over de volgende punten :

1. Zijn er maatregelen genomen om daar iets aan te doen ?
2. Zo ja welke ?
3. Doet U in dit verband iets samen met andere instellingen (bijv. de RVA) Zo ja, wat en hoe ?
4. Zijn de verwachte resultaten behaald ?
5. Worden de bedelaars gecontroleerd ?

**Antwoord :** Op juridisch vlak moet op het bestaan gewezen worden van de ministeriële omzendbrief betreffende de aanwezigheid van bedelaars, muzikanten en dagbladventers in de voertuigen en in de installaties van de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel van 10 juni 1997 (*Belgisch Staatsblad* 28 juni 1997) die de draagkracht van het bestaande politiereglement omschrijft (KB 15 september 1976).

- régulation de l'usage du sol aux abords des gares (par des mesures réglementaires ou fiscales);
- intégration tarifaire des transports en commun.

Nombre de ces mesures sont explicitement reprises au plan des déplacements IRIS.

En ce qui concerne le gouvernement conjoint du 25 février dernier, les mesures envisagées sont les suivantes :

- accord sur la mise en œuvre d'une politique de stationnement, compatible avec un développement économique durable, tout en plaidant auprès du pouvoir fédéral pour des pistes comme l'adaptation du code de la route;
- accord sur la mise en œuvre des mesures favorisant la vitesse commerciale des transports en commun de surface;
- nouvelle demande adressée aux autorités fédérales de mettre en place le groupe de pilotage RER prévu par l'accord de coopération;
- mandat donné à un groupe de travail de se concerter sur les révisions des normes de parking pour bureaux, sur la politique de développement économique et d'aménagement du territoire à conduire plus spécifiquement aux abords des gares, ainsi que sur l'évaluation des conséquences éventuelles en termes de délocalisation et d'exode urbain.

**Question n° 233 de Mme Isabelle Molenberg du 4 mai 2005 (Fr.) :**

***Gestion de la mendicité par la STIB.***

La mendicité est très présente dans les transports publics bruxellois. Les usagers sont très souvent confrontés à des mendiants, jeunes et moins jeunes, musiciens ou pas, plus particulièrement dans les métros et trams de la capitale.

Dans ce cadre, pourriez-vous, m'éclairer sur les points suivants :

1. Des mesures ont-elles été prises pour lutte contre ce phénomène ?
2. Si oui, lesquelles ?
3. Travaillez-vous sur cette problématique avec d'autres institutions (ex : ONE) ? Si oui, lesquelles et de quelle manière ?
4. Les résultats escomptés ont-ils été atteints ?
5. Des contrôles sont-ils exercés sur les mendiants ?

**Réponse :** Au niveau juridique, il y a lieu de signaler l'existence de la circulaire ministérielle relative à la présence de mendiants, de musiciens et de vendeurs de journaux à la criée à bord des véhicules et dans les installations exploitées par la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles, du 10 juin 1997 (*Moniteur belge* du 28 juin 1997), précisant la portée du règlement de police existant (A.R. du 15 septembre 1976).

In deze omzendbrief wordt eraan herinnerd dat in de premetrostations en in de lokalen bestemd voor het publiek, waarvan het beheer afhangt van de MIVB, evenals in de voertuigen van de uitbater « het verboden is de rust van de reizigers op welke manier ook te verstoren, geld in te zamelen, te bedelen, om het even wat te koop aan te bieden ».

Op grond van wat voorafgaat, begeleidt het bevoegd personeel van de MIVB, van wie de aandacht op deze problematiek gevestigd wordt, de bedelaars uit haar installaties. Bij agressief gedrag wordt een bekeuring opgesteld.

De MIVB werkt samen met de federale metropolitie (FMP). De gevallen en klachten die aan de MIVB gemeld worden, worden doorgespeeld aan de FMP tijdens regelmatige contacten en georganiseerde bijeenkomsten. Bovendien geeft de MIVB de dossiers in haar bezit door.

**Vraag nr. 236 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 mei 2005 (Fr.) :**

*Fiscale schuld van de MIVB bij het Gewest.*

De MIVB moet het Gewest 3.390.089,27 EUR als gewestelijke schuld, waarvan 1.350.699,08 EUR in hoofdzaak en 2.039.390,19 EUR.

Is er een minnelijke schikking getroffen om dit geschil met het Brusselse bestuur voor financiën te regelen of wordt de zaak voor de rechtbank gebracht?

Voorziet het beheerscontract in een bijzondere procedure in geval van een dergelijk geschil met het Gewest?

**Antwoord :** Het geschil of de MIVB al dan niet de gewestbelasting verschuldigd is aan de houders van zakelijke rechten (« belasting per vierkante meter ») heeft lang genoeg geduurd.

Elke partij heeft te goeder trouw plausibele juridische argumenten aangebracht.

Daarom heb ik samen met de minister van Financiën, de MIVB en de Dienst Belastingen en Ontvangsten een werkgroep opgericht om tot een juridische oplossing te kunnen komen. Resultaat is dat de MIVB overgaat tot betaling van de gewestbelasting ten laste van de houders van een zakelijk recht en er een einde komt aan de gerechtelijke procedures.

Het beheerscontract voorziet zelf geen bijzondere procedure indien geschillen van deze aard zich tussen de MIVB en het gewest voordoen. Dit is trouwens ook niet gegrond.

**Vraag nr. 242 van de heer Ahmed El Ktibi d.d. 17 mei 2005 (Fr.) :**

*Aantal gehandicapten in dienst in de ministeriële kabinetten.*

Met het oog op de inschakeling van gehandicapten in het arbeidscircuit, bepaalt een besluit van de Brusselse Hoofdstede-

Dans cette circulaire, il est rappelé que dans les stations de métro et dans les locaux destinés au public, dont la gestion relève de la STIB, ainsi que dans les véhicules de l'exploitant, « il est défendu de troubler la tranquillité des voyageurs de quelque manière que ce soit, de se livrer à des collectes, de se livrer à la mendicité, d'offrir à la vente quoi que ce soit ».

En fonction de ce qui précède, le personnel habilité de la STIB, dont l'attention est attirée sur cette problématique, accompagne les mendiants hors de ses installations. En cas d'agressivité, un procès-verbal est établi.

La STIB travaille en collaboration avec la police fédérale métro (PFM). Les cas et plaintes signalées à la STIB sont transmis à la PFM au cours des contacts fréquents et lors des plate-formes de rencontre. De plus, la STIB transmet les dossiers en sa possession.

**Question n° 236 de M. Didier Gosuin du 17 mai 2005 (Fr.) :**

*Dette fiscale de la STIB à l'égard de la Région.*

La STIB doit à la Région 3.390.089,27 EUR au titre de la taxe régionale dont 1.350.699,08 EUR en principal et 2.039.390,19 EUR.

Une solution amiable pour résoudre ce litige avec l'administration bruxelloise des Finances a-t-elle été trouvée ou l'affaire devra-t-elle être portée devant les tribunaux ?

Le contrat de gestion prévoit-il une procédure particulière en cas de litige de cette nature avec la Région ?

**Réponse :** La discussion de savoir si la STIB était ou non redevable de la taxe régionale à charge des titulaires de droits réels (« taxe m<sup>2</sup> ») a duré suffisamment longtemps.

Chacune des parties avait en toute bonne foi des arguments juridiques plausibles.

J'ai donc organisé avec le ministre des Finances, la STIB et le service taxes et recettes un groupe de travail afin de trouver une conclusion juridique à ce contentieux. Il en résulte un accord conduisant au paiement par la STIB de la taxe régionale à charge des titulaires de droits réels et mettant fin aux procédures judiciaires.

En ce qui concerne le contrat de gestion, celui-ci ne prévoit pas de procédure particulière en cas de litige de cette nature entre la STIB et la Région. Cela ne se justifie d'ailleurs pas.

**Question n° 242 de M. Ahmed El Ktibi du 17 mai 2005 (Fr.) :**

*Le quota de personnes handicapées dans les cabinets ministériels.*

En matière d'intégration à l'emploi des personnes handicapées, un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du

delijke Regering van 6 mei 1999, gewijzigd bij besluit van 25 april 2002, dat de personeelsformatie voor twee percent uit personen met beperkte mobiliteit (PBM's) moet bestaan.

Bij het begin van de zittingsperiode hebben alle ministers de samenstelling van hun kabinet meegedeeld in antwoord op een vraag van de heer Simonet. We moeten vaststellen dat er geen enkele PBM is onder de 358 personen die in de ministeriële kabinetten werken.

Als de quota in acht zouden zijn genomen, hadden er zeven PBM's aangeworven moeten worden.

Hebben er PBM's gesolliciteerd bij de verschillende kabinetten? Zo ja, hoeveel?

Op basis van welke criteria zijn de PBM's die een c.v. opgestuurd hebben, niet in dienst genomen?

Mogen we verwachten dat het besluit in de toekomst nageleefd zal worden?

**Antwoord :** De samenstelling van de ministeriële kabinetten is niet onderworpen aan het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 6 mei 1999 en 25 april 2002 waarin een quotum van 2 % van het personeelsbestand met personeelsleden met een handicap wordt opgelegd. Het besluit van 19 juli 2004 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de kabinetten legt evenmin dergelijke verplichting op.

Dit belet de kabinetten natuurlijk niet om deze doelstelling na te streven wanneer ze personeel aanwerven.

Niettemin werd bij de samenstelling van mijn kabinet geen enkele kandidatuur van personen met een handicap ingediend.

In de loop van de werking van mijn kabinet (van 19 juli 2004 tot op heden) werd er 1 spontane kandidatuur ingediend door ene persoon met een handicap. Op dat ogenblik liep er geen vacature en selectieprocedure. Dit is de enige grond waarop de kandidatuur niet weerhouden werd.

Ik zal uiteraard deze problematiek niet uit het oog verliezen in het kader van nieuwe vacatures op mijn kabinet.

### **Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid**

Vraag nr. 146 van de heer Jacques Simonet d.d. 19 april 2005 (Fr.) :

*Maatregelen ten gunste van de biodiversiteit in de Molenbeekvallei en het moeras van Ganshoren.*

Uw kabinet zou aan leden van een Brusselse milieuvereniging gezegd hebben dat binnenkort een deel van het moeras van

6 mai 1999 et 25 avril 2002 fixe les quotas d'embauche des PMR à 2 % de l'effectif prévu au cadre organique.

Au début de la législature, tous les ministres nous ont communiqué la composition de leur cabinet, en réponse à une question de Monsieur Simonet. Nous devons constater qu'aucune personne à mobilité réduite n'a été engagée sur les 358 personnes qui composent l'ensemble des cabinets.

Si les quotas avaient été respectés, 7 PMR auraient pu être engagées.

Pourriez-vous nous informer si les différents cabinets ont reçu des candidatures de PMR ? Si oui, combien ?

Parmi les personnes qui ont envoyé un CV, quels ont été les critères de leur non recrutement ?

Pouvons-nous espérer le respect de l'arrêté à l'avenir ?

**Réponse :** La composition des cabinets ministériels n'est pas soumise aux arrêtés du gouvernement de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 et du 25 avril 2002, qui imposent un quota de 2 % de personnes handicapées au sein de l'effectif du personnel. L'arrêté du 19 juillet 2004 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets n'impose pas non plus une telle obligation.

Ceci n'empêche bien entendu pas les cabinets d'avoir cet objectif en tête lorsqu'ils procèdent au recrutement de leur personnel.

Néanmoins, lors de la composition de mon cabinet, aucune candidature émanant d'une personne handicapée n'a été introduite.

Au cours du fonctionnement de mon cabinet (du 19 juillet 2004 jusqu'à ce jour), une seule personne handicapée a introduit une candidature spontanée. A ce moment-là, il n'y avait pas de poste vacant ni de procédure de sélection en cours. C'est la seule raison pour laquelle la candidature n'a pas été retenue.

Je resterai bien entendu attentif à cette problématique en cas de nouvelles vacances d'emplois en mon cabinet.

### **Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

Question n° 146 de M. Jacques Simonet du 19 avril 2005 (Fr.) :

*Mesures prises en faveur de la biodiversité de la vallée du Molenbeek et du marais de Ganshoren.*

Votre cabinet aurait informé des membres d'une association de protection de la nature bruxelloise que, dans un proche avenir, la

Ganshoren opnieuw onder water gezet zou worden en de continuïteit van de Molenbeek hersteld zou worden.

Kan u dat bevestigen en mij zeggen welke werken daartoe uitgevoerd moeten worden ?

Welke ecologische gevolgen worden er van deze maatregelen verwacht en wanneer zullen deze werken in de de Molenbeekvallei en het moeras van Ganshoren uitgevoerd worden ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het herstel van de continuïteit van de Molenbeek wordt door het BIM bestudeerd in het kader van het programma van het « Blauw Netwerk ».

Tot op heden bewijzen de stand van zaken in het dal en het hydraulisch model dat eruit voortvloeit dat deze démarche gegrond is gelet op het belangrijk potentieel van het water, de ecologie, de landschappen en de recreatie dat aan het licht werd gebracht.

Er werden verschillende zones bepaald van hoog naar laag : Kattebroeck, Hunderenveld, het Veroost, het moeras van Ganshoren, het moeras van Jette, fase I en fase II, het Koning Boudewijnpark.

Een eerste werf van beperkte afmetingen wordt thans afgevoerd in fase I in het Koning Boudewijnpark.

Wat de overname van het beheer van de site door het BIM betreft, werd laatstgenoemde gevraagd er de kosten en de haalbaarheid van te evalueren met het oog op het zo nodig formuleren van een voorstel van overeenkomst hieromtrent aan de Koninklijke Schenking.

Er wordt eveneens een project bestudeerd voor de ecologische herwaardering van het moeras van Ganshoren. Deze studie werd in maart 2005 ondernomen en zou ongeveer een jaar moeten duren.

Dit project mikt op een herstel van het « historisch en cultureel » landschap zoals het in de 18de eeuw was. Dit landschap werd gekenmerkt door vochtige tot zeer vochtige graslanden. Vochtige hooilanden en megaphorbiaie (landen met hoog gras van 1,50 tot 2 meter op koele en vochtige grond) zijn in Brussel schaars geworden en worden aangeduid als te bewaren vegetatie-eenheden (habitats). Dit standpunt biedt het voordeel dat het niet onverenigbaar is met de globale milieuvorwaarden die thans op deze plek bestaan.

Gelet op het feit dat deze habitats aan de grondslag zijn geweest van het ontstaan van de site Natura 2000 « Vallée van de Maalbeek », dient het project ook en zelfs vooral beschouwd te worden als een herstel van de site door aangepaste beheersmaatregelen in het kader van zijn erkenning.

Een combinatie van maatregelen van beperkte omvang en met ecologisch karakter zou de herwaardering van de site mogelijk moeten maken door het herstel van een grotere biodiversiteit en van de te bewaren habitats.

remise sous eau d'une partie du marais de Ganshoren ainsi que le rétablissement de la continuité du Molenbeek serait réalisés.

Pouvez-vous me confirmer ces propos et me préciser les aménagements nécessaires à la réalisation de ces projets ?

Pouvez-vous me dire quelles sont les conséquences écologiques attendues des mesures évoquées ci-dessus et me préciser quant ces aménagements seront effectivement réalisés en faveur tant de la vallée du Molenbeek que du marais de Ganshoren.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le rétablissement de la continuité du Molenbeek est étudié à l'IBGE dans le cadre du programme « Maillage Bleu ».

A ce jour, l'état des lieux de la vallée et le modèle hydraulique qui en ressort prouvent le bien-fondé de cette démarche au vu des importantes potentialités hydrauliques, écologiques, paysagères et récréatives mises à jour.

Plusieurs zones d'intervention sont identifiées de l'amont vers l'aval : Kattebroeck, Hunderenveld, Het Veroost, marais de Ganshoren, marais de Jette, phase II & phase I du Parc Roi Baudouin.

Un premier chantier, d'ampleur limitée, se termine à ce jour en phase I du Parc Roi Baudouin.

En ce qui concerne la reprise de la gestion du site par l'IBGE, il a été demandé à l'IBGE d'en évaluer le coût et la faisabilité en vue, et le cas échéant de faire une proposition de convention à ce sujet à la Donation Royale.

Une étude de projet relative à la mise en valeur écologique du marais de Ganshoren est également en cours. Celle-ci a débuté en mars 2005 et devrait durer approximativement une année.

Ce projet s'oriente vers une reconstitution du paysage « historique et culturel » qui a dominé le site depuis le XVIII<sup>ème</sup> siècle. Ce paysage se caractérisait par des prairies humides à fortement humides. Les prairies de fauche humides et les mégaphorbiaies (prairies de hautes herbes de 1,50 à 2 mètres sur sol frais et humide) étant devenues peu fréquentes à Bruxelles, celles-ci sont désignées comme unités de végétation (habitats) à conserver. Cette position a l'avantage de ne pas être incompatible avec les conditions environnementales globales qui règnent actuellement sur les lieux.

Etant donné qu ces habitats ont motivé la désignation du site Natura 2000 « Vallée du Molenbeek », le projet doit donc aussi et même surtout être considéré comme une restauration du site par des mesures de gestion adéquates dans le cadre de la désignation précitée.

Une combinaison de mesures d'ampleur réduite et à caractère écologique doit permettre cette mise en valeur du site par la restauration d'une plus grande biodiversité ainsi que des habitats à conserver.

Deze maatregelen omvatten een verbetering van het waterstelsel, een zorgvuldig beheer van de te bewaren habitats en maatregelen die de plaatselijke verarming van de grond beogen.

Om het waterstelsel te verbeteren, wordt er voorgesteld het gemiddeld niveau van het grondwater te verhogen zonder evenwel het permanent aan de oppervlakte komen op grote vlakken na te streven.

Dit doel kan bereikt worden door het verhogen van de input en het drukken van de verliezen.

Zo kan men zowel de periodes van overstroming verlengen, de oppervlakten met seizoenoverstroming uitbreiden en ook de omvang van de overstromingen daar waar ze zich voordoen.

Al deze genoemde maatregelen ter hoogte van het moeras van Ganshoren zijn gepland voor 2006-2007. De overige zones zullen later geleidelijk behandeld worden.

**Vraag nr. 151 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

*Combinatie van het gewestelijk parkreglement en van de algemene politieverordening.*

Na een wetswijziging in 2004 die op 1 april 2005 in werking is getreden zijn er in het Strafwetboek verschillende bepalingen afgeschaft zoals het feit dat men op stap gaat met een agressief dier of het feit dat men een dier dat naar voorbijgangers toe loopt niet tegenhoudt.

De Brusselse gemeenten hebben dat soort bepalingen opgenomen in hun algemene politieverordening of zullen dit weldra doen om tegen dit soort feiten te kunnen optreden ondanks het feit dat die verbodsbepalingen zijn opgeheven in het Strafwetboek.

Naar verluidt verbiedt het gewestelijk parkreglement ook dat agressieve dieren worden meegenomen in parken en dat men zijn dieren niet aan de leiband houdt.

Ik zou dan ook willen vragen wat er gedaan moet worden als een zelfde feit dat gepleegd wordt in een gewestelijk park (hier het feit dat men een dier niet aan de leiband houdt of dat men met een agressief dier op stap gaat) wordt verboden door een algemene politieverordening en door het gewestelijk parkreglement :

- Welke norm moet er de doorslag geven en moet vermeld worden in het proces-verbaal dat de agent opstelt ?
- Als alleen het gewestelijk parkreglement van toepassing is, aan wie moet het proces-verbaal waarin de overtreding wordt vastgesteld worden gezonden en hoe wordt de agent op de hoogte gebracht van het gevolg dat eraan gegeven wordt ?
- Moet de politieagent de bevelen van de parkwachters opvolgen of kan hij een feit bekeuren dat volgens hem een overtreding is maar volgens de parkwachter geen bekeuring behoeft (bijvoorbeeld het feit dat men zijn hond niet aan de leiband houdt of de vraag of een dier al dan niet agressief is).

Ces mesures comprennent une amélioration du régime hydrique, une gestion très soignée des habitats à conserver et des mesures visant à appauvrir localement le sol.

Pour améliorer le régime hydrique, il est proposé d'élever le niveau moyen de la nappe sans rechercher toutefois un affleurement sur de grandes surfaces.

Cet objectif peut être atteint par l'augmentation des intrants et la réduction des pertes.

Ainsi, on pourra, à la fois, prolonger les périodes d'inondation saisonnière et l'ampleur des inondations là où elle se produisent.

L'ensemble des mesures précitées à la hauteur du marais de Ganshoren sont planifiées pour 2006-2007. Les autres zones d'intervention seront traitées progressivement par la suite.

**Question n° 151 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*Combinaison entre le règlement régional de parc et le règlement général de police.*

A la suite d'une modification législative intervenue en 2004 et qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005, différentes dispositions ont été abrogées du Code pénal, tel le fait d'être accompagné d'un animal agressif ou de ne pas retenir un animal qui court vers les passants.

Les communes bruxelloises ont intégré ou sont en passe d'intégrer ce genre de fait dans leur règlement général de police pour pouvoir encore, nonobstant leur suppression du Code pénal, les poursuivre.

Il apparaît que, dans les parcs, le règlement régional interdit également d'introduire des animaux agressifs et incrimine le fait de ne pas tenir son animal en laisse.

Je souhaite dès lors vous interroger sur ce qu'il y a lieu de faire lorsqu'un même fait commis dans un parc régional (ici le fait de ne pas tenir son animal en laisse ou celui d'être accompagnés d'un animal agressif) est incriminé dans un règlement général de police et dans le règlement régional de parc :

- quelles est la norme qui prévaut et qui doit être identifiée dans le procès-verbal dressé par le policier qui verbalise ?
- si seul le règlement régional de parc s'impose, à qui le procès-verbal de constat d'infraction doit-il être transmis et comment l'agent verbalisant est-il informé de la suite qui y est réservée ?
- le policier doit-il suivre les injonctions des gardiens de parcs ou peut-il verbaliser un fait qu'il considère comme une infraction mais que le gardien de parc estime inutile de verbaliser (par exemple, le fait de ne pas tenir son chien en laisse ou l'interprétation du caractère agressif ou non d'un animal).



**Antwoord :** Als antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De norm die de bovenhand haalt en die aangegeven moet worden door de agent in het proces-verbaal die de vaststelling doet is gebaseerd op het algemeen politiereglement.

Deze reglementaire tekst werd door de gemeenteraad aangenomen en wordt opgelegd aan alle burgers. De tekst kan gezien worden als een « code voor goed gedrag » die de verhoudingen tussen de burgers onderling en met de maatschappij regelt.

De politiedoelstellingen die worden toevertrouwd aan de wachters en aan de gemeentes worden opgesomd in de nieuwe gemeentewet en hebben betrekking op netheid, op veiligheid, op hygiëne en rust.

Het gewestelijk parkreglement, is zoals de naam aangeeft, een reglementaire tekst die aangenomen werd op regeringsniveau binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens artikel 34bis van de ordonnantie van 24 april 1995 inzake het vrijwaren en het beschermen van de natuur, ingepast door de ordonnantie van 18 december 1997, in werking getreden op 20 maart 1998.

Het gewestelijk parkreglement werd aangenomen op 4 maart 1999 en in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd op 24 juni 1999.

Krachtens het beginsel van de hiërarchie van de normen, kunnen de bepalingen die op gemeenteniveau worden aangenomen niet tegengesteld zijn aan hogere normen, waar de gewestnormen deel van uitmaken.

De gemeentenormen zullen enkel « aanvullend » worden toegepast, dat wil zeggen, bij afwezigheid van tegengestelde hogere normen.

De norm die het dus haalt is het gewestelijk parkreglement.

Wat de vraag betreft of een agent de aansporingen van parkwachters moet opvolgen of hij een feit mag verbaliseren dat hij als een misdrijf beschouwt, maar waarvan de parkwachter vindt dat het niet nodig is het te verbaliseren (zoals bijvoorbeeld, zijn hond niet aan de leiband houden of de interpretatie van het al dan niet agressieve karakter van een dier), moet men weten dat :

De « aansporingen van de parkwachter » zijn gebaseerd op de volgende elementen.

Een parkwachter is een buurtmedewerker. Hij doet vooral aan preventie, bemiddeling en conflictbeheer. Hij probeert het afwijkend, tegengesteld of zelfs conflictueus gedrag van gebruikers in te perken.

Hij probeert een gedrag in de hand te werken dat meer rekening houdt met dit reglement, met het leefmilieu en met de andere gebruikers.

De verbalisatie – enkel gebaseerd op het gewestelijk parkreglement – wordt enkel aan bepaalde opgeleide wachters toevertrouwd en vormt voor hen slechts de laatste stap, « wanneer niets anders mogelijk was ».

Een agent kan, zo lijkt ons, met recht verbaliseren in gewestparken wanneer hij een inbreuk vaststelt.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La norme qui prévaut et qui doit être identifiée dans le procès-verbal par le policier qui verbalise est basée sur le règlement général de police.

Ce texte réglementaire adopté par le conseil communal s'impose à l'ensemble des citoyens et constitue un véritable « code de bonne conduite » qui réglemente les relations entre les citoyens et la collectivité et entre les citoyens eux-mêmes.

Les objets de police confiés à la vigilance et à l'autorité des communes sont énumérés dans la nouvelle loi communale et concernent la propreté, la sécurité, la salubrité et la tranquillité publique.

Le règlement régional du parc, comme son nom l'indique, est un acte réglementaire pris au niveau du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en exécution de l'article 34bis de l'ordonnance du 24 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature inséré par l'ordonnance du 18 décembre 1997 et entré en vigueur le 20 mars 1998.

Le règlement régional de parc a été adopté le 4 mars 1999 et publié au *Moniteur belge* le 24 juin 1999.

En vertu du principe de la hiérarchie des normes, les dispositions prises au niveau communal ne peuvent jamais être contraires aux normes supérieures dont font partie les normes régionales.

Les normes communales ne s'appliqueront que de manière supplétive, c'est-à-dire à défaut de normes supérieures contraires.

La norme qui prévaut est donc le règlement régional du parc.

En ce qui concerne la question de savoir si le policier doit suivre les injonctions des gardiens de parcs ou s'il peut verbaliser un fait qu'il considère comme une infraction mais que le gardien de parc estime inutile de verbaliser (comme par exemple, le fait de ne pas tenir son chien en laisse ou l'interprétation du caractère agressif ou non d'un animal), il faut savoir que :

Les « injonctions du gardien de parc » sont basées sur les éléments suivants :

Le gardien de parc est un agent de proximité. Il est avant tout un acteur de prévention, de médiation et de gestion de conflits. Il cherche à juguler des attitudes déviantes des usagers ou contradictoires voire conflictuelles entre ceux-ci.

Il tend en lieu et place à installer et à pérenniser des comportements plus respectueux du règlement, de l'environnement et des autres usagers.

La verbalisation – basée sur le seul règlement de parcs régional – n'est confiée qu'à certains gardiens formés à cet effet et ne constitue pour ceux-ci que la démarche ultime « lorsqu'il n'y a plus moyen de faire autrement ».

Un policier nous semble, dans les parcs régionaux, tout à fait en droit de verbaliser un fait qui constitue une infraction.

Hij overstijgt dan de aansporingen van de wachter die zoals eerder vermeld te werk gaat, hierbij moet hij krachtens de hiërarchie van de normen in deze parken de « hogere » normen laten gelden waarvan de gewestnormen deel uitmaken. Hij zal zich enkel kunnen baseren op gemeentenormen op « aanvullende » wijze, dat wil zeggen bij afwezigheid van « hogere » tegengestelde normen.

We moeten ook vaststellen dat agenten slechts heel zelden tussenkomen wanneer de in de vraag beschreven misdrijven – die zij zien als goedaardigoptreden en antwoorden slechts bij gelegenheid op de vraag tot bijstand van de wachters aangezien diezelfde misdrijven niet als prioritair gezien worden.

**Vraag nr. 154 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***Handelstransacties-betalingsachterstand.***

Sinds de federale wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties op 7 augustus 2002 in werking trad, dienen leveringen van goederen en diensten tussen handelaars en/of tussen handelaars en overheidsdiensten betaald te worden binnen 30 dagen, tenzij in een overeenkomst tussen de partijen anders werd bepaald. Een ingebrekestelling bij het overschrijden van de betalingstermijn is niet meer nodig. Onmiddellijk na het verstrijken van de betalingstermijn beginnen automatisch de verwijlinteressen te lopen. De verwijlrente bij laattijdige betaling van facturen is gelijk aan het variabele basisrentetarief van de Europese Centrale Bank, vermeerderd met een marge van 7 procentpunten. In een bericht van de FOD Financiën wordt de verwijlrente vastgelegd op 9,5 % tot eind 2004.

Daarnaast bepaalt de nieuwe federale wet dat de schuldeisers recht hebben op een schadeloosstelling voor de gemaakte invorderingskosten. Die kosten moeten wel transparant zijn en in verhouding staat tot de schuld die niet tijdig werd betaald.

Gevraagd naar een structureel overzicht m.b.t. het respecteren van de betalingstermijnen blijkt dat alvast de federale administraties in vele gevallen het antwoord schuldig moeten blijven (Schriftelijke vragen 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 7 januari 2005). Sommige administraties hebben niet enkel geen zicht op het betalingstijdstip van de facturen, maar kunnen zelfs niet aangeven hoeveel verwijlinteressen sinds de nieuwe wet van 2002 werden uitbetaald nav te late betalingen.

Gepreciseerd dient te worden dat overheidsinstellingen over het algemeen beschikken over een langere betalingstermijn dan 30 dagen. De specifieke wetgeving over de facturen in het kader van overheidsopdrachten voor leveringen en diensten voorziet in een betalingstermijn van 50 dagen, die tot 90 dagen kan bedragen volgens de aard van de werken. Maar ook die betalingstermijn wordt door de federale administratie niet altijd gehaald. Soms is de oorzaak van verwijlinteressen te zoeken in het feit dat de betaling van facturen wordt overgedragen naar een volgend boekjaar omdat in het huidig boekjaar te weinig geld beschikbaar is. Uiteraard kan dat geen geldige reden zijn om facturen niet op tijd te betalen.

Il dépasse alors les injonctions d'un gardien tel qu'opérant ci-avant, étant entendu qu'en vertu de la hiérarchie des normes, il devra, dans lesdits parcs, fonder sa démarche sur les normes supérieures dont font partie les normes régionales. Il ne pourra s'appuyer sur les normes communales que de manière supplétive, c'est-à-dire à défaut de normes supérieures contradictoires.

Force est de constater que pour l'heure, les policiers n'interviennent que très rarement lorsque les infractions décrites dans la question – qu'ils considèrent comme bénignes – se présentent à eu et ne répondent que très occasionnellement aux appels d'assistance formulés par les gardiens car ces mêmes infractions ne sont pas considérées comme prioritaires.

**Question n° 154 de M. Walter Vandenbossche du 22 avril 2005 (N.) :**

***Retards de paiement dans les transactions commerciales.***

Depuis l'entrée en vigueur le 7 août 2002 de la loi fédérale concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, il faut payer dans les 30 jours les fournitures de biens et la prestation de services entre commerçants et/ou entre commerçants et services publics, à moins qu'un accord entre les parties n'en décide autrement. Une mise en demeure n'est plus nécessaire en cas de dépassement de l'échéance. Les intérêts de retard commencent à courir immédiatement après l'expiration du délai de paiement. Les intérêts de retard en cas de paiement tardif d'une facture correspondent au taux de base variable de la Banque centrale européenne, augmenté d'une marge de 7 points de pourcentage. Un avis du SPF Finances fixe l'intérêt de retard à 9,5 % jusque fin 2004.

En outre, la nouvelle loi fédérale accorde aux créanciers le droit à un dédommagement pour les frais de recouvrement encourus. Toutefois, ces frais doivent être transparents et proportionnels à la dette payée en retard.

Quand on leur demande de fournir un aperçu structurel sur le respect des échéances, les administrations fédérales restent manifestement, dans bien des cas, dans l'incapacité de répondre (Questions écrites 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 du 7 janvier 2005 à la Chambre des représentants). Non seulement certaines administrations n'ont aucune idée de la date d'échéance des factures mais elles ne savent même pas indiquer le montant des intérêts de retard à payer en vertu de la nouvelle loi de 2002 suite à des retards de paiement.

Il faut préciser que les administrations publiques disposent en général d'un délai de paiement supérieur à 30 jours. La législation spécifique pour les factures dans le cadre de marchés publics de fournitures et de services prévoit un délai de paiement de 50 jours, qui peut aller jusqu'à 90 jours en fonction de la nature des travaux. Mais les administrations fédérales ne parviennent même pas toujours à respecter le délai de paiement. Parfois, les intérêts de retard trouvent leur origine dans le déplacement du paiement de la facture vers l'exercice suivant, faute de moyens disponibles pour l'exercice en cours. Ce qui évidemment ne constitue pas une excuse valable pour ne pas régler les factures à temps.

Cijfers over de betalingen van facturen door de overheid die buiten de regeling van de overheidsopdrachten vallen en waarbij dus de termijn van 30 dagen geldt, zijn alvast voor de federale administraties bijna niet beschikbaar.

Gezien de alarmerende cijfers voor de federale overheidsdiensten, lijkt het ons niet onbelangrijk ook voor de administraties en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een en ander na te gaan. De overheid en de overheidsinstellingen hebben inzake betalingscultuur niet enkel een voorbeeldfunctie te vervullen, gezien de niet onbelangrijke verwijlinteressen is een tijdige betaling ook in het belang van een gezond financieel beheer en een verantwoorde beheersing van begroting en overheidsfinanciën.

Mijn vragen voor de minister :

- Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, in 2003 en 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van deze handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?
- Welke stappen heeft de minister ondernomen sinds de inwerkingtreding van de wet om de eigen instanties in te lichten en het betaalgedrag in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving ?
- Hoe evalueert de minister deze data ? Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten spelen ? Wat is de aanpak van de minister om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet de minister voor 2005 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid volgende elementen mede.

Welke zijn de gemiddelde betalingstermijnen voor handelstransacties tussen bedrijven en administraties, diensten en instellingen die tot uw bevoegdheid horen in 2003 en in 2004 ?

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) : de gemiddelde betalingstermijn van de facturen aan het BIM bedraagt voor het

- |                   |            |
|-------------------|------------|
| – dienstjaar 2003 | 43,7 dagen |
| – dienstjaar 2004 | 43,2 dagen |

Het Brussels ruimtelijke ordening en huisvesting (BROH) – Renovatie-premies

- |                   |          |
|-------------------|----------|
| – dienstjaar 2003 | 59 dagen |
| – dienstjaar 2004 | 63 dagen |

Het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) – Water : Gelet op de techniciteit en het volume van de beheerde dossiers, is de Dienst niet in staat de inventaris op te maken binnen de opgelegde

Les administrations fédérales ne disposent en tout cas pas, ou presque pas, de données chiffrées concernant le paiement par les pouvoirs publics de factures qui ne tombent pas sous le coup de la législation relative aux marchés publics, auxquelles s'applique donc le délai de 30 jours.

Au vu des données chiffrées alarmantes relatives aux services publics fédéraux, il ne nous semble pas inintéressant de voir ce qu'il en est des administrations et institutions de la Région de Bruxelles-Capitale. En matière de culture du paiement, les autorités et les institutions publiques ne doivent pas seulement montrer l'exemple : vu l'importance non négligeable des intérêts de retard, payer ses factures à temps est aussi dans l'intérêt d'une gestion financière saine et d'une maîtrise responsable du budget et des finances publiques.

Mes questions pour la ministre :

- Quel est, en 2003 et 2004, le délai de paiement moyen convenu pour les transactions commerciales entre les entreprises et les administrations, les services et les institutions pour lesquels vous êtes compétents ? Quel est le délai de paiement moyen effectif pour ces mêmes années ? Pour ces transactions commerciales, quel est le pourcentage de paiements effectués en dehors du délai convenu en 2003 et 2004 ? À combien s'élèvent les intérêts de retard et les dédommagements pour 2003 et pour 2004 ?
- Quelles démarches la ministre a-t-il entreprises depuis l'entrée en vigueur de la loi en vue d'informer leurs propres instances et les amener à se conformer, en matière de paiement, à la législation fédérale ?
- Comment la ministre évalue-t-il ces données ? Les résultats correspondent-ils au rôle d'exemple que les pouvoirs publics devraient jouer en la matière ? Quelle est l'approche de la ministre pour continuer à lutter contre les retards de paiements ? Quelle évolution les membres du Collège prévoient-il pour 2005 ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Quels sont les délais de paiements moyens pour les transactions commerciales entre les entreprises et administrations, services et institutions de votre compétence en 2003 et en 2004 ?

Institut bruxellois de gestion de l'environnement (IBGE) : Le délai de paiement moyen des factures à l'IBGE est de

- |                 |            |
|-----------------|------------|
| – exercice 2003 | 43,7 jours |
| – exercice 2004 | 43,2 jours |

Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) - Primes à la Rénovation :

- |                 |          |
|-----------------|----------|
| – exercice 2003 | 59 jours |
| – exercice 2004 | 63 jours |

Administration de l'équipement et des déplacements (AED) - Eau : Etant donné la technicité et le volume des dossiers gérés, le Service n'est pas en mesure de réaliser cet inventaire dans le délai

termijn, vanwege het feit dat elke betaling gedetailleerd onderzocht moet worden.

Wat is de gemiddelde effectieve termijn voor deze jaren ?

Zie het antwoord op het eerste deel van de vraag.

Wat is het percentage van de betalingen van deze transacties die in 2003 en in 2004 niet werden uitgevoerd ?

BIM : Het percentage van de uitgevoerde betalingen in volgende dienstjaren

- |                     |      |
|---------------------|------|
| – dienstjaar 2003 : | 12 % |
| – dienstjaar 2004 : | 9 %. |

BROH – Renovatiepremies :

Alle vastgelegde dossiers of besteld buiten visum gedurende deze beide jaren werden betaald.

BUV – Water : Zie het antwoord op het eerste deel van de vraag.

Wat is het bedrag van de verwijlinteressen en van de vergoedingen voor 2003 en 2004 ?

BIM :

Bedrag van de betaalde verwijlinteressen

- |                     |               |
|---------------------|---------------|
| – dienstjaar 2003 : | 30.211,22 EUR |
| – dienstjaar 2004 : | 29.293,76 EUR |

BROH – Renovatiepremies : geen

BUV – Water :

Voor het grootste artikel, namelijk 18.52.25.73.41, zien de in 2003 en in 2004 betaalde verwijlinteressen er als volgt uit :

- |                     |               |
|---------------------|---------------|
| – dienstjaar 2003 : | 1.050.210 EUR |
| – dienstjaar 2004 : | 170.144 EUR   |

Welke stappen heeft mevrouw de minister ondernomen sinds het van kracht worden van de wet om haar eigen instanties te informeren en om hun betalingsgedrag in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving ?

Ik heb geen bijzondere individuele stappen gezet in dit opzicht.

Omdat ik evenwel de procedures wens te bespoedigen en het papierverbruik wil verminderen, steun ik een door het BIM gevoerd project over de dematerialisatie van de procedures.

De behandeling van documenten en in het bijzonder van facturen gebeurde tot nu toe in papieren vorm bij het BIM.

De dematerialisatie houdt de ontwikkeling van software in voor de opvolging van dossiers (work flow). Deze software moet de

imparti, étant donné la nécessité de passer par l'examen détaillé de chaque paiement.

Quel est le délai moyen effectif pour ces années ?

Se référer à la réponse à la première partie de la question.

Quel est le pourcentage des paiements de ces transactions qui ne se sont pas faits en 2003 et 2004 ?

LBGE : Le pourcentage de paiements effectués sur l'exercice suivant :

- |                   |      |
|-------------------|------|
| – exercice 2003 : | 12 % |
| – exercice 2004 : | 9 %. |

AATL – Primes à la Rénovation.

Tous les dossiers engagés ou commandés en fait l'objet d'un paiement.

AED – Eau : Se référer à la première partie de la question.

Quel est le montant des intérêts de retard et des dédommagements pour 2003 et 2004 ?

IBGE :

Le montant des intérêts de retard payés.

- |                   |               |
|-------------------|---------------|
| – exercice 2003 : | 30.211,22 EUR |
| – exercice 2004 : | 29.293,76 EUR |

AATL – Primes à la Rénovation : néant.

AED – Eau :

Pour l'article le plus important, à savoir le 18.52.25.73.41, les intérêts de retard payés en 2003 et 2004 se présentent comme suit :

- |                   |               |
|-------------------|---------------|
| – exercice 2003 : | 1.050.210 EUR |
| – exercice 2004 : | 170.144 EUR   |

Quelles sont les démarches entreprises par Mme la Ministre depuis l'entrée en vigueur de la loi pour informer ses propres instances et pour mettre leur conduite de paiement en concordance avec la législation fédérale ?

Je n'ai pas entrepris de démarche individuelle particulière en ce sens.

Par contre, soucieuse d'accélérer les procédures et de réduire la consommation de papier, je soutiens un projet mené par l'IBGE concernant la dématérialisation des procédures.

En effet, le traitement des documents, et en particulier des factures, était jusqu'ici géré sous forme papier à l'IBGE.

La dématérialisation implique le développement d'un logiciel informatique de suivi de dossier (work flow), incluant les étapes

volgende stappen bevatten : goedkeuring, ondertekening en vooral opsporing van documenten die de verschillende fases doorlopen. Daarenboven zal deze software de documenten en de bijvoegsels moeten kunnen opslaan, hierdoor wordt tijd uitgespaard en komt plaats in de archieven vrij.

Een van de belangrijkste aspecten van deze dematerialisatie is de snelheid waarmee dossiers behandeld zullen worden.

De termijnen voor betaling zullen nog verkort worden aangezien de informaticaprocedure de bestemming eraan zal herinneren dat er nog iets gedaan moet worden. Bovendien zal hij over alle elementen beschikken, zonder om bijkomende informatie te moeten vragen (alle bijvoegsels worden aan het computerdossier toegevoegd).

De software voor het beheer van het documentenverkeer zal in juni 2005 getest worden bij het BIM en zal vanaf januari 2006 bij het Instituut algemeen verspreid zijn.

**Vraag nr. 156 van de heer Didier Gosuin d.d. 12 mei 2005 (Fr.) :**

***Beroep tegen de aan BIAC afgegeven milieuvergunning.***

U hebt de milieuvergunning van BIAC ontvangen op 12 januari 2005 en hebt aan de heer Tulkens opdracht gegeven na te gaan hoe beroep kan worden ingesteld.

Daarom wil ik U de volgende vragen stellen :

- De heer Tulkens is sedert twee jaar werkzaam op het kantoor Nauta Dutilh. Als ik echter de Vlaamse pers mag geloven heeft dit kantoor vorig jaar en begin dit jaar in opdracht van de federale overheid de privatisering van BIAC in goede banen geleid. Daarom had ik een andere (Vlaamse) advocaat gekozen om de beroepen in te stellen in het kader van de procedure voor de toekenning van de milieuvergunning van BIAC. Waarom hebt U, onafgezien het feit dat niet getwijfeld kan worden aan de beroepsbekwaamheid van de heer Tulkens en indien mocht blijken dat zijn kantoor betrokken was bij de privatisering van BIAC, beslist om een raadsman in de arm te nemen die samenwerkt met een advocatenkantoor dat een ander dossier beheert waarin belangen spelen die lijnrecht tegenover die van het Brussels Gewest staan ?
- Wat houden de conclusies van de heer Tulkens in verband met de milieuvergunning van BIAC in ? Wordt er bij de Raad van State beroep ingesteld of wordt er bij de gewone rechtbanken een vordering ingesteld ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het is wel juist dat het kabinet Nauta Dutilh belast werd met de beroepsmogelijkheden tegen de milieuvergunning aan BIAC afgeleverd door het Vlaams Gewest. Er is evenwel geen enkel belangenconflict aangezien dit kabinet niet de belangen van BIAC heeft verdedigd en gelet op het feit dat de toekenning van de overneming van BIAC al vele maanden afgesloten was.

de validation, de signature, et surtout le traçage des documents passant d'une étape à l'autre. En plus, il faudra remarquer que le logiciel mis au point est capable de stocker les documents et leurs annexes, ce qui permet un gain de temps et de place d'archivage de manière conséquente !

Un des aspects les plus importants de cette dématérialisation est la vitesse de traitement des dossiers.

Les délais de paiement seront d'autant plus réduits que cette procédure informatique rappelle au destinataire qu'il a une tâche à accomplir, et il aura tous les éléments en mains pour effectuer ladite tâche, sans devoir prendre des compléments d'informations (toutes les annexes étant jointes au dossier virtuel).

Le logiciel de gestion des flux de documents sera testé dès le mois de juin 2005 au sein de l'IBGE, et sera généralisé à tout l'Institut dès le mois de janvier 2006.

**Question n° 156 de M. Didier Gosuin du 12 mai 2005 (Fr.) :**

***Recours contre le permis d'environnement délivré à la BIAC.***

Vous avez reçu, le 12 janvier 2005, le permis d'environnement de la BIAC et vous en avez confié l'analyse à Mr. Tulkens pour connaître les possibilités et moyens de recours.

Cela m'amène à vous poser les questions suivantes :

- Mr. Tulkens a rejoint le cabinet Nauta Dutilh il y a deux ans; or, si j'en crois la presse flamande, c'est ce cabinet qui, l'année dernière et au début de cette année, aurait piloté, pour le gouvernement fédéral, la privatisation de la BIAC, raison pour laquelle j'avais choisi un autre avocat (flamand) pour engager les recours dans la procédure relative au permis d'environnement de la BIAC; nonobstant les qualités professionnelles indéniables de Mr. Tulkens, et si l'implications de son cabinet dans la privatisation de BIAC s'avère réelle, pourquoi avez-vous décidé de faire appel à un conseil, associé d'un cabinet d'avocats gérant un autre dossier gouverné par des intérêts diamétralement opposés à ceux de la Région bruxelloise ?
- Quelles ont été les conclusions de Mr. Tulkens au sujet du permis d'environnement de la BIAC ? Un recours va-t-il être introduit via le Conseil d'Etat ou via une action en cessation devant les Tribunaux de l'Ordre judiciaire ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il est par ailleurs exact que c'est le cabinet Nauta Dutilh qui a été chargé d'examiner les possibilités de recours contre le permis d'environnement délivré par la Région flamande à BIAC. Il n'y a cependant aucun conflit d'intérêt puisque ce cabinet n'a pas défendu les intérêts de BIAC et que l'attribution de la reprise de BIAC était achevée depuis de nombreux mois.

De tweede vraag roept volgende antwoorden op : het is gebleken dat annuleringsmiddelen tegen de milieuvergunning konden worden geformuleerd. Bijgevolg werd er op 7 maart 2005 een annuleringsberoep bij de Raad van State ingediend.

Volgens de pers werden er gelijkaardige acties ingediend. Op dit ogenblik wordt er geen enkele vordering tot staking bij de gerechtelijke rechtbanken overwogen.

**Vraag nr. 159 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 mei 2005 (Fr.) :**

*Reactie van het Vlaamse Gewest op zijn achterstand bij de bouw van de collector van de Woluwe die het Hoofdstedelijk Gewest schade kan berokkenen.*

U hebt mij gezegd dat het Vlaamse Gewest niet in staat zou zijn om de Woluwe aan te sluiten op de grote collector die het station noord van water voorziet met als gevolg dat er 25 % minder afvalwater naar het station noord vloeit.

U hebt contact opgenomen met uw collega van het Vlaamse Gewest, de heer Peeters.

Wat was zijn reactie ?

Ingeval hij niet gereageerd zou hebben, is dit dossier aan de interministeriële conferentie voor leefmilieu voorgelegd ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Omdat ik achterstand had opgemerkt, heb ik de bevoegde minister, de heer Peeters, geschreven om hem op de hoogte te brengen van mijn ongerustheid omtrent de vertraging in de werkzaamheden aan de collector van de Woluwe waardoor de nieuwe zuiveringsinstallatie bij de inwerkingstelling niet op volle toeren zou kunnen draaien.

In zijn antwoord dat ik eind april ontving staan een aantal geruststellende gegevens. Volgens de minister staan de vergunningen op het punt verkregen te worden, zijn de onteigeningen aan hun slotfase toe, werd de offertevraag voor de werken in maart gelanceerd en zal de uitvoeringssnelheid een doorslaggevend criterium zijn voor de toekenning van de opdracht.

Minister Peeters geeft ook data op voor het einde van de werkzaamheden die min of meer overeenstemmen met de inwerkingstelling van de installatie. Ik wil hem graag geloven, maar ik blijf terzake oplettend. Dit is ook de reden waarom er met hem in de loop van de maand juli een vergadering gepland is na de toekenning van de opdracht en wanneer het Vlaams Gewest over meer duidelijkheid inzake de termijnen zal beschikken.

La deuxième question appelle les réponses suivantes : il est apparu que des moyens d'annulation pouvaient être formulés contre le permis d'environnement. En conséquence, un recours en annulation est introduit devant le Conseil d'Etat le 7 mars 2005.

Selon la presse, d'autres actions semblables ont également été introduites. Pour l'instant, aucune action en cessation devant les tribunaux de l'ordre judiciaire n'est envisagée.

**Question n° 159 de M. Didier Gosuin du 17 mai 2005 (Fr.) :**

*Réaction de la Région flamande à ses retards dans la construction du collecteur de la Woluwe susceptible de causer un dommage à la Région bruxelloise.*

Vous m'avez signalé que la Région flamande ne serait pas capable d'opérer le raccordement de la Woluwe au grand collecteur alimentant la station Nord diminuant ainsi de 25% l'apport d'eaux usées à la station Nord.

Vous avez contacté votre collègue de la Région flamande, M. Peeters.

Pourriez-vous me faire part de sa réaction ?

A défaut de réaction de sa part, la conférence interministérielle « Environnement » a-t-elle été saisie de ce dossier ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Ayant observé certains retards, j'avais écrit au ministre compétent, monsieur Peeters, pour lui faire part de mon inquiétude de voir les travaux sur le collecteur de la Woluwe prendre un retard tel que lors de la mise en eau de la nouvelle station d'épuration, celle-ci ne pourrait fonctionner à plein régime.

Sa réponse, qui m'est parvenue fin avril, comporte une série d'éléments rassurants. En effet, selon ses dires, les permis sont sur le point d'être obtenus, les expropriations en sont à leur phase finale, l'appel d'offre pour les travaux a été lancé en mars et la vitesse d'exécution sera un critère primordial pour l'attribution du marché.

Le ministre Peeters mentionne alors des dates de fin de travaux correspondant approximativement à la mise en service de la station. Je ne demande qu'à croire ces estimations, mais je resterai attentive. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'une réunion est planifiée avec lui dans le courant du mois de juillet, après que le marché aura été attribué et que la Région flamande aura plus de précisions concernant les délais.

## Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 80 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 april 2005  
(Fr.) :

*Subsidie voor de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij voor de financiering van de solidariteitstoelage in 2004.*

De regering heeft het besluit voor de subsidiëring van de BGHM voor de financiering van de solidariteitstoelage in 2004 goedgekeurd.

Zou u deze beslissing kunnen toelichten ?

1. Hoe staat het met de verdeling van de bedragen die in het kader van deze solidariteitstoelage toegekend zullen worden aan de verschillende OVM's ?
2. Stelt u een verhoging van de toelage in vergelijking met de vorige jaren vast ?
3. Wat zijn de becijferde doelstellingen van de regering op dit vlak ? Worden er maatregelen genomen om deze solidariteitstoelage binnenkort te verminderen ? Met andere woorden, hoe staat het met de maatregelen van de regering om de OVM's niet-terugvorderbare subsidies te verlenen voor de investerings- en onderhoudskosten voor hun vastgoed ?
4. Is het juist, zoals waarnemers beweren, dat bepaalde OVM's de basishuurprijzen van hun woningen optrekken met als enig doel de solidariteitstoelage van het gewest de hoogte in te jagen ?
5. Vindt u het nuttig om na te gaan of een verhoging van het huidige maximuminkomen ertoe zou leiden dat kandidaat-huurders met een middelgroot inkomen zich zouden interesseren voor de sociale woningen en de solidariteitstoelage van het Gewest daardoor zou dalen ?

**Antwoord :**

1. De verdeling van de gewestelijke solidariteitsbijdrage (GSB) voor het jaar 2004 wordt in bijlage opgenomen.
2. Deze heeft een jaarlijkse verhoging van gemiddeld 10 % voor de laatste 3 boekjaren.
3. De GSB werd vastgelegd op 75 % van het bedrag van het maatschappelijk deficit voor de termijn van de beheerscontracten gesloten tussen de OVM's en de BGHM. Het is dus niet mogelijk doelstellingen in cijfers te bepalen, aangezien deze sterk afhangen van de inkomens van de huurders.

Een mogelijke verhoging van het deel van de niet terug te betalen subsidies voor de investerings- en onderhoudswerken van het patrimonium van de maatschappijen is niet aan de orde maar zou overwogen kunnen worden. Deze mogelijkheid zal moeten worden onderzocht in het licht van de principes van een globale financiering van de sector.

## Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 80 de M. Jacques Simonet du 18 avril 2005 (Fr.) :

*Une subvention octroyée à la Société du Logement de la Région bruxelloise pour le financement, en 2004, de l'allocation de solidarité.*

Le gouvernement a approuvé l'arrêté de subvention à la SLRB pour le financement, en 2004, de l'allocation de solidarité.

Je souhaiterais être davantage informé à propos de cette décision.

1. Qu'en est-il de la répartition des enveloppes qui seront accordées aux différentes SISP dans le cadre de cette allocation de solidarité ?
2. Constatez-vous une augmentation de l'allocation en regard des années précédentes ?
3. Quels sont les objectifs chiffrés du gouvernement en cette matière ? Des mesures sont-elles prises afin de diminuer cette allocation de solidarité d'ici peu de temps ? En d'autres mots, qu'en est-il des actions du gouvernement visant à accorder aux SISP des subsides non remboursables pour leurs frais d'investissement et d'entretien de leur patrimoine ?
4. Est-il vrai, comme l'affirme des observateurs, que certaines SISP augmentent les loyers de base de leurs logements uniquement pour accroître l'intervention régionale de solidarité ?
5. Estimez-vous utile d'explorer la piste qui conduirait à relever le plafond actuel des revenus afin d'attirer dans les logements sociaux des candidats locataires disposant de revenus moyens et, partant, de diminuer l'intervention régionale de solidarité ?

**Réponse :**

1. La répartition de l'allocation régionale de solidarité (ARS) pour l'année 2004 est reprise en annexe.
2. Celle-ci a connu une augmentation annuelle moyenne de 10 % sur les 3 derniers exercices.
3. L'ARS était fixée à 75 % du montant du déficit social pour la durée des contrats de gestion conclu entre les SISP et la SLRB. Il n'est donc pas possible d'établir des objectifs chiffrés, vu qu'elle dépend étroitement des revenus des locataires.

L'éventualité d'augmenter la part des subsides non remboursables pour les travaux d'investissement et d'entretien du patrimoine des sociétés n'est pas à l'ordre du jour, mais pourrait être envisagée. Il s'agira d'étudier cette opportunité à la lumière des principes de financement global du secteur.

- |   |   |
|---|---|
| <p>4. De verhoging van de basishuurgelden wordt omkaderd door controles van de BGHM, overeenkomstig de vigerende wetgeving. Dankzij deze controles kan men inderdaad de aandacht vestigen op verhogingen van economisch verantwoorde basishuurgelden door verbeteringen die aan de woning werden aangebracht. Dit gebeurt niet uit overwegingen van inkomstenverhoging.</p> <p>5. Ten slotte, de verhoging van de loonplafonds waarbij de toegang tot een sociale woning wordt gegeven, is geenszins aan de orde.</p> | <p>4. L'augmentation des loyers de base est encadrée par les contrôles de la SLRB, conformément à la législation en vigueur. Ces contrôles mettent en évidence des augmentations de loyer de base justifiées économiquement par les améliorations apportées aux logements et non par le souci d'augmentation des recettes.</p> <p>5. Enfin, l'augmentation des plafonds de revenus donnant accès au logement social n'est aucunement à l'ordre du jour.</p> |
|---|---|

Solidariteitstoelage 2004 – Allocation de solidarité 2004

Code	O.V.M. – S.I.S.P.	Totaal aantal bezette woningen op 31/12/03 – Nombre de total de logements occupés au 31/12/03	Solidariteits- toelage 2004 – Allocation de solidarité 2004
2020	ANDERLECHTSE HAARD/FOYER ANDERLECHTOIS	3.409	325.692,94
2040	HLS OUDERGEM/LES HLS D'AUDERGHEM	707	0,00
2050	LA CITE MODERNE	630	5.608,15
2060	FLOREAL	578	0,00
2070	LE LOGIS	1.031	0,00
2100	SORELO	1.039	410.260,25
2140	BRUSSELSE HAARD/LE FOYER BRUXELLOIS	2.450	1.236.026,059
2160	LAKENSE HAARD/LE FOYER LAEKENOIS	2.888	764.094,29
2170	ASSAM	1.162	461.812,66
2190	LES FOYERS COLLECTIFS	436	0,00
2210	GEBRUWO/LOREBRU	1.321	680.587,54
2224	COBRALO	551	0,00
2225	GERMINAL	772	185.101,90
2227	MESSIDOR	333	0,00
2229	BRUSSELS THUIS/LE HOME FAMILIAL BRUXELLOIS	484	0,00
2270	LE FOYER ETTERBEEKOIS	946	146.611,81
2300	IEDER ZIJN HUIS	1.026	60.414,77
2310	LE FOYER FORESTOIS	788	551.940,90
2320	LE HOME GANSHOREN	276	0,00
2330	DE VILLA'S VAN GANSHOREN/LES VILLAS DE GANSHOREN	1.243	491.801,07
2400	LE FOYER IXELLOIS	1.113	575.823,04
2410	DE JETSE HAARD/LE FOYER JETTOIS	1.126	127.664,36
2430	LE FOYER KOEKELBERGEOIS	486	180.526,62
2500	LE LOGEMENT MOLENBEEKOIS	3.223	888.682,37
2560	LE FOYER SAINT-GILLOIS	1.007	456.430,83
2570	G.W. SINT-JOOST-TEN-NODE/H.B.M. SAINT-JOSSE-TEN-NOODE	718	500.440,38
2580	DE SCHAARBEEKSE HAARD/LE FOYER SCHAARBEEKOIS	2.076	716.268,25
2620	UKKELSE MIJ VOOR HUISVESTING/ SOCIETE UCCLOISE DU LOGEMENT	946	0,00
2650	VILLE ET FORET	423	152.050,61
2690	KAPELLEVELD	726	0,00
2700	DE MODERNE WONING/L'HABITATION MODERNE	1.796	552.270,32
2705	DE VERENIGDE HUURDERS/LES LOCATAIRES REUNIS	277	0,00
2710	SAM. MIJ BOUW.SOC.WON.ST-P-W/ S.CONST.HAB.SOC.W.ST PIERRE	669	82.922,33
		36.656	9.553.031,93



**Vraag nr. 81 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 april 2005 (N.) :**

*De advocaten van het Brussels Gewest.*

Onlangs ontstond er beroering omdat een zeer nauw aan de PS gelinkt advocatenbureau blijkbaar enorm veel overheidscontracten kon binnenrijven via bepaalde PS-kabinetten.

Graag had ik voor het jaar 2004 en 2005 dan ook een overzicht gekregen van welke advocaten er voor het Brussels Gewest gewerkt hebben; hoeveel zaken ze respectievelijk kregen, en hoeveel zaken ze er van gewonnen hebben. Tevens graag ook per advocaat of advocatenbureau de uitgekeerde erelonen.

**Antwoord :** Als aanvulling op mijn voorlopig antwoord van 3 mei 2005 geef ik u het volgende antwoord dat mij werd doorgestuurd door mijn administratie :

Mr. Monique Kestemont-Soumeryn

Aantal toegekende zaken : 18 (waarvan reeds 3 gunstig beëindigd en 15 niet afgesloten)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 20.623,54 EUR + een abonnement van 36.000,00 EUR in 2004 en 2005, driemaandelijks betaalbaar

Mr. Jean-Paul Lagasse

Aantal toegekende zaken : 18 (waarvan reeds 6 gunstig beëindigd en 12 niet afgesloten)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : een abonnement van 32.000,00 EUR in 2004 en 2005, driemaandelijks betaalbaar

Mr. Philippe Coenraets

Aantal toegekende zaken : 14 (waarvan reeds 1 gunstig beëindigd, 1 verloren en 12 niet afgesloten)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 554,57 EUR + een abonnement van 28.000,00 EUR in 2004 en 2005, driemaandelijks betaalbaar

Mr. France Maussion

Aantal toegekende zaken : 7 (waarvan reeds 2 gunstig beëindigd, 2 verloren en 3 niet afgesloten)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 31.260,79 EUR

Mr. André Moyaerts

Aantal toegekende zaken : 6 (waarvan reeds 3 gunstig beëindigd en 3 niet afgesloten)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 1.240,00 EUR + een abonnement van 12.000,00 EUR in 2004 en 2005, driemaandelijks betaalbaar

Advocatenassociatie De Backer

Aantal toegekende zaken : 2 (beiden gunstig beëindigd)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 690,83 EUR

Mr. Pierre Lambert

Aantal toegekende zaken : 2 (waarvan reeds 1 gunstig beëindigd en 1 niet afgesloten)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 14.119,09 EUR

Mr. Jérôme Sohier

Aantal toegekende zaken : 2 (waarvan 1 gunstig beëindigd en 1 niet afgesloten)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 2.004,50 EUR

**Question n° 81 de M. Jos Van Assche du 20 avril 2005 (N.) :**

*Les avocats de la Région bruxelloise.*

Il y a peu on s'est ému d'apprendre qu'un bureau d'avocats très étroitement lié au PS avait apparemment décroché de très nombreux contrats publics par l'intermédiaire de certains cabinets PS.

J'aurais dès lors aimé recevoir un relevé, pour 2004 et pour 2005, des avocats ayant travaillé pour la Région bruxelloise; du nombre d'affaires qui leur ont été confiées et du nombre d'affaires qu'ils ont gagnées. J'aurais également aimé connaître le montant des honoraires perçus par chacun des avocats ou bureau d'avocats.

**Réponse :** En complément à ma réponse provisoire du 3 mai 2005, je vous communique les éléments suivants transmis par mon administration :

Maître Monique Kestemont-Soumeryn

Nombre d'affaires confiées : 18 (dont 3 terminées favorablement et 15 non clôturées)

Montant des honoraires déjà payés : 20.623,54 EUR + abonnement de 36.000,00 EUR en 2004 et 2005, payable par tranches trimestrielles

Maître Jean-Paul Lagasse

Nombre d'affaires confiées : 18 (dont 6 terminées favorablement et 12 non clôturées)

Montant des honoraires déjà payés : abonnement de 32.000,00 EUR en 2004 et 2005, payable par tranches trimestrielles

Maître Philippe Coenraets

Nombre d'affaires confiées : 14 (dont 1 terminée favorablement, 1 perdue et 12 non clôturées)

Montant des honoraires déjà payés : 554,57 EUR + abonnement de 28.000,00 EUR en 2004 et 2005, payable par tranches trimestrielles

Maître France Maussion

Nombre d'affaires confiées : 7 (dont 2 terminées favorablement, 2 perdues et 3 non clôturées)

Montant des honoraires déjà payés : 31.260,79 EUR

Maître André Moyaerts

Nombre d'affaires confiées : 6 (dont 3 terminées favorablement et 3 non clôturées)

Montant des honoraires déjà payés : 1.240,00 EUR + abonnement de 12.000,00 EUR en 2004, payable par tranches trimestrielles

Association d'avocats De Backer

Nombre d'affaires confiées : 2 (terminées favorablement)

Montant des honoraires déjà payés : 690,83 EUR

Maître Pierre Lambert

Nombre d'affaires confiées : 2 (dont 1 terminée favorablement et 1 non clôturée)

Montant des honoraires déjà payés : 14.119,09 EUR

Maître Jérôme Sohier

Nombre d'affaires confiées : 2 (dont 1 terminée favorablement et 1 non clôturée)

Montant des honoraires déjà payés : 2.004,50 EUR

Mr. Joël van Ypersele de Strihou  
Aantal toegekende zaken : 2 (niet afgesloten)  
Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : een abonnement van 31.000 EUR in 2004 en 2005, driemaandelijks betaalbaar

Mr. Nathalie Gilson-Dell'Alba  
Aantal toegekende zaken : 1 (verloren)  
Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : nihil

Mr. Jacques Sambon  
Aantal toegekende zaken : 1 (niet afgesloten)  
Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 1.000,00 EUR

Mr. Luc Verbeken  
Aantal toegekende zaken : 1 (verloren)  
Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 2.319,61 EUR

**Vraag nr. 82 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***De hoofdelijke tarifiering en de verhoging van de waterfactuur voor bepaalde huurders van sociale woningen.***

De BIWD heeft tijdens een persconferentie informatie gegeven over de gevolgen van de hoofdelijke tarifiering die op zijn minst onrustbarend zijn in zoverre de solidariteit niet geldt tussen mensen met hoge en lage inkomens maar tussen mensen met lage inkomens.

Volgens de BIWD zijn de percentages van sociale woningen die een prijsvermindering voor water genieten de volgende :

Gemeente	% woningen met vermindering
Koekelberg	95,5 %
Ganshoren	95,0 %
Sint-Gillis	94,2 %
Anderlecht	94,1 %
Sint-Joost-ten-Noode	92,1 %
Vorst	91,9 %
Schaarbeek	90,4 %
Evere	88,5 %
Watermaal-Bosvoorde	84,1 %
Sint-Jans-Molenbeek	83,7 %
Ukkel	81,5 %
Jette	80,7 %
Sint-Lambrechts-Woluwe	80,0 %
Stad Brussel	79,6 %
Sint-Pieters-Woluwe	77,5 %
Elsene	77,3 %
Etterbeek	74,1 %
Sint-Agatha-Berchem	73,8 %
Oudergem	54,6 %
Globaal gemiddelde	84,1 %

Ik merk dat er sprake is van woningen en niet van gezinnen terwijl de BIWD via het Rijksregister kan nagaan hoeveel mensen een prijsvermindering voor water genieten.

Maître Joël van Ypersele de Strihou  
Nombre d'affaires confiées : 2 (non clôturées)  
Montant des honoraires déjà payés : abonnement de 31.000,00 EUR en 2004, payable par tranches trimestrielles

Maître Nathalie Gilson-Dell'Alba  
Nombre d'affaires confiées : 1 (perdue)  
Montant des honoraires déjà payés : néant

Maître Jacques Sambon  
Nombre d'affaires confiées : 1 (non clôturée)  
Montant des honoraires déjà payés : 1.000,00 EUR

Maître Luc Verbeken  
Nombre d'affaires confiées : 1 (perdue)  
Montant des honoraires déjà payés : 2.319,61 EUR

**Question n° 82 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***Tarifification solidaire et augmentation de la facture d'eau de certains locataires de logements sociaux.***

L'IBDE a tenu une conférence de presse à l'occasion de laquelle elle a diffusé des informations pour le moins préoccupantes sur les effets de sa tarification solidaire dans la mesure où elles révèlent que la solidarité ne s'organise pas entre personnes à haut et bas revenus mais entre personnes à revenus faibles.

Selon l'IBDE, le pourcentage de logements sociaux qui bénéficieront d'une baisse du prix de l'eau s'organiserait de la manière suivante.

Commune	% log. Avec diminution
Koekelberg	95,5 %
Ganshoren	95,0 %
Saint Gilles	94,2 %
Anderlecht	94,1 %
Saint-Josse-ten-Noode	92,1 %
Forest	91,9 %
Schaerbeek	90,4 %
Evere	88,5 %
Watermael-Boitsfort	84,1 %
Molenbeek-Saint-Jean	83,7 %
Uccle	81,5 %
Jette	80,7 %
Woluwe-Saint-Lambert	80,0 %
Ville de Bruxelles	79,6 %
Woluwe-Saint-Pierre	77,5 %
Ixelles	77,3 %
Etterbeek	74,1 %
Berchem-Sainte-Agathe	73,8 %
Auderghem	54,6 %
Moyenne globale	84,1 %

Je note qu'il est question de « logements » et non de « ménages » alors que l'accès au registre national est censé donner à l'IBDE la capacité de déterminer le nombre de personnes bénéficiaires d'une baisse du prix de l'eau.

Ik leid hieruit tevens af dat de prijs van het water in de helft van de Brusselse gemeenten voor 15 tot 30 % stijgt.

Mijn vragen zijn de volgende :

- voor hoeveel huurders van een sociale woning zal de waterfactuur stijgen ?
- zal de overheid bijspringen voor mensen zonder inkomen of met een laag inkomen in sociale woningen met een groot waterverbruik ?
- is er overleg gepland om te vermijden dat de hoofdelijke tarifiering nog voor prijsstijgingen van water zorgt in de sociale woningen ?

**Antwoord :** Ik verwijs naar de gegevens die door de BIWD verstrekt zijn. Daaruit blijkt dat 84 % van de gezinnen die een sociale woning huren hun factuur zouden moeten zien verminderen ten gevolge van de nieuwe tarifiering.

Om ervoor te zorgen dat alle sociale huurders beloofd worden voor hun verantwoord waterverbruik wordt er momenteel overleg gepleegd met de BIWD over de concrete toepassing van de nieuwe tarifiering op de sociale woningcomplexen.

Voor de steun ten behoeve van de huurders moet het sociaal fonds kunnen instaan dat in de schoot van de BIWD is opgericht en bestemd is om gebruikers met betalingsmoeilijkheden hulp te bieden.

**Vraag nr. 83 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

*Interventie van de gemachtigd ambtenaar in geval van aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning conform met een verkavelingsvergunning maar in strijd met of in afwijking van een BBP of de GSV.*

Artikel 155, § 2, van het Brussels Wetboek op de ruimtelijke ordening bepaalt dat de gemachtigd ambtenaar afwijkingen kan toestaan op de voorschriften van de BBP's en het GSV.

Het gebeurt dat er in bepaalde gemeenten oude verkavelingsvergunningen bestaan die in strijd zijn met latere aanlegplannen of met de GSV. Het gebeurt evenveel dat er oude verkavelingsvergunningen bestaan die minder streng zijn dan de latere aanlegplannen of de GSV.

Een van de bijzonderheden van de verkavelingsvergunningen is dat zij niet gewijzigd zijn door de latere aanlegplannen en verordeningen en dat zij voorrang hebben op deze laatste in geval van tegenstrijdigheid.

Hoe moet volgens u het BWRO toegepast worden en hoe moet de gemachtigd ambtenaar optreden in de volgende gevallen :

Je déduis également que, dans la moitié des communes bruxelloises, 15 à 30 % des logements sociaux seraient concernés par une hausse du prix de l'eau.

Mes questions sont les suivantes :

- Quel est le nombre de locataires sociaux qui vont voir leur facture d'eau augmenter ?
- Une intervention publique est-elle prévue pour les personnes sans revenus ou à faibles revenus habitant dans des logements sociaux considérés comme gros consommateurs d'eau ?
- Une concertation avec l'IBDE est-elle envisagée pour éviter que la tarification solidaire ne continue à générer des augmentations du prix de l'eau dans les logements sociaux ?

**Réponse :** Je me réfère aux chiffres fournis par l'IBDE, qui précisent que 84 % des ménages locataires d'un logement social devraient voir leur facture diminuer suite au nouveau mode de tarification.

Afin de s'assurer que l'ensemble des locataires sociaux puissent tirer bénéfice de leur consommation responsable, une concertation avec l'IBDE est actuellement en cours quant à la mise en œuvre concrète de la nouvelle tarification aux immeubles de logements sociaux.

L'aide aux locataires doit pouvoir être assurée par le fonds social créé au sein de l'IBDE et destiné à aider les usagers en difficulté de paiement.

**Question n° 83 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*Intervention du fonctionnaire délégué en cas de demandes de permis d'urbanisme conformes à un permis de lotir mais en contradiction ou dérogeant à un plan particulier d'affectation du sol ou au règlement régional d'urbanisme.*

L'article 155, § 2 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire prévoit que le fonctionnaire délégué peut accorder des dérogations aux prescriptions de plans particuliers d'affectation du sol et qu'il peut déroger aux prescriptions du règlement régional d'urbanisme.

Il n'est pas rare qu'existent dans les communes des permis de lotir anciens qui sont contradictoires avec des plans d'aménagement postérieurs ou qui sont contradictoires avec le règlement régional d'urbanisme. Il est tout aussi fréquent de rencontrer des permis de lotir anciens dont les prescriptions réglementaires sont moins restrictives que celles édictées par des plans d'aménagement ultérieurs ou par le RRU.

Or, l'une des particularités des permis de lotir est qu'ils ne sont pas modifiés par les plans d'aménagement et règlements qui leur sont postérieurs et qu'ils prévalent sur ceux-ci en cas de contradiction.

Comment dès lors estimez-vous que le COBAT doit être appliqué et, spécialement, comment estimez-vous que le fonctionnaire délégué doit agir dans les cas de figure suivants :

- in geval van tegenspraak tussen een oude verkavelingsvergunning en een later BBP of de GSV, moet de gemachtigd ambtenaar een afwijking toestaan op dit BBP of de GSV, of moet hij zich onbevoegd verklaren omdat de verkavelingsvergunning van toepassing is en een afwijking toestaat van de tegenstrijdige bepalingen van het BBP en/of de GSV ?
- in geval van strengere voorschriften van een BBP of de GSV dan die van een oudere verkavelingsvergunning, moet de gemachtigd ambtenaar er ook van uitgaan dat de verkavelingsvergunning voorrang heeft op het BBP en/of de GSV en dat de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning die inspeelt op de marges van de verkavelingsvergunning, die toestaan verder te gaan dan het BBP en/of de GSV, afwijkt van dit BBP en/of GSV en moet hij een beslissing nemen over een dergelijke afwijking ?

**Antwoord :** In antwoord op uw onder de rubriek vermelde schriftelijke vraag, heb ik het genoegen u te melden dat de verkavelingsvergunning een verordenende waarde heeft die overeenkomt met die van een bijzonder bestemmingsplan (artikel 105 van het BWRO) en, afgezien van de gevallen voorzien in de artikelen 53 en 54 van het BWRO, een individueel karakter heeft waardoor deze niet beïnvloed wordt door de tegengestelde regels van een nieuw hoger plan. Aldus blijven de bepalingen van de verkavelingsvergunning van toepassing zo lang deze niet werden opgeheven of gewijzigd krachtens de specifieke bepalingen van het BWRO hiertoe voorzien.

De gemachtigde ambtenaar kan geen afwijking toestaan van een BBP of een stedenbouwkundige verordening indien de aanvraag om stedenbouwkundige vergunning gelegen is binnen de perimeter van een niet-verniet verkavelingsvergunning.

Het advies van de gemachtigde ambtenaar wordt overigens niet gevraagd in het raam van deze onderzoeksprocedure.

Het getuigt evenwel van coherentie vanwege de gemeentelijke overheid om voor de aanvragen om stedenbouwkundige vergunning die in overeenkomst zijn met een verkavelingsvergunning, de stedenbouwkundige bepalingen toe te passen van de plannen van aanleg en de stedenbouwkundige verordeningen die niet zouden voorzien zijn in de niet-verniet verkavelingsvergunning. De toegangsnormen voor personen met beperkte mobiliteit zijn er een voorbeeld van.

**Vraag nr. 84 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 april 2005 (N.) :**

***De schrijnende toestand in de Brusselse sociale woningen.***

Een groot aantal sociale woningen in Brussel voldoet niet aan de woonnormen van de Brusselse Huisvestingscode inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting. In vele Brusselse sociale woningen is het gebrek aan sanitaire voorzieningen, warm water en comfort geen uitzonderlijke omstandigheid. De Brusselse regering dient de nodige stappen te ondernemen om het recht op een behoorlijke sociale huisvesting voor alle Brusselaars te verzekeren.

- en cas de contradiction entre un permis de lotir ancien et un PPAS postérieur ou avec le RRU, le fonctionnaire délégué doit-il octroyer une dérogation audit PPAS ou RRU ou doit-il se déclarer incompétent dès lors que le permis de lotir s'impose et amène à écarter les prescriptions contradictoires du PPAS et/ou du RRU ?

- en cas de prescriptions plus restrictives d'un PPAS ou du RRU par rapport à celles prévues par un permis de lotir antérieur, le fonctionnaire délégué doit-il aussi considérer que le permis de lotir prévaut sur le PPAS et/ou le RRU et les a écartés ou le fonctionnaire délégué doit-il considérer que la demande de permis d'urbanisme qui exploite les marges de manoeuvre du permis de lotir au-delà de ce qu'autorisent le PPAS et/ou le RRU, déroge audit PPAS et/ou RRU et doit-il statuer sur une telle dérogation ?

**Réponse :** En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai le plaisir de vous faire savoir que le permis de lotir a une valeur réglementaire équivalente à celle d'un plan particulier d'aménagement (article 105 du COBAT) et, hormis les cas prévus aux articles 53 et 54 du COBAT, possède un caractère individuel qui le met hors d'atteinte des règles opposées d'un plan supérieur nouveau. Ainsi, les dispositions du permis de lotir restent d'application aussi longtemps qu'elles n'ont pas été abrogées ou modifiées conformément aux dispositions spécifiques du COBAT prévues à cet effet.

Le fonctionnaire délégué n'a pas à autoriser de dérogation à un PPAS ou à un règlement d'urbanisme lorsque la demande de permis d'urbanisme se situe dans un périmètre d'un permis de lotir non périmé.

L'avis du fonctionnaire délégué n'est d'ailleurs pas sollicité dans le cadre de cette procédure d'instruction.

Il est toutefois cohérent pour l'autorité communale d'appliquer aux demandes de permis d'urbanisme conformes à un permis de lotir les prescriptions urbanistiques des plans d'aménagement et des règlements d'urbanisme qui n'auraient pas été prévues dans le permis de lotir non périmé. Les normes d'accès pour personnes à mobilité réduite prévues par le règlement général d'urbanisme en sont un exemple.

**Question n° 84 de M. Walter Vandenbossche du 19 avril 2005 (N.) :**

***La situation alarmante du logement social à Bruxelles.***

À Bruxelles, un grand nombre de logements sociaux ne répondent pas aux normes de sécurité, de salubrité et d'équipement établies par le Code bruxellois du Logement. Dans de nombreux logements sociaux bruxellois, l'absence d'équipements sanitaires, d'eau chaude et de confort n'est pas une situation exceptionnelle. Le gouvernement bruxellois doit entreprendre les démarches nécessaires pour assurer à tous les Bruxellois le droit à un logement social décent.

Mijn vragen aan de staatssecretaris :

- Kan de staatssecretaris concrete cijfers geven over het aantal sociale woningen dat niet aan de minimumnormen voldoet ?
- Worden de Brusselse huisvestingsmaatschappijen gecontroleerd om na te gaan of de Brusselse Huisvestingscode gerespecteerd wordt ? Zo ja, hoe ? Zo niet, waarom niet ?
- Welke maatregelen neemt de staatssecretaris om de woonomstandigheden van de sociale huurders te verbeteren ? Worden de woningen in kwestie gerenoveerd ?

**Antwoord :** De BGHM is in de maand februari 2004 met een onderzoek gestart bij de OVM's om hun projecten te kennen op het vlak van woningen die tussenkomst vergen met het oog op het in conformiteit brengen van deze laatste met de nieuwe huisvestingscode.

Op grond van de resultaten van dit onderzoek heeft de BGHM een voorstel van een vierjaarlijks investeringsprogramma bis 2004-2007 voorbereid.

Er werd een begroting ten belope van 50 miljoen EUR vrijgemaakt voor het in conformiteit brengen van de betrokken woningen.

Het precieze aantal niet-conforme woningen is moeilijk te bepalen aangezien sommigen van hen het voorwerp hebben uitgemaakt van allerhande aanvragen en dit type van interventies hetzij miniem is, hetzij fundamenteel. Hierdoor is het moeilijk een waarheidsgetrouw en relevant cijfer te geven.

We kunnen niettemin meedelen dat 684 aanvragen werden ingediend door de OVM's naar aanleiding van het bovengenoemd onderzoek uitgevoerd door de BGHM.

**Vraag nr. 85 van mevr. Caroline Persoons d.d. 20 april 2005 (Fr.) :**

**GSM-antennes – Afgifte van stedenbouwkundige vergunningen.**

De gewestelijke overheid eist een stedenbouwkundige vergunning voor de installatie van GSM-antennes.

Hoeveel stedenbouwkundige vergunningen zijn er per gemeente afgegeven voor de jaren 2003 en 2004 ?

**Antwoord :** Het achtbaar lid zal hieronder het aantal stedenbouwkundige vergunningen vinden, zoals door haar gevraagd welke werden afgeleverd door de gewestelijke overheid per gemeente voor het jaar 2003 en 2004.

Mes questions à la secrétaire d'État :

- La secrétaire d'État peut-elle communiquer des données chiffrées concrètes sur le nombre de logements sociaux ne répondant pas aux normes minimales ?
- Les sociétés bruxelloises de logement font-elles l'objet d'un contrôle afin de vérifier qu'elles respectent le Code bruxellois du Logement ? Dans l'affirmative, comment ces contrôles s'opèrent-ils ? Dans le cas contraire, pourquoi n'y en a-t-il pas ?
- Quelles mesures la secrétaire d'État prend-elle afin d'améliorer les conditions de logement des locataires sociaux ? Les logements concernés font-ils l'objet d'une rénovation ?

**Réponse :** La SLRB a lancé, au moins de février 2004, une enquête auprès des SISP pour connaître leurs projets en matière de logements réclamant des interventions en vue de la mise en conformité de ceux-ci au nouveau Code du Logement.

Les résultats de cette enquête ont permis à la SLRB de préparer une proposition de programme quadriennal d'investissement bis 2004-2007.

Un budget de 50 millions EUR avait été dégagé pour la mise en conformité des logements concernés.

Le nombre de logements non conformes ne peut être déterminé exactement vu que certains de ceux-ci font l'objet de demandes dans différents domaines et que le type d'intervention est soit minime, soit fondamental, ce qui dans l'absolu ne peut donner un chiffre pertinent.

Nous pouvons néanmoins préciser que 684 demandes ont été introduites par la SISP suite à l'enquête précitée réalisée par la SLRB.

**Question n° 85 de Mme Caroline Persoons du 20 avril 2005 (Fr.) :**

**Antennes GSM – Délivrance des permis d'urbanisme.**

L'implantation d'antennes GSM est soumise à la délivrance, par l'autorité régionale, d'un permis d'urbanisme.

L'honorable ministre peut-elle m'indiquer le nombre de permis d'urbanisme délivré, par commune, pour les années 2003 et 2004 ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après, tel que demandé par sa question écrite le nombre de permis d'urbanisme délivré par l'autorité régionale, par commune, pour les années 2003 et 2004.

## 2003

Gemeente/Commune	ASTRID	BELGACOM	KPN/BASE	MOBISTAR	Totaal/Total
Anderlecht	2	3	1	1	7
Oudergem/Auderghem			1	1	2
St-Agatha-Berchem/Berchem-St.-Agathe		1	1	1	3
Brussel/Bruxelles	1	14		11	26
Etterbeek				1	1
Evere		1	1	1	3
Vorst/Forest				2	2
Ganshoren			1	1	2
Elsene/Ixelles		3	2	2	7
Jette	1			1	2
Koekelberg				1	1
St.-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St.-Jean	1	2		1	4
Schaarbeek/Schaerbeek		4	2	4	10
St.-Gillis/St.-Gilles		1	1	3	5
Ukkel/Uccle		2	1	1	4
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort			1		1
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-St.-Lambert	1	1	1	1	4
St-Pieters-Woluwe/Woluwé-St.-Pierre			1		1
Totaal/Total	6	32	14	33	85

## 2004

Gemeente/Commune	ASTRID	BELGACOM	KPN/BASE	MOBISTAR	Totaal/Total
Anderlecht			1	3	4
Oudergem/Auderghem	1				1
St-Agatha-Berchem/Berchem-St.-Agathe		1	3	6	10
Brussel/Bruxelles			1	3	4
Etterbeek				3	3
Evere			1	1	2
Vorst/Forest		1			1
Ganshoren			1	8	9
Elsene/Ixelles		1		1	2
Jette			1	7	8
Koekelberg	1		3	5	9
St.-Jans-Molenbeek/Molenbeek-St.-Jean			1		1
Schaarbeek/Schaerbeek			1		1
St.-Gillis/St.-Gilles			3	3	6
Ukkel/Uccle		1	1	1	3
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort				3	3
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwé-St.-Lambert			1	3	4
St-Pieters-Woluwe/Woluwé-St.-Pierre			1	3	4
Totaal/Total	2	4	18	47	71

**Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***Handelstransacties-betalingsachterstand.***

Sinds de federale wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties op 7 augustus 2002 in werking trad, dienen leveringen van goederen en diensten tussen

**Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 22 avril 2005 (N.) :**

***Retards de paiement dans les transactions commerciales.***

Depuis l'entrée en vigueur le 7 août 2002 de la loi fédérale concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, il faut payer dans les 30 jours les fourni-

handelaars en/of tussen handelaars en overheidsdiensten betaald te worden binnen 30 dagen, tenzij in een overeenkomst tussen de partijen anders werd bepaald. Een ingebrekestelling bij het overschrijden van de betalingstermijn is niet meer nodig. Onmiddellijk na het verstrijken van de betalingstermijn beginnen automatisch de verwijlinteressen te lopen. De verwijlrente bij laattijdige betaling van facturen is gelijk aan het variabele basisrentetarief van de Europese Centrale Bank, vermeerderd met een marge van 7 procentpunten. In een bericht van de FOD Financiën wordt de verwijlrente vastgelegd op 9,5 % tot eind 2004.

Daarnaast bepaalt de nieuwe federale wet dat de schuldeisers recht hebben op een schadeloosstelling voor de gemaakte invorderingskosten. Die kosten moeten wel transparant zijn en in verhouding staan tot de schuld die niet tijdig werd betaald.

Gevraagd naar een structureel overzicht m.b.t. het respecteren van de betalingstermijnen blijkt dat alvast de federale administraties in vele gevallen het antwoord schuldig moeten blijven (Schriftelijke vragen 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 7 januari 2005). Sommige administraties hebben niet enkel geen zicht op het betalingstijdstip van de facturen, maar kunnen zelfs niet aangeven hoeveel verwijlinteressen sinds de nieuwe wet van 2002 werden uitbetaald n.a.v. te late betalingen.

Gepreciseerd dient te worden dat overheidsinstellingen over het algemeen beschikken over een langere betalingstermijn dan 30 dagen. De specifieke wetgeving over de facturen in het kader van overheidsopdrachten voor leveringen en diensten voorziet in een betalingstermijn van 50 dagen, die tot 90 dagen kan bedragen volgens de aard van de werken. Maar ook die betalingstermijn wordt door de federale administratie niet altijd gehaald. Soms is de oorzaak van verwijlinteressen te zoeken in het feit dat de betaling van facturen wordt overgedragen naar een volgend boekjaar omdat in het huidige boekjaar te weinig geld beschikbaar is. Uiteraard kan dat geen geldige reden zijn om facturen niet op tijd te betalen.

Cijfers over de betalingen van facturen door de overheid die buiten de regeling van de overheidsopdrachten vallen en waarbij dus de termijn van 30 dagen geldt, zijn alvast voor de federale administraties bijna niet beschikbaar.

Gezien de alarmerende cijfers voor de federale overheidsdiensten, lijkt het ons niet onbelangrijk ook voor de administraties en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een en ander na te gaan. De overheid en de overheidsinstellingen hebben inzake betalingscultuur niet enkel een voorbeeldfunctie te vervullen, gezien de niet onbelangrijke verwijlinteressen is een tijdige betaling ook in het belang van een gezond financieel beheer en een verantwoorde beheersing van begroting en overheidsfinanciën.

Mijn vragen voor de minister :

- Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, in 2003 en 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van deze handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?

tures de biens et la prestation de services entre commerçants et/ou entre commerçants et services publics, à moins qu'un accord entre les parties n'en décide autrement. Une mise en demeure n'est plus nécessaire en cas de dépassement de l'échéance. Les intérêts de retard commencent à courir immédiatement après l'expiration du délai de paiement. Les intérêts de retard en cas de paiement tardif d'une facture correspondent au taux de base variable de la Banque centrale européenne, augmenté d'une marge de 7 points de pourcentage. Un avis du SPF Finances fixe l'intérêt de retard à 9,5 % jusque fin 2004.

En outre, la nouvelle loi fédérale accorde aux créanciers le droit à un dédommagement pour les frais de recouvrement encourus. Toutefois, ces frais doivent être transparents et proportionnels à la dette payée en retard.

Quand on leur demande de fournir un aperçu structurel sur le respect des échéances, les administrations fédérales restent manifestement, dans bien des cas, dans l'incapacité de répondre (Questions écrites 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 du 7 janvier 2005 à la Chambre des représentants). Non seulement certaines administrations n'ont aucune idée de la date d'échéance des factures mais elles ne savent même pas indiquer le montant des intérêts de retard à payer en vertu de la nouvelle loi de 2002 suite à des retards de paiement.

Il faut préciser que les administrations publiques disposent en général d'un délai de paiement supérieur à 30 jours. La législation spécifique pour les factures dans le cadre de marchés publics de fournitures et de services prévoit un délai de paiement de 50 jours, qui peut aller jusqu'à 90 jours en fonction de la nature des travaux. Mais les administrations fédérales ne parviennent même pas toujours à respecter le délai de paiement. Parfois, les intérêts de retard trouvent leur origine dans le déplacement du paiement de la facture vers l'exercice suivant, faute de moyens disponibles pour l'exercice en cours. Ce qui évidemment ne constitue pas une excuse valable pour ne pas régler les factures à temps.

Les administrations fédérales ne disposent en tout cas pas, ou presque pas, de données chiffrées concernant le paiement par les pouvoirs publics de factures qui ne tombent pas sous le coup de la législation relative aux marchés publics, auxquelles s'applique donc le délai de 30 jours.

Au vu des données chiffrées alarmantes relatives aux services publics fédéraux, il ne nous semble pas inintéressant de voir ce qu'il en est des administrations et institutions de la Région de Bruxelles-Capitale. En matière de culture du paiement, les autorités et les institutions publiques ne doivent pas seulement montrer l'exemple : vu l'importance non négligeable des intérêts de retard, payer ses factures à temps est aussi dans l'intérêt d'une gestion financière saine et d'une maîtrise responsable du budget et des finances publiques.

Mes questions pour la secrétaire d'État :

- Quel est, en 2003 et 2004, le délai de paiement moyen convenu pour les transactions commerciales entre les entreprises et les administrations, les services et les institutions pour lesquels vous êtes compétents ? Quel est le délai de paiement moyen effectif pour ces mêmes années ? Pour ces transactions commerciales, quel est le pourcentage de paiements effectués en dehors du délai convenu en 2003 et 2004 ? À combien s'élèvent les intérêts de retard et les dédommagements pour 2003 et pour 2004 ?

- Welke stappen heeft de minister ondernomen sinds de inwerkingtreding van de wet om de eigen instanties in te lichten en het betaalgedrag in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving ?
- Hoe evalueert de minister deze data ? Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten spelen ? Wat is de aanpak van de minister om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet de minister voor 2005 ?

**Antwoord :** Gelieve u te refereren aan het antwoord van de Minister-President op vraag nr. 116.

**Vraag nr. 87 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***Openbaar beheersrecht van een goed.***

Kunt u mij in het licht van de beslissingen die aan het gewestelijk toezicht onderworpen zijn, zeggen hoeveel gemeenten thans het openbaar beheersrecht hebben uitgeoefend ?

Kunt u mij zeggen om welke gemeente het gaat en voor hoeveel en welk soort goederen (door de burgemeester onbewoonbaar verklaarde goederen, leegstaande woningen, woningen waarin geen conformiteitswerken zijn uitgevoerd) van dit openbaar beheersrecht gebruik is gemaakt ?

Kunt u voorts zeggen of de gewestelijke grondregie of de GOMB reeds van dit recht gebruik hebben gemaakt en voor welk soort goederen ?

**Antwoord :** Er werd in toepassing van de Brusselse Huisvestingscode naar mijn weten geen enkel onroerend goed, door een gemeente, de Grondregie of de BGHM in openbaar beheer genomen.

**Vraag nr. 88 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***Eventuele achterstand bij de toekenning van de premies en inhaling van die achterstand.***

Ik zou willen weten of er met betrekking tot de door u beheerde premies voor particulieren op 31 maart 2005 een achterstand is in de verwerking van de premieaanvragen en bij het nemen van de beslissingen tot toekenning of weigering van de premies.

Zo ja, bent u van plan om die taak uit te besteden zoals het BIM doet voor de toekenning van premies aan de tertiaire sector ?

**Antwoord :** Ik beheer geen enkel premiestelsel in het kader van mijn bevoegdheden.

- Quelles démarches la secrétaire d'État a-t-il entreprises depuis l'entrée en vigueur de la loi en vue d'informer leurs propres instances et les amener à se conformer, en matière de paiement, à la législation fédérale ?
- Comment la secrétaire d'État évalue-t-il ces données ? Les résultats correspondent-ils au rôle d'exemple que les pouvoirs publics devraient jouer en la matière ? Quelle est l'approche de la secrétaire d'État pour continuer à lutter contre les retards de paiements ? Quelle évolution les membres du Collège prévoient-il pour 2005 ?

**Réponse :** Veuillez-vous référer à la réponse communiquée par le Ministre-Président à la question n° 116.

**Question n° 87 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***Droit de gestion publique d'un bien.***

Pourriez-vous m'indiquer, à la lumière des délibérations soumises à la tutelle régionale combien de communes ont actuellement exercé le droit de gestion publique ?

Pourriez-vous m'indiquer de quelle commune il s'agit et pour quel nombre de quels types de biens (logements déclarés inhabitables par le bourgmestre, logements inoccupés, logements n'ayant pas fait l'objet de travaux de mise en conformité) il a été fait appel à ce droit de gestion publique ?

Par ailleurs, pourriez-vous m'indiquer si la Régie foncière régionale ou la SDRB ont déjà utilisé ce droit et pour quels type de biens ?

**Réponse :** A ce jour, et à ma connaissance, aucun bien immobilier n'a fait l'objet d'une procédure de prise en gestion publique par une commune, la Régie foncière ou la SLRB, en application du Code bruxellois du Logement.

**Question n° 88 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***Arriéré éventuel dans l'octroi des primes et résorption.***

Dans les primes aux particuliers que vous gérez, il me serait agréable de savoir si, à la date du 31 mars 2005, un arriéré existe dans l'instruction des demandes de primes et l'adoption des décisions d'octroi ou de refus y relatives.

Dans l'affirmative, envisagez-vous de recourir à la sous-traitance extérieure comme le fait, par exemple, l'IBGE en matière d'octroi de primes au secteur tertiaire ?

**Réponse :** Je ne gère aucune prime dans le cadre de mes attributions.



**Vraag nr. 89 van de heer Erland Pison d.d. 25 april 2005 (N.) :**

***De financiële balans van de openbare vastgoedmaatschappijen.***

Kan de staatssecretaris mij voor elk van de openbare vastgoedmaatschappijen meedelen hoe het boekhoudkundig resultaat is van de openbare vastgoedmaatschappijen over het werkingsjaar 2004 ?

Kan de staatssecretaris mij ook voor elk van de openbare vastgoedmaatschappijen meedelen wat het percentage in de kosten of verliezen is van oninbare en achterstallige huurgelden over het werkingsjaar 2002, 2003 en 2004 ?

Hoe zwaar weegt de bijdrage tot de werkingskosten van de BGHM in de kosten voor elk van de maatschappijen ?

**Antwoord :** De gebundelde resultaten voor het boekjaar 2004 voor alle OVM's zijn thans nog niet beschikbaar aangezien van een aantal maatschappijen de jaarlijkse rekeningen nog niet werden goedgekeurd in de Algemene Vergadering.

De verliezen ten gevolge van onbetaalde huren vindt u terug in een hierbij ingesloten tabel voor het jaar 2002. De resultaten voor de twee andere jaren werden nog niet gefinaliseerd en zullen worden opgenomen in een volgend jaarlijks rapport van de BGHM.

Het is onmogelijk de arbeidsbijdrage van de BGHM aan elke maatschappij te bepalen om reden van het gemeenschappelijk zijn van de kosten en het universeel karakter van de opdracht van de openbare dienstverlening van de BGHM.

**Question n° 89 de M. Erland Pison du 25 avril 2005 (N.) :**

***Bilan financier des Sociétés Immobilières de Service Public.***

La secrétaire d'Etat peut-elle me communiquer le résultat comptable de chacune des sociétés immobilières de service public pour l'exercice 2004 ?

Peut-elle également me communiquer, pour chacune des sociétés immobilières de service public, le pourcentage dans les coûts ou les pertes des loyers irrécouvrables et impayés pour les exercices 2002, 2003 et 2004 ?

A combien s'élève la participation aux frais de fonctionnement de la SLRB dans les coûts de chacune des sociétés immobilières de service public ?

**Réponse :** Les résultats globalisés à l'exercice de l'année 2004 pour l'ensemble des SISF ne sont pas encore disponibles, notamment parce que certaines sociétés n'ont pas encore approuvé leurs comptes annuels en Assemblée générale.

Pour ce qui concerne les pertes liées aux loyers impayés, vous trouverez en annexe, un tableau reprenant celles-ci pour l'année 2002. Les résultats pour les 2 autres années ne sont pas encore finalisés et seront repris dans un prochain rapport annuel de la SLRB.

Le calcul de la part de travail effectué par la SLRB pour chaque société n'est pas possible à déterminer en raison du principe de mutualisation des coûts et au regard du caractère universel de la mission de service public assuré par la SLRB.

Huurachterstallen van de bewoonde woningen – Toestand op 31/12/2002/

Arriérés des logements occupés - Situation au 31/12/2002

Nr - N°	Maatschappij - Sociétés	Vorderingen op huurders - Créances sur locataires	Afrekening verbruikskosten - Décompte frais de consommation (1)	Dubieuze schuldvorderingen - Créances douteuses (2)	Totaal der huurachterstallen - Total des arriérés	% der achterstallen verhouding tot de bedragen der huurprijzen en lasten - Pourcentage des arriérés par rapport aux montants des loyers et charges	Waarde- verminderingen toegepast op schuldvorderingen - Réductions de valeur créées sur créances (3)
2020	De Anderlechtse Haard/ Foyer Anderlechtois	898.091,59	205.567,79	-	1.103.659,38	9,57 %	390.356,05
2040	HLS van Oudergem/ LesHLS d'Auderghem	103.259,92	542,00	39.477,15	143.279,07	5,18 %	22.240,55
2050	La Cité Moderne	3.545,42	-	168.081,54	171.626,96	8,02 %	126.253,85
2060	Floréal	12.031,10	40.617,04	193.185,99	245.834,13	11,50 %	168.342,38
2070	Le Logis	93.838,85	34.332,31	-	128.171,16	3,92 %	64.485,20
2100	Sorelo	84.663,42	28.781,63	-	113.445,05	3,06 %	48.153,25
2140	Brusselse Haard/ Le Foyer Bruxellois	1.200.460,08	4.802,06	-	1.205.262,14	13,92 %	351.198,53
2160	Lakense Haard/ Le Foyer Laekenois	364.312,79	1.650,03	-	365.962,82	3,84 %	293.241,73
2170	Assam	67.269,93	64.969,00	-	132.238,93	3,18 %	55.763,01
2190	Les Foyers Collectifs	7.766,49	2.719,56	1.560,21	12.046,26	0,84 %	1.560,21

2210	GEBRUWO/ LOREBRU	542.259,25	2.766,46	-	545.035,71	10,75 %	393.731,19
2224	Cobralo	7.997,77	-	71.207,48	79.205,25	3,44 %	29.287,17
2225	Germinal	173.312,61	40.850,73	-	214.163,34	6,33 %	73.391,02
2227	Messidor	7.864,75	1.873,84	10.930,78	20.669,37	1,51 %	8.138,16
2229	Brussels Thuis/ Le Home Fam. Bruxellois	50.560,05	8.557,24	-	59.117,29	3,33 %	15.485,97
2270	Le Foyer Etterbeekois	190.282,16	42.846,25	-	233.128,41	8,08 %	57.393,99
2300	Ieder zijn Huis	110.847,11	-	222.835,99	333.683,10	9,46 %	178.120,45
2310	Le Foyer Forestois	341.224,16	9.359,34	-	350.583,50	12,03 %	169.962,28
2320	Le Home	29.870,16	5.309,58	-	35.179,74	3,55 %	-
2330	De Villa's van Ganshoren/ Les Villas de Ganshoren	392.295,43	9.582,08	162.555,33	564.432,84	12,83 %	162.555,33
2400	Le Foyer Ixellois	65.978,58	160.044,35	323.510,39	549.533,32	15,33 %	236.673,66
2410	De Jetse Haard/ Le Foyer Jettois	417.211,24	150.579,52	-	567.790,76	14,59 %	255.890,12
2430	Le Foyer Koekelbergeois	57.730,05	-	44.967,78	102.697,83	7,77 %	37.257,85
2500	Le Logt. Molenbeekois	649.848,03	873.446,84	-	1.523.294,87	13,74 %	-
2560	Le Foyer Saint-Gillois	86.167,15	-	60.255,87	146.423,02	4,60 %	50.934,86
2570	GW van St-Joost-ten-Node/ HBM de St-Josse-ten-noode	477.429,37	56.300,46	-	533.729,83	20,29 %	376.933,18
2580	De Schaarbeekse Haar/ Le Foyer Schaerbeekois	322.438,99	71.606,76	-	394.045,75	5,84 %	226.691,86
2620	U.M.H./ Soc. Uccloise du Logt.	57.594,74	7.484,20	346.339,05	411.417,99	14,35 %	311.732,98
2650	Ville et Forêt	28.838,95	10.542,91	23.059,60	62.441,46	3,88 %	22.617,36
2690	Kapelleveld	49.579,80	364,07	8.120,96	58.154,83	2,08 %	3.895,13
2700	De Moderne Woning/ L'Habitation moderne	207.810,83	218.885,55	891.011,38	1.317.707,76	16,56 %	891.011,38
2705	De Verenigde Huurders/ Les Locataires Réunis	7.067,01	257,72	5.727,62	13.052,35	1,19 %	4.420,06
2710	Sam. Mij. Bouw.Soc. Won./ S. Const. D'Hab. Soc.-WSP	106.468,02	-	1.487,17	107.955,19	4,77 %	66.773,46
Totalen/Totaux		7.215.915,80	2.054.649,32	2.574.404,29	11.844.969,41	9,18 %	5.094.492,22

Het hoge percentage achterstallen van sommige OVM's kan worden verklaard door de bedragen van hun afrekeningen waarvan akte genomen werd in december.

- (1) Bedrag van de supplementen die aan de huurders worden aangerekend op basis van de jaarlijkse kostenafrekening.
- (2) Vaststelling dat een OVM het risico loopt dat haar schuldvorderingen niet betaald zullen worden.
- (3) Bedrag van de oninvorderbare schuldvorderingen dat door de OVM als verlies wordt geboekt.

**Vraag nr. 90 van de heer Erland Pison d.d. 25 april 2005 (N.) :**

*De taalverhoudingen in de raden van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen.*

Kan de staatssecretaris mij voor elk van de openbare vastgoedmaatschappijen meedelen welke de verhouding is tussen de Nederlandstalige en Franstalige leden van hun respectievelijke raden van bestuur en dit volgens de taal van de identiteitskaart ?

**Antwoord :** Gelet op de juridische structuur van de OVM's en het feit dat geen enkele wettelijke of verordenende bepaling in een dergelijke indeling voorziet, kan ik u hierover geen informatie verschaffen.

Le pourcentage d'arriérés élevé de certaines SISF peut s'expliquer par les montants de leurs décomptes actés en décembre.

- (1) Montant des suppléments réclamés aux locataires sur la base du décompte annuel des charges.
- (2) Constatation d'un risque d'irrecouvrabilité des créances d'une SISF.
- (3) Montant de non-recouvrement des créances passées en perte pour la SISF.

**Question n° 90 de M. Erland Pison du 25 avril 2005 (N.) :**

*Répartition linguistique dans les conseils d'administration des Sociétés Immobilières de Service Public.*

La secrétaire d'État peut-elle me communiquer la proportion de francophones et de néerlandophones au sein de chacun des conseils d'administration des différentes sociétés immobilières de service public, et ce en se basant sur la langue de la carte d'identité ?

**Réponse :** Au vu de la structure juridique des SISF et dans la mesure où aucune disposition légale ou réglementaire ne prévoit une telle classification, je ne peux disposer d'une telle information.

**Vraag nr. 92 van de heer Fouad Adihar d.d. 12 mei 2005 (N.):**

***Aangepaste sociale woningen.***

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering engageerde zich in haar regeerakkoord tot de bouw van 5.000 woningen, waarvan 3.500 sociale woningen.

In vergelijking met de andere gewesten, is de nood aan sociale woningen in Brussel het hoogst. In 2003 telde Brussel 38.345 sociale woningen (Jaarrapport 2003, BGHM) en wachtten 24.792 gezinnen op een sociale woning (Observatorium voor Gezondheid en Welzijn Brussel, 2003). De wachttijd bedraagt 8 tot 10 jaar.

De vraag is of de bouw van sociale woningen alleen zal volstaan om aan de nood aan sociale woningen te voldoen. Actoren op het terrein beantwoorden deze vraag alvast ontkennend. Wil het sociaal huisvestingsbeleid beantwoorden aan de actuele en toekomstige noden, dient naar mijn mening de bouw van sociale woningen gepaard te gaan met de doorstroming van huurders van onaangepaste woningen naar woningen die wel aan hun gezinssamenstelling zijn aangepast.

Indien een huurder een onaangepaste woning betreft, kan hij bij de openbare vastgoedmaatschappij waarbij hij huurt, een aanvraag indienen om naar een aangepaste woning te verhuizen. Ook de maatschappij zelf kan een huurder een aangepaste woning aanbieden. Een huurder die dit aanbod weigert, riskeert een pecuniaire sanctie of de beëindiging van zijn huurcontract. De maatschappij kan de huurder echter niet dwingen om zijn onaangepaste woning te verlaten en naar een aangepaste woning te verhuizen.

Uit het feit dat openbare vastgoedmaatschappijen op eigen initiatief een huurder kunnen aansporen om naar een aangepaste woning te verhuizen, leid ik af dat zij zicht hebben op het aantal gezinnen dat een onaangepaste woning huurt.

Ik vraag u dan ook het volgende :

1. Hoeveel huurders wonen in een sociale woning die niet aangepast is aan de gezinssamenstelling ?
2. Kan u een overzicht geven van het aantal huurders in een onaangepaste sociale woning met 2, 3, 4 of 5 kamers, opgedeeld per OVM ?
3. Hoeveel gezinnen wachten op een sociale woning met 2, 3, 4 of 5 kamers ?

**Antwoord :** Wat de eerste twee elementen van uw vraag betreft, kan ik u meedelen dat op grond van de statistische gegevens van de BGHM niet kan worden aangetoond dat er een verband bestaat tussen de gezinssamenstelling van de huurders enerzijds en de grootte van de woning die zij betrekken anderzijds.

Dat komt doordat de aanvragen om van woning te veranderen niet in de gegevensbanken van de meervoudige inschrijving worden opgenomen, maar in de bestanden van de vastgoedmaatschappijen blijven.

Wat het derde element van uw vraag betreft, vindt u hieronder de wachtlijst opgedeeld naar het aantal kamers waarop de kandidaat-gezinnen recht zouden hebben :

**Question n° 92 de M. Fouad Adihar du 12 mai 2005 (N.) :**

***Logements sociaux adaptés.***

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est engagé, dans son accord de gouvernement, à construire 5.000 logements, dont 3.500 logements sociaux.

Par comparaison avec les autres Régions, c'est à Bruxelles que le besoin en logements sociaux est le plus criant. En 2003, Bruxelles comptait 38.345 logements sociaux (rapport annuel 2003, SLRB) et 24.792 familles attendaient un logement social (Observatoire de la Santé et du Social), 2003. Le délai d'attente varie entre 8 et 10 ans.

La construction de logements sociaux permettra-t-elle, à elle seule, de répondre au besoin de logements sociaux ? Les acteurs de terrain répondent en tout cas par la négative à cette question. Si la politique de logement social tient à rencontrer les besoins actuels et futurs, la construction de logements sociaux doit, selon moi, aller de pair avec la mutation des locataires de logements inadaptés vers des logements adaptés à la composition de leur ménage.

Si un locataire occupe un logement inadapté, il peut introduire une demande auprès de sa société immobilière de service public afin d'être muté dans un logement adapté. La société elle-même peut également proposer un logement adapté à un locataire. Un locataire qui refuse cette offre risque une sanction pécuniaire ou la fin de son contrat de bail. Mais la société ne peut pas forcer le locataire à quitter son logement inadapté et à déménager vers un logement adapté.

Comme les sociétés immobilières de services publics peuvent inciter d'initiative un locataire à déménager vers un logement adapté, j'en déduis qu'elles savent combien de familles occupent un logement inadapté.

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes :

1. Combien de locataires occupent-ils un logement social inadapté à la composition de leur ménage ?
2. Pouvez-vous me communiquer, pour chaque SISF, le nombre de locataires qui occupent un logement inadapté avec 2, 3, 4 ou 5 chambres ?
3. Combien de familles attendent-elles un logement social avec 2, 3, 4 ou 5 chambres ?

**Réponse :** Pour ce qui concerne vos deux premières questions, je vous informe que les registres statistiques de la SLRB ne permettant pas de faire un lien systématique entre d'une part, la composition des ménages locataires et d'autre part, la taille des logements qu'ils occupent.

Cela est dû au fait que les demandes de mutations ne sont pas intégrées dans les bases de données de l'inscription multiple, mais restent dans les fichiers des sociétés.

Pour ce qui concerne votre troisième question, vous trouverez ci-dessous, la liste d'attente ventilée selon le nombre de chambres auquel auraient droit les ménages candidats :

– 2 k. :	7.710
– 3 k. :	3.797
– 4 k. :	1.436
– 5 k en + :	845

**Vraag nr. 94 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 mei 2005 (Fr.) :**

*Opnieuw verhuren van een goed dat bij besluit ongezond verklaard is.*

Artikel 14, tweede lid, van de Brusselse Huisvestingcode bepaalt : « Een woning die het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot onbewoonbaarverklaring genomen met toepassing van artikel 135 van de nieuwe gemeentewet, op grond van het feit dat de woning niet beantwoordt aan de vereiste bedoeld in artikel 4 van deze ordonnantie, kan pas opnieuw te huur gesteld of verhuurd worden nadat de verhuurder een conformiteitscontrole-attest heeft verkregen. ».

Het zou mij plezieren te vernemen hoe u deze bepaling denkt te zullen uitvoeren :

- Gaat de huisvestingsinspectie ervan uit dat een afgegeven conformiteitsattest de gevolgen van het besluit tot ongezondverklaring opheft en dat zij de houder ervan vrijstelt om de nodige stappen te ondernemen bij de burgemeester opdat die zijn besluit intrekt ?
- Gaat de huisvestingsinspectie ervan uit dat de burgemeester zijn besluit tot ongezondverklaring niet kan intrekken zolang er geen conformiteitsattest afgegeven is ?
- Moet de burgemeester die een besluit tot ongezondverklaring uitvaardigt, de huisvestingsinspectie op de hoogte brengen ?

**Antwoord :** Het ongezondheidsbesluit dat wordt genomen door de burgemeester met toepassing van artikel 135 van de nieuwe gemeentewet en het verbod op te huurstelling opgelegd door de gewestelijke inspectiedienst zijn twee afzonderlijke handelingen, die dan ook afzonderlijk moeten worden bekeken.

Dientengevolge behoort het niet tot de taken van de gewestelijke inspectiedienst een ongezondheidsbesluit uitgevaardigd door de burgemeester op te heffen. Het is tevens niet de taak van het gewest te oordelen over het al dan niet mogelijk terugtrekken door een burgemeester van een ongezondheidsbesluit.

Overeenkomstig de Huisvestingscode verwittigt de Gewestelijke Inspectiedienst de burgemeester bij elk verbod op te huurstelling. Daarentegen bestaat er heden geen enkele meldingsplicht van de burgemeester aan de Gewestelijke Inspectiedienst wanneer hij een ongezondheidsbesluit neemt. De goede praktijk zou willen dat dit al het geval was, vele gemeenten werken reeds in die richting.

– 2 ch. :	7.710
– 3 ch. :	3.797
– 4 ch. :	1.436
– 5 ch et + :	845

**Question n° 94 de M. Didier Gosuin du 13 mai 2005 (Fr.) :**

*Remise en location d'un bien frappé d'un arrêté d'insalubrité.*

L'article 14, alinéa 2 du Code bruxellois du logement dispose qu'« un logement frappé par une décision le déclarant insalubre, prise en application de l'article 135 de la nouvelle loi communale, au motif que le logement ne remplit pas la condition prescrite par l'article 4 de la présente ordonnance, ne peut être remis en location ou reloué qu'après que le bailleur aura obtenu une attestation de contrôle de conformité ».

Il me serait agréable de connaître l'application que vous comptez réserver à cette disposition :

- Le service d'inspection du logement considère-t-il qu'une attestation de conformité délivrée prive de son effet l'arrêté d'insalubrité et qu'elle dispense son titulaire de faire les démarches nécessaires auprès du bourgmestre pour qu'il retire son arrêté ?
- Le service d'inspection du logement considère-t-il que le bourgmestre ne peut retirer son arrêté d'insalubrité tant qu'une attestation de conformité n'a pas été délivrée ?
- Une obligation d'information du service d'inspection du logement pèse-t-elle dans le chef du bourgmestre qui prend un arrêté d'insalubrité ?

**Réponse :** L'arrêté d'insalubrité pris par le bourgmestre en application de l'article 135 de la nouvelle loi communale et l'interdiction de mise en location imposée par le service d'inspection régional sont deux actes distincts qu'il convient d'analyser séparément.

En conséquence, il n'appartient pas au service d'inspection régionale de lever un arrêté d'insalubrité déclaré par le bourgmestre. De même, il n'appartient pas à la Région de juger de l'opportunité ou non pour un bourgmestre de retirer un arrêté d'insalubrité.

Conformément au Code du logement, lors de chaque décision d'interdiction de mise en location, le service d'inspection régionale avertit le bourgmestre. En revanche, il n'existe actuellement aucune obligation légale d'information du service d'inspection régionale par le bourgmestre lorsque celui-ci prend un arrêté d'insalubrité. La bonne pratique voudrait que cela soit le cas et d'ores et déjà de nombreuses communes travaillant en ce sens.

**Vraag nr. 96 van de heer Ahmed El Ktibi d.d. 17 mei 2005 (Fr.) :**

*Aantal gehandicapten in dienst in de ministeriële kabinetten.*

Met het oog op de inschakeling van gehandicapten in het arbeidscircuit, bepaalt een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999, gewijzigd bij besluit van 25 april 2002, dat de personeelsformatie voor twee percent uit personen met beperkte mobiliteit (PBM's) moet bestaan.

Bij het begin van de zittingsperiode hebben alle ministers de samenstelling van hun kabinet meegedeeld in antwoord op een vraag van de heer Simonet. We moeten vaststellen dat er geen enkele PBM is onder de 358 personen die in de ministeriële kabinetten werken.

Als de quota in acht zouden zijn genomen, hadden er zeven PBM's aangeworven moeten worden.

Hebben er PBM's gesolliciteerd bij de verschillende kabinetten ? Zo ja, hoeveel ?

Op basis van welke criteria zijn de PBM's die een c.v. opgestuurd hebben, niet in dienst genomen ?

Mogen we verwachten dat het besluit in de toekomst nageleefd zal worden ?

**Antwoord :** In antwoord op uw in hoofding vermelde schriftelijke vraag, kan ik u meedelen dat ik geen kandidaturen van personen met beperkte mobiliteit heb ontvangen om een functie in mijn kabinet te bekleden.

Mocht een dergelijke kandidatuur zijn ingediend, dan spreekt het vanzelf dat ik de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 en 25 april 2002 betreffende de inschakeling van personen met een handicap zou hebben toegepast.

**Staatssecretaris belast  
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid  
en de Haven van Brussel**

**Vraag nr. 61 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 april 2005 (N.) :**

*De advocaten van het Brussels gewest.*

Onlangs ontstond er beroering omdat een zeer nauw aan de PS gelinkt advocatenbureau blijkbaar enorm veel overheidscontracten kon binnenrijven via bepaalde PS-kabinetten.

Graag had ik voor het jaar 2004 en 2005 dan ook een overzicht gekregen van welke advocaten er voor het Brussels Gewest gewerkt hebben; hoeveel zaken ze respectievelijk kregen, en hoe-

**Question n° 96 de M. Ahmed El Ktibi du 17 mai 2005 (Fr.) :**

*Le quota de personnes handicapées dans les cabinets ministériels.*

En matière d'intégration à l'emploi des personnes handicapées, un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 et 25 avril 2002 fixe les quotas d'embauche des PMR à 2 % de l'effectif prévu au cadre organique.

Au début de la législature, tous les ministres nous ont communiqué la composition de leur cabinet, en réponse à une question de monsieur Simonet. Nous devons constater qu'aucune personne à mobilité réduite n'a été engagée sur les 358 personnes qui composent l'ensemble des cabinets.

Si les quotas avaient été respectés, 7 PMR auraient pu être engagées.

Pourriez-vous nous informer si les différents cabinets ont reçu des candidatures de PMR ? Si oui, combien ?

Parmi les personnes qui ont envoyé un CV, quels ont été les critères de leur non-recrutement ?

Pouvons-nous espérer le respect de l'arrêté à l'avenir ?

**Réponse :** En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, je dois vous répondre ne pas avoir reçu de candidature de personnes à mobilité réduite pour occuper une fonction au sein de mon cabinet.

Si une telle candidature s'était présentée, il est évident que j'aurais mis en application les arrêtés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 et du 25 avril 2002 relatifs à l'intégration à l'emploi des personnes handicapées.

**Secrétaire d'Etat chargée  
de la Fonction publique,  
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

**Question n° 61 de M. Jos Van Assche du 20 avril 2005 (N.) :**

*Les avocats de la Région bruxelloise.*

Il y a peu on s'est ému d'apprendre qu'un bureau d'avocats très étroitement lié au PS avait apparemment décroché de très nombreux contrats publics par l'intermédiaire de certains cabinets PS.

J'aurais dès lors aimé recevoir un relevé, pour 2004 et pour 2005, des avocats ayant travaillé pour la Région bruxelloise; du nombre d'affaires qui leur ont été confiées et du nombre d'affaires

veel zaken ze er van gewonnen hebben. Tevens graag ook per advocaat of advocatenbureau de uitgekeerde erelonen.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Meester Jan Bourtembourg :

Toegekend aantal dossiers : 17 (waarvan 1 positief werd beslecht)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 3.761,78 EUR.

Advocatenassociatie Xirius

Toegekend aantal dossiers : 5 (waarvan 2 positief werden beslecht)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : geen

Meester Jacques Oberwoits

Toegekend aantal dossiers : 4 (waarvan 3 positief werden beslecht)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : geen

Meester Marc Uyttendaele

Toegekend aantal dossiers : 2

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : geen

Advocatenassociatie Altius

Toegekend aantal dossiers : 2

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 5.946,56 EUR

Meester Philippe Mésot

Toegekend aantal dossiers : 1 (positief beslecht)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : geen

Meester Patrick Lemaire

Toegekend aantal dossiers : 1 (positief beslecht)

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 890,00 EUR

Meester Michel Evrard

Toegekend aantal dossiers : 1

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : geen

Maître Joëlle Noël

Nombre d'affaires confiées : 1 (terminée favorablement)

Montant des honoraires déjà payés : néant

Meester Ghislaine Van Kerckhove

Toegekend aantal dossiers : 1

Reeds uitbetaald bedrag aan erelonen : 613,15 EUR

**Vraag nr. 62 van de heer Johan Demol d.d. 20 april 2005 (N) :**

***Vaststelling taalkaders in de haven van Brussel.***

Op 16 december 2004 ging de regering van het BHG akkoord met de derde lezing van het ontwerp tot vaststelling van de taalkaders van de Haven van Brussel.

Mijn vragen zijn de volgende :

1. Wanneer worden deze taalkaders van kracht ?

qu'ils ont gagnées. J'aurais également aimé connaître le montant des honoraires perçus par chacun des avocats ou bureau d'avocats.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Maître Jean Bourtembourg

Nombre d'affaires confiées : 17 (dont 1 terminée favorablement)

Montant des honoraires déjà payés : 3.761,78 EUR

Association d'avocats Xirius

Nombre d'affaires confiées : 5 (dont 2 terminées favorablement)

Montant des honoraires déjà payés : néant

Monsieur Jacques Oberwoits

Nombre d'affaires confiées : 4 (dont 3 terminées favorablement)

Montant des honoraires déjà payés : néant

Maître Marc Uyttendaele

Nombre d'affaires confiées : 2

Montant des honoraires déjà payés : néant

Association d'avocats Altius

Nombre d'affaires confiées : 2

Montant des honoraires déjà payés : 5.946,56 EUR

Maître Philippe Mésot

Nombre d'affaires confiées : 1 (terminée favorablement)

Montant des honoraires déjà payés : néant

Maître Patrick Lemaire

Nombre d'affaires confiées : 1 (terminée favorablement)

Montant des honoraires déjà payés : 890,00 EUR

Maître Michel Evrard

Nombre d'affaires confiées : 1

Montant des honoraires déjà payés : néant

Maître Joëlle Noël

Nombre d'affaires confiées : 1 (terminée favorablement)

Montant des honoraires déjà payés : néant

Maître Ghislaine Van Kerckhove

Nombre d'affaires confiées : 1

Montant des honoraires déjà payés : 613,15 EUR

**Question n° 62 de M. Johan Demol du 20 avril 2005 (N) :**

***Fixation des cadres linguistiques au port de Bruxelles.***

Le 16 décembre 2004, le gouvernement de la RBC adoptait en troisième lecture le projet de fixation des cadres linguistiques du port de Bruxelles.

Mes questions sont les suivantes :

1. Quand ces cadres linguistiques entreront-ils en vigueur ?

2. Kunt u ons hiervan een afschrift bezorgen ?
3. Aangezien een derde lezing nodig was, kunt u een overzicht geven van de voornaamste knelpunten bij het vaststellen van de taalkaders ?

**Antwoord :** De drie besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met betrekking tot de taalkaders en de personeelsformatie van de Haven van Brussel werden respectievelijk in het *Belgisch Staatsblad* van 7 en 10 februari 2005 bekendgemaakt.

De datum van inwerkingtreding wordt dan ook zoals volgt bepaald :

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 december 2004 tot vaststelling van de taalkaders van de Haven van Brussel werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2005 en is aldus in werking getreden op 18 februari 2005, zijnde tien dagen na publicatie;
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 december 2004 tot bepaling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juni 1966, van de graden van de ambtenaren van de Haven van Brussel die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 2005 en is aldus in werking getreden op 18 februari 2005, zijnde tien dagen na publicatie;
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 december 2004 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Haven van Brussel werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 februari 2005 en is aldus in werking getreden op 21 februari 2005, zijnde tien dagen na publicatie.

Als bijlage vindt u een afschrift van de drie besluiten, de originele tekst kan op de website van het *Belgisch Staatsblad* worden ingekeken. Deze bijlage wordt niet gepubliceerd, maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Een derde lezing van het ontwerp van besluit tot vaststelling van de taalkaders was nodig, gelet op een opmerking van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht ten aanzien van het aanvankelijk ontwerp van taalkaders dat geen tweetalig kader in de derde trap van de hiërarchie voorzag. Na aanpassing en goedkeuring door de raad van bestuur van de Haven van Brussel op 29 juni 2004 werd het ontwerp op 23 september 2004 in tweede lezing voorgelegd aan de regering en op 16 december 2004 definitief goedgekeurd in derde lezing na het inwinnen van de vereiste adviezen.

**Vraag nr. 63 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 april 2005 (N) :**

***Handelstransacties-betalingsachterstand.***

Sinds de federale wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties op 7 augustus 2002 in werking trad, dienen leveringen van goederen en diensten tussen handelaars en/of tussen handelaars en overheidsdiensten betaald te worden binnen 30 dagen, tenzij in een overeenkomst tussen de partijen anders werd bepaald. Een ingebrekestelling bij het over-

2. Pouvez-vous nous en fournir une copie ?
3. Vu qu'une troisième lecture a été nécessaire, pouvez-vous nous donner un aperçu des principaux points d'achoppement dans la fixation des cadres linguistiques ?

**Réponse :** Le 7 et le 10 février 2005, les trois arrêtés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à propos des cadres linguistiques et du cadre organique du Port de Bruxelles ont été publiés au *Moniteur belge*.

La date d'entrée en vigueur est déterminée comme suit :

- Le 7 février 2005, l'arrêté du 16 décembre 2004 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les cadres linguistiques du Port de Bruxelles a été publié au *Moniteur belge*. Le 18 février 2005, soit dix jours après publication l'arrêté est donc entré en vigueur;
- Le 7 février 2005, l'arrêté du 16 décembre 2004 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois coordonnées le 18 juillet 1966; les grades des agents du Port de Bruxelles qui constituent un même degré de la hiérarchie a été publié au *Moniteur belge*. Le 18 février 2005, soit dix jours après publication, l'arrêté est donc entré en vigueur;
- Le 10 février 2005, l'arrêté du 16 décembre 2004 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le cadre organique du personnel du Port de Bruxelles a été publié au *Moniteur belge*. Le 21 février 2005, soit dix jours après publication l'arrêté est donc entré en vigueur.

Vous trouverez ci-joint une copie de ces trois arrêtés. Toutefois, vous pouvez lire le texte original au site web du *Moniteur belge*. Cette annexe n'est pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Vu la remarque de la Commission permanente de Contrôle linguistique à propos du projet initial des cadres linguistiques, qui ne prévoyait pas de cadre bilingue dans le troisième degré de la hiérarchie, ce n'était qu'en troisième lecture que le gouvernement n'a marqué son accord sur le projet d'arrêté fixant les cadres linguistiques. Après modification et approbation par le Conseil d'Administration du Port de Bruxelles le 29 juin 2004, le projet a été soumis, en deuxième lecture, au gouvernement pour approbation et a définitivement été approuvé le 16 décembre 2004, en troisième lecture, après avoir obtenu les avis nécessaires.

**Question n° 63 de M. Walter Vandenbossche du 22 avril 2005 (N) :**

***Retards de paiement dans les transactions commerciales.***

Depuis l'entrée en vigueur le 7 août 2002 de la loi fédérale concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, il faut payer dans les 30 jours les fournitures de biens et la prestation de services entre commerçants et/ou entre commerçants et services publics, à moins qu'un accord entre les parties n'en décide autrement. Une mise en demeure n'est plus

schrijden van de betalingstermijn is niet meer nodig. Onmiddellijk na het verstrijken van de betalingstermijn beginnen automatisch de verwijlinteressen te lopen. De verwijlrente bij laattijdige betaling van facturen is gelijk aan het variabele basisrentetarief van de Europese Centrale Bank, vermeerderd met een marge van 7 procentpunten. In een bericht van de FOD Financiën wordt de verwijlrente vastgelegd op 9,5 % tot eind 2004.

Daarnaast bepaalt de nieuwe federale wet dat de schuldeisers recht hebben op een schadeloosstelling voor de gemaakte invorderingskosten. Die kosten moeten wel transparant zijn en in verhouding staat tot de schuld die niet tijdig werd betaald.

Gevraagd naar een structureel overzicht mbt het respecteren van de betalingstermijnen blijkt dat alvast de federale administraties in vele gevallen het antwoord schuldig moeten blijven (Schriftelijke vragen 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 7 januari 2005). Sommige administraties hebben niet enkel geen zicht op het betalingstijdstip van de facturen, maar kunnen zelfs niet aangeven hoeveel verwijlinteressen sinds de nieuwe wet van 2002 werden uitbetaald nav te late betalingen.

Gepreciseerd dient te worden dat overheidsinstellingen over het algemeen beschikken over een langere betalingstermijn dan 30 dagen. De specifieke wetgeving over de facturen in het kader van overheidsopdrachten voor leveringen en diensten voorziet in een betalingstermijn van 50 dagen, die tot 90 dagen kan bedragen volgens de aard van de werken. Maar ook die betalingstermijn wordt door de federale administratie niet altijd gehaald. Soms is de oorzaak van verwijlinteressen te zoeken in het feit dat de betaling van facturen wordt overgedragen naar een volgend boekjaar omdat in het huidig boekjaar te weinig geld beschikbaar is. Uiteraard kan dat geen geldige reden zijn om facturen niet op tijd te betalen.

Cijfers over de betalingen van facturen door de overheid die buiten de regeling van de overheidsopdrachten vallen en waarbij dus de termijn van 30 dagen geldt, zijn alvast voor de federale administraties bijna niet beschikbaar.

Gezien de alarmerende cijfers voor de federale overheidsdiensten, lijkt het ons niet onbelangrijk ook voor de administraties en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een en ander na te gaan. De overheid en de overheidsinstellingen hebben inzake betalingscultuur niet enkel een voorbeeldfunctie te vervullen, gezien de niet onbelangrijke verwijlinteressen is een tijdige betaling ook in het belang van een gezond financieel beheer en een verantwoorde beheersing van begroting en overheidsfinanciën.

Mijn vragen voor de minister :

- Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, in 2003 en 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van deze handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?
- Welke stappen heeft de minister ondernomen sinds de inwerkingtreding van de wet om de eigen instanties in te lichten en

nécessaire en cas de dépassement de l'échéance. Les intérêts de retard commencent à courir immédiatement après l'expiration du délai de paiement. Les intérêts de retard en cas de paiement tardif d'une facture correspondent au taux de base variable de la Banque centrale européenne, augmenté d'une marge de 7 points de pourcentage. Un avis du SPF Finances fixe l'intérêt de retard à 9,5 % jusque fin 2004.

En outre, la nouvelle loi fédérale accorde aux créanciers le droit à un dédommagement pour les frais de recouvrement encourus. Toutefois, ces frais doivent être transparents et proportionnels à la dette payée en retard.

Quand on leur demande de fournir un aperçu structurel sur le respect des échéances, les administrations fédérales restent manifestement, dans bien des cas, dans l'incapacité de répondre (Questions écrites 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 du 7 janvier 2005 à la Chambre des Représentants). Non seulement certaines administrations n'ont aucune idée de la date d'échéance des factures mais elles ne savent même pas indiquer le montant des intérêts de retard à payer en vertu de la nouvelle loi de 2002 suite à des retards de paiement.

Il faut préciser que les administrations publiques disposent en général d'un délai de paiement supérieur à 30 jours. La législation spécifique pour les factures dans le cadre de marchés publics de fournitures et de services prévoit un délai de paiement de 50 jours, qui peut aller jusqu'à 90 jours en fonction de la nature des travaux. Mais les administrations fédérales ne parviennent même pas toujours à respecter le délai de paiement. Parfois, les intérêts de retard trouvent leur origine dans le déplacement du paiement de la facture vers l'exercice suivant, faute de moyens disponibles pour l'exercice en cours. Ce qui évidemment ne constitue pas une excuse valable pour ne pas régler les factures à temps.

Les administrations fédérales ne disposent en tout cas pas, ou presque pas, de données chiffrées concernant le paiement par les pouvoirs publics de factures qui ne tombent pas sous le coup de la législation relative aux marchés publics, auxquelles s'applique donc le délai de 30 jours.

Au vu des données chiffrées alarmantes relatives aux services publics fédéraux, il ne nous semble pas inintéressant de voir ce qu'il en est des administrations et institutions de la Région de Bruxelles-Capitale. En matière de culture du paiement, les autorités et les institutions publiques ne doivent pas seulement montrer l'exemple : vu l'importance non négligeable des intérêts de retard, payer ses factures à temps est aussi dans l'intérêt d'une gestion financière saine et d'une maîtrise responsable du budget et des finances publiques.

Mes questions pour le ministre :

- Quel est, en 2003 et 2004, le délai de paiement moyen convenu pour les transactions commerciales entre les entreprises et les administrations, les services et les institutions pour lesquels vous êtes compétents ? Quel est le délai de paiement moyen effectif pour ces mêmes années ? Pour ces transactions commerciales, quel est le pourcentage de paiements effectués en dehors du délai convenu en 2003 et 2004 ? À combien s'élèvent les intérêts de retard et les dédommagements pour 2003 et pour 2004 ?
- Quelles démarches le ministre a-t-il entreprises depuis l'entrée en vigueur de la loi en vue d'informer leurs propres instances et



het betaalgedrag in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving ?

- Hoe evalueert de minister deze data ? Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten spelen ? Wat is de aanpak van de minister om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet de minister voor 2005 ?

**Antwoord :** Ik wens het geachte lid mede te delen dat :

De gemiddelde contractuele betalingstermijnen voor het geheel van de door de Boekhouding behandelde stukken waren 27 dagen in 2003 en 30 dagen in 2004.

De gemiddelde effectieve betalingstermijnen voor het geheel van de door de Boekhouding behandelde stukken waren 39 dagen in 2003 en 38 dagen in 2004.

Het percentage van de betalingen dat niet geschiedt binnen de bedongen betalingstermijn is 47 % in 2003 en 42 % in 2004.

Het bedrag van de verwijlinteressen en schadevergoedingen bedroeg 241.680,43 EUR in 2003 en 295.720,92 EUR in 2004.

Voor wat betreft de Haven van Brussel kan ik meedelen dat 95 % van de facturen betrekking hebben op een bestelling aangegaan met een bestelbon met vermelding van onze aankoopvoorwaarden zijnde betalingen van 30 dagen einde maand.

Alle bijzondere bestekken worden zoals voorgeschreven betaald binnen de 60 dagen na ontvangst van de verklaring van schuldverklaring. Enkel facturen voor nutsvoorzieningen (electrabel, belgacom, ...) en overheidsinstanties als regionale teksten, onroerende voorheffing worden betaald binnen de door de onderneming voorgestelde termijn. In de voorbije twee jaar betaalde de haven slechts 1.356,64 EUR (2003) en 2.884,61 EUR (2004) aan achterstallen. Deze bedragen zijn het totaal voor 7 facturen in 2003 en 6 facturen in 2004. Gezien het aantal facturen ontvangen voor het jaar 2003 nl. 2.649 komt dit neer op 0,26 %. Voor 2004 ontving de Haven 2.729 facturen wat een % van 0,22 oplevert.

Ik ben het eens met het geachte lid dat de betalingsachterstallen bij de overheid dienen teruggedrongen te worden niet alleen wegens de voorbeeldfunctie van de overheid maar eveneens wegens de verwijlinteressen die onnodige kosten meebrengen voor het gewest. Ik zal dan ook niet nalaten hieraan de nodige aandacht te schenken.

Bijlage 1

Gemiddelden berekend op basis van de door de Boekhouding behandelde stukken

Gemiddelden uitgedrukt in dagen	Gemiddelde termijnen volgens contract*		Gemiddelde effectieve termijnen*	
	2003	2004	2003	2004
Jaar				
Afdeling 10	22	18	32	24
Afdeling 11	42	40	58	53
Afdeling 12	60	60	71	67
Afdeling 13	34	30	38	33
Afdeling 14	37	34	48	42

les amener à se conformer, en matière de paiement, à la législation fédérale ?

- Comment le ministre évalue-t-il ces données ? Les résultats correspondent-ils au rôle d'exemple que les pouvoirs publics devraient jouer en la matière ? Quelle est l'approche du ministre pour continuer à lutter contre les retards de paiements ? Quelle évolution les membres du Collège prévoient-il pour 2005 ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que :

Les délais de paiements contractuels moyens pour l'ensemble des pièces traitées par la Comptabilité étaient de 27 jours en 2003 et de 30 jours en 2004.

Les délais de paiements effectifs moyens pour l'ensemble des pièces traitées par la comptabilité étaient de 39 jours en 2003 et de 38 jours en 2004.

Le pourcentage des pièces non payées endéans les termes contractuels de paiements est de 47 % en 2003 et de 42 % en 2004.

Le montant des intérêts et dédommagements payés s'élevaient à 241.680,43 EUR en 2003 et à 295.720,92 EUR en 2004.

Pour ce qui concerne le Port de Bruxelles, je peux vous communiquer que 95 % des factures concernent des commandes accompagnées par un bon de commande indiquant nos conditions de vente, notamment un délai de paiement de 30 jours fin mois.

Toutes les commandes spéciales sont, tout comme les conditions le prescrivent, payées dans un délai de 60 jours après réception de la déclaration de créance. Ce ne sont que les factures qui concernent des services d'utilité publique (Electrabel, Belgacom, ...) et des organismes publics, tels que des impôts régionaux, le précompte immobilier, qui sont payées dans le délai proposé par l'entreprise. Dans les deux dernières années, le Port n'a payé que 1.356,64 EUR (2003) et 2.884,61 EUR (2004) d'arriérés. Ces montants représentent la somme des montants de 7 factures de 2003 et de 6 factures de 2004. Vu le nombre de factures reçues en 2003, à savoir 2.649, ceci revient à 0,26 %. En 2004, le Port a reçu 2.729 factures, ce qui représente un taux de 0,22 %.

Je suis d'accord avec l'honorable membre, que les arriérés de paiement lors de transactions commerciales auprès des autorités doivent être réduits, non seulement en raison du rôle d'exemple qu'exercent les autorités, mais également à cause des intérêts de retard qui imposent des coûts superflus à la Région. Je ne manquerai d'ailleurs pas de prêter l'attention nécessaire à cette matière.

Annexe 1

Moyennes calculées sur base des pièces traitées par la Comptabilité

Moyennes en jours	Échéance contractuelle moyenne*		Échéance effective moyenne*	
	2003	2004	2003	2004
Année				
Division 10	22	18	32	24
Division 11	42	40	58	53
Division 12	60	60	71	67
Division 13	34	30	38	33
Division 14	37	34	48	42

Afdeling 15	15	32	26	36
Afdeling 16	16	14	29	38
Afdeling 17	34	32	50	43
Afdeling 18	45	98	101	122
Afdeling 21	30	35	66	56
Afdeling 22	41	38	50	47
Afdeling 23	24	42	26	42
Afdeling 24	38	42	83	66
<b>Algemeen totaal</b>	<b>27</b>	<b>30</b>	<b>39</b>	<b>38</b>

Gemiddelden uitgedrukt in dagen	Gemiddelde termijnen volgens contract*		Gemiddelde effectieve termijnen*	
	2003	2004	2003	2004
Bedrijven <sup>2</sup>	59	63	74	72
Leveringen <sup>3</sup>	54	42	90	64

(\* gemiddelde van de gecodeerde waarden

(\* gemiddelde van afdelingen 12 en 18, waar de meeste boekhoudkundige stukken met betrekking tot openbare aanbestedingen gesloten met de bedrijven toe behoren.

(\* gemiddelde van de B.A. met betrekking tot leveringscontracten die met het economaat gesloten werden

**Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 april 2005 (N) :**

*De machtiging om 323 contractuelen in dienst te nemen en te houden.*

Op 22 december 2004 keurde de regering het ontwerpbesluit goed om 323 contractuelen in dienst te nemen of in dienst te houden.

Graag had ik geweten in welke functies deze personen (zullen) worden ingezet. Tevens had ik graag vernomen hoeveel van deze 323 personen een taalexamen hebben afgelegd, en hoeveel er voor dit examen zijn geslaagd.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen.

Het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering waarbij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gemachtigd om 323 contractuele personeelsleden in dienst te nemen of te houden om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften omvat de volgende functies :

ICT Manager	1
Directeur	2
Coördinator Sociale Inspectie	1
Ingenieur	8
Attaché	60
Assistent	50
Adjunct	80

Division 15	15	32	26	36
Division 16	16	14	29	38
Division 17	34	32	50	43
Division 18	45	98	101	122
Division 21	30	35	66	56
Division 22	41	38	50	47
Division 23	24	42	26	42
Division 24	38	42	83	66
<b>Total général</b>	<b>27</b>	<b>30</b>	<b>39</b>	<b>38</b>

Moyennes en jours	Échéance contractuelle moyenne*		Échéance effective moyenne*	
	2003	2004	2003	2004
Entreprises <sup>2</sup>	59	63	74	72
Fournitures <sup>3</sup>	54	42	90	64

(\* moyenne des valeurs encodées

(\* moyenne des divisions 12 et 18 dans lesquelles on retrouve la plupart des pièces comptables relatives aux marchés publics passés avec les entreprises

(\* moyenne des A.B. relatives aux marchés de fournitures passés par l'économaat

**Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 avril 2005 (N) :**

*Autorisation d'engager 323 contractuels ou de prolonger leur contrat.*

Le 22 décembre 2004, le gouvernement approuvait le projet d'arrêté visant à engager 323 contractuels ou à prolonger leur contrat.

J'aurais aimé connaître les fonctions qu'occupent (ou occuperont) ces personnes. J'aurais également aimé savoir combien de ces 323 personnes ont présenté un examen linguistique et combien l'ont réussi.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale autorisant le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à engager ou à maintenir en service 323 membres du personnel contractuel en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel comprend les fonctions suivantes :

ICT Manager	1
Directeur	2
Coordinateur Inspection sociale	1
Ingenieur	8
Attaché	60
Assistent	50
Adjoint	80

Klerk 62  
Beambte 60

Ieder personeelslid dient zich op eigen initiatief voor een door SELOR georganiseerd taalexamen in te schrijven, rechtstreeks bij SELOR. Het Ministerie beschikt dan ook niet over de lijst met personeelsleden die zich hebben ingeschreven voor een taalexamen.

Van dit type contractueel personeel zijn er 84 personen geslaagd voor een taalexamen.

**Vraag nr. 65 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

*Toezicht op de werktijden van het personeel.*

Het ministerie heeft een nieuwe overheidsopdracht uitgeschreven om nieuwe prikklokken aan te kopen.

Het blijkt dat de prestaties van het personeel in de Brusselse gewestelijke overheidsdiensten niet op dezelfde wijze worden gecontroleerd en dat er zelfs binnen dezelfde instelling verschillende systemen bestaan.

In het ministerie wordt geprikt maar de hogere ambtenaren moeten niet prikken.

In vele instellingen van openbaar nut is de prikklok niet in gebruik.

Mijn vragen zijn bijgevolg de volgende :

- is er, alvorens een opdracht uit te schrijven voor de vervanging van de prikklokken, een evaluatie gemaakt van voor- en nadelen van dit systeem in vergelijking met de andere regelingen voor toezicht op de werktijden van het personeel in de Brusselse gewestelijke overheidsdiensten ?
- zijn er reeds ambtenaren op een of andere manier gestraft omdat ze zich onttrokken hebben aan het priksysteem ?
- welke ambtenaren van het ministerie moeten niet prikken en waarom ?
- hoe wordt objectief nagegaan of de werktijden in de gewestelijke semi-overheidsinstellingen waar geen prikklokstelsel wordt toegepast, worden geëerbiedigd ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen :

- Er heeft geen evaluatie plaatsgevonden inzake de voor- en nadelen van het prikklokstelsel tegenover andere systemen van toezicht op de werktijden van de personeelsleden, aangezien dit systeem altijd al is gebruikt sinds de oprichting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en er nooit opmerkingen over zijn gekomen vanwege de vakbonden.

De overheidsopdracht voor de vernieuwing van de prikklokken bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd

Commis 62  
Préposé 60

L'inscription à un examen linguistique organisé par le SELOR est un acte posé individuellement par chaque membre du personnel auprès du SELOR directement. Le ministère ne dispose donc de la liste de ces membres du personnel s'étant inscrit à un examen linguistique.

Parmi ce type de personnel contractuel, 84 personnes ont réussi un examen linguistique.

**Question n° 65 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

*Surveillance des horaires de prestations du personnel.*

Le ministère vient de lancer un marché public pour acquérir de nouvelles pointeuses.

Il apparaît qu'il n'y a guère d'uniformité dans le mode de surveillance des prestations des agents dans les pouvoirs publics régionaux bruxellois voire même au sein de la même institution.

En effet, si le ministère pratique le système de la pointeuse, il semble bien que les agents de niveau élevé n'y soient pas soumis.

De même, nombre d'organismes d'intérêt public ne pratiquent pas le système de la pointeuse.

Mes questions sont donc les suivantes :

- avant de lancer le marché de renouvellement des pointeuses, une évaluation a-t-elle été faite des avantages et inconvénients de ce système sur les autres régimes de surveillance des horaires des agents pratiqués dans les pouvoirs publics régionaux bruxellois ?
- des agents ont-ils déjà été sanctionnés de quelque manière que ce soit pour ne pas s'être soumis au régime de pointage ?
- quels sont les agents du ministère qui ne doivent pas pointer et pourquoi ?
- comment s'assure-t-on avec objectivité du respect des horaires de travail dans les pararégionaux non soumis au système de la pointeuse ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

- Aucune évaluation sur les avantages et les inconvénients du système de pointage, par rapport aux autres régimes de surveillance des horaires des agents, n'a été effectuée car ce système a toujours été utilisé depuis le début de la création du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et n'a jamais reçu de remarques en provenance des syndicats.

Le marché de renouvellement des pointeuses au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a été lancé dans le but de

uitgeschreven om het bestaande prikkloksysteem van het ministerie te moderniseren en om tegemoet te komen aan de nieuwe wettelijke bepalingen terzake maar ook naar aanleiding van het feit dat het beheerscontract van de momenteel gebruikte prikklokken ten einde loopt in september 2005.

De vernieuwing vormde de gelegenheid om het prikkloksysteem uit te breiden teneinde :

- alle aan de personeelsleden aangeboden mogelijkheden van arbeidstijdverdeling – en dat zijn er steeds meer – zo goed mogelijk te beheren;
  - de codering van de afwezigheden in een bepaald formaat te behouden om het goede beheer van de wedden te garanderen;
  - de huidige dubbele codering van afwezigheden te doen verdwijnen.
- In 2003 werd een dienstnota verspreid betreffende de naleving van de regels inzake de glijdende werktijdregeling. In deze nota worden de kenmerken van de glijdende werktijdregeling herhaald en worden de daarop betrekking hebbende sancties en controles vermeld. Personeelsleden met een negatief saldo van minstens 20 uur moeten hun negatief saldo binnen een bepaalde termijn aanzuiveren. Indien dit niet gebeurt, zal het negatief saldo omgezet worden in vakantieverlofdagen en indien er geen verlofdagen meer overblijven zal er een inhouding op de wedde plaatsvinden.

Tot op heden werden bij bepaalde personeelsleden die hun saldo niet binnen de overeengekomen termijn hadden aanzuiverd (die termijn werd soms verlengd om het personeelslid nog een kans te geven) ter compensatie verlofdagen afgehouden. Het is nog niet gekomen tot een inhouding op de wedde.

- Volgens de regelgeving inzake de glijdende werktijd is het systeem van de glijdende werktijd van toepassing op alle personeelsleden van niveau E tot en met A4 en geldt het voor :
- enerzijds zowel het administratief personeel, het technisch personeel, de werklieden als het kaderpersoneel;
  - anderzijds zowel vastbenoemde personeelsleden, stagiairs, contractuelen, personeelsleden tewerkgesteld binnen het stelsel van jongerenstages en GECO's.
- Aangezien het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet bevoegd is voor de pararegionale instellingen, is er geen informatie beschikbaar over de prikkloksystemen bij de pararegionale instellingen.

**Vraag nr. 66 van de heer Johan Demol d.d. 29 april 2005 (N) :**

*Het partnerschap tussen de havens van Brussel, Luik, Rijsel en Parijs.*

Op basis van het samenwerkingsakkoord « DIPCITY » tussen de havens van Brussel, Luik, Rijsel en Parijs, ondertekend op

moderniser le système de pointage du ministère et de répondre aux nouvelles dispositions légales en la matière mais également parce que le contrat de gestion des pointeuses actuellement en service venait à terme en septembre 2005.

Ce renouvellement a été l'occasion d'étendre le système de la pointeuse afin :

- de gérer au mieux toutes les possibilités de temps de travail – de plus en plus nombreuses – offertes aux agents;
  - de conserver l'encodage des absences sous un certain format pour assurer la bonne gestion de la paie;
  - de supprimer le double encodage actuel des absences.
- Une note de service a été diffusée en 2003 concernant le respect du règlement de l'horaire variable. Dans cette note les caractéristiques de l'horaire variable sont rappelées et on y mentionne également les sanctions et les contrôles y afférents. Ainsi, tous les agents ayant un solde négatif d'au moins 20 heures ont l'obligation d'apurer leur négatif dans un délai déterminé. Dans le cas contraire, le solde négatif sera converti en jours de congés vacances et s'il n'y a plus de jour de congé, une retenue sur salaire sera effectuée.

Actuellement, certains agents n'ayant pas apuré leur solde dans le délai qui avait été convenu (délai qui parfois a été prolongé pour donner encore une chance à l'agent) se sont vu retirer des jours de congé compensatoire. Aucune retenue sur traitement n'a été effectuée.

- Selon le règlement relatif à l'horaire variable, le système de l'horaire variable est applicable à tous les membres du personnel du niveau E à A4 y compris, qu'il s'agisse :
- d'une part : du personnel administratif, technique, ouvrier, de maîtrise;
  - d'autre part : des agents définitifs, stagiaires et des contractuels, des agents employés sous le régime du stage des jeunes ou des ACS.
- Le ministre de la Région de Bruxelles-Capitale n'étant pas compétent pour les pararégonaux, aucune information concernant le pointage dans les pararégonaux n'est disponible.

**Question n° 66 de M. Johan Demol du 29 avril 2005 (N) :**

*Partenariat entre les ports de Bruxelles, de Liège, de Lille et de Paris.*

À la suite de l'accord de coopération « DIPCITY », signé le 15 avril dernier entre les ports de Bruxelles, de Liège, de Lille et

15 april jongstleden, komen er middelen vrij vanuit de Europese commissie en het zou gaan om ongeveer 200 miljoen EUR gespreid over 3 jaren, verdeeld over de 4 havens.

Dat akkoord kadert in een Europees programma, Interreg IIIB genoemd, en dat programma stimuleert duurzame ontwikkeling binnen de Europese Unie en streeft naar een betere integratie tussen de lidstaten en buurlanden. Men wil daarmee de samenwerking bevorderen tussen regio's die met dezelfde problemen kampen.

Wij hadden graag volgende vragen willen stellen over dit akkoord :

1. Welk bedrag zal jaarlijks of in de komende 3 jaren via dat akkoord naar de Haven van Brussel vloeien ?
2. Door welke overheid of instantie(s) en op welke manier wordt de bestemming van die middelen bepaald ?
3. In een krantenartikel uit « Le Soir » van 15 april 2005 lazen wij dat de havenautoriteiten het geld willen gebruiken om de haven en meer bepaald het centrale bekken attractiever te maken voor wandelaars en watersporters.

Is dit waar ? Zo ja, in welke mate zijn die plannen verenigbaar met het Europese programma Interreg IIIB ?

4. Worden die middelen toegekend op basis van ingediende projecten, met andere woorden, gaat het om projectondersteuning ? Zo ja, welke zijn de projecten die in aanmerking zouden komen ? En indien het niet om specifieke projectondersteuning gaat, kunnen de middelen dan ingepast worden in het de ondersteuning van het door u gevoerde beleid, bijvoorbeeld het uitbaggeren of het vrijmaken van terreinen voor bedrijven of het nieuwe stuk spoorlijn om het containervervoer te vergemakkelijken ?

**Antwoord :** Het samenwerkingsakkoord DIPCITY betreft inderdaad een partnerschap tussen de Havens van Brussel, Rijsel, Luik en Parijs dat werd aangegaan in het kader van het Interreg IIIB-programma voor Noord-West Europa. Dit programma beoogt de bevordering van de transnationale samenwerking in Europa en werkt projectmatig. Een project dat goedgekeurd wordt door de stuurgroep van het programma (waarin acht lidstaten vertegenwoordigd zijn) kan rekenen op financiële ondersteuning vanwege de Europese structuurfondsen (Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling). Het project DIPCITY werd goedgekeurd in het kader van prioriteit 2.1 van het programma (bevorderen van duurzame mobiliteit).

Voor het project DIPCITY, dat loopt van 1 januari 2005 tot 31 december 2007, bedraagt de co-financiering met deze structuurfondsen 2,1 miljoen EUR (en niet 200 miljoen EUR zoals verkeerdelijk geciteerd in de schriftelijke vraag). Na goedkeuring van de audit door het Interreg secretariaat (een procedure die momenteel aan de gang is) zal dit budget worden beheerd door de Havens van Brussel en Rijsel. De Haven van Brussel werd aangesteld als lead partner van het project en zal het project management waarnemen, de Haven van Rijsel zal het financieel beheer op zich nemen.

Het bedrag van 2,1 miljoen EUR betreft dus de co-financiering vanwege het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, en

de Paris, la Commission européenne a libéré des moyens qui devraient s'élever à quelque 200 millions d'EUR répartis sur trois ans et à partager entre les quatre ports.

Cet accord s'inscrit dans le cadre du programme européen Interreg IIIB afin de stimuler le développement durable au sein de l'Union européenne et d'améliorer l'intégration entre États membres et pays voisins. On veut ainsi favoriser la coopération entre des régions confrontées aux mêmes problèmes.

Nous aurions aimé poser les questions suivantes au sujet de cet accord :

1. De quels montants bénéficiera le port de Bruxelles, tous les ans ou au cours des trois prochaines années, grâce à cet accord ?
2. Quelles sont les autorité ou instance(s) qui décideront de l'affectation de ces moyens et comment décideront-elles de cette affectation ?
3. Dans un article du Soir du 15 avril 2005, nous avons lu que les autorités portuaires voulaient utiliser l'argent pour rendre le port, et plus particulièrement le bassin central, plus attractif pour la promenade et les sports nautiques.

Est-ce vrai ? Dans l'affirmative, dans quelle mesure ces plans sont-ils conciliables avec le programme européen Interreg IIIB ?

4. Accordera-t-on ces moyens en fonction des projets déposés, en d'autres mots s'agit-il d'un soutien apporté à des projets ? Dans l'affirmative, quels projets seraient pris en compte ? Et s'il ne s'agit pas d'un soutien spécifique à des projets, les moyens pourront-ils être affectés au soutien de la politique que vous menez, comme le dragage, la libération de terrains pour les entreprises ou une nouvelle voie de chemin de fer pour faciliter le transport de conteneurs ?

**Réponse :** L'accord de coopération « Dipcity » traite en effet d'un partenariat entre les ports de Bruxelles, Lille, Liège et Paris. Cet accord a été conclu dans le cadre du programme « Interreg III » pour le Nord-Ouest de l'Europe. Ce programme vise la promotion de la coopération transnationale en Europe et se réalisera par le biais de projets. Un projet approuvé par une commission d'experts du programme (dans laquelle huit états-membres sont représentés) peut compter sur le soutien financier des fonds structurels européens (Fonds Européen de Développement Régional). Le projet « Dipcity » a été approuvé dans le cadre de priorité 2.1 du programme (la promotion de la mobilité durable).

Le cofinancement des fonds structurels du projet « Dipcity » court du 1<sup>er</sup> janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2007 et s'élève à 2,1 millions EUR, (et non 200 millions EUR comme il était mentionné dans la question écrite). Après approbation de l'audit par le secrétariat d'Interreg (une procédure qui est actuellement en cours), ce budget sera géré par les Ports de Bruxelles et Lille. Le Port de Bruxelles a été désigné en tant que partenaire principal et gèrera projet; le Port de Lille prendra à son compte la gestion financière.

Le montant de 2,1 millions EUR concerne donc le cofinancement de la part du Fonds européen de Développement Régional

gaat niet integraal naar de Haven van Brussel, maar is bestemd voor het partnerschap tussen de vier havens.

Het bedrag dat over de volledige periode van drie jaar naar de Haven van Brussel zal vloeien is gebudgetteerd op 436.000 EUR voor de realisatie van het project en 100.000 EUR voor het project beheer.

Het project moet worden gerealiseerd conform het kandidatuur dossier dat werd ingediend bij het Interreg IIIB-secretariaat en dat werd goedgekeurd op de stuurgroep van 9 november 2004. Dit betekent dat alle projectpartners gebonden zijn om de acties te realiseren die beschreven staan in het kandidatuur dossier. Hiertoe werd een conventie opgesteld die ondertekend werd door de 4 partners en waarin deze zich engageren om het project te realiseren.

Het DIPCITY project beoogt de samenwerking tussen de partner-havens op vijf concrete thema's :

- het transport van afval langs de waterweg;
- de verfraaiing van het havendomein;
- de versterking van de multimodaliteit;
- de stedelijke distributie;
- veiligheid en milieuaspecten.

De projectpartners zullen rondetafelbijeenkomsten organiseren rond deze thema's om de gezamenlijke uitdagingen waar de havens voor staan te identificeren en om concrete, innovatieve oplossingen hiervoor te zoeken. Deze oplossingen zullen vervolgens geïmplementeerd worden op het terrein. De vijf thema's waarrond de samenwerking draait werden reeds goedgekeurd door het Interreg-programma. Op semestriële basis dient de vooruitgang van het project gerapporteerd te worden aan het Interreg-secretariaat.

Uit het voorafgaande blijkt duidelijk dat het gaat om project-ondersteuning, met andere woorden de middelen kunnen niet voor andere doeleinden dan degene beschreven in het dossier gebruikt worden.

**Vraag nr. 67 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 mei 2005 (F) :**

***De rol van het Gewest op het vlak van het huiselijk geweld.***

De Brusselse regering heeft beslist om iemand in dienst te nemen om de acties ter bestrijding van huiselijk geweld voor het Gewest te coördineren.

Krachtens welke bevoegdheid treedt het Gewest op en in welke dienst zal die persoon tewerkgesteld worden ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen :

De Brusselse hoofdstedelijke regering heeft tijdens haar vergadering van 14 april 2005 ingestemd met de indienstneming van

et n'est pas intégralement affecté au Port de Bruxelles, mais au partenariat entre les quatre ports.

Le montant que le Port de Bruxelles recevra sur toute la période de trois ans, s'élève à 436.000 EUR pour la réalisation du projet et à 100.000 EUR pour la gestion du projet.

Le projet doit être réalisé conformément au dossier de candidature déposé auprès du secrétariat d'Interreg IIIB et qui a été approuvé par la commission d'experts le 9 novembre 2004. Ceci signifie que tous les partenaires sont tenus à la réalisation des actions comme le décrit le dossier de candidature. A cet effet, une convention a été établie et signée par les quatre partenaires et dans laquelle ils s'engagent à réaliser le projet.

Le projet « Dipcité » vise la collaboration entre les cinq partenaires (ports) pour cinq thèmes concrets :

- le transport de déchets par voie d'eau;
- l'embellissement du domaine portuaire;
- le renforcement de la multimodalité;
- la distribution urbaine;
- la sécurité et les aspects environnementaux.

Les partenaires du projet organiseront des tables rondes autour de ces thèmes afin d'identifier les défis communs qui se présentent aux ports et afin de rechercher des solutions concrètes et innovatives pour ces défis. Ces solutions seront alors mises en œuvre. Les cinq thèmes pour lesquels la collaboration s'effectue ont été approuvés par le programme Interreg. La progression du projet se traduit dans un rapport semestriel et est présenté au secrétariat d'Interreg.

Il est clair de ce qui précède qu'il s'agit d'un soutien de projet. Ceci signifie que les moyens ne peuvent être utilisés à d'autres buts que ceux décrits dans le dossier.

**Question n° 67 de M. Didier Gosuin du 4 mai 2005 (Fr) :**

***Rôle de la Région en matière de violences conjugales.***

Le gouvernement bruxellois a décidé d'engager une personne chargée de coordonner les actions de lutte contre la violence conjugale au niveau de la Région.

En vertu de quelle compétence la Région intervient-elle en la matière et dans quel service cette personne sera-t-elle versée ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord, en sa séance du 14 avril 2005, sur l'engagement d'un

een contractueel personeelslid van niveau A om de acties ter bestrijding van partnergeweld op gewestelijk niveau te coördineren.

Reeds in 2003 had het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich ertoe verbonden om voor een termijn van één jaar en in het kader van een samenwerkingsovereenkomst met de federale regering een geweldcoördinator van niveau A in dienst te nemen. Deze coördinator was verantwoordelijk voor de bestrijding van geweld tegen vrouwen.

Voor 2005 wenst de federale regering opnieuw een samenwerkingsovereenkomst te sluiten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het oog op de gewestelijke coördinatie van de geweldproblematiek, naar het voorbeeld van de samenwerking tussen de federale regering en de provincies. Sinds een tiental jaar beschikken verschillende provincies immers reeds over een provinciale geweldcoördinator. Door opnieuw een coördinator aan te stellen, verhelpt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de leemte die terzake bestond.

Het gewest is bij deze materie betrokken in die zin dat partnergeweld een volwaardig thema is binnen het gelijkheidsbeleid, waarvoor ik binnen de regering bevoegd ben.

Voornoemde coördinator zal in dienst treden bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en meer bepaald bij de cel die instaat voor het bevorderen van acties inzake gelijke kansen en diversiteit op het volledige grondgebied van het gewest en binnen de gewestelijke administratie.

**Vraag nr. 68 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 mei 2005 (Fr.) :**

***Principes van goed beheer van de OESO voor de overheidsbedrijven.***

Op 28 april 2005 heeft de OESO een aantal bestuursregels vastgesteld die volgens haar door de overheidsbedrijven toegepast zouden moeten worden (richtlijnen van de OESO voor het beheer van de overheidsbedrijven).

In het voorwoord van deze richtlijnen verklaart de OESO dat deze richtlijnen ook nuttig kunnen zijn voor de niet-commerciële overheidsbedrijven die een specifieke openbare opdracht vervullen, ongeacht of zij een vennootschap vormen.

Zo omvatten de richtlijnen onder andere de volgende regels voor een gezond beheer :

- methodieke en transparante procedures voor de benoemingen in de raad van bestuur (punt II,F, 1.);
- de raden van bestuur van de overheidsbedrijven moeten programma's voor de naleving van de interne deontologiecodes opstellen, toepassen en bekendmaken (punt IV,C);
- er zal een duidelijke verklaring over de doelstellingen van het bedrijf en een verslag over de verwezenlijking ervan bekendgemaakt moeten worden (punt V,E,1);

agent contractuel de niveau A afin de coordonner les actions de lutte contre la violence conjugale au niveau régional.

En 2003 déjà, la Région de Bruxelles-Capitale s'était engagée pour une durée d'une année, dans le cadre d'un accord de coopération avec le gouvernement fédéral, à engager un coordinateur violence de niveau A. Ce coordinateur était responsable pour la lutte contre la violence faite aux femmes.

Pour l'année 2005, le gouvernement fédéral a souhaité conclure à nouveau une convention de coopération avec la Région de Bruxelles-Capitale en vue de la coordination régionale de la problématique de la violence, à l'instar des conventions de coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces. Depuis une dizaine d'années, plusieurs provinces disposent d'un coordinateur provincial pour la violence. Aujourd'hui, la Région de Bruxelles-Capitale comble le vide qui existait dans cette politique en redésignant un coordinateur.

La Région intervient en cette matière dans la mesure où la violence conjugale est une thématique à part entière de la politique d'égalité des chances, politique pour laquelle je suis compétence au sein du gouvernement.

Cette personne rejoindra le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, et plus précisément la cellule chargée de promouvoir de multiples actions dans le domaine de la politique d'égalité des chances et de la diversité avec une portée sur l'ensemble du territoire de la Région ainsi qu'au sein même de l'administration régionale.

**Question n° 68 de M. Didier Gosuin du 17 mai 2005 (Fr.) :**

***Principes de bonne gestion arrêtés par l'OCDE applicables aux entreprises publiques.***

Le 28 avril 2005, l'OCDE a arrêté une série de règles de bonne administration qu'elle estime opportun d'appliquer aux entreprises publiques (Lignes directrices de l'OCDE sur le gouvernement d'entreprises des entreprises publiques).

Dans le préambule de ces lignes directrices, l'OCDE affirme que « ces Lignes directrices sont aussi utiles aux entreprises publiques non commerciales investies d'une mission spécifique d'action publique, qu'elles soient ou non constituées en société ».

Parmi les règles de saine gouvernance proposées par l'OCDE dans ses lignes directrices figurent notamment celles-ci :

- instaurer des procédures méthodiques et transparents de nomination au conseil d'administration (point II, F, 1.);
- les conseils d'administration des entreprises publiques doivent être tenus d'élaborer, d'appliquer et de faire connaître des programmes de respect des codes de déontologie internes (point IV, C);
- il conviendra de rendre public une déclaration claire sur les objectifs de l'entreprise et un rapport sur leur réalisation (point V, E, 1.) ;

- de raad van bestuur van een overheidsbedrijf moet een duidelijk mandaat krijgen en in laatste instantie verantwoordelijk zijn voor de resultaten van het overheidsbedrijf (punt VI, A).

Kan u mij zeggen welke gewestelijke instellingen een raad van bestuur hebben die aan deze regels of een deel ervan (aan welke ?) voldoet ?

**Antwoord :** De vraag of de gewestelijke instellingen met een raad van bestuur voldoen aan de principes van goed beheer, vastgelegd door de OESO en van toepassing op de overheidsbedrijven, dient rechtstreeks aan de verschillende betrokken instellingen gesteld te worden.

In de huidige stand van zaken, was het niet mogelijk het antwoord op de gestelde vragen bij de verschillende instellingen te bekomen.

Ik zou de heer Volksvertegenwoordiger dankbaar zijn, mocht hij een extra termijn willen toekennen voor het verkrijgen van de gewenste antwoorden, zo nodig door bemiddeling van mijn collega's-ministers, verantwoordelijk voor de betrokken instellingen.

Ik breng de heer volksvertegenwoordiger op de hoogte zodra ik over de nodige informatie beschik.

**Vraag nr. 70 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 17 mei 2005 (N.) :**

***Gebruik van het openbaar vervoer door ambtenaren.***

Midden februari 2005 maakte de Vlaamse overheid bekend dat 84,6 % van de 5 263 Vlaamse ambtenaren die in Brussel werken, met de trein, bus of metro naar het werk gaan. 70 % van de bezoekers van de Vlaamse overheidsinstellingen neemt het openbaar vervoer.

Deze studie van het woon-werkverkeer van de Vlaamse ambtenaren kadert in de opmaak van het bedrijfsvervoerplan.

De Vlaamse ambtenaren gebruiken het openbaar vervoer ook voor 30 % van hun dienstverplaatsingen.

Mijn vragen aan de staatssecretaris zijn dan ook de volgende :

- Hoeveel % van de ambtenaren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaan naar het werk met de trein, tram, bus of metro ? Hoeveel % met de wagen ?
- Hoeveel % van de Brusselse ambtenaren gebruikt het openbaar vervoer voor hun dienstverplaatsingen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen.

- le conseil d'administration d'une entreprise publique doit se voir attribuer un mandat clair et assumer en dernier ressort la responsabilité des résultats de l'entreprise publique (point VI, A).

Pourriez-vous me dire quels sont les organismes régionaux dotés d'un conseil d'administration qui satisfont à ces règles ou à une partie d'entre elles (et, dans ce cas, à laquelle ou auxquelles) ?

**Réponse :** La question de savoir si les organismes régionaux disposant d'un conseil d'administration satisfont aux principes de bonne gestion arrêtés par l'OCDE, applicables aux entreprises publiques doit être posée directement aux différents organismes concernés.

Dans l'état actuel, il n'a pas été possible de récolter auprès desdits organismes, la réponse aux questions posées.

Je saurais gré à Monsieur le député d'accorder un délai complémentaire afin d'obtenir les réponses souhaitées, au besoin par l'intermédiaire de mes Confrères, ministres responsables desdits organismes.

J'informerai Monsieur le député dès que ces éléments seront en ma possession.

**Question n° 70 de Mme Brigitte De Pauw du 17 mai 2005 (N.) :**

***Utilisation des transports en commun par les fonctionnaires.***

A la mi-février 2005, les pouvoirs publics flamands ont indiqué que 84,6 % des 5.263 fonctionnaires flamands qui travaillent à Bruxelles, se rendent au travail en train, en bus ou en métro. Septante pour cent des visiteurs des services publics flamands utilisent les transports en commun.

Cette étude du trafic domicile-travail des fonctionnaires flamands s'inscrit dans le cadre de l'élaboration du plan de déplacement d'entreprise.

Les fonctionnaires flamands utilisent également les transports en commun pour 30% de leurs déplacements liés au service.

Je souhaiterais poser les questions suivantes à la secrétaire d'État :

- Quel est le pourcentage de fonctionnaires bruxellois qui se rendent au travail en train, en tram, en bus ou en métro ? Quel est le pourcentage qui s'y rend en voiture ?
- Quel est le pourcentage de fonctionnaires bruxellois qui empruntent les transports en commun pour leurs déplacements liés au service ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :



Alle personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikken over een gratis MIVB-abonnement dat ze zowel voor hun woon-werkverkeer als voor hun dienstverplaatsingen kunnen gebruiken.

Een aantal personeelsleden beschikken naast of in de plaats van dit MIVB-abonnement over een MTB-abonnement, TEC/DE LIJN-abonnement en/of een NMBS-abonnement voor hun woon-werkverkeer. De kosten van deze bijkomende abonnementen zijn gedeeltelijk te hunnen laste.

Zo hebben in 2004, 201 personen een MTB-abonnement aangevraagd, 461 een NMBS-abonnement en 19 een TEC/DE LIJN-abonnement.

Er zijn geen cijfers beschikbaar in verband met de personeelsleden die hun privé-voertuig gebruiken voor hun woon-werkverkeer.

Met betrekking tot dienstverplaatsingen maakt een groot deel van de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebruik van het openbaar vervoer, daar zij allen beschikken over een MIVB-abonnement.

Sommige ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gemachtigd om hun privé-voertuig te gebruiken voor hun dienstverplaatsingen (cf. ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gemachtigd hun eigen voertuig te gebruiken ten behoeve van de dienst). Deze machtigingen worden jaarlijks herzien.

In 2005 werd dergelijke machtiging verleend aan 103 personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er wordt evenwel ook gebruik gemaakt van andere vervoermiddelen, zoals fietsen en dienstvoertuigen. Momenteel zijn geen cijfers beschikbaar over het gebruik van deze vervoermiddelen door het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Vraag nr. 71 van de heer Ahmed El Ktibi d.d. 17 mei 2005 (Fr.) :**

*Aantal gehandicapten in dienst in de ministeriële kabinetten.*

Met het oog op de inschakeling van gehandicapten in het arbeidscircuit, bepaalt een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 06/05/1999, gewijzigd bij besluit van 25 april 2002, dat de personeelsformatie voor twee percent uit personen met beperkte mobiliteit (PBM's) moet bestaan.

Bij het begin van de zittingsperiode hebben alle ministers de samenstelling van hun kabinet meegedeeld in antwoord op een vraag van de heer Simonet. We moeten vaststellen dat er geen enkele PBM is onder de 358 personen die in de ministeriële kabinetten werken.

Tous les agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale disposent d'un abonnement gratuit de la STIB utilisable tant pour leur trajet lieu de résidence-travail que pour leur déplacement de service.

Un certain nombre d'agents a demandé à avoir, en plus ou à la place de cet abonnement STIB, un abonnement MTB, un abonnement TEC-DE LIJN et/ou un abonnement SNCB, pour effectuer leur trajet lieu de résidence-travail. Le coût de ces abonnements complémentaires est, en partie, à leur charge.

Ainsi pour 2004, 201 personnes ont demandé un abonnement MTB, 461 un abonnement SNCB et 19 un abonnement TEC-DE LIJN.

Aucun chiffre n'existe concernant le nombre de fonctionnaire qui utiliseraient leur voiture pour leurs déplacements lieu de résidence-travail.

En ce qui concerne les déplacements de service, une grande partie des fonctionnaires du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale utilise les transports en commun puisqu'ils disposent tous d'un abonnement STIB.

Certains fonctionnaires du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale disposent d'une autorisation pour utiliser leur véhicule privé dans le cadre de leur déplacement de service (cf. arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale autorisant les membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à utiliser leur voiture personnelle pour les besoins du service). Ces autorisations sont revues chaque année.

En 2005, 103 agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ont reçu cette autorisation.

Cependant d'autres moyens de transport sont également utilisés tels que le vélo et les véhicules de service. Aucun chiffre n'est disponible actuellement concernant l'utilisation par les membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de ces moyens de transports.

**Question n° 71 de M. Ahmed El Ktibi du 17 mai 2005 (Fr.) :**

*Le quota de personnes handicapées dans les cabinets ministériels.*

En matière d'intégration à l'emploi des personnes handicapées, un arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 et 25 avril 2002 fixe les quotas d'embauche des PMR à 2 % de l'effectif prévu au cadre organique.

Au début de la législature, tous les ministres nous ont communiqué la composition de leur cabinet, en réponse à une question de M. Simonet. Nous devons constater qu'aucune personne à mobilité réduite n'a été engagée sur les 358 personnes qui composent l'ensemble des cabinets.

Als de quota in acht zouden zijn genomen, hadden er zeven PBM's aangeworven moeten worden.

Hebben er PBM's gesolliciteerd bij de verschillende kabinetten ? Zo ja, hoeveel ?

Op basis van welke criteria zijn de PBM's die een c.v. opgestuurd hebben, niet in dienst genomen ?

Mogen we verwachten dat het besluit in de toekomst nageleefd zal worden ?

**Antwoord :** Aansluitend op uw vraag kan ik u meedelen dat ik geen kandidaturen van minder mobiele personen heb ontvangen.

Indien ik dergelijke kandidaturen zou ontvangen, zal uiteraard worden nagegaan of deze al dan niet in aanmerking komen voor één of andere openstaande betrekking op mijn kabinet.

### Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 80 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 april 2005 (Fr.) :

*Subsidie voor de vzw La Fonderie.*

De regering heeft onlangs beslist om een subsidie van 50.000 EUR te verlenen aan de vzw La Fonderie. Deze vzw is natuurlijk een belangrijke actor voor de promotie van het Brussels erfgoed.

Kunt u me bijgevolg zeggen welke nieuwe opdrachten deze vzw zal krijgen in het kader van deze subsidie?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht parlementslid de volgende elementen meedelen.

Deze opdracht heeft betrekking op een inventaris van de arbeiderswoning en de sociale woning met patrimoniale waarde van het einde van de jaren '60 in Brussel.

Deze inventaris moet het mogelijk maken om enerzijds de patrimoniale waarde van de meeste opmerkelijke geselecteerde gehelen te benadrukken en anderzijds voor dit erfgoed per typologie praktische aanbevelingen voor te bereiden voor renovaties en restauraties, rekening houdend met de noodzakelijke aanpassingen aan het hedendaags leefcomfort.

Deze werkzaamheden worden verricht samenwerking met staatssecretaris Françoise Dupuis.

Si les quotas avaient été respectés, 7 PMR auraient pu être engagées.

Pourriez-vous nous informer si les différents cabinets ont reçu des candidatures de PMR ? Si oui, combien ?

Parmi les personnes qui ont envoyé un CV, quels ont été les critères de leur non recrutement ?

Pouvons-nous espérer le respect de l'arrêté à l'avenir ?

**Réponse :** Suite à votre question, je peux vous communiquer qu'aucune personne à mobilité réduite n'a posé sa candidature auprès de mon cabinet.

Au cas où des candidatures de personnes à mobilité réduite me seraient adressées dans le futur, je ne manquerai pas de les évaluer en fonction des postes vacants à mon cabinet.

### Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 80 de M. Jacques Simonet du 18 avril 2005 (Fr.) :

*Une subvention octroyée à l'ASBL « La Fonderie ».*

Le gouvernement a décidé récemment d'octroyer une subvention de 50 000 EUR à l'ASBL « La Fonderie ». Cette ASBL est bien évidemment un acteur important en ce qui concerne la mise en valeur du patrimoine de Bruxelles.

Je souhaiterais dès lors que vous m'indiquiez quelles sont les nouvelles missions qui seront confiées à l'ASBL dans le cadre de cette subvention.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Cette mission porte sur la réalisation d'un inventaire du logement ouvrier et du logement social bruxellois sur la base de la valeur patrimoniale, des origines à la fin des années 60.

Cet inventaire doit permettre, d'une part, de souligner la valeur patrimoniale des ensembles les plus remarquables sélectionnés et, d'autre part, de préparer des recommandations pratiques par typologie pour ce patrimoine, en tenant compte de la valeur d'usage et des adaptations nécessaires au confort de la vie d'aujourd'hui, dans le cadre de restauration ou de rénovation.

Ce travail est réalisé en collaboration avec la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis.

**Vraag nr. 81 van de heer Jos Van Assche d.d. 20 april 2005 (N.):**

*De advocaten van het Brussels Gewest.*

Onlangs ontstond er beroering omdat een zeer nauw aan de PS gelinkt advocatenbureau blijkbaar enorm veel overheidscontracten kon binnenrijven via bepaalde PS-kabinetten.

Graag had ik voor het jaar 2004 en 2005 dan ook een overzicht gekregen van welke advocaten er voor het Brussels Gewest gewerkt hebben; hoeveel zaken ze respectievelijk kregen, en hoeveel zaken ze er van gewonnen hebben. Tevens graag ook per advocaat of advocatenbureau de uitgekeerde erelonen.

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht parlementslid de volgende elementen meedelen.

Van 1 januari 2003 tot vandaag werden drie advocaten middels een abonnement ermee belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor Gerechtshoven en Rechtbanken, met inbegrip van het Arbitragehof en de Raad van State, te vertegenwoordigen in zaken met betrekking tot het beleid inzake monumenten en landschappen. Het betreft de heer Philippe Coenraets, de heer Jean-Paul Lagasse en de heer Joël Van Ypersele van de balie van Brussel.

Het driemaandelijks bedrag voor dit abonnement, zoals dit door mijn voorganger werd vastgelegd, bedraagt respectievelijk 500, 1.000 en 1.250 EUR. De heer Marc Uyttendaele van de balie van Brussel zet vandaag de zaken verder die hem door mijn voorgangers inzake monumenten en landschappen werden toevertrouwd. Dit gebeurt buiten abonnement.

Sinds het begin van mijn mandaat werden door derden inzake monumenten en landschappen slechts twee nieuwe beroepen ingediend bij de Raad van State. Eén van beide werd toevertrouwd aan de heer Jean-Paul Lagasse in het kader van zijn abonnement. Het tweede wordt behandeld door de heer Jean-François De Bock van de balie van Brussel. De drie advocaten die bij abonnement zijn verbonden aan het Brussels Gewest leverden overigens verscheidene prestaties sedert de aanvang van mijn mandaat in het kader van hangende zaken die hen voor mijn aantreden zijn toevertrouwd.

De heer Jean-François De Bock en de heren Benoît en Luc Cambier, eveneens van de Balie van Brussel, zijn belast met het verdedigen van de belangen van het gewest inzake monumenten en landschappen in het kader van het hangende boetebeding voor de Correctionele Rechtbank van Brussel met betrekking tot het gebouw aan de Tervurenlaan nr. 120.

De heer Jean-Paul Lagasse werd door de Minister-President aangesteld als raadsman van het gewest in het raam van de vereenvoudiging van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, met inbegrip van zijn hoofdstuk over het erfgoed.

Inzake openbare netheid beslist het Gewestelijk Agentschap Net Brussel over de keuze van zijn advocaten. Ik heb er tot nog toe geen enkele advocaat mee belast de belangen van het gewest in deze materie te verdedigen.

**Question n° 81 de M. Jos Van Assche du 20 avril 2005 (N.):**

*Les avocats de la Région bruxelloise.*

Il y a peu on s'est ému d'apprendre qu'un bureau d'avocats très étroitement lié au PS avait apparemment décroché de très nombreux contrats publics par l'intermédiaire de certains cabinets PS.

J'aurais dès lors aimé recevoir un relevé, pour 2004 et pour 2005, des avocats ayant travaillé pour la Région bruxelloise; du nombre d'affaires qui leur ont été confiées et du nombre d'affaires qu'ils ont gagnées. J'aurais également aimé connaître le montant des honoraires perçus par chacun des avocats ou bureau d'avocats.

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003 à ce jour, trois avocats sont chargés, par le biais d'un abonnement, de représenter la Région de Bruxelles-Capitale devant les Cours et Tribunaux, en ce compris la Cour d'arbitrage et le Conseil d'Etat, dans les affaires relatives à la politique des Monuments et des Sites. Il s'agit de M. Philippe Coenraets, M. Jean-Paul Lagasse et M. Joël Van Ypersele, du barreau de Bruxelles.

Le montant trimestriel de leur abonnement pour ces affaires, fixé par mon prédécesseur, s'élève respectivement à 500, 1.000 et 1.250 EUR. M. Marc Uyttendaele du barreau de Bruxelles poursuit aujourd'hui les affaires qui lui ont été confiées par mes prédécesseurs en matière de Monuments et Sites. Cette poursuite a lieu hors abonnement.

Depuis le début de mon mandat, seuls deux nouveaux recours ont été introduits par des tiers devant le Conseil d'Etat en matière de Monuments et Sites. L'un de ceux-ci a été confié à M. Jean-Paul Lagasse dans le cadre de son abonnement. Le deuxième a été confié à M. Jean-François De Bock du barreau de Bruxelles. Les trois avocats liés par un abonnement à la Région de Bruxelles ont par ailleurs effectués diverses prestations depuis le début de mon mandat, dans le cadre des affaires pendantes qui leur ont été confiées avant mon entrée en fonction.

M. Jean-François De Bock ainsi que MM. Benoît et Luc Cambier, également du barreau de Bruxelles, sont chargés de la défense des intérêts de la Région de matière de Monuments et Sites dans le cadre de l'action pénale pendante devant le Tribunal correctionnel de Bruxelles, relative à l'affaire de l'immeuble de l'avenue de Tervuren, n° 120.

M. Jean-Paul Lagasse a été désigné par le Ministre-Président comme conseil de la Région dans le cadre de la simplification du Code bruxellois de l'Aménagement du territoire, en ce compris son volet patrimoine.

En matière de propreté publique, c'est l'Agence Bruxelles-Propreté qui choisit ses avocats. Je n'ai à ce jour chargé aucun avocat de défendre les intérêts de la Région en cette matière.

**Vraag nr. 82 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

***Subsidie aan de vzw Sint-Lukasarchief.***

Vorig jaar heeft de Brusselse regering aan de vzw Sint-Lukasarchief een toelage van 42.375 EUR toegekend.

Die vereniging die grote faam verworven heeft op het vlak van de bescherming van het erfgoed heeft af te rekenen met financiële problemen die haar ertoe nopen het publiek niet langer toegang te verlenen tot haar verzamelingen en de verkoop van bepaalde archiefstukken te overwegen.

Toen de vzw indertijd te horen kreeg dat het Brussels Gewest financiële steun wou verlenen vond zij die onvoldoende om haar problemen op te lossen.

Nu zou ik willen weten of die subsidie betaald is.

Heeft de vzw in weerwil van die financiële steun bepaalde archiefstukken verkocht ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht parlementslid de volgende elementen meedelen.

Op 16 december 2004 kende de Brusselse hoofdstedelijke regering aan deze vzw een subsidie van 42.375 EUR tot in het raam van een specifieke opdracht voor de uitwerking van de Top 50 van het Brussels erfgoed.

Een eerste schijf van 16.950 EUR werd gestort begin 2005.

Bij mijn weten heeft de vzw haar archieven niet te koop gesteld.

Mocht dit wel het geval zijn, dan moet in overleg tussen de gemeenschapsorganen die bevoegd zijn voor de bewaring en de terbeschikkingstelling van archieven een oplossing worden gevonden, zoals ik reeds kon preciseren naar aanleiding van een dringende vraag in december jongstleden.

**Vraag nr. 83 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 april 2005 (N.) :**

***Handelstransacties-betalingsachterstand.***

Sinds de federale wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties op 7 augustus 2002 in werking trad, dienen leveringen van goederen en diensten tussen handelaars en/of tussen handelaars en overheidsdiensten betaald te worden binnen 30 dagen, tenzij in een overeenkomst tussen de partijen anders werd bepaald. Een ingebrekestelling bij het overschrijden van de betalingstermijn is niet meer nodig. Onmiddellijk na het verstrijken van de betalingstermijn beginnen automatisch de verwijlinteressen te lopen. De verwijlrente bij laattijdige betaling van facturen is gelijk aan het variabele basisrentetarief van de Europese Centrale Bank, vermeerderd met een marge van 7 procentpunten. In een bericht van de FOD Financiën wordt de verwijlrente vastgelegd op 9,5 % tot eind 2004.

**Question n° 82 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

***Subvention à l'ASBL Sint Lukasarchief.***

L'année dernière, le gouvernement bruxellois a octroyé une subvention de 42 375 EUR à l'ASBL Sint Lukasarchief.

Cette association – qui fait référence dans le domaine de la protection patrimoniale – connaissait des problèmes financiers la contraignant à arrêter l'accessibilité du public à ses collections et à envisager la vente de certaines pièces de ses archives.

A l'époque, informée de la volonté de la Région bruxelloise de lui consentir un tel soutien financier, l'ASBL l'avait jugé insuffisant pour faire face à ses difficultés.

Aujourd'hui, il me serait agréable de savoir si le subside a été versé.

Par ailleurs, nonobstant ce soutien financier, l'ASBL a-t-elle mis en vente certaines de ses archives ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Comme suite à la réunion du 16 décembre 2004 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, un subside de 42.375 EUR a été octroyé à cette ASBL dans le cadre d'une mission spécifique pour l'élaboration du Top 50 du patrimoine bruxellois.

Une première tranche de 16.950 EUR a été versée à l'ASBL début 2005.

Par ailleurs, à ma connaissance, l'ASBL n'a pas mis en vente ses archives.

Toutefois, si tel était le cas, une solution concertée avec les instances communautaires compétentes en matière de conservation et mise à disposition d'archives devrait être trouvée, comme je l'ai déjà précisé lors d'une question d'actualité en décembre dernier.

**Question n° 83 de M. Walter Vandenbossche du 22 avril 2005 (N.) :**

***Retards de paiement dans les transactions commerciales.***

Depuis l'entrée en vigueur le 7 août 2002 de la loi fédérale concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, il faut payer dans les 30 jours les fournitures de biens et la prestation de services entre commerçants et/ou entre commerçants et services publics, à moins qu'un accord entre les parties n'en décide autrement. Une mise en demeure n'est plus nécessaire en cas de dépassement de l'échéance. Les intérêts de retard commencent à courir immédiatement après l'expiration du délai de paiement. Les intérêts de retard en cas de paiement tardif d'une facture correspondent au taux de base variable de la Banque centrale européenne, augmenté d'une marge de 7 points de pourcentage. Un avis du SPF Finances fixe l'intérêt de retard à 9,5 % jusque fin 2004.

Daarnaast bepaalt de nieuwe federale wet dat de schuldeisers recht hebben op een schadeloosstelling voor de gemaakte invorderingskosten. Die kosten moeten wel transparant zijn en in verhouding staat tot de schuld die niet tijdig werd betaald.

Gevraagd naar een structureel overzicht mbt het respecteren van de betalingstermijnen blijkt dat alvast de federale administraties in vele gevallen het antwoord schuldig moeten blijven (Schriftelijke vragen 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 7 januari 2005). Sommige administraties hebben niet enkel geen zicht op het betalingstijdstip van de facturen, maar kunnen zelfs niet aangeven hoeveel verwijlinteressen sinds de nieuwe wet van 2002 werden uitbetaald nav te late betalingen.

Gepreciseerd dient te worden dat overheidsinstellingen over het algemeen beschikken over een langere betalingstermijn dan 30 dagen. De specifieke wetgeving over de facturen in het kader van overheidsopdrachten voor leveringen en diensten voorziet in een betalingstermijn van 50 dagen, die tot 90 dagen kan bedragen volgens de aard van de werken. Maar ook die betalingstermijn wordt door de federale administratie niet altijd gehaald. Soms is de oorzaak van verwijlinteressen te zoeken in het feit dat de betaling van facturen wordt overgedragen naar een volgend boekjaar omdat in het huidige boekjaar te weinig geld beschikbaar is. Uiteraard kan dat geen geldige reden zijn om facturen niet op tijd te betalen.

Cijfers over de betalingen van facturen door de overheid die buiten de regeling van de overheidsopdrachten vallen en waarbij dus de termijn van 30 dagen geldt, zijn alvast voor de federale administraties bijna niet beschikbaar.

Gezien de alarmerende cijfers voor de federale overheidsdiensten, lijkt het ons niet onbelangrijk ook voor de administraties en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een en ander na te gaan. De overheid en de overheidsinstellingen hebben inzake betalingscultuur niet enkel een voorbeeldfunctie te vervullen, gezien de niet onbelangrijke verwijlinteressen is een tijdige betaling ook in het belang van een gezond financieel beheer en een verantwoorde beheersing van begroting en overheidsfinanciën.

Mijn vragen voor de minister :

- Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, in 2003 en 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van deze handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?
- Welke stappen heeft de minister ondernomen sinds de inwerkingtreding van de wet om de eigen instanties in te lichten en het betaalgedrag in overeenstemming te brengen met de federale wetgeving ?
- Hoe evalueert de minister deze data ? Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten spelen ? Wat is de aanpak van de minister om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet de minister voor 2005 ?

En outre, la nouvelle loi fédérale accorde aux créanciers le droit à un dédommagement pour les frais de recouvrement encourus. Toutefois, ces frais doivent être transparents et proportionnels à la dette payée en retard.

Quand on leur demande de fournir un aperçu structurel sur le respect des échéances, les administrations fédérales restent manifestement, dans bien des cas, dans l'incapacité de répondre (Questions écrites 3-1992, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 2000, 2001 du 7 janvier 2005 à la Chambre des Représentants). Non seulement certaines administrations n'ont aucune idée de la date d'échéance des factures mais elles ne savent même pas indiquer le montant des intérêts de retard à payer en vertu de la nouvelle loi de 2002 suite à des retards de paiement.

Il faut préciser que les administrations publiques disposent en général d'un délai de paiement supérieur à 30 jours. La législation spécifique pour les factures dans le cadre de marchés publics de fournitures et de services prévoit un délai de paiement de 50 jours, qui peut aller jusqu'à 90 jours en fonction de la nature des travaux. Mais les administrations fédérales ne parviennent même pas toujours à respecter le délai de paiement. Parfois, les intérêts de retard trouvent leur origine dans le déplacement du paiement de la facture vers l'exercice suivant, faute de moyens disponibles pour l'exercice en cours. Ce qui évidemment ne constitue pas une excuse valable pour ne pas régler les factures à temps.

Les administrations fédérales ne disposent en tout cas pas, ou presque pas, de données chiffrées concernant le paiement par les pouvoirs publics de factures qui ne tombent pas sous le coup de la législation relative aux marchés publics, auxquelles s'applique donc le délai de 30 jours.

Au vu des données chiffrées alarmantes relatives aux services publics fédéraux, il ne nous semble pas inintéressant de voir ce qu'il en est des administrations et institutions de la Région de Bruxelles-Capitale. En matière de culture du paiement, les autorités et les institutions publiques ne doivent pas seulement montrer l'exemple : vu l'importance non négligeable des intérêts de retard, payer ses factures à temps est aussi dans l'intérêt d'une gestion financière saine et d'une maîtrise responsable du budget et des finances publiques.

Mes questions pour le ministre :

- Quel est, en 2003 et 2004, le délai de paiement moyen convenu pour les transactions commerciales entre les entreprises et les administrations, les services et les institutions pour lesquels vous êtes compétents ? Quel est le délai de paiement moyen effectif pour ces mêmes années ? Pour ces transactions commerciales, quel est le pourcentage de paiements effectués en dehors du délai convenu en 2003 et 2004 ? À combien s'élèvent les intérêts de retard et les dédommagements pour 2003 et pour 2004 ?
- Quelles démarches le ministre a-t-il entreprises depuis l'entrée en vigueur de la loi en vue d'informer leurs propres instances et les amener à se conformer, en matière de paiement, à la législation fédérale ?
- Comment le ministre évalue-t-il ces données ? Les résultats correspondent-ils au rôle d'exemple que les pouvoirs publics devraient jouer en la matière ? Quelle est l'approche du ministre pour continuer à lutter contre les retards de paiements ? Quelle évolution les membres du Collège prévoient-ils pour 2005 ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn schriftelijke vraag van 8 april 2005 kan ik aan het geachte lid mededelen

- dat de gemiddelde betalingstermijn (gemiddelde van de op de factuur vermelde termijnen) voor handelstransacties tussen ondernemingen en Net Brussel tussen 30 en 60 dagen ligt,
- dat de effectieve betalingstermijn grotendeels overeen komt met de op de factuur vermelde termijnvervaldag,
- dat zowel in 2003 als in 2004 Net Brussel geen nalatigheidsintresten noch schadevergoedingen verschuldigd was wegens laattijdige betalingen aan ondernemingen.

**Vraag nr. 90 van de heer Jacques Simonet d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

**Het gebruik van het materieel van het GAN door de gemeenten.**

Naar verluidt kunnen de Brusselse gemeenten indien nodig een beroep doen op het GAN. Ik denk met name aan de uitvoering van bepaalde onderhoudswerken waarvoor bepaalde apparatuur nodig is (onderhoud van de riolen, ...).

- Kunt U mij zeggen wat de voorwaarden zijn voor die uitwisseling van goede diensten tussen de gemeenten en het gewest ? Moet er een overeenkomst worden gesloten ?
- Hoe wordt het GAN in zo'n geval voorts vergoed ?
- Tot besluit zou ik graag willen weten of uw diensten die samenwerking tussen het Gewest en de lokale overheden aanmoedigen ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Brussel Net kan, binnen de perken van zijn mogelijkheden, overeenkomsten sluiten met gemeentebesturen, zowel voor de uitvoering van bepaalde werken in samenwerking met de gemeenten als voor het verhuren van gespecialiseerd materiaal.

Het gaat eigenlijk niet om « wederzijdse dienstverlening », maar om faciliteiten die aan een redelijke prijs door Brussel Net worden aangeboden.

De aan de gemeenten aangeboden faciliteiten beantwoorden de door hen gemelde noden. Er wordt geen klantenwerving verricht.

**Vraag nr. 94 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 april 2005 (Fr.) :**

**Stand van zaken in het dossier over het gebouw Tervurenlaan 120.**

Het oude gebouw gelegen Tervurenlaan 120 wordt door velen beschouwd als een ongelukkig symbool van de strijd voor de bescherming van het erfgoed.

**Réponse :** En réponse à sa question écrite du 8 avril 2005 je communique à l'honorable membre.

- que le délai de paiement moyen (la moyenne des délais mentionné sur les factures) pour les transactions commerciales entres entreprises et Bruxelles Propreté se situe entre 30 et 60 jours;
- que le délai de paiement effectif correspond dans presque tous les cas au délai mentionné sur la facture;
- qu'en 2003 et 2004 aucun intérêt de retard ni dédommagement n'a dû être payé par Bruxelles Propreté suite à des paiements trop tardifs aux entreprises.

**Question n° 90 de M. Jacques Simonet du 22 avril 2005 (Fr.) :**

**L'utilisation par les communes du matériel, de l'Agence Bruxelles Propreté.**

Il semble que les communes bruxelloises peuvent faire appel à l'ABP en cas de nécessité. Je songe en particulier à l'exécution de certains travaux d'entretien qui nécessiterait un outillage spécifique (entretien des égouts, ...)

- Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les conditions préalables à cette « échange de bons services » entre partenaires communal et régional ? Une convention doit-elle être conclue ?
- Pour le surplus, comment l'ABP est-elle rétribuée lors de pareilles situations ?
- Pour conclure, il me serait agréable que vous me précisiez si cette complémentarité entre Région et pouvoirs locaux est encouragée par vos services ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Bruxelles Propreté peut, dans la mesure de ses disponibilités, conclure des contrats avec les communes, tant pour la réalisation de certaines travaux avec les communes que pour la location de matériel spécialisé.

Il ne s'agit pas à proprement parler « d'échanges de bons services » mais de facilités offertes à prix raisonnables par Bruxelles Propreté.

Cette facilité offerte aux communes répond aux besoins exprimés, il n'y a pas de démarchages particuliers.

**Question n° 94 de M. Didier Gosuin du 22 avril 2005 (Fr.) :**

**Etat de la situation du 120 avenue de Tervueren.**

L'ancien immeuble situé au 120 de l'avenue de Tervuren est vu par beaucoup comme un symbole malheureux de la lutte pour la protection du patrimoine classé.

De Raad van State heeft een arrest gewezen volgens hetwelk het beschermde gebouw, zelfs als het gesloopt is, hersteld moet worden in de staat die de bescherming ervan verantwoord heeft, aangezien het beschermingsbesluit niet opgeheven is en nog altijd van kracht is. Wat is sindsdien de stand van zaken in dit dossier?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid de volgende elementen mede.

Op het einde van het jaar 2003 werd er door de nv Odebrecht, de huidige eigenaar van het gebouw gelegen Tervurenlaan 120 een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning ingediend die onder meer betrekking had op de wederopbouw van de beschermde gevel van dat gebouw, zonder verhoging.

De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen heeft op 8 april 2005 een gunstig advies gegeven aan deze aanvraag om stedenbouwkundige vergunning. Het dossier ligt nu bij de gemachtigde ambtenaar die er nog uitspraak over moet doen. Dit dossier kent dus een positieve evolutie en in verheug me daarover.

De strafzaak die door mijn voorganger werd ingeleid tegen de vorige eigenaar en tegen de onderneming die het slopen van het gebouw uitvoerde is nog steeds in behandeling bij de Correctionele Rechtbank van Brussel. Ik heb besloten deze strafzaak verder te zetten, gelet op de ernst van de inbreuken ten aanzien van de bescherming van het erfgoed en op de lichtzinnigheid waarmee de feiten werden gepleegd.

**Vraag nr. 96 van de heer Didier Gosuin d.d. 17 mei 2005 (Fr.) :**

***Investeringsbeleid van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid inzake licht verontreinigende energie-efficiënte voertuigen.***

Een richtlijn ter bevordering van de licht verontreinigende en energie-efficiënte voertuigen is sedert enige jaren in de maak.

Het initiatief is medio 2003 genomen en stond gedurende redelijk lange tijd op een laag pitje. Het spruit voort uit de wil van de Commissie om de alternatieve technologieën en de alternatieve brandstoffen te bevorderen en om de kwaliteit van de lucht te verbeteren overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 1999/30/EG betreffende SO<sub>2</sub>, No<sub>x</sub> en de fijne deeltjes.

Kennelijk wil de Europese Commissie nu vaart maken. Zij wil immers nog voor het reces met een voorstel van richtlijn op de proppen komen. Zij wil de volgende maatregelen nemen :

- Om de markt van de alternatieve aandrijvingstechnologie en de alternatieve brandstoffen te ontwikkelen moeten de overheidsbesturen en -bedrijven een gedeelte (bijv. 25 %) van hun jaarlijkse aankopen van nieuwe voertuigen doen op basis van bepaalde criteria (bepaling van de uitlaatgassen en energie-efficiëntie). Aldus zullen zij rekening moeten houden met de voertuigen die gebruik maken van de alternatieve technologie en brandstoffen, zijnde volgens de Europese Commissie de

Depuis que le Conseil d'Etat a rendu un arrêt considérant que l'immeuble classé, même démolé, devait être remis dans l'état qui a justifié son classement puisque l'arrêté de classement n'avait pas été abrogé et sortait toujours ses effets, quelles sont les évolutions de ce dossier ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Une demande de la permis d'urbanisme a été introduite fin de l'année 2003 par la s.a. Odebrecht, propriétaire actuel de l'immeuble situé avenue de Tervuren, n° 120, qui porte notamment sur la reconstruction de la façade classée de cet immeuble, sans rehaussement de celui-ci.

Le 8 avril dernier, la Commission Royale des Monuments et des Sites a rendu un avis favorable sur cette demande de permis d'urbanisme. Ce dossier est aujourd'hui entre les mains du fonctionnaire délégué pour qu'il statue sur celui-ci. Il évolue donc positivement, ce dont je me réjouis.

L'action pénale introduite par mon prédécesseur à l'encontre du précédent propriétaire et de l'entreprise qui a procédé à la démolition de l'immeuble est toujours pendante auprès du Tribunal correctionnel de Bruxelles. J'ai décidé de la poursuivre, vu la gravité des faits au regard de la protection du patrimoine et de la désinvolture avec laquelle ceux-ci ont été commis.

**Question n° 96 de M. Didier Gosuin du 17 mai 2005 (Fr.) :**

***Politique d'investissement de l'Agence Bruxelles Propreté en matière de véhicules faiblement polluant et énergétiquement efficaces.***

Une directive visant à promouvoir les véhicules routiers faiblement polluants et efficaces sur le plan énergétique est en préparation depuis quelques années.

Lancée à la mi-2003 et ensuite, mise en sommeil pendant une période relativement longue, l'initiative participe de la volonté affichée par la Commission de promouvoir les technologies de propulsion et les carburants alternatifs, et d'améliorer la qualité de l'air conformément aux dispositions de la Directive 1999/30/CE relative au SO<sub>2</sub>, aux No<sub>x</sub> et aux microparticules.

A l'évidence, la Commission européenne est à présent pressée d'aboutir. Elle souhaite, en effet, présenter une proposition de directive avant la période des vacances. Elle prévoit les mesures suivantes :

- Afin de développer le marché des technologies de propulsion et des carburants alternatifs, les administrations et entreprises publiques devront obligatoirement effectuer une partie (par exemple 25 %) de leurs achats annuels de nouveaux véhicules sur base de critères déterminés (limitation des gaz d'échappement et efficacité énergétique). Ce faisant, elles doivent prendre en considérant les véhicules utilisant des technologies et des carburants alternatifs, c'est-à-dire, selon la Commission

voertuigen die op gas rijden, op biobrandstof, op waterstof of op elektriciteit, met inbegrip van de hybride voertuigen.

- In de agglomeraties waar de verontreinigingsdrempels voor fijne deeltjes worden vastgesteld door de Richtlijn 1999/30/EG over de luchtkwaliteit moeten de overheidsbesturen en-bedrijven elk jaar 10 % van hun voertuigen aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de huidige Europese normen.

Dergelijke verplichtingen tot aankoop van schone voertuigen zijn reeds in het Brussels milieurecht ingevoerd door middel van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 3 juli 2003 betreffende de invoering van schone voertuigen in het wagenpark van de gewestoverheden en de instellingen die onder hun bevoegdheid of toezicht vallen.

Ik zou graag willen weten hoeveel voertuigen het Agentschap sedert de inwerkingtreding van het besluit van de regering heeft gekocht en hoeveel schone voertuigen.

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Het pleit voor het geachte lid dat hij informatie vraagt over de uitvoering van een beleid dat hij zelf heeft uitgewerkt.

Ik moet hem echter mededelen dat er reeds in januari 2005 een schriftelijke vraag, die alle vragen dekte die hij nu stelt, werd gesteld door een tot zijn fractie behorende volksvertegenwoordiger, namelijk door zijn fractieleider. Mijn antwoord op deze vraag werd reeds bekendgemaakt in het Bulletin van Vragen en Antwoorden van 15 maart 2005.

européenne, les véhicules roulant au gaz, aux biocarburants, à l'hydrogène ou à l'électricité, y compris les véhicules hybrides.

- Dans les agglomérations dépassant les seuils de pollution par microparticules fixés dans la directive 1999/30/CE sur la qualité de l'air, les administrations et entreprises publiques seront tenues, chaque année, d'adapter par exemple 10 % de leurs véhicules existants afin de les mettre en conformité avec les normes européennes actuelles.

De telles obligations d'achat de véhicules propres sont déjà insérées dans le droit bruxellois de l'environnement par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juillet 2003 relatif à l'introduction de véhicules propres dans les flottes des organismes publics régionaux et des organismes ressortissant à leurs autorité et contrôle exécutant l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant.

Il me serait agréable de connaître le nombre de véhicules acquis par l'Agence depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté gouvernemental et, dans ce nombre, la part des véhicules « propres ».

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

C'est tout à l'honneur de l'honorable membre de s'inquiéter de l'implémentation d'une politique qu'il a œuvré à mettre en place.

Toutefois, je me dois de l'informer qu'une question écrite recouvrant l'ensemble des points qu'il aborde a déjà été posée par un député de son groupe, en l'occurrence son chef de groupe, en janvier dernier et pour laquelle la réponse a été publiée dans le bulletin des questions/réponses du 15 mars 2005.



ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking</b>				
<b>Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement</b>				
22.10.2004	22	Dominiek Lootens-Stael	○ <i>Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten. Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.</i>	9
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ <i>Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.</i>	9
17.12.2004	58	René Coppens	* <i>Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.</i>	3
21.12.2004	61	Walter Vandenbossche	** <i>Handelsmissie in China. Mission économique en Chine.</i>	11
14.01.2005	65	Jacques Simonet	* <i>Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.</i>	3
27.01.2005	72	Jacques Simonet	* <i>Beleid ter bevordering van het imago van Brussel. Politiques visant à promouvoir l'image de Bruxelles.</i>	4
19.04.2005	111	Jacques Simonet	** <i>Oprichting van directie « Analyses en Statistieken » in het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. La création de la direction « Analyses et Statistiques » au ministère de la Région bruxelloise.</i>	14
19.04.2005	112	Jacques Simonet	* <i>Subsidie van de Brusselse regering aan de GDOB. Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.</i>	4
20.04.2005	113	Jos Van Assche	** <i>De advocaten van het Brussels Gewest. Les avocats de la Région bruxelloise.</i>	15
22.04.2005	114	Didier Gosuin	** <i>Subsidie van 1.098.851 EUR voor de gemeente Sint-Gillis voor het project « Cyber Space » in het kader van de herwaardering van de kwetsbare wijken. Subvention d'1.098.851 EUR au profit de la commune de Saint-Gilles pour le projet « Cyber espace » dans le cadre de la revitalisation des quartiers fragilisés.</i>	17
19.04.2005	115	Johan Demol	** <i>Het oninbaar verklaren van de kapitaal- en intrestlasten van annuïteit 2004 van lening toegekend aan de gemeente Schaarbeek. L'annuité de 2004 sur le capital et les intérêts du prêt accordé à la commune de Schaerbeek déclarée irrécouvrable.</i>	18

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
22.04.2005	116	Walter Vandenbossche	** <i>Handelstransacties-betalingsachterstand. Retards de paiement dans les transactions commerciales.</i>	19
22.04.2005	117	Danielle Caron	*	4
22.04.2005	118	Bernard Clerfayt	** <i>Dividenden van de elektriciteitsintercommunale. A propos des dividendes de l'intercommunale d'électricité.</i>	21
22.04.2005	119	Didier Gosuin	** <i>De ontvangsten van de belasting op het gebruik van de ondergrond. À propos des recettes de la redevance d'utilisation du sous-sol.</i>	24
22.04.2005	120	Didier Gosuin	** <i>Het Brussels Gewestelijk herfinancieringsfonds voor de gemeentelijke thesaurieën. À propos du Fonds régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales.</i>	25
22.04.2005	121	Didier Gosuin	** <i>De toepassing van het besluit betreffende de aankoop van leegstaande gebouwen door de gemeenten. L'application de l'arrêté relatif à l'acquisition par les communes des immeubles abandonnés.</i>	28
22.04.2005	122	Didier Gosuin	** <i>Opleidingen in de Gewestelijke School voor Openbaar bestuur. Formation dispensées par l'Ecole régionale d'administration publique.</i>	29
22.04.2005	123	Didier Gosuin	** <i>Inventaris van de leegstaande bedrijfslocaties. Inventaire des sites d'activités inexploités.</i>	30
22.04.2005	124	Fouad Ahidar	** <i>Programma Preventie Schoolverzuim. Dispositif d'Accrochage Scolaire.</i>	31
29.04.2005	125	Jacques Simonet	* <i>Samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. La coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	5
04.05.2005	126	Didier Gosuin	** <i>De weigering van de NMBS om haar rechten op het gebruik van de terreinen in Brussel die door de maatschappij voor de aankoop van grond zouden kunnen worden gemobiliseerd te herzien. Refus de la SNCB de revoir ses droits d'occupation sur ses terrains situés à Bruxelles susceptibles d'être mobilisés par la Société d'acquisition foncière.</i>	31
11.05.2005	127	Didier Gosuin	** <i>Plannen om het Brussels bureau in Wenen te sluiten. Projet de fermeture du bureau bruxellois à Vienne.</i>	32
11.05.2005	128	Jacques Simonet	** <i>De waardering voor het werk van de parkwachters. La valorisation du travail des gardiens de parcs.</i>	34
11.05.2005	129	Jacques Simonet	** <i>De beschikbare begrotingsmarge in het kader van de preventiecontracten en de veiligheidscontracten. Les marges budgétaires disponibles dans le cadre des contrats de prévention et de sécurité.</i>	36

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
03.06.2005	145	Bernard Clerfayt	** <i>Strijd tegen de verlaten bedrijfsterreinen. À propos la mise en oeuvre de la lutte contre les sites économiques inexploités.</i>	37

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**  
**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

19.04.2005	60	Jacques Simonet	** <i>Financiering van de upgrade van de ministeriële kabinetten. Le financement de l'upgrade des cabinets ministériels.</i>	38
20.04.2005	61	Jos Van Assche	** <i>De advocaten van het Brussels Gewest. Les avocats de la Région bruxelloise.</i>	39
22.04.2005	62	Walter Vandenbossche	** <i>Handelstransacties-betalingsachterstand. Retards de paiement dans les transactions commerciales.</i>	40
22.04.2005	63	Danielle Caron	**	43
22.04.2005	64	Frédéric Erens	** <i>Betoelaging van de vzw COCEROME. Subventionnement de l'ASBL COCEROME.</i>	44
22.04.2005	65	Dominique Braeckman	** <i>Une créance en faveur de la CCC.</i>	44
22.04.2005	66	Frédéric Erens	** <i>Het gebruik van de foutieve afkorting BRXL. Emploi de l'abréviation fautive BRXL.</i>	45
22.04.2005	67	Erland Pison	** <i>De betoelaging van het Festival Turkije 2004 in het PSK. Subvention accordée à Turquie : Festival turc au Palais des Beaux-Arts.</i>	48
29.04.2005	68	Jacques Simonet	** <i>Samenwerking tussen het Land Wenen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. La coopération entre le Land de Vienne et la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	49
04.05.2005	69	Didier Gosuin	** <i>Uitvoering van de begrotingen van de verschillende departementen op 31 maart 2005. Consommation des budgets des différents départements au 31 mars 2005.</i>	50
17.05.2005	70	Ahmed El Ktibi	** <i>Aantal gehandicapten in dienst in de ministeriële kabinetten. Le quota de personnes handicapées dans les cabinets ministériels.</i>	52
30.05.2005	74	Jacques Simonet	** <i>De deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de tentoonstelling Horse Parade 2005. La participation de la Région de Bruxelles-Capitale à l'exposition Horse Parade 2005.</i>	53

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</b>				
<b>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente</b>				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ <i>Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.</i> <i>Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.</i>	10
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* <i>Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.</i> <i>Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.</i>	5
26.01.2005	70	Jacques Simonet	* <i>Brusselaars in dienst bij IKEA Anderlecht.</i> <i>L'emploi bruxellois chez IKEA à Anderlecht.</i>	5
01.02.2005	75	Jacques Simonet	* <i>Reizen naar het buitenland in 2004.</i> <i>Voyages à l'étranger en 2004.</i>	6
01.02.2005	76	Alain Daems	* <i>Veiligheidsmaatregelen in de woningen.</i> <i>Mesures de sécurité dans les logements.</i>	6
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* <i>Vliegrouete Brussel-Peking.</i> <i>Route aérienne Bruxelles-Pékin.</i>	6
19.04.2005	109	Jacques Simonet	** <i>Subsidie voor de vzw Welvaartkapoen.</i> <i>Une subvention accordée à l'ASBL Welvaartkapoen.</i>	53
22.04.2005	112	Walter Vandenbossche	** <i>Handelstransacties-betalingsachterstand.</i> <i>Retards de paiement dans les transactions commerciales.</i>	55
22.04.2005	113	Danielle Caron	**	56
22.04.2005	115	Frédéric Erens	** <i>De regeringsbeslissing omtrent de vertegenwoordiging in het Nationaal Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie.</i> <i>Décision du gouvernement relative au Comité socio-économique national pour la Distribution.</i>	58
22.04.2005	117	Jacques Simonet	** <i>De raad voor de economische coördinatie van het Brussels Gewest.</i> <i>Le Conseil de coordination économique de la Région bruxelloise.</i>	60
25.04.2005	119	Danielle Caron	* <i>Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.</i> <i>Le BITC.</i>	6
29.04.2005	120	Caroline Persoon	** <i>Standpunt van de Brusselse regering over de discriminatie bij de aanwerving op basis van taal.</i> <i>La position du gouvernement bruxellois concernant les discrimination linguistiques à l'embauche.</i>	61
29.04.2005	121	Walter Vandenbossche	** <i>Tewerkstelling in IKEA Anderlecht.</i> <i>Emploi chez Ikea Anderlecht.</i>	62

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
29.04.2005	122	Jacques Simonet	** <i>Subsidie toegekend door de regering aan de vzw Modo Bruxellae. La subvention octroyée par le gouvernement à l'ASBL « Modo Bruxellae ».</i>	64
29.04.2005	123	Jacques Simonet	** <i>Erkenning van privé-tewerkstellingsagentschappen door de regering. L'agrément par le gouvernement d'agences d'emploi privées.</i>	66
11.05.2005	124	Jacques Simonet	** <i>De dienstencheques in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Les titres-services en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	67
13.05.2005	125	Walter Vandenbossche	** <i>De tewerkstellingskansen van de schoolverlaters. Chances de décrocher un emploi pour les jeunes qui sortent de l'école.</i>	69
13.05.2005	126	Walter Vandenbossche	** <i>Extra banen door EU-uitbreiding. Emplois supplémentaires en raison de l'élargissement de l'U.E..</i>	71
18.05.2005	129	Jacques Simonet	** <i>Aankondiging van steun voor de Matonge-wijk. L'annonce d'une aide en faveur du quartier « Matonge ».</i>	71
18.05.2005	130	Caroline Persoons	** <i>Woonplaats van de operationele personeelsleden van de DBDMH. Origine géographique de l'effectif opérationnel du SIAMU.</i>	73
17.05.2005	133	Walter Vandenbossche	** <i>De impact van Europese en internationale bijeenkomsten op de Brusselse handel. Impact des rencontres européennes et internationales sur le commerce bruxellois.</i>	74
17.05.2005	134	Ahmed El Ktibi	** <i>Aantal gehandicapten in dienst in de ministeriële kabinetten. Le quota de personnes handicapées dans les cabinets ministériels.</i>	76
25.05.2005	137	Didier Gosuin	** <i>Aantal werkaanbiedingen voor ongeschoolden in het Hoofdstedelijk Gewest. Nombre d'offres d'emplois non qualifiés disponibles en Région bruxelloise.</i>	77
07.06.2005	144	Jacques Simonet	** <i>Voorlichtingscampagne en raadpleging over de economie en de werkgelegenheid. Campagne d'information et de consultation sur l'économie et l'emploi.</i>	78

**Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken**  
**Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics**

19.04.2005	215	Jacques Simonet	** <i>Subsidie aan de vzw Inter-Environnement en Bral. Une subvention octroyée à l'ASBL Inter-Environnement et au Bral.</i>	78
19.04.2005	216	Jacques Simonet	** <i>Verkeersveiligheid op het Poelaertplein. La sécurité routière à la place Poelaert.</i>	80
19.04.2005	217	Jacques Simonet	** <i>Dag van het respect op lijn 19. Journée « Respect » sur la ligne 19.</i>	81

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
19.04.2005	218	Jacques Simonet	** <i>Subsidie aan de vzw Brukselbinnenstebuiten. Une subvention octroyée à l'ASBL Brukselbinnenstebuiten.</i>	82
19.04.2005	219	Jacques Simonet	** <i>Subsidie aan de Université Libre de Bruxelles voor een gespecialiseerde cursus transportbeheer. Une subvention octroyée à l'Université Libre de Bruxelles pour un enseignement spécialisé en gestion des transports.</i>	83
20.04.2005	220	Jos Van Assche	** <i>De advocaten van het Brussels gewest. Les avocats de la Région bruxelloise.</i>	84
19.04.2005	221	Adelheid Byttebier	** <i>De toepassing van het Beperkt Eenrichtingsverkeer (BEV) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Application des sens uniques limités (SUL).</i>	85
22.04.2005	222	Walter Vandenbossche	** <i>Handelstransacties-betalingsachterstand. Retards de paiement dans les transactions commerciales.</i>	86
22.04.2005	223	Jacques Simonet	** <i>Een brief gezonden aan sommige Brusselaars over de toekomst van de flessehals aan de Louizalaan. L'envoi d'un courrier à certains Bruxellois à propos de l'avenir du « Goulet Louise ».</i>	88
22.04.2005	224	Bertin Mampaka	** <i>Aanleg van een trambaan en een eindstation tussen de Legrandlaan en de rotonde aan het einde van de Louizalaan. La construction d'une voie de tram et d'un terminus entre l'avenue Legrand et le rond-point à l'extrémité de l'avenue Louise.</i>	89
22.04.2005	225	Didier Gosuin	** <i>Verkeersveiligheid in Brussel. Sécurité routière à Bruxelles.</i>	91
29.04.2005	226	Jacques Simonet	** <i>Defibrillators in alle metrostations. L'implantation d'un défibrillateur dans les stations de métro.</i>	93
29.04.2005	227	Jacques Simonet	** <i>De Job Day van 16 april 2005. Le Job Day du 16 avril 2005.</i>	93
29.04.2005	228	Jacques Simonet	** <i>De verklaringen van de adjunct-directeur-generaal in verband met het openbaar vervoer. Les déclarations du directeur-général adjoint en terme de transports en commun.</i>	94
04.05.2005	229	Didier Gosuin	** <i>GEN – resultaten van de vergadering van het stuurcomité voor de coördinatie van de invoering van het GEN. RER – résultats de la réunion du comité de pilotage pour la coordination de la mise en place du RER.</i>	95
04.05.2005	230	Didier Gosuin	** <i>Overzicht van de ondernemingen die een vervoerplan hebben ingediend nadat ze aan hun verplichting waren herinnerd. Etat des lieux des entreprises ayant déposé un plan de déplacement après avoir été rappelées à leur obligations.</i>	97

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
04.05.2005	231	Didier Gosuin	** <i>Kandidaten voor ideeën en voor de organisatie van burgerinspraak bij het opstellen van het Irisplan.</i> <i>Candidats pour la conception et l'organisation d'une participation citoyenne à l'élaboration du plan Iris.</i>	98
04.05.2005	232	Didier Gosuin	** <i>GEN – maatregelen om het risico van een stadsvlucht uit Brussel te vermijden.</i> <i>RER – mesures pour éviter le risque d'exode de la population bruxelloise.</i>	99
04.05.2005	233	Isabelle Molenberg	** <i>Maatregelen tegen bedelarij bij de MIVB.</i> <i>Gestion de la mendicité par la STIB.</i>	100
17.05.2005	236	Didier Gosuin	** <i>Fiscale schuld van de MIVB bij het Gewest.</i> <i>Dette fiscale de la STIB à l'égard de la Région.</i>	101
17.05.2005	242	Ahmed El Ktibi	** <i>Aantal gehandicapten in dienst in de ministeriële kabinetten.</i> <i>Le quota de personnes handicapées dans les cabinets ministériels.</i>	101
<b>Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid</b> <b>Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau</b>				
19.04.2005	146	Jacques Simonet	** <i>Maatregelen ten gunste van de biodiversiteit in de Molenbeekvallei en het moeras van Ganshoren.</i> <i>Mesures prises en faveur de la biodiversité de la vallée du Molenbeek et du marais de Ganshoren.</i>	102
22.04.2005	151	Didier Gosuin	** <i>Combinatie van het gewestelijk parkreglement en van de algemene politieverordening.</i> <i>Combinaison entre le règlement régional de parc et le règlement général de police.</i>	104
22.04.2005	154	Walter Vandenbossche	** <i>Handelstransacties-betalingsachterstand.</i> <i>Retards de paiement dans les transactions commerciales.</i>	106
12.05.2005	156	Didier Gosuin	** <i>Beroep tegen de aan BIAC afgegeven milieuvergunning.</i> <i>Recours contre le permis d'environnement délivré à la BIAC.</i>	109
17.05.2005	159	Didier Gosuin	** <i>Reactie van het Vlaamse gewest op zijn achterstand bij de bouw van de collector van de Woluwe die het Hoofdstedelijk Gewest schade kan berokkenen.</i> <i>Réaction de la Région flamande à ses retards dans la construction du collecteur de la Woluwe susceptible de causer un dommage à la Région bruxelloise.</i>	110

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
<b>Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw</b> <b>Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme</b>				
18.04.2005	80	Jacques Simonet	** <i>Subsidie voor de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij voor de financiering van de solidariteitstoelage in 2004.</i> <i>Une subvention octroyée à la Société du Logement de la Région bruxelloise pour le financement, en 2004, de l'allocation de solidarité.</i>	111
20.04.2005	81	Jos Van Assche	** <i>De advocaten van het Brussels Gewest.</i> <i>Les avocats de la Région bruxelloise.</i>	113
22.04.2005	82	Didier Gosuin	** <i>De hoofdelijke tarifiering en de verhoging van de waterfactuur voor bepaalde huurders van sociale woningen.</i> <i>Tarification solidaire et augmentation de la facture d'eau de certains locataires de logements sociaux.</i>	114
22.04.2005	83	Didier Gosuin	** <i>Interventie van de gemachtigd ambtenaar in geval van aanvragen voor een stedenbouwkundige vergunning conform met een verkavelingsvergunning maar in strijd met of in afwijking van een BBP of de GSV.</i> <i>Intervention du fonctionnaire délégué en cas de demandes de permis d'urbanisme conformes à un permis de lotir mais en contradiction ou dérogeant à un plan particulier d'affectation du sol ou au règlement régional d'urbanisme.</i>	115
19.04.2005	84	Walter Vandenbossche	** <i>De schrijnende toestand in de Brusselse sociale woningen.</i> <i>La situation alarmante du logement social à Bruxelles.</i>	116
20.04.2005	85	Caroline Persoons	** <i>GSM-antennes - Afgifte van stedenbouwkundige vergunningen.</i> <i>Antennes GSM - Délivrance des permis d'urbanisme.</i>	117
22.04.2005	86	Walter Vandenbossche	** <i>Handelstransacties-betalingsachterstand.</i> <i>Retards de paiement dans les transactions commerciales.</i>	118
22.04.2005	87	Didier Gosuin	** <i>Openbaar beheersrecht van een goed.</i> <i>Droit de gestion publique d'un bien.</i>	120
22.04.2005	88	Didier Gosuin	** <i>Eventuele achterstand bij de toekenning van de premies en inhaling van die achterstand.</i> <i>Arrière éventuel dans l'octroi des primes et résorption.</i>	120
25.04.2005	89	Erland Pison	** <i>De financiële balans van de openbare vastgoedmaatschappijen.</i> <i>Bilan financier des Sociétés Immobilières de Service Public.</i>	121
25.04.2005	90	Erland Pison	** <i>De taalverhoudingen in de raden van bestuur van de openbare vastgoedmaatschappijen.</i> <i>Répartition linguistique dans les conseils d'administration des Sociétés immobilières de service public.</i>	122
04.05.2005	91	Didier Gosuin	* <i>Inzage in de bestanden van het BIM - gevolgen van de rechtspraak van het Arbitragehof.</i> <i>Accessibilité aux fichiers de l'IBDE - impact de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage.</i>	7



Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
12.05.2005	92	Fouad Adihar	** <i>Aangepaste sociale woningen. Logements sociaux adaptés.</i>	123
13.05.2005	94	Didier Gosuin	** <i>Opnieuw verhuren van een goed dat bij besluit ongezond verklaard is. Remise en location d'un bien frappé d'un arrêté d'insalubrité.</i>	124
17.05.2005	96	Ahmed El Ktibi	** <i>Aantal gehandicapten in dienst in de ministeriële kabinetten. Le quota de personnes handicapées dans les cabinets ministériels.</i>	125
<b>Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel</b> <b>Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles</b>				
22.10.2004	09	Didier Gosuin	○ <i>Afschaffing van het eensluitend afschrift. Suppression de la copie conforme.</i>	10
20.04.2005	61	Jos Van Assche	** <i>De advocaten van het Brussels Gewest. Les avocats de la Région bruxelloise.</i>	125
20.04.2005	62	Johan Demol	** <i>Vaststelling taalkaders in de haven van Brussel. Fixation des cadres linguistiques au port de Bruxelles.</i>	126
22.04.2005	63	Walter Vandenbossche	** <i>Handelstransacties-betalingsachterstand. Retards de paiement dans les transactions commerciales.</i>	127
22.04.2005	64	Dominiek Lootens-Stael	** <i>De machtiging om 323 contractuelen in dienst te nemen en te houden. Autorisation d'engager 323 contractuels ou de prolonger leur contrat.</i>	130
22.04.2005	65	Didier Gosuin	** <i>Toezicht op de werktijden van het personeel. Surveillance des horaires de prestations du personnel.</i>	131
29.04.2005	66	Johan Demol	** <i>Het partnerschap tussen de havens van Brussel, Luik, Rijsel en Parijs. Partenariat entre les ports de Bruxelles, de Liège, de Lille et de Paris.</i>	132
04.05.2005	67	Didier Gosuin	** <i>De rol van het Gewest op het vlak van het huiselijk geweld. Rôle de la Région en matière de violences conjugales.</i>	134
17.05.2005	68	Didier Gosuin	** <i>Principes van goed beheer van de OESO voor de overheidsbedrijven. Principes de bonne gestion arrêtés par l'OCDE applicables aux entreprises publiques.</i>	135
17.05.2005	70	Brigitte De Pauw	** <i>Gebruik van het openbaar vervoer door ambtenaren. Utilisation des transports en commun par les fonctionnaires.</i>	136
17.05.2005	71	Ahmed El Ktibi	** <i>Aantal gehandicapten in dienst in de ministeriële kabinetten. Le quota de personnes handicapées dans les cabinets ministériels.</i>	137
18.04.2005	79	Jacques Simonet	* <i>Problemen met de vuilnisophaling aan het eind van de namiddag. Les problèmes engendrés par le ramassage des ordures en fin d'après-midi.</i>	7

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
22.04.2005	95	Didier Gosuin	* <i>Toepassing van de wetgeving inzake overheidsopdrachten op de relaties tussen het Agentschap Net Brussel en zijn gemengde ondernemingen.</i> <i>Application de la législation sur les marchés publics aux relations entre l'Agence Bruxelles Propreté et ses sociétés mixtes.</i>	8

**Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen**  
**Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites**

18.04.2005	80	Jacques Simonet	** <i>Subsidie voor de vzw La Fonderie.</i> <i>Une subvention octroyée à l'ASBL « La Fonderie ».</i>	138
20.04.2005	81	Jos Van Assche	** <i>De advocaten van het Brussels gewest.</i> <i>Les avocats de la Région bruxelloise.</i>	139
22.04.2005	82	Didier Gosuin	** <i>Subsidie aan de vzw Sint-Lukasarchief.</i> <i>Subvention à l'ASBL Sint-Lukasarchief.</i>	140
22.04.2005	83	Walter Vandenbossche	** <i>Handelstransacties-betalingsachterstand.</i> <i>Retards de paiement dans les transactions commerciales.</i>	140
22.04.2005	90	Jacques Simonet	** <i>Het gebruik van het materieel van het GAN door de gemeenten.</i> <i>L'utilisation par les communes du matériel, de l'Agence Bruxelles Propreté.</i>	142
22.04.2005	94	Didier Gosuin	** <i>Stand van zaken in het dossier over het gebouw Tervurenlaan 120.</i> <i>Etat de la situation du 120 avenue de Tervueren.</i>	142
17.05.2005	96	Didier Gosuin	** <i>Investeringsbeleid van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid inzake licht verontreinigende energie-efficiënte voertuigen.</i> <i>Politique d'investissement de l'Agence Bruxelles Propreté en matière de véhicules faiblement polluant et énergétiquement efficaces.</i>	143



